

TR10A129 RE / 06.2014

HU

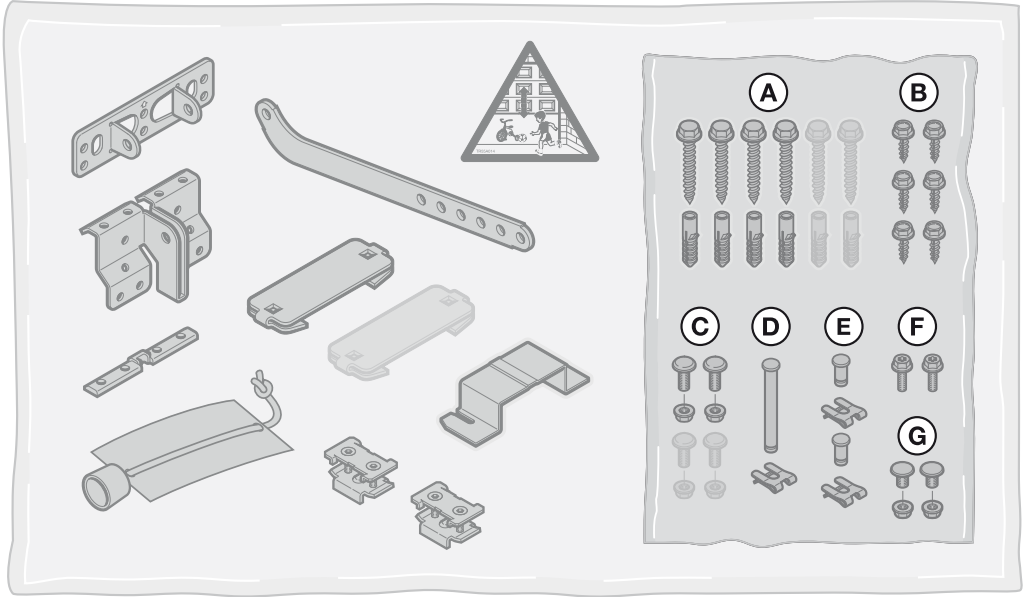
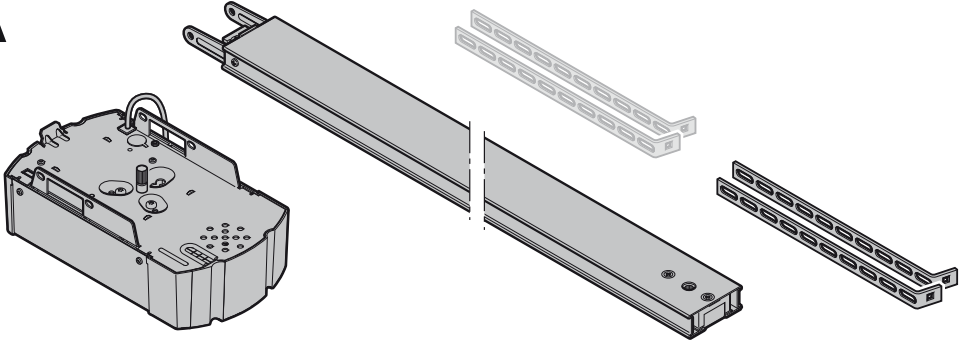
Szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasítás
Garázskapec-meghajtás

RO

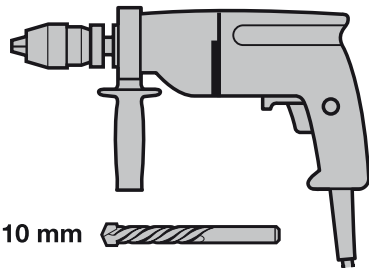
Instrucțiuni de montaj, exploatare și întreținere
Sistem de acționare pentru uși de garaj

BG

Инструкция за монтаж, експлоатация и поддръжка
Задвижване за гаражни врати

A**B**

13 mm



10 mm



Ø 10 mm



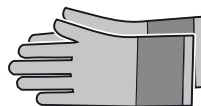
T 30



Ø 5 mm



4 mm



MAGYAR	4
ROMÂNĂ	45
БЪЛГАРСКИ	86

Tartalomjegyzék

A	Szállított termékek.....	2		
B	A billenőkapu szereléséhez szükséges szerszámok	2		
1	Néhány szó ezen utasításhoz	5		
1.1	Érvényes mellékletek	5	10.6	Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül).....
1.2	Használt figyelmeztetések	5	10.7	Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül).....
1.3	Használt definíciók.....	5	10.8	Referenciaút.....
1.4	Alkalmazott szimbólumok.....	5	11	Ellenőrzés és karbantartás
1.5	Alkalmazott rövidítések.....	6	11.1	A fogasszija feszessége.....
2	⚠ Biztonsági utasítások	6	11.2	Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése
2.1	Előírás szerinti alkalmazás	6	12	Gyári reset
2.2	Nem rendeltetésszerű használat.....	6	13	Kiszerezés és megsemmisítés
2.3	A szerelő képzettsége.....	6	14	Jótállási feltételek.....
2.4	Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszerezéséhez	6	15	Kivonat a beépítési nyilatkozatból
2.5	A szerelés biztonsági utasításai	7	16	Műszaki adatok.....
2.6	Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai.....	7	17	Hiba- / figyelmeztető jelzések és üzemállapotok megjelenítése.....
2.7	Biztonsági utasítások a rádiós rendszer használatához	7	17.1	Hibák és figyelmeztetések kijelzése
2.8	Bevizsgált biztonsági berendezések.....	7	17.2	Az üzemállapotok kijelzése
3	Szerelés	8	18	A menük és a programozás áttekintése
3.1	Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése.....	8		
3.2	A szükséges szabad tér.....	8		
3.3	A garázkapu-meghajtás szerelése	8		
3.4	A vezetősínek szerelése.....	17		
3.5	Határozza meg a végállásokat.....	22		
3.6	Rögzítse a figyelmeztető táblácskát.....	24		
4	Elektromos csatlakoztatás	25		
4.1	Csatlakozókapcsok	25		
4.2	Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása	25		
5	Üzembe helyezés.....	28		
6	Menük	30		
6.1	A menü leírása	31		
7	A meghajtás betanítása.....	34		
8	Rádiós rendszer	34		
9	Külső rádiós vevőegység	34		
9.1	HE 3 BiSecur vevőegység*	34		
9.2	ESE BiSecur vevőegység*	34		
9.3	Az összes rádiós kód törlése	34		
9.4	Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából	34		
10	Üzemeltetés.....	35		
10.1	A felhasználók kioktatása	35		
10.2	Működésellenőrzés.....	36		
10.3	Normál üzemmód	36		
10.4	A különböző rádiós kódok funkciói külső rádiós vevőegység esetén	36		
10.5	A garázkapu-meghajtás viselkedése két egymást követő gyors nyitás után.....	36		

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közzlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

Tisztelt Vásárló!
Köszönjük, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Ezen utasítás a 2006/42/EG EK-irányelv értelmében egy **eredeti üzemeltetési utasítás**. Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

1.1 Érvényes mellékletek

A végfelhasználónak a kapuszerkezet biztonságos használatához és karbantartásához a következő mellékleteket át kell adni:

- ezen utasítást
- a mellékelt gépkönyvet
- a garázszerkezet kezelési utasítását

1.2 Használt figyelmeztetések

	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, ami sérüléseket vagy halált okozhat. A szöveges részben az általános figyelmeztető szimbólum az azt követő figyelmeztetési fokozatok leírásával együtt használatos. Az ábrás részben kiegészítő adat vagy jelölés utal a szöveges részben található magyarázatra.
 VESZÉLY	Olyan veszély jelölése, amely azonnali halált vagy súlyos sérüléseket okoz.
 FIGYELMEZTETÉS	Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
 VIGYÁZAT	Olyan veszély jelölése, amely könnyebb vagy közepes mértékű sérülésekhez vezethet.
FIGYELEM	Olyan veszély jelölése, ami a termék sérüléséhez vagy tönkremeneteléhez vezethet.

1.3 Használt definíciók

Automatikus utánzárás

A kapu önmagától történő záródása egy megadott idő lefutása után, a *Kapu-Nyitva* végállásból vagy részleges nyitásból.

Impulzuskövető vezérlés

Minden gombnyomásra a kapu az utolsó futási iránnyal ellentétes irányba indul meg, vagy az éppen működő kapu megáll.

Tanulóútak

Kapufutások, melynek során a működési út és az erő, melyek a kapu működéséhez szükségesek, betanulásra kerülnek.

Normál üzemmód

Kapufutás betanult szakaszokkal és erővel.

Biztonsági visszafutás / ellenirányú futás

Kapufutás ellentétes irányba egy biztonsági egység vagy az erőhatárolás működésbe lépése esetén.

Visszanyitási határ

A kapu a visszanyitási határig, röviddel a *Kapu-Zárva* véghelyzet előtt, a biztonsági berendezés működésbe lépésekor ellenirányú mozgás (biztonsági visszanyitás) történik. Ha a kapu túlhalad ezen a határon, ez a visszanyitás már nem történik meg, mivel ilyenkor a kapu a futás megszakadása nélkül is biztonságosan eléri a végállást.

Részleges nyitás

Egyedileg beállítható második nyitásmagasság, ami a garázs szellőztetését szolgálja.

Timeout

Ha a tevékenységet egy meghatározott időtartamon belül kell elvégezni (pl. menüválasztás vagy funkció aktiválása). Ha ez az időtartam tevékenység nélkül telik el, akkor a meghajtás automatikusan visszavált normál üzemmódra.

Működési út

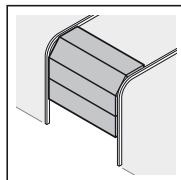
Az a szakasz, amit a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzettől a *Kapu-Zárva* véghelyzetig megtesz.

Előjelzési idő

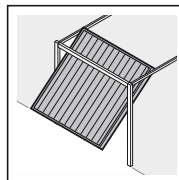
A futási parancs (impulzus) és a kapufutás megindulása közti idő.

1.4 Alkalmazott szimbólumok

Az ábrás részben a meghajtás szerelése egy szekcionált kapun van ábrázolva. A billenőkapunál előforduló szerelési eltérések kiegészítésként vannak ábrázolva. Itt az ábrák számozásához a következő betűk vannak jelölésként hozzárendelve:



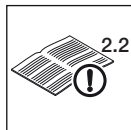
a = szekcionált kapu



b = billenőkapu

Az ábrás részben megadott összes méret mm-ben értendő.

Szimbólumok:



Lásd a szöveges részt

Például a **2.2** jelentése: lásd a szöveges rész 2.2 fejezetét



Fontos tudnivaló a személyi sérülések és az anyagi károk elkerülésére



Nagy erőfelfejtés



Figyeljen a könnyűjárásra



Használjon védőkesztyűt



Gyári beállítás

7-szegmenses kijelző



A kijelző világít



A kijelző lassan villog



A kijelző gyorsan villog



Pont villog

1.5 Alkalmazott rövidítések

Vezetékek, az egyes vezetékerek és alkatrészek színkódja

A vezetékek, vezetékerek és alkatrészek színjelzéseit az IEC 757 nemzetközi színkód szerint rövidítik:

WH	Fehér
BN	Barna
GN	Zöld
YE	Sárga

Termékmegnevezés

HE 3 BiSecur	3-csatornás vevő
ESE BiSecur	5-csatornás védőegység, bidirekcionális
IT 1b	Impulzusos belső nyomógomb világító gombbal
EL 101 / EL 301	Egyutas fénySOROMPÓ
STK	Személybejáró-érzékelő
SKS	Záróélvédelem
VL	Előlfutó fénySOROMPÓ
HOR 1	OpcióS relé
UAP 1	Univerzális adapterpanel
HNA 18-3	Szükségakku
SLK	LED-es jelzőlámpa, sárga

2 Biztonsági utasítások

FIGYELEM:

FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK. A SZEMÉLYZET BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN FONTOS, HOGY EZT AZ UTASÍTÁST KÖVETKEZETESEN BETARTSÁK. EZEN UTASÍTÁSOKAT MEG KELL ŐRIZNI.

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A garázs kapu-meghajtás impulzusüzemű, rugókiegyenlített szekcionált- és billenőkapukhoz lett tervezve.

A meghajtástípustól függően a meghajtás lakossági / nem ipari jellegű vagy ipari környezetbe (pl. mély- és gyűjtőgarázsokhoz) telepíthető.

Vegye figyelembe a gyártói adatoknál megadott kapu és meghajtás kombinációt. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők. Az olyan kapuszerkezetek, melyek nyilvános területen találhatóak és csak egyetlen védelmi berendezéssel vannak felszerelve, pl. csak erőhatárolással, kizárólag felügyelet mellett üzemeltethetők.

A garázs kapu-meghajtás száraz terekben való működtetésre lett konstruálva.

2.2 Nem rendeltetésszerű használat

A meghajtást nem szabad zuhanásgátló nélküli kapukhoz használni.

2.3 A szerelő képzettsége

Az összeszerelés biztonságos és tervezett működése csak úgy biztosítható, ha a szerelést és karbantartást egy illetékes / szakértő üzemmel vagy egy illetékes / szakértő személlyel végezteti el az útmutatásokkal összhangban. Az EN 12635 szabvány szerint az számít szakképzett személynek, aki rendelkezik megfelelő képzettséggel, kvalifikált tudással és gyakorlati tapasztalattal, hogy a kapuszerkezetet szakszerűen és biztonságosan felszerelje, ellenőrizze és karbantartsa.

2.4 Biztonsági utasítások a kapuszerkezet szereléséhez, javításához és kiszéréséhez

VESZÉLY

A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak

► Lásd a figyelmeztetést a 3.1 fejezetben

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

► Lásd a figyelmeztetést a 11. fejezetben

A kapuszerkezet és a garázs kapu-meghajtás szerelését, karbantartását, javítását és kiszérését szakembernek kell végeznie.

► A garázs kapu-meghajtás elakadása esetén közvetlenül egy szakembert bízson meg az ellenőrzéssel ill. javítással.

2.5 A szerelés biztonsági utasításai

A szakember ügyeljen arra, hogy a szerelési munkák végzése közben betartsák az érvényes munkavédelmi előírásokat valamint az elektromos készülékek üzemeltetésével kapcsolatos előírásokat. Emellett vegye figyelembe az országos irányelveket. Az MSZ EN 13241-1 szabvány szerinti lehetséges veszélyhelyzetek a szerkezetnek, és az általunk megadott szerelési módnak köszönhetően elkerülhetők.

A garázs fődémszerkezetének olyannak kell lennie, hogy a meghajtás biztonságos rögzíthetősége szavatolható legyen. Túl magas vagy túl könnyű fődém esetén a meghajtást külön tartószerkezethez kell rögzíteni.

FIGYELMEZTETÉS

Nem alkalmas rögzítőanyagok

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

Életveszély a kézikötél miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 3.3 fejezetben

2.6 Az üzemeltetés és üzembe helyezés biztonsági utasításai



VESZÉLY

Hálózati feszültség

A hálózati feszültséggel való érintkezés során fennáll a halálos áramütés veszélye.

Ezért okvetlenül vegye figyelembe a következő utasításokat:

- ▶ Az elektromos csatlakoztatásokat csak elektromos szakember végezheti el.
- ▶ A helyszíni elektromos installációt a mindenkori védelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni (230/240 V AC, 50/60 Hz).
- ▶ A sérült tápvezetékét elektromos szakembernek kell kicserélnie, hogy a veszélyeztetés elkerülhető legyen.
- ▶ Minden, a meghajtáson végzett munka esetén húzza ki a hálózati dugaszt.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

- ▶ Lásd a figyelmeztetést az 10. fejezetben

VIGYÁZAT

Hibásan megválasztott kaputípusnál fennáll a sérülésveszély

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

VIGYÁZAT

Becsípődésveszély a vezetősínnél

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

Sérülésveszély a kótélharang miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

Sérülésveszély a Kapu-Zár irányban történő ellenőrizetlen kapumozgás révén, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetősín szétreteszelt állapotban van.

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 10. fejezetben

FIGYELEM

Vezérlés csatlakozóira kapcsolt idegenfeszültség

A vezérlés csatlakozókapcsain megjelenő idegenfeszültség az elektronika tönkremeneteléhez vezet.

- ▶ Ne vezessen a vezérlés csatlakozókapcsaira hálózati feszültséget (230/240 V AC).

2.7 Biztonsági utasítások a rádiós rendszer használatához

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 8. fejezetben

VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 8. fejezetben

2.8 Bevizsgált biztonsági berendezések

A következő funkciók ill. komponensek, ha léteznek, megfelelnek az EN ISO 13849-1:2008 szabvány szerinti 2, PL „c” kategóriának és ennek megfelelően lettek megkonstruálva és bevizsgálva:

- Belső erőhatárolás
- Tesztelt biztonsági berendezések

Ha ilyen tulajdonságok szükségesek más funkciókhoz ill. komponensekhez, akkor azokat egyedileg ellenőrizni kell.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

- ▶ Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

3 Szerelés

FIGYELEM:

A BIZTONSÁGOS SZERELÉS FONTOS UTASÍTÁSAI. AZ ÖSSZES UTASÍTÁST VEGYE FIGYELEMBE, A HIBÁS SZERELÉS SÚLYOS SÉRÜLÉSEKHEZ VEZETHET.

3.1 Kapu / kapuszerkezet ellenőrzése

VESZÉLY

A súlykiegyenlítő-rugók magas feszültség alatt állnak

A kiegyenlítőrugók utánállítása vagy lazítása komoly sérüléseket okozhat!

- ▶ A saját biztonsága érdekében ellenőriztesse szakemberrel a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, és ha szükséges, végeztesen karbantartási és javítási munkákat a szerkezeten!
- ▶ Soha ne próbálja a kapu súlykiegyenlítő-rugóit, vagy annak tartószerkezetét önmaga átcserelni, utánállítani, javítani vagy kicserélni.
- ▶ Ezenkívül ellenőrizze az egész kapuszerkezetet (csuklók, kapucsapágyak, kötelek, rugók és rögzítőelemek) kopás és esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Ellenőrizze, hogy van-e rozsdásodás, korrózió és repedés.

Hiba a kapuszerkezetben vagy hibásan kiegyenlített kapu súlyos sérülések okozója lehet!

- ▶ Ne használja a kapuszerkezetet, ha javítási vagy beállítási munkálatokat kell végezni rajta!

A meghajtás szerkezetét nem nehézfűrészes kapuk mozgatásához tervezték, vagyis nem olyan kapukhoz, amelyek kézzel már nem vagy csak nehezen nyithatók és zárhatóak.

A kapunak mechanikailag hibamentes, és annyira súlykiegyenlített állapotban kell lennie, hogy akár kézzel is könnyen működjön (EN 12604).

- ▶ Emelje meg a kaput kb. egy méter magasra, majd engedje el. A kapunak ebben a helyzetben kell maradnia, és **sem** lefelé, **sem** felfelé nem mozdulhat el. Ha mégis elmozdul a kapu valamelyik irányba, úgy fennáll a veszély, hogy a kiegyenlítőrugók / súlyok nincsenek helyesen beállítva vagy meghibásodtak. Ez esetben fokozott elhasználódással és a kapuszerkezet gyakoribb meghibásodásával kell számolni.
- ▶ Vizsgálja meg, hogy a kapu rendesen nyitható és zárható-e.

3.2 A szükséges szabad tér

A kapufutás legmagasabb pontja és a földem közti szabad térnek (még nyitott kapu mellett is) **legalább 30 mm**-nek kell lennie.

Kevesebb szabad tér esetén, amennyiben elegendő hely áll rendelkezésre, a meghajtás a felnyitott kapu mögé is szerelhető. Ez esetben egy hosszabb kapuvoncsoló konzolt kell alkalmazni, melyet külön meg kell rendelni.

A garázkapu-meghajtás a kapu középvonalától max. 500 mm-rel jobbra ill. balra is felszerelhető. Kivéve a magasra vezetett (H sínvezetés) szekcionált kapukat, ahol a felszereléshez mindenképpen egy speciális vasalat szükséges.

A szükséges hálózati aljzati csatlakozó a meghajtásfejtől kb. 500 mm-re legyen felszerelve.

- ▶ Ellenőrizze ezt a méretet!

3.3 A garázkapu-meghajtás szerelése

FIGYELMEZTETÉS

Nem alkalmas rögzítőanyagok

Nem alkalmas rögzítőanyagok használata ahhoz vezethet, hogy a meghajtás nem rögzül biztonságosan és lelazulhat.

- ▶ A szállított rögzítőelemeknek (tiplik) tervezett szerelési helyhez való alkalmasságát a beépítéskor ellenőriznie kell; adott esetben másrt kell használni, mert a szállított rögzítőanyagok ugyan betonhoz ($\geq B15$) alkalmasak, de nem rendelkeznek építésselüveleti engedéllyel (lásd az **1.6a / 1.8b / 2.4** ábrát).

FIGYELMEZTETÉS

Életveszély a kézikötél miatt

Egy, a kapuval együttfutó kézikötél fojtásveszélyt jelenthet.

- ▶ A meghajtás szerelése során távolítsa el a kézikötélet (lásd az **1.3a** ábrát).

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A meghajtás helytelen szerelése vagy kezelése következtében akaratlan kapumozgás indulhat meg, és ez személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatja.

- ▶ Kövesse az összes utasítást, ami ebben az utasításban található.

Hibásan felszerelt vezérlőkészülékek (mint pl. nyomógombok) akaratlan kapumozgást indíthatnak, és ezzel személyek vagy tárgyak beszorulását okozhatják.



- ▶ A vezérlő készüléket legalább 1,5 m magasra szerelje (gyermekek hatókörén kívül).
- ▶ A helyhez rögzítetten installált vezérlőkészülékeket (mint pl. nyomógombok) a kaputól látótávolságban szerelje fel, de megfelelően távol a mozgó alkatrészekről.

FIGYELEM

Szennyeződés okozta károsodások

A fűrészi munkálatok során keletkező fűrészi por és fergács működési zavarokhoz vezethet.

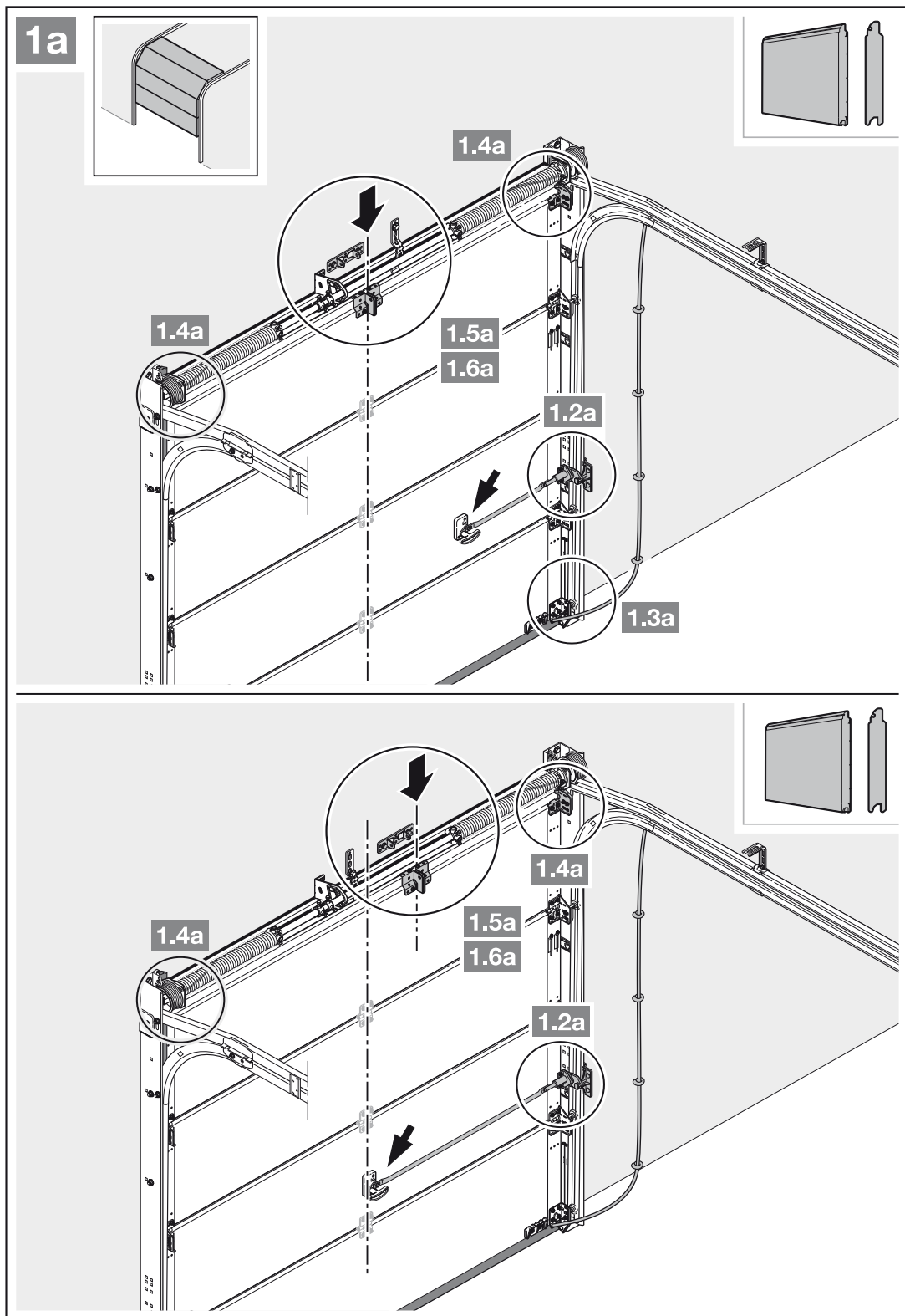
- ▶ Fűrészi munkálatok során takarja le a meghajtást.

MEGJEGYZÉSEK:

Második bejárat nélküli garázsok esetén egy szükség-kireteszelés felszerelése szükséges, mely az áramszünet eseti esetleges kizáródást megakadályozza; ezt külön meg kell rendelni.

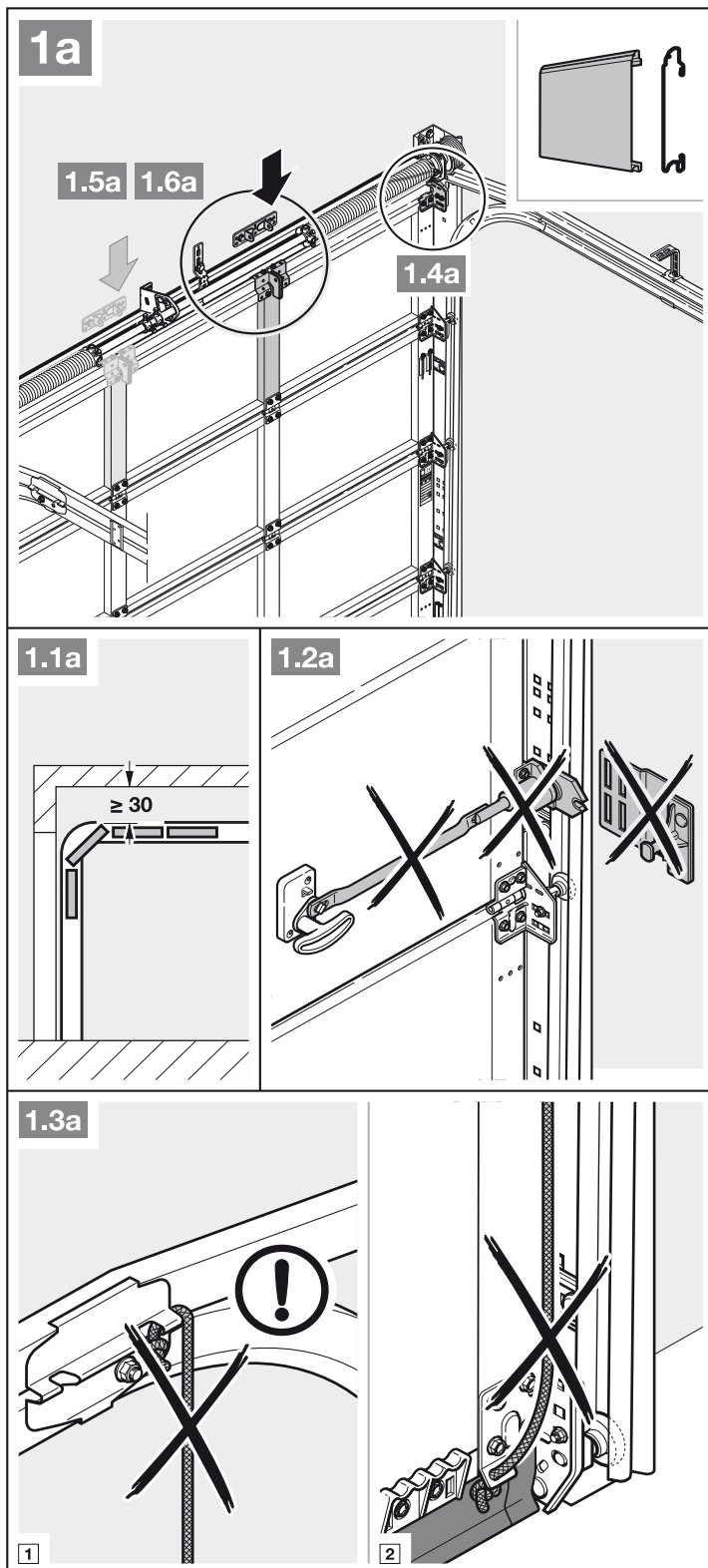
- ▶ A szükség-kireteszelés működőképességét havonta ellenőrizni kell.

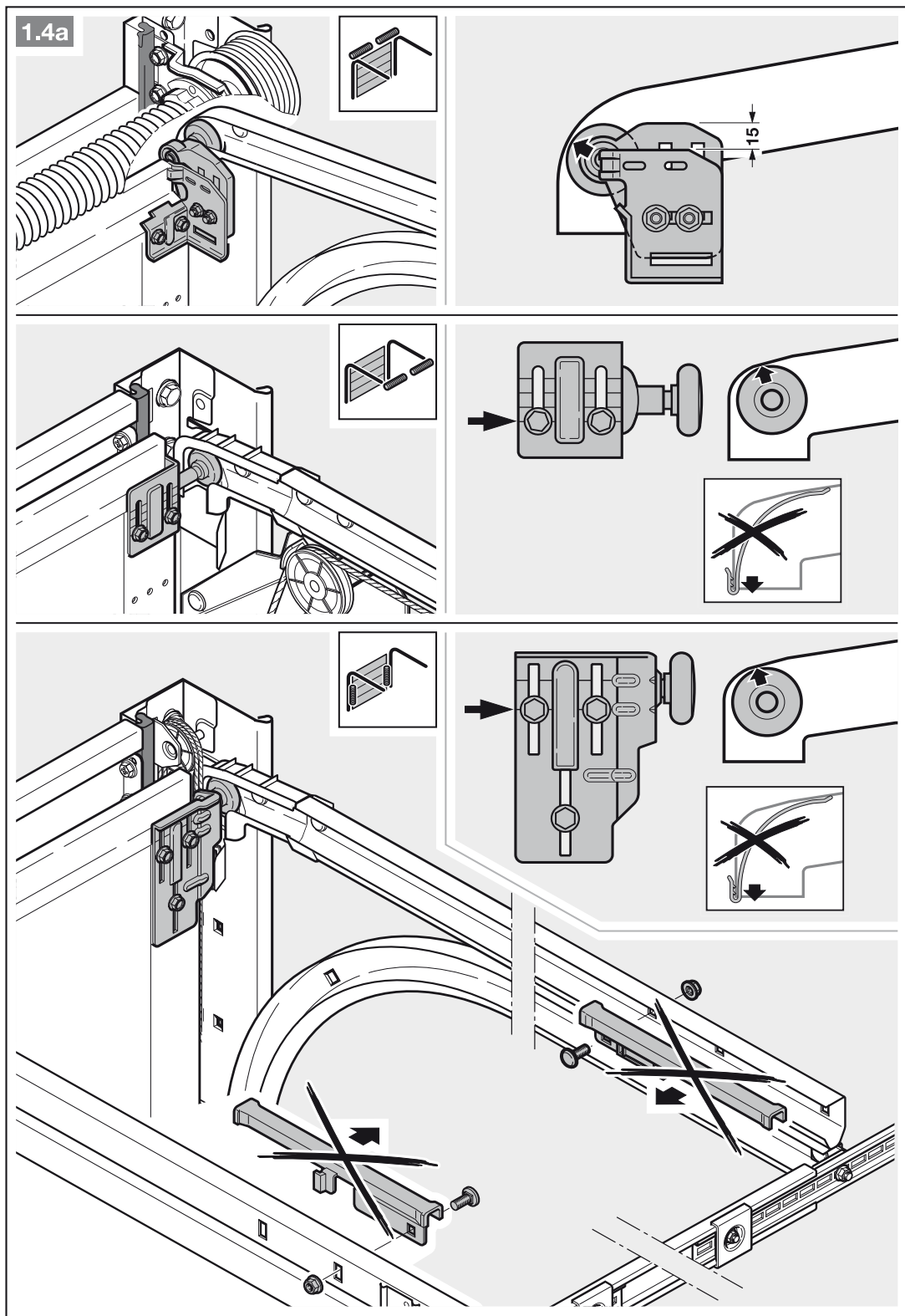
Ahhoz, hogy a **betörésgátló garázkapuk a TTZ irányelvnek** teljes mértékben megfeleljenek, a kötélharangot a vezetősáznról el kell távolítani.



► Vegye figyelembe a 3.2 – *Szükséges szabad tér* című fejezetet.

1. Kompletten szerelje le a mechanikai kapureteszelést. Helyezze üzemen kívül a mechanikai reteszeléseket.
2. Nem középre helyezett merevítőprofil esetén a kapuvonzoló konzolt szerelje a jobb vagy bal oldalra eső legközelebbi merevítőprofilra (lásd az **1a** ábrát).

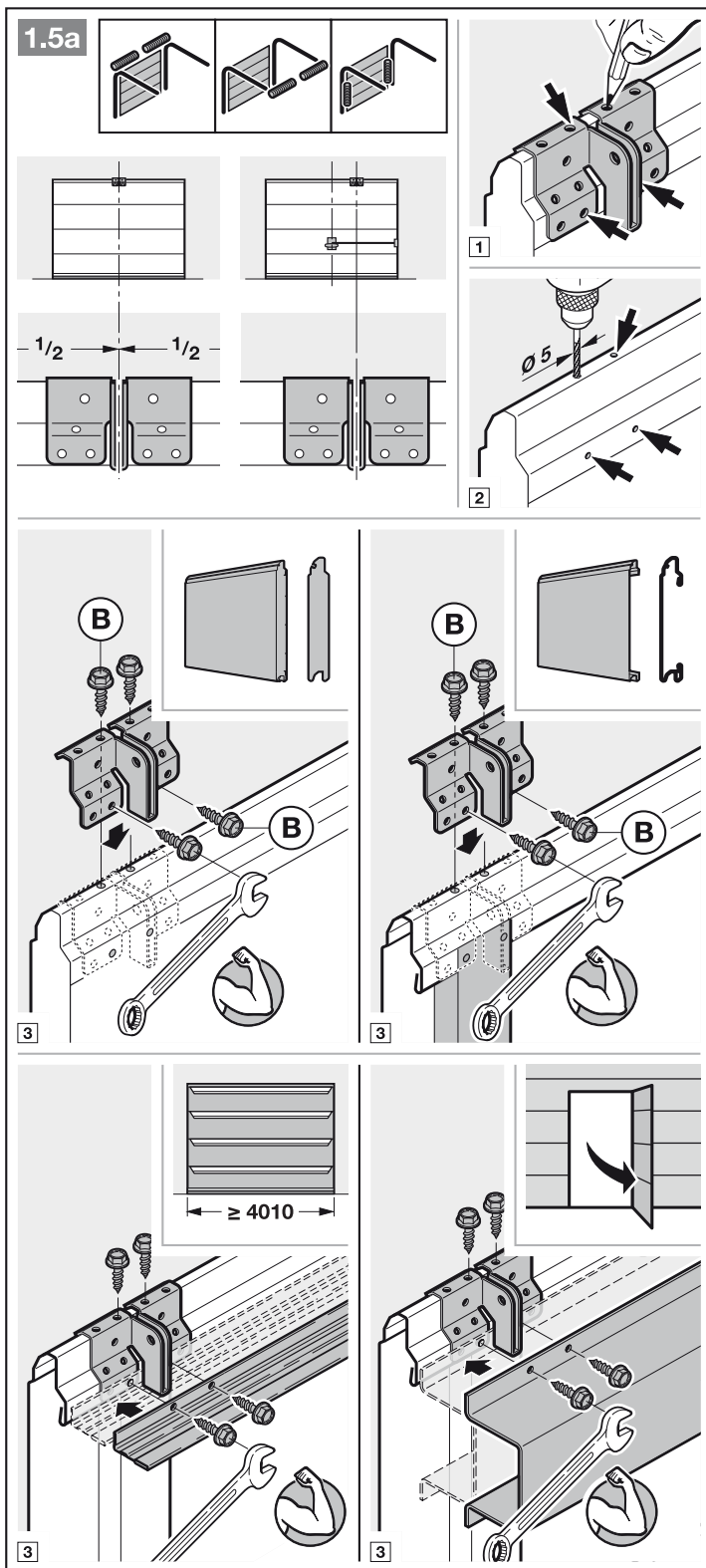


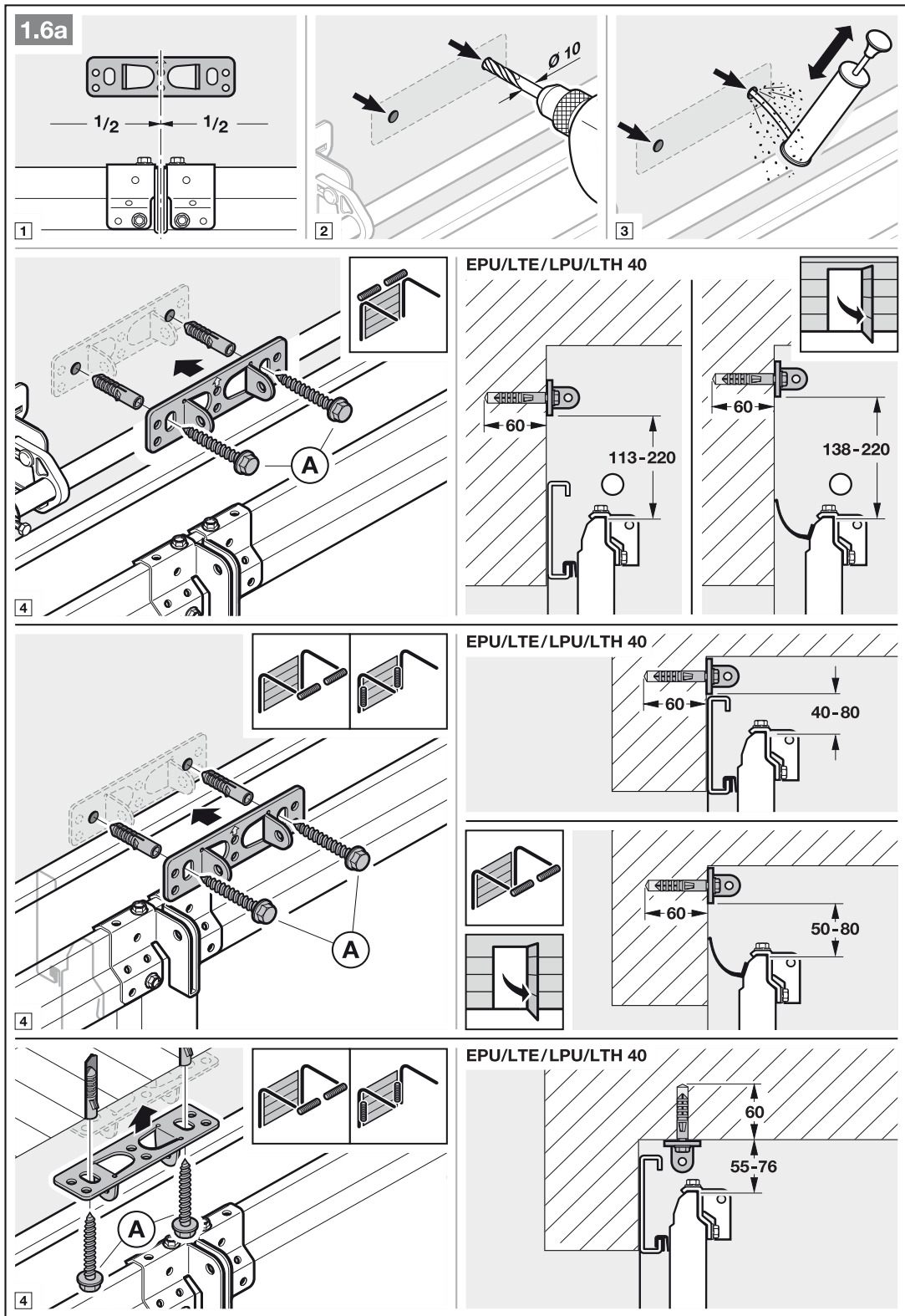


3. Középre szerelt kapureszeléssel ellátott szekcionált kapuknál a szemöldöksuklót a kapuvonzoló konzoltól a középtől eltolva szerelje fel (max. 500 mm).

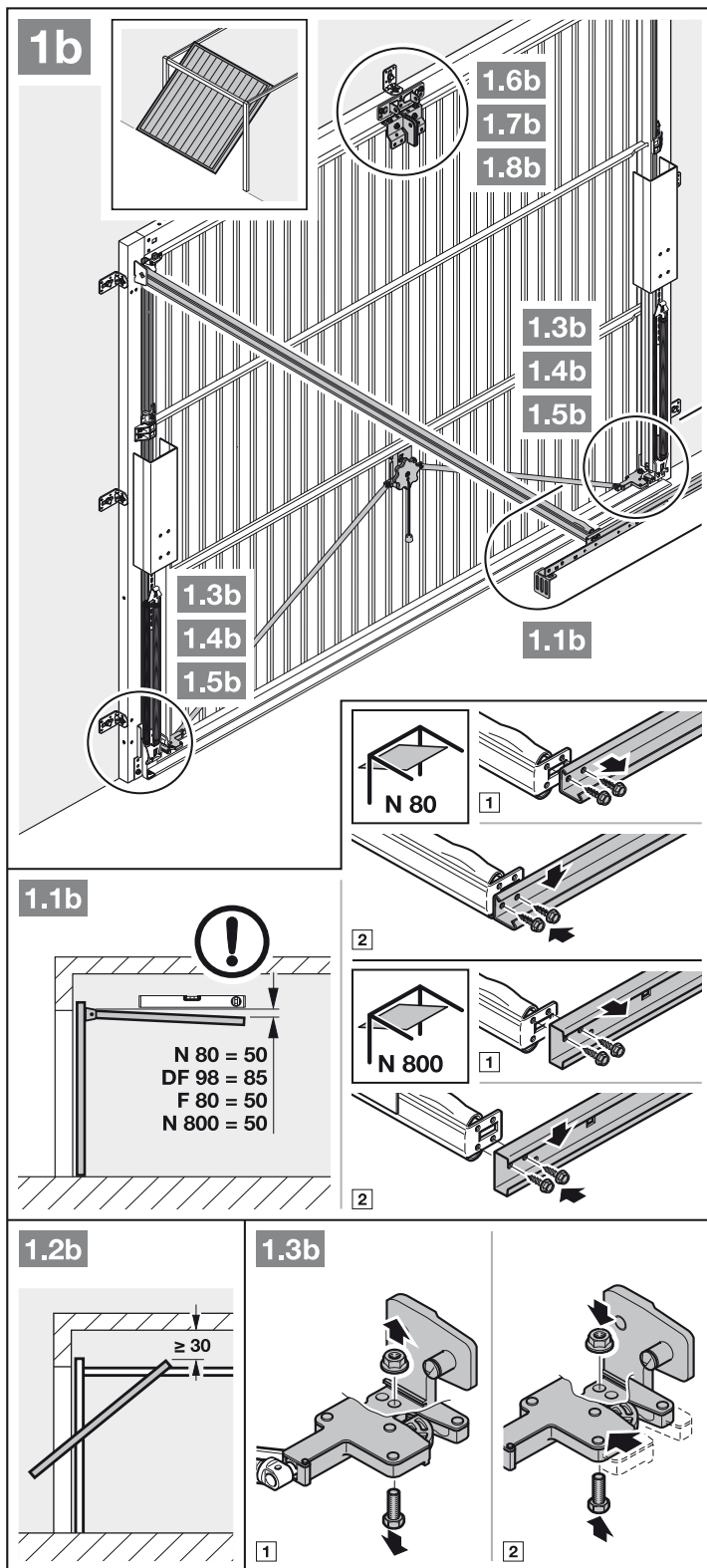
MEGJEGYZÉS:

Az 1.5a ábrától eltérően: a fakapuknál a kapuhoz szállított 5 x 35 mm-es facsavarokat használja (előfúrás Ø3 mm).

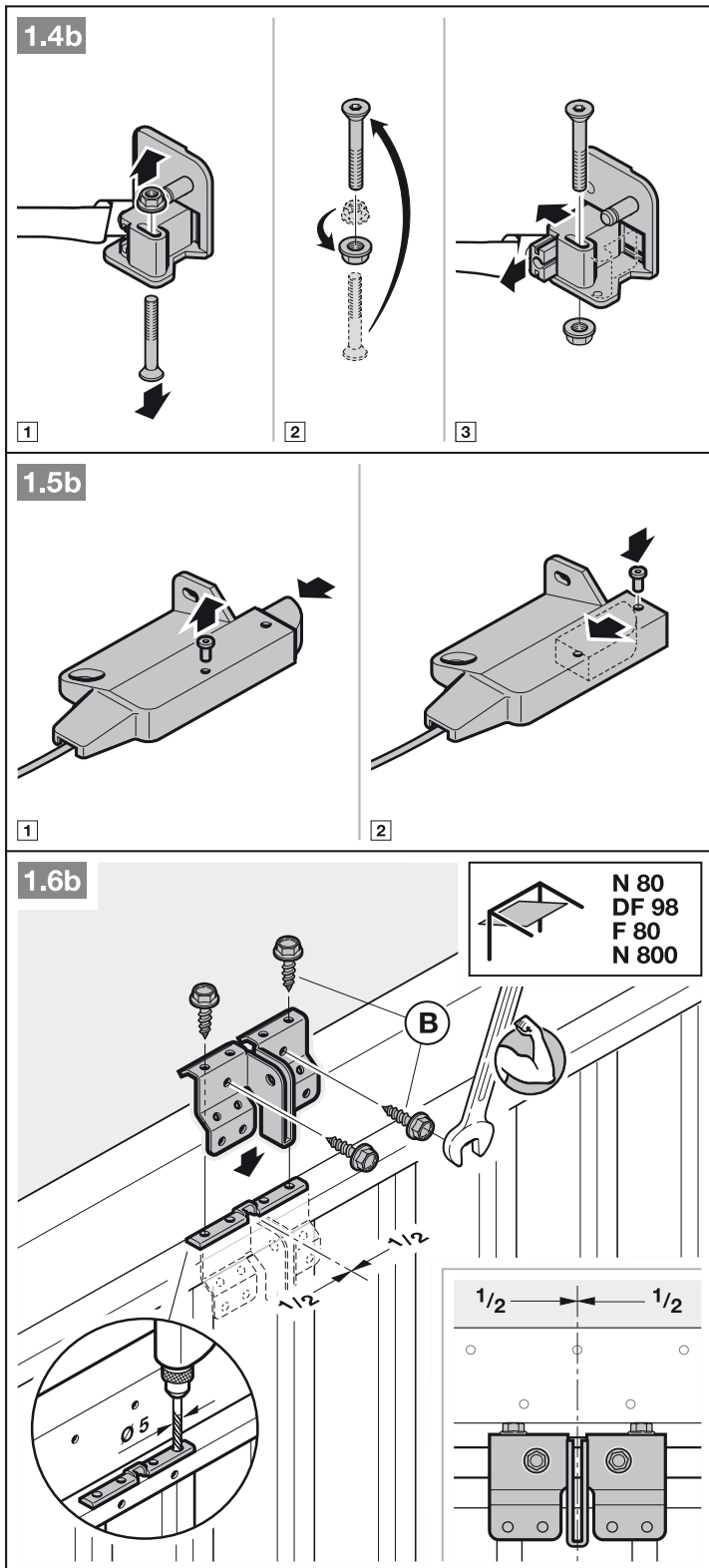




- ▶ Vegye figyelembe a 3.2 – Szükséges szabad tér című fejezetet.
- 4. Helyezze üzemén kívül a mechanikus kapureszeléseket (lásd az 1.3b ábrát).

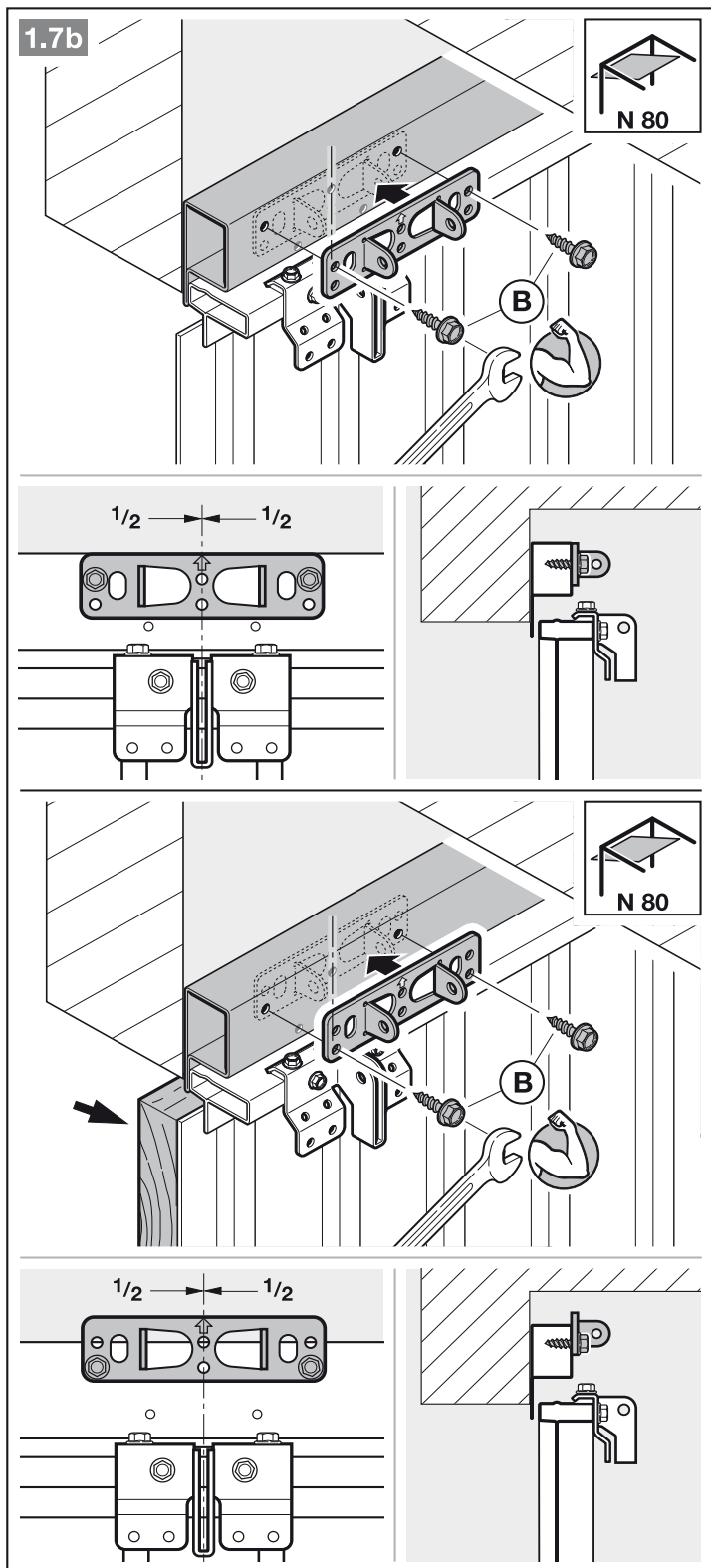


5. Helyezze üzemen kívül a mechanikus kapureszeléseket (lásd az **1.4b** / **1.5b** ábrát). Az itt nem bemutatott kapumodelleknél a csapótárcsát rögzítse a helyszínen.
6. Az **1.6b** / **1.7b** ábráktól eltérően: Kovácsoltvas fogantyúval ellátott billenőkapuknál a szemöldökcsuklót és a vonszolóelemet a középfontaltól eltolva helyezze be a szerelje fel.



MEGJEGYZÉS:

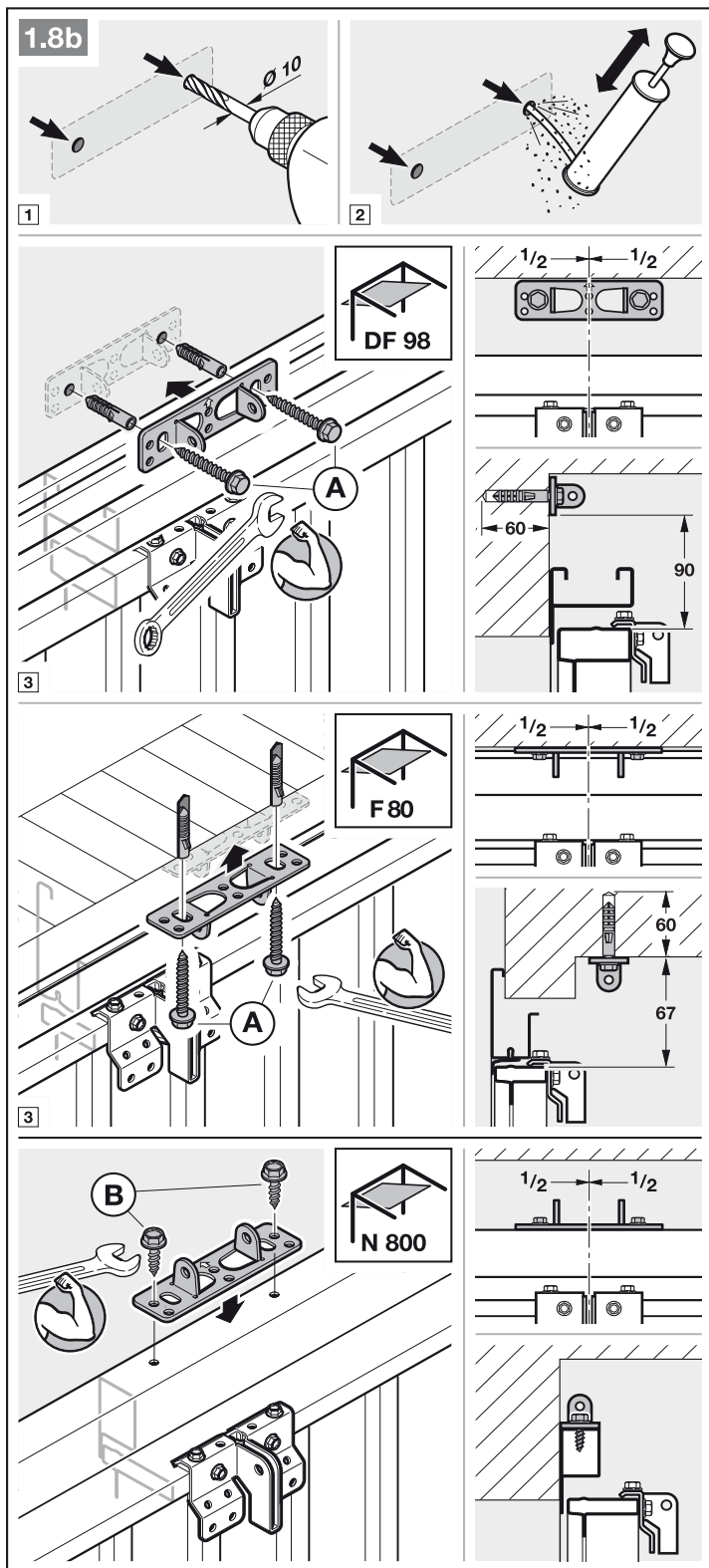
A faburkolatos N80-as kapuknál a szemöldökcsukló alsó furatait használja a szereléshez.



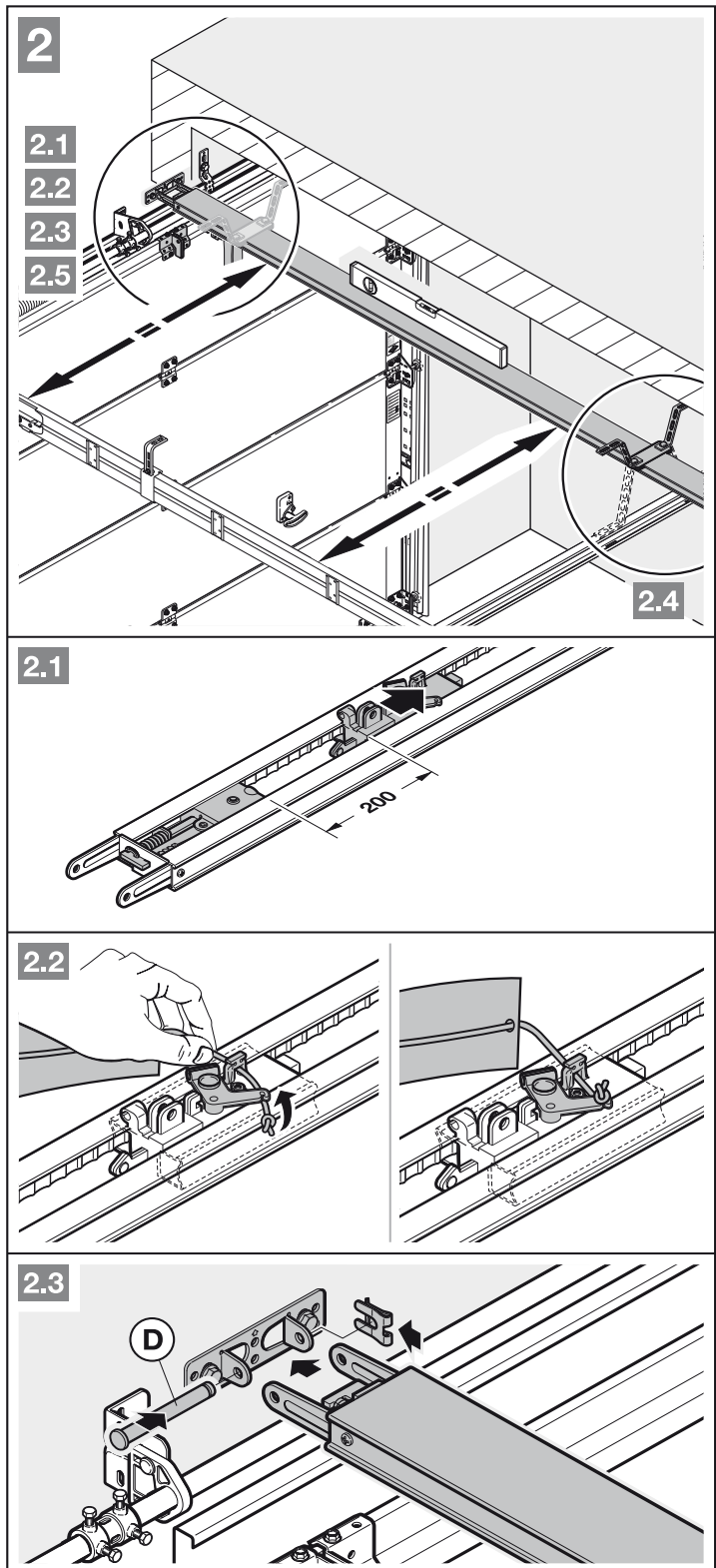
3.4 A vezetősínek szerelése

MEGJEGYZÉS:

A garázskapec-meghajtáshoz kizárólag az általunk ajánlott – a mindenkor felhasználati céltól függő – vezetősíneket használja (lásd a termékinformációt)!



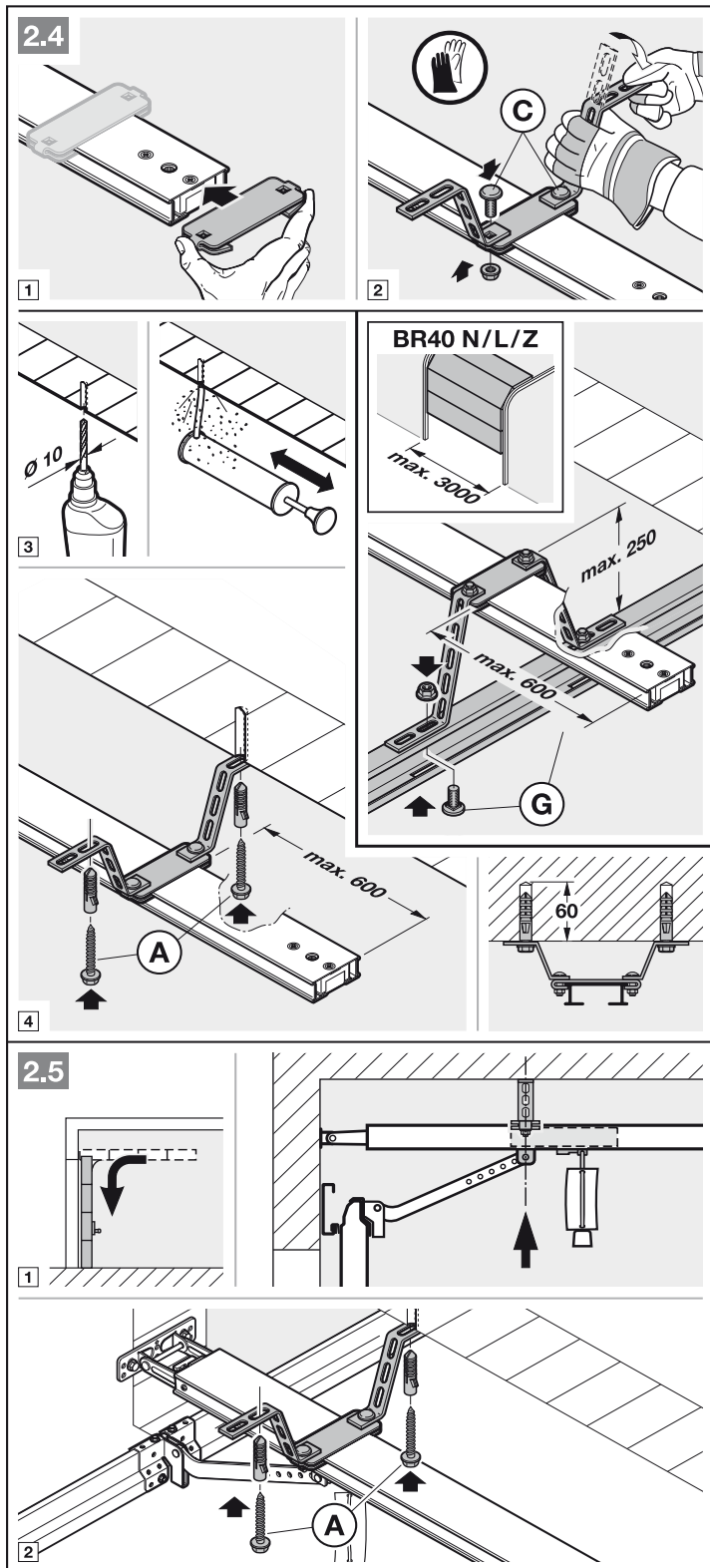
- Nyomja meg a zöld gombot és tolja a vezetősínt kb. 200 mm-rel a sín közepe felé (lásd a 2.1 ábrát). Ez már nem lehetséges, ha a végállásútköző és a meghajtás fel lett szerelve.



MEGJEGYZÉS:

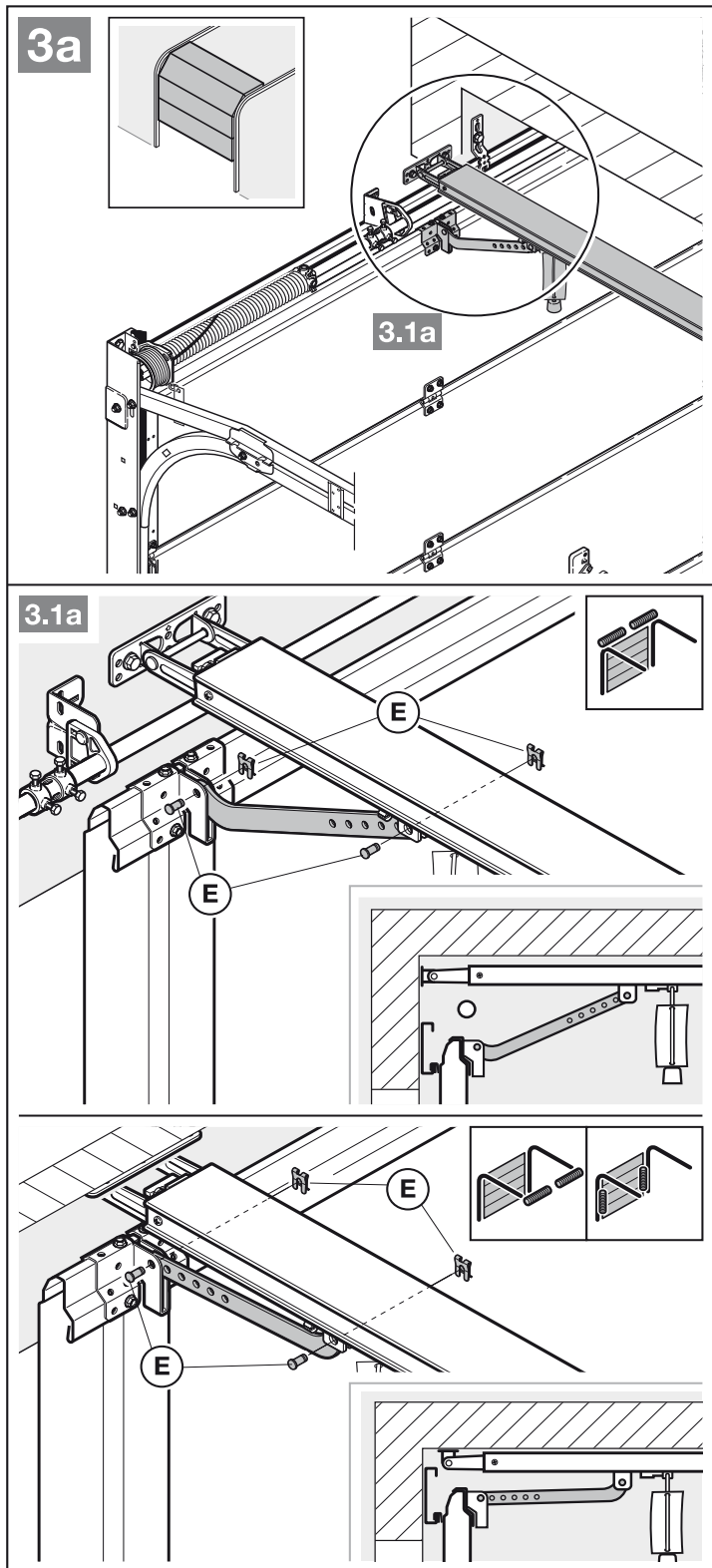
Mély- és gyűjtőgarázsokhoz használt meghajtásoknál kötelező a vezetősínt egy második függesztékkel a födémhez rögzíteni.

Osztott síneknél is ajánlott egy második felfüggesztés (kiegészítőként kapható).



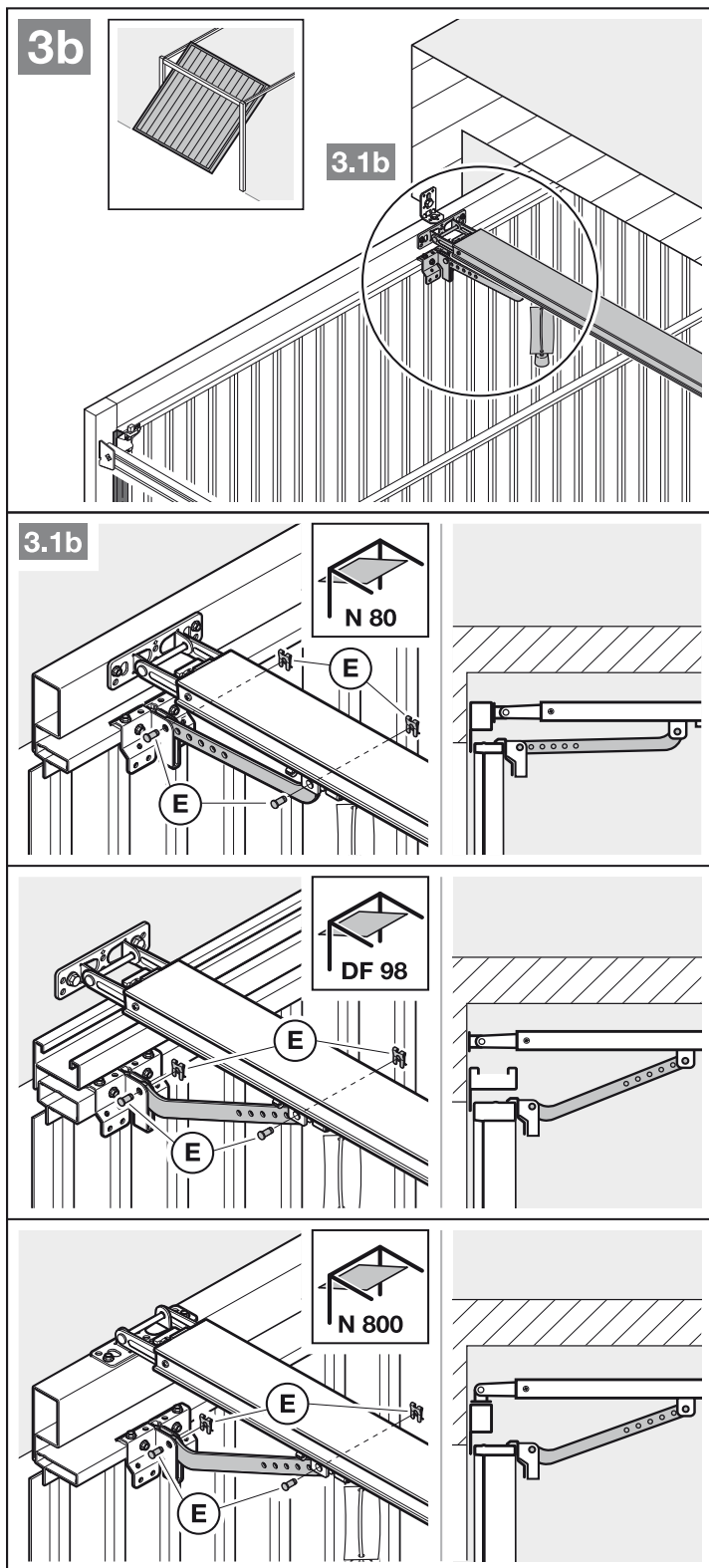
MEGJEGYZÉS:

A kapu sínvezetésétől függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



MEGJEGYZÉS:

A **kaputípustól** függően figyelni kell a kapuvonzoló konzol beépítési irányára.



Ahhoz, hogy a kézi üzemmódot előkészítse

- ▶ Húzza meg a mechanikus kireteszelés zsinórját. (4. ábra).

3.5 Határozza meg a végállásokat

Ha a kapu kézzel nem könnyen tolható a kívánt *Kapu-Nyitva* ill. *Kapu-Zárva* végállásba.

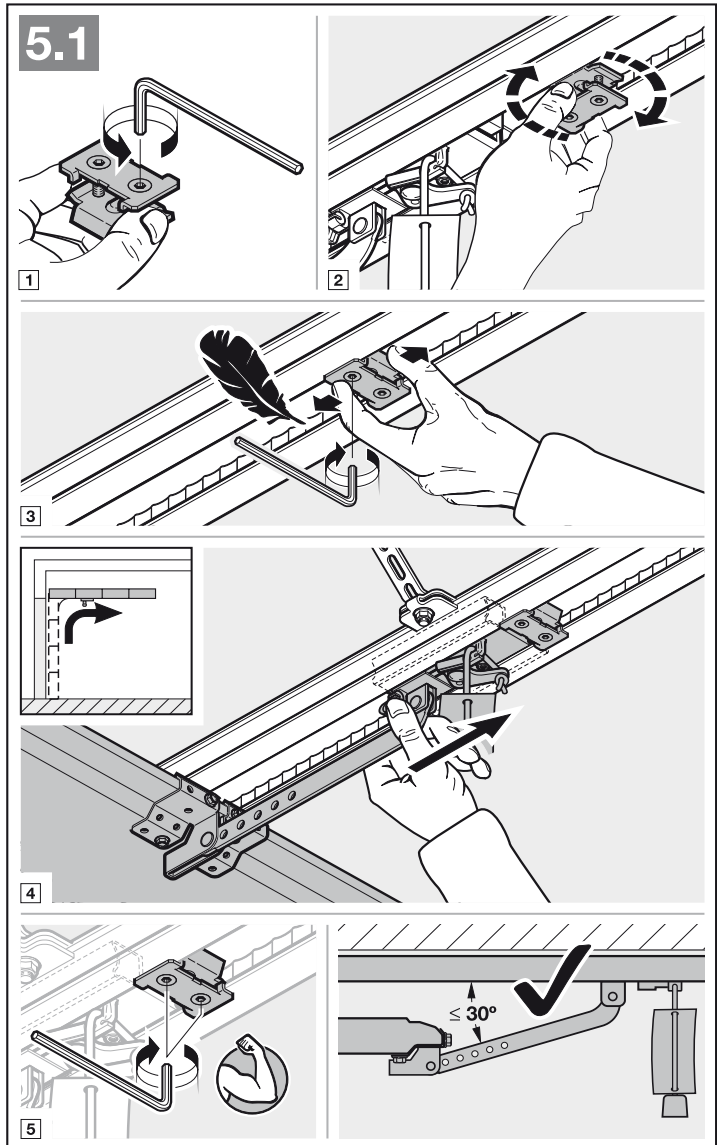
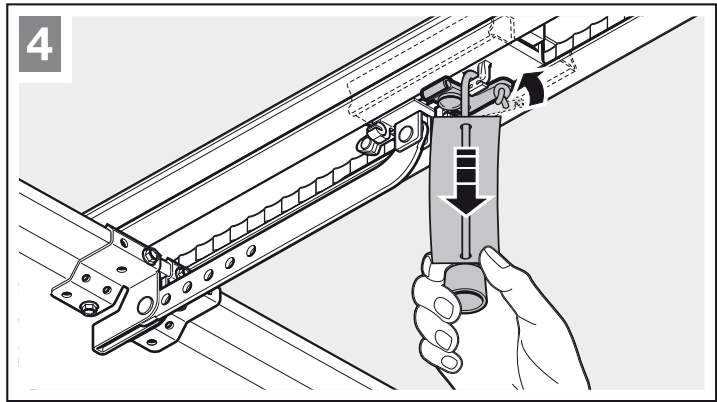
- ▶ Vegye figyelembe a 3.1 fejezetet!

3.5.1 A *Kapu-Nyitva* végállás szerelése

1. Helyezze lazán a végállásütközőt a vezetősín és a meghajtásfej közé a vezetősínbe.
2. Tolja kézzel a kaput a *Kapu-Nyitva* pozícióba.
3. Rögzítse a végállásütközőt.

MEGJEGYZÉS:

Ha a végállásban a kapu még nem éri el a teljes áthajtási magasságot, akkor tolja távolabb a végállásütközőt annyira, hogy az integrált végállásütköző (a meghajtásfejben) működésbe lépjen.

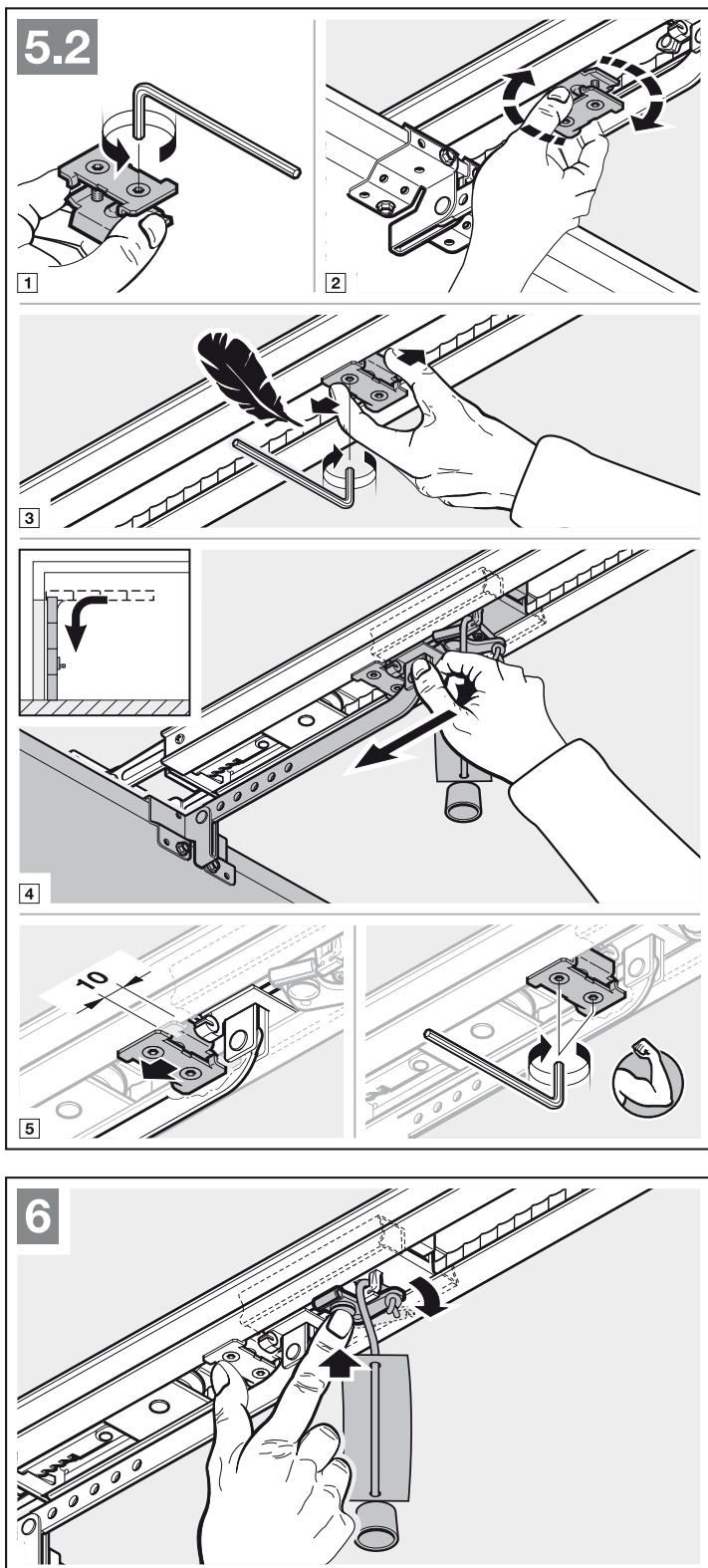


3.5.2 A Kapu-Zárva végállásútköző szerelése

1. Helyezze lazán a végállásútközőt a vezetősín és a kapu közé a vezetősínbe.
2. Tolja a kaput kézzel a Kapu-Zárva végállásba.
3. Tolja a végállásútközőt kb. 10 mm-rel tovább a Kapu-Zárva irányba, majd rögzítse azt.

Ahhoz, hogy az automata üzemmódot előkészítse

- ▶ Nyomja meg a zöld gombot a vezetősínen (6. ábra).
- ▶ Tolja a kaput kézzel a vezetősínhez, amíg az a szíjjárral össze nem kapcsolódik.
- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 10 – *Becsípődésveszély* a vezetősínnél című fejezetben.

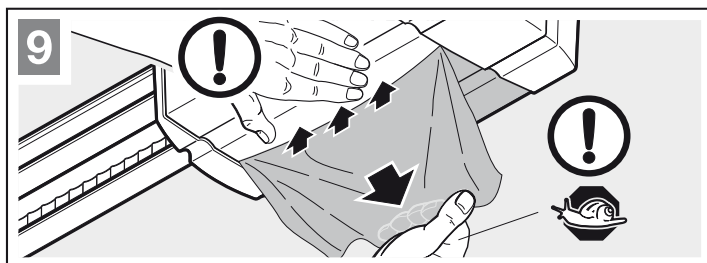
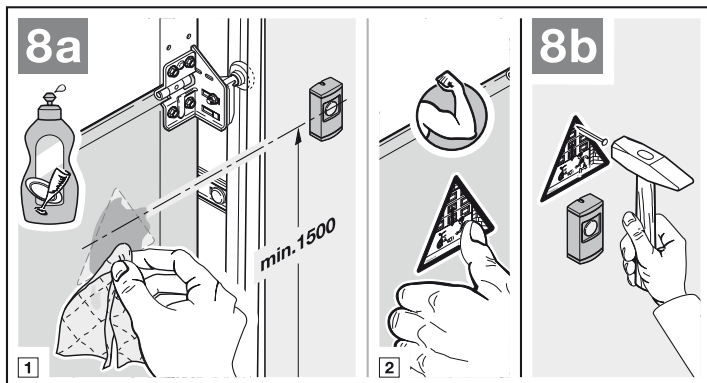
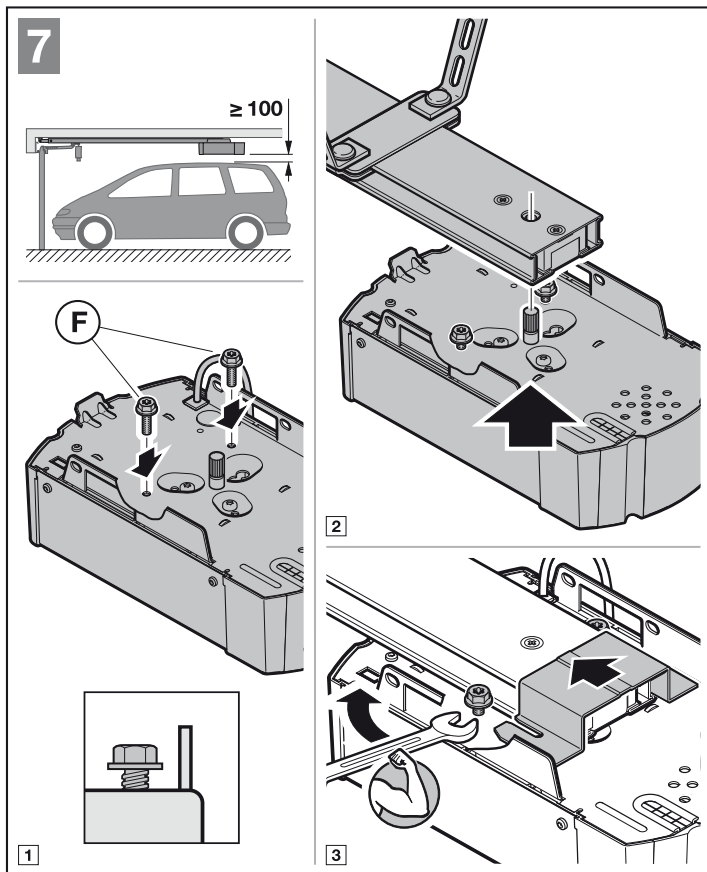


3.5.3 Szerelje fel a meghajtásfejet

- ▶ A meghajtásfejet a kijelzővel a kapu irányba rögzítse (7. ábra).

3.6 Rögzítse a figyelmeztető táblácskát

- ▶ A becsípődésre figyelmeztető táblácskát feltűnő, megtisztított és zsírmentesített helyre, például a meghajtást mozgató fixen installált nyomógomb közelébe kell tartós módon felszerelni!



4 Elektromos csatlakoztatás

- ▶ Vegye figyelembe a biztonsági utasításokat a 2.6 – *Hálózati feszültség* – *idegenfeszültség* a csatlakozókapcsokon című fejezetben

Ahhoz, hogy a zavarokat elkerülje:

- ▶ A zavarok elkerülése érdekében a meghajtás vezérlővezetékeit (24 / 37 V DC) a tápvezetésektől (230 V AC) elkülönített installációs rendszerben vezesse.

4.1 Csatlakozókapcsok

Az összes sorkapocs többszörösen beköthető (lásd a 10. ábrát):

- Minimális vastagság: $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Maximális vastagság: $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

A BUS csatlakoztató kapcson lehet csatlakoztatni az egyedi funkciójú kiegészítőket.

4.2 Kiegészítő komponensek / kiegészítők csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS:

Az összes kiegészítő **max. 250 mA**-rel terhelheti a hajtást. A komponensek áramfelvételét lásd az ábrákon.

4.2.1 Külső rádiós vevőegység*

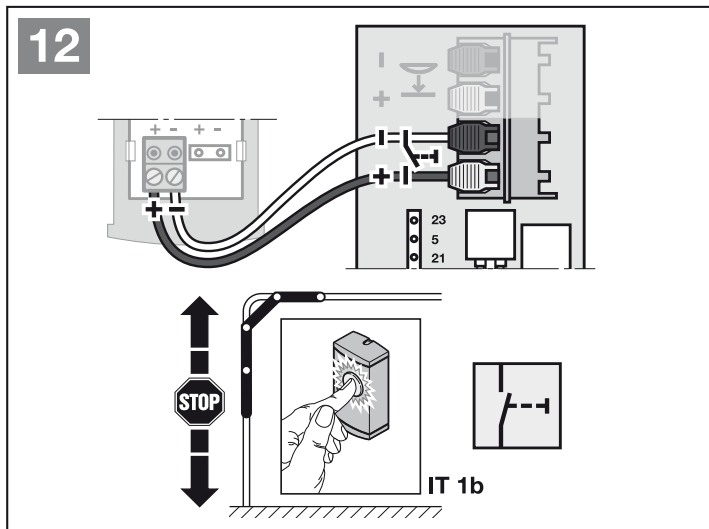
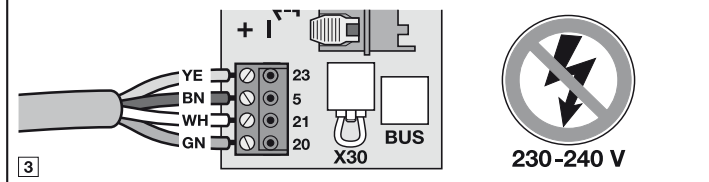
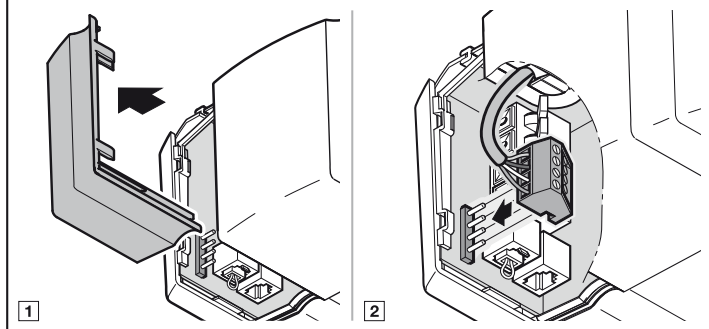
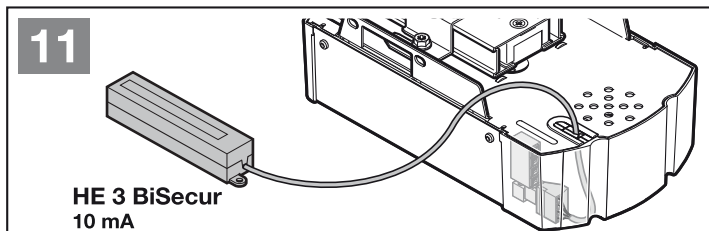
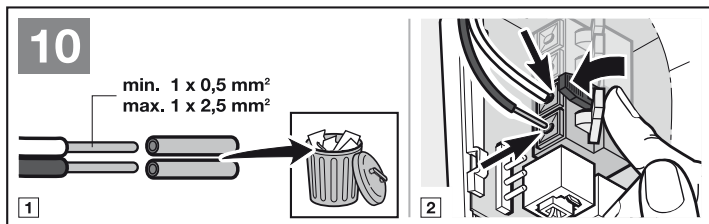
- ▶ Lásd a 11. ábrát és a 9. fejezetet

Csatlakoztassa a vevőegység csatlakozódugaszát a megfelelő dugaszhelyre.

4.2.2 Impulzusos külső nyomógomb*

- ▶ Lásd a 12. ábrát

Egy vagy több zárókontaktusos (potenciálmertes) nyomógomb pl. belső- vagy kulcsos kapcsoló, párhuzamosan csatlakoztatható.



*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

4.2.3 2-eres fénySOROMPÓ* (dinamikus)

▶ Lásd a 13. ábrát

MEGJEGYZÉS:

A szerelés során kövesse a fénySOROMPÓ szerelési utasítását.

A fénySOROMPÓ működésbe lépésére a meghajtás megáll, majd a kapu biztonsági visszanyitást végez a *Kapu-Nyitva* végállásba.

4.2.4 Tesztelt személybejáró-érzékelő*

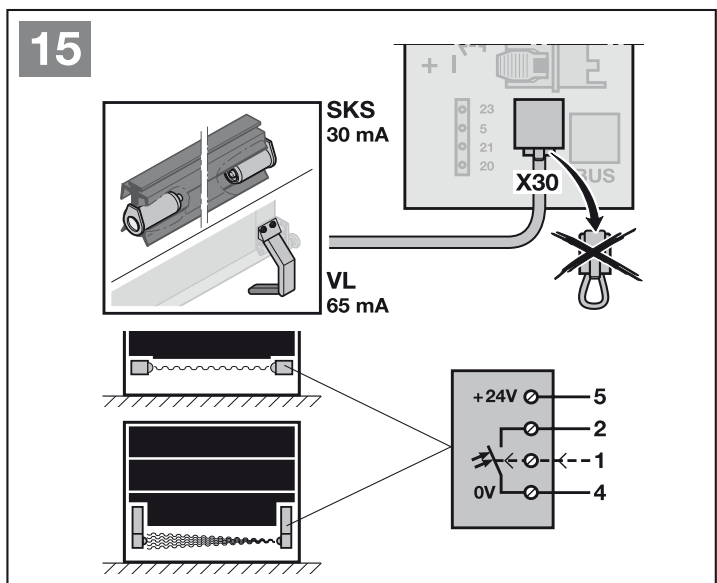
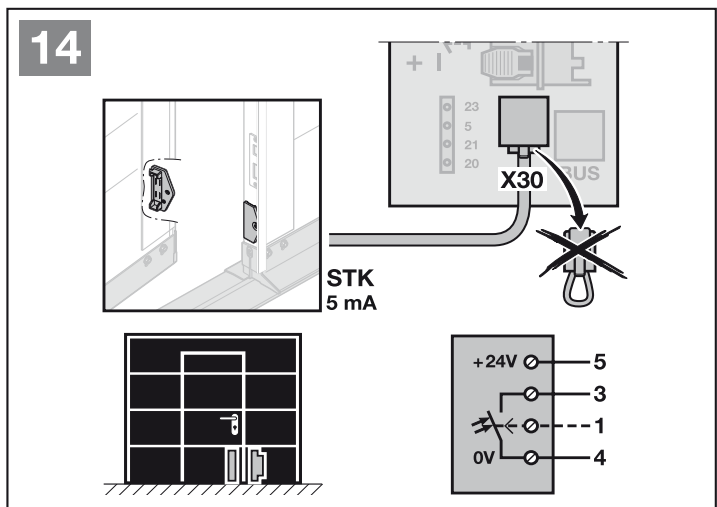
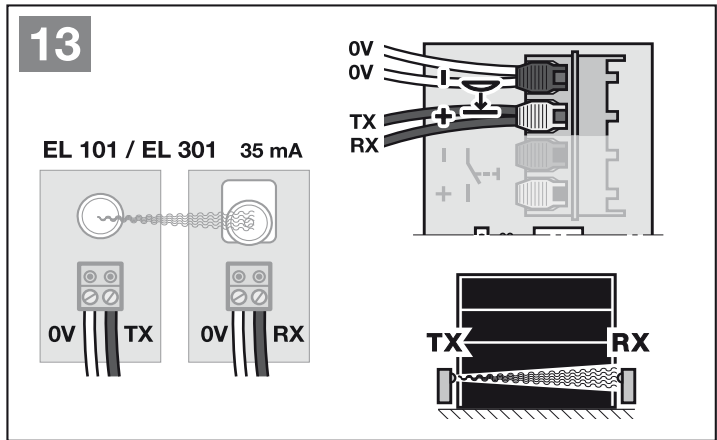
▶ Csatlakoztassa a test után (0 V) kapcsoló személybejáró-kontaktust a 14. ábra szerint.

A személybejáró kontaktus nyitására a kapufutás azonnal leáll, és tartósan szünetel.

4.2.5 Záróélvédelem*

▶ Csatlakoztassa a test után (0 V) kapcsoló záróélvédelmet a 15. ábra szerint.

A záróélvédelem működésbe lépésekor a meghajtás leáll, majd a kapu a *Kapu-Nyit* irányba mozog.



*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

4.2.6 HOR 1 opciós relé*

- ▶ Lásd a 16. ábrát és a 6.1.4 fejezetet

A HOR 1 opciós relé egy külső lámpa vagy jelzőlámpa csatlakoztatásához szükséges.

4.2.7 UAP 1* univerzális adapterpanel

- ▶ Lásd a 17. ábrát és a 6.1.4 fejezetet

Az UAP 1 univerzális adapterpanel további kiegészítő funkciókhoz használható.

4.2.8 HNA 18-3 szükségakku*

- ▶ Lásd a 18. ábrát

Hogy áramszünet esetén a kapu működtethető legyen, egy opcionális szükségakku csatlakoztatható. Az átkapcsolás akku-üzemmódra automatikusan történik.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapomozgás miatt

Váratlan kapomozgás jöhet létre, ha a kihúzott hálózati dugasz ellenére a szükségakku még csatlakoztatva van.

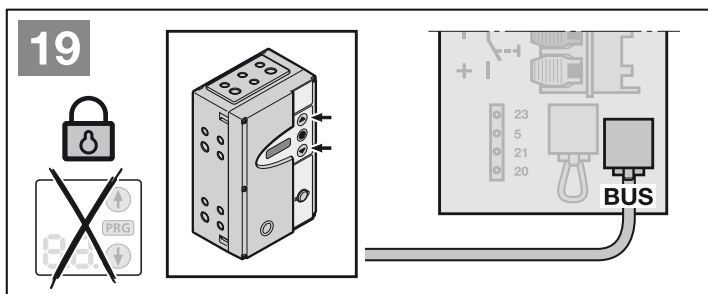
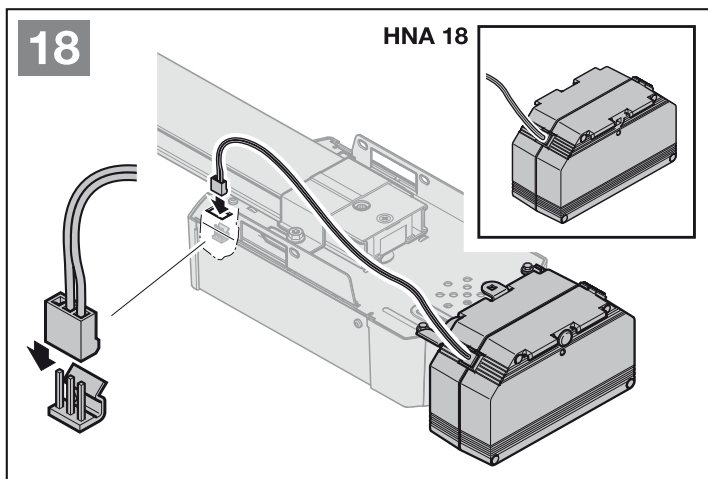
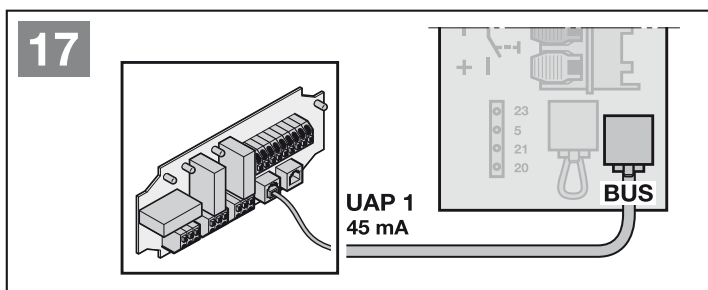
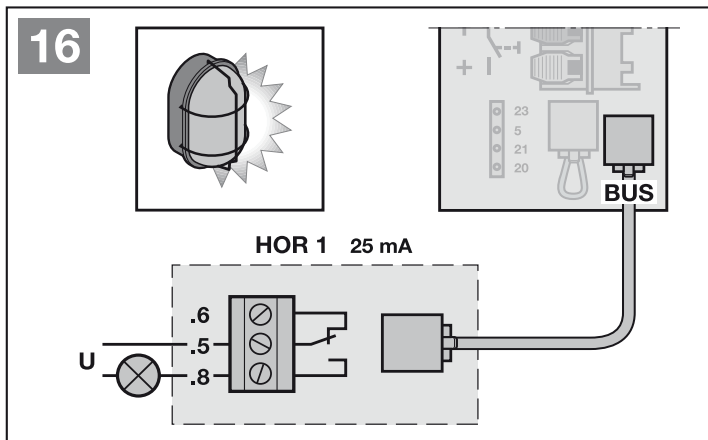
- ▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt és a szükségakku dugaszát.

4.2.9 360 jelű külső vezérlés

- ▶ Lásd a 19. ábrát

A külső, 360 jelű vezérlés csatlakoztatása után a meghajtás működtető gombja lezáródik. A meghajtás többé nem működtethető ezzel.

Hogy a működtető gomb zárását feloldja, egy gyári resetet kell végrehajtani (lásd a 12. fejezetet).



*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

5 Üzembe helyezés

- ▶ Üzembe helyezés előtt olvassa el és tartsa be a 2.6 és 2.8 fejezet biztonsági utasításait.

MEGJEGYZÉSEK:

- A vezetősáznak bekapcsolt állapotban kell lennie, és a biztonsági berendezések működési tartományában nem szabad akadálynak lennie!
 - A biztonsági berendezéseket előre fel kell szerelni és csatlakoztatni.
 - Ha egy későbbi időpontban további biztonsági berendezéseket csatlakoztat, akkor egy újabb tanulótűt (10 jelű menü) válik szükségessé.
 - Betanításkor az erőhatárolás és a csatlakoztatott biztonsági berendezések nem aktívak.
- ▶ Lásd a 20. ábrát
1. Dugja vissza a hálózati dugaszt.
A kijelzőn világít egy **U**.
 2. Válassza ki a megfelelő kaputípust.
Ezután a kijelzőn egy **L** világít.

Kaputípusok:

Menü	Kaputípus
01	= Szelekcionált kapu
02	= Billenőkapu ¹⁾
03	= Oldalra futó szelekcionált kapu
04	= Billenő gyűjtőgarázkapu ²⁾ (pl. ET 500-2) ³⁾
05	= Toló gyűjtőgarázkapu ⁴⁾ (pl. ST 500) ³⁾

1) egy kifelé billenő kapu

2) egy befelé billenő kapu

3) a meghajtástípustól függő


4) Ennél a kaputípusnál a mellék-záróélre a *Kapu-Nyit* irányban egy 8k2 élvédelmi kontaktsínt kell felszerelni, és a meghajtáshoz 8k2-1T kiértékelőegységet kell csatlakoztatni.

MEGJEGYZÉS:

- ▶ Szárnyaskapukhoz állítsa be a **03** jelű menüt.

Timeout:



Ha a tanulótű indítása előtt lefut a Timeout (60 mp), akkor a meghajtás automatikusan visszavált a szállított állapotra.

3. Nyomja meg a gombot .
 - A kapu nyitni kezd, majd megáll egy pillanatra a *Kapu-Nyitva* végállásban.
 - A kapu automatikusan 3 komplett nyitásciklust (Zárás és Nyitás) végez, eközben a kapufutás útvonala, az ahhoz szükséges erők és a csatlakoztatott biztonsági berendezések betanulásra kerülnek.

A tanulótűk alatt a kijelzőn villog az **L**.

 - Ezután a kapu a *Kapu-Nyitva* véghelyzetben marad.

Ahhoz, hogy a tanulótűt megszakítsa:

- ▶ Nyomja meg az alábbiak közül az egyik gombot:  vagy , a **PRG** gombot vagy egy impulzusfunkciós külső kezelőgombot.
- A kijelzőn egy **U** világít, azaz a meghajtás nincs betanítva.

A betanult erők kijelzése

A tanulótűk után egy szám világít a kijelzőn. Ez mutatja a maximális erő értékét.

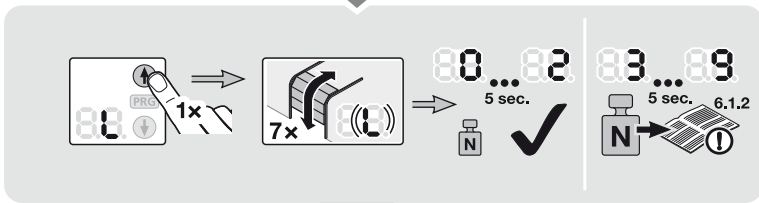
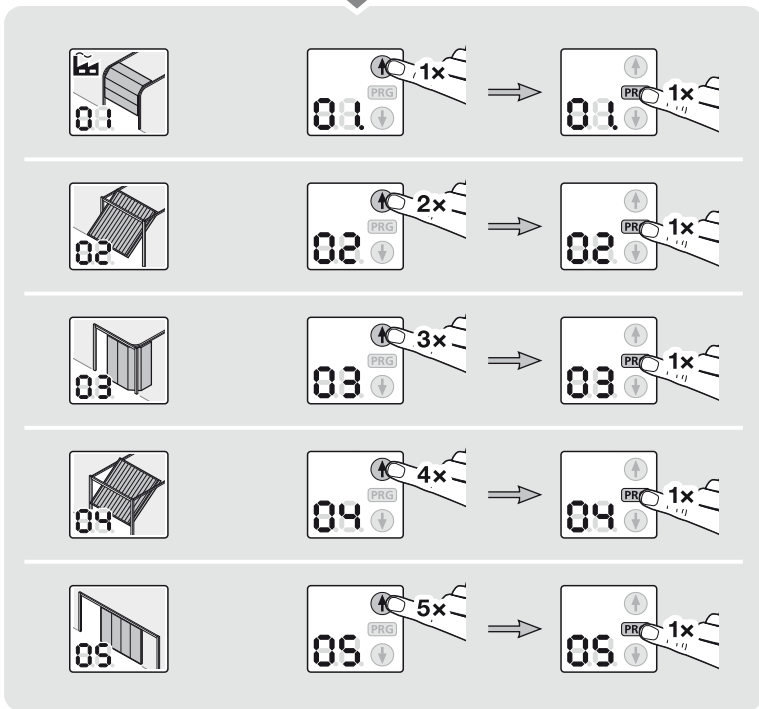
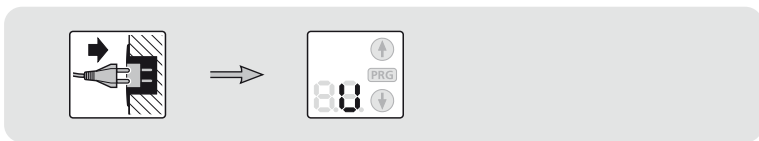
Az érték a következőt jelenti:

- 0-2** Optimális erőviszonyok.
A kapuszerkezet könnyűújítású.
- 3-9** Rossz erőviszonyok.
A kapuszerkezetet ellenőrizni ill. utánállítani szükséges.

A betanult erők kijelzését követően a meghajtás automatikusan üzemi módra vált.

A meghajtás üzemkész.

20



6 Menük





MEGJEGYZÉSEK:

- Azon funkcióblokkoknál, melyek több menüből állnak, blokkonként csak egy menü aktiválható.
- Miután a meghajtás be lett tanítva, már csak a választható **10–46** jelű menü lesz megjeleníthető.
A **01–05** jelű menük csak az első üzembe helyezés során érhetők el. A **00** jelű menü a programozó üzemmódból való kilépésre szolgál.
- A tizedespont melletti menüsorszám mutatja az aktív menüt.

Ahhoz, hogy programozó üzemmódba váltson: 21. ábra

- ▶ Tartsa nyomva a **PRG** gombot addig, amíg a kijelzőn a **00** nem világít.



Ahhoz, hogy egy menüt kiválasszon: 21.1 ábra

- ▶ Válassza ki a következő gombokkal:  vagy  a kívánt menüt.
A következő gombok megnyomása és nyomva tartása:  vagy  lehetővé teszi a gyors átfutást.

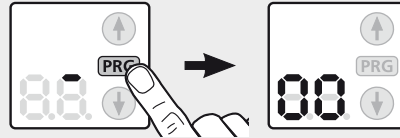
Ahhoz, hogy egy menüt aktiváljon: 21.2 ábra

- ▶ Tartsa nyomva a **PRG** gombot addig, amíg a menüsorszám melletti tizedespont világitani nem kezd. A menü azonnal aktiválódik.

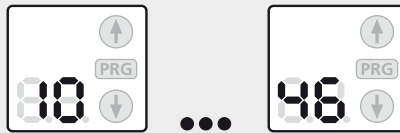
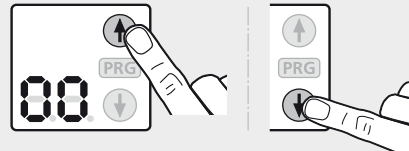
Ahhoz, hogy a programozó üzemmódból kilépjen: 21.3 ábra

- ▶ Válassza ki a következő gombokkal:  vagy  a **00** jelű menüt, majd nyomja meg a **PRG** gombot.
vagy
- ▶ 60 mp-ig ne nyomjon meg semmit (Timeout)

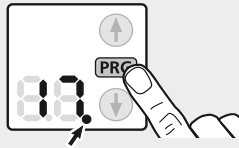
21



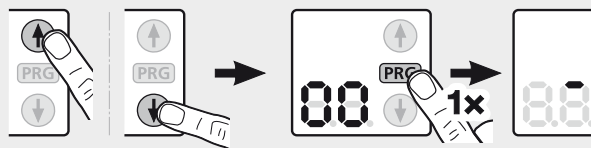
21.1



21.2



21.3



6.1 A menü leírása

Az összes menü táblázatos áttekintését a 18. fejezetben a 42. oldalon találja.

6.1.1 01–05 jelű menü: kaputípusok

A 01–05 jelű menük ahhoz szükségesek, hogy a meghajtást üzembe helyezze. Ezek csak az első üzembe helyezés során vagy egy gyári restetet követően érhetőek el.

Ha a kaputípus kiválasztásra került, akkor az összes kapuspecifikus érték, mint sebességek, lassított stop, biztonsági berendezések visszanyitási viszonyai, visszanyitási határ, stb. automatikusan előre beállítódik.

► A kaputípusok áttekintését lásd az 5. fejezetben

6.1.2 10 jelű menü: tanulótak

► Vegye figyelembe a figyelmeztetéseket az 5. fejezetben.



Tanulóutak kiszállított állapotban:

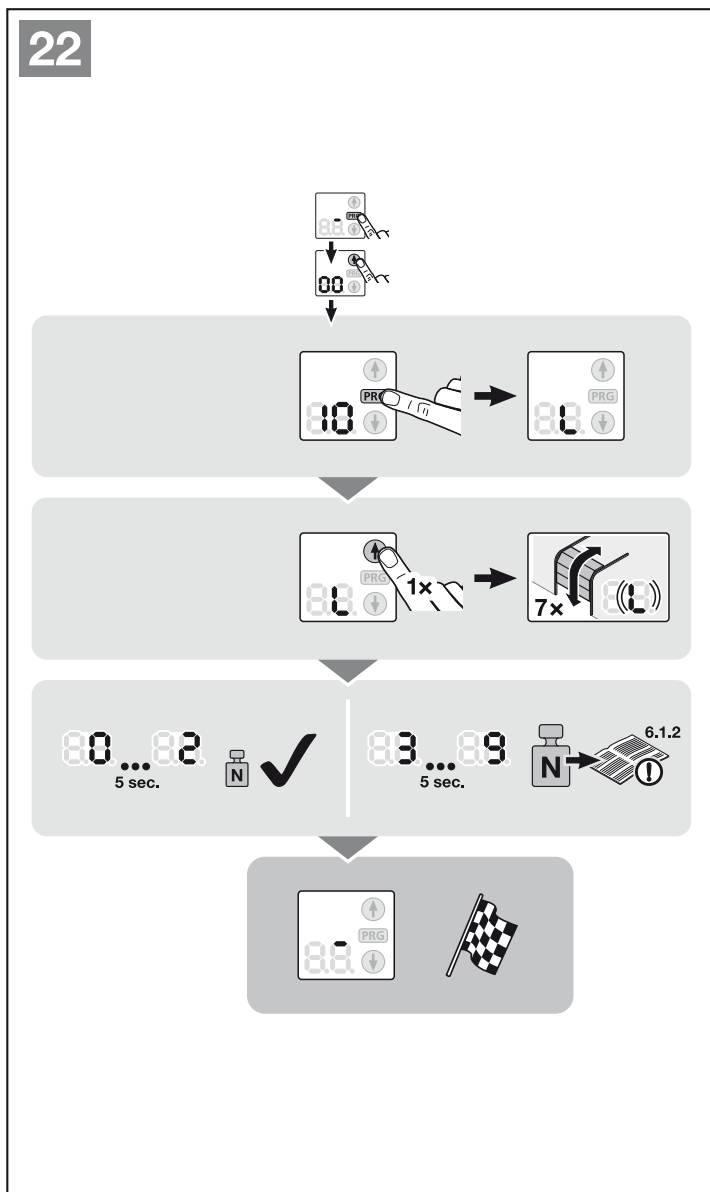
Az első üzembe helyezés során (5. fejezet) az összes tanulót automatikusan elvégzésre kerül.

Tanulóutak a szerviz- vagy karbantartási munkák után:

A szerviz- vagy karbantartási munkák, a biztonsági berendezések, mint pl. fényzorompó, személybejáró-érzékelő vagy biztonsági kontaktsín és hasonlók utólagos felszerelése miatt tanulótakra lehet szükség. Ilyenkor először a meglévő kapuadatok (futási útvonala és erő) törlődnek, majd újra betanításra kerülnek.

Ahhoz, hogy a tanulótak indítása előtt a menüből idő előtt kiléphessen:

- Nyomja meg a **PRG** gombot
1. Tartsa nyomva a **PRG** gombot addig, amíg a kijelzőn a **00** nem világít.
 2. Válassza ki a következő gombokkal:  vagy  a kívánt **10** jelű menüt.
 3. Tartsa nyomva a **PRG** gombot addig, amíg a kijelzőn egy **L** nem világít.
 4. Folytassa a 3. lépéssel, az 5. fejezetben.



Az itt leírt menükhöz:

- ▶ Lásd az áttekintést is a 42. oldaltól.

6.1.3 14 jelű menü: kaputípus lekérdezése

A 14 jelű menün keresztül lehet az első üzembe helyezés során vagy egy gyári resetet követően a beállított kaputípust lekérdezni.

Ahhoz, hogy a kaputípust lekérdezze:

1. Válassza ki a 14 jelű menüt, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.
2. Nyomja meg a **PRG** gombot.
A beállított kaputípus addig kerül kijelzésre, ameddig a **PRG** gomb meg van nyomva.

6.1.4 24–29 jelű menü: kiegészítő panel funkciói

Ha aktív 27 vagy 28 jelű menü esetén nincs aktivált előjelzési idő és nyitvatartási idő (31–35, 41 jelű menü), a relé aktív menü ellenére is funkció nélküli.

A **HOR 1** opciós relé egy külső lámpa vagy jelzőlámpa csatlakoztatásához szükséges.

Az **UAP 1** univerzális adapterpanellel további funkciókat, pl. *Kapu-Nyitva* és *Kapu-Zárva* végállás kijelzést vagy irányváltást lehet kapcsolni.

Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

6.1.5 30–31 jelű menü: előjelzési idő

A 30 jelű menü deaktiválja az előjelzési időt. Ha egy futási parancs kiadásra kerül, a kapu azonnal megindul.

Ha a 31 jelű menü aktív és kiadásra kerül egy futási parancs, akkor az előjelzési idő alatt 5 mp-ig villog az opciós relére csatlakoztatott jelzőlámpa, mielőtt a kapu megindulna. Az előjelzési idő a *Kapu-Nyit* és a *Kapu-Zár* irányban aktív.

Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

6.1.6 32–36 jelű menü: automatikus utánzárás

Az automatikus utánzárás esetén a kapu egy futási parancsra csak nyitni fog. A kapu automatikusan záródik a beállított nyitvatartási és előjelzési idő lefutása után. Ha a kapu a záródása közben kap egy futási parancsot, akkor megáll, majd visszanyit.

MEGJEGYZÉSEK:

- Az automatikus utánzárást csak az EN 12453 szabvány érvényességi területén szabad / lehet aktiválni, ha az alapkitölti felszereltség részeként szállított erőhatároláson kívül legalább egy **kiegészítő** biztonsági berendezés (fényesorompó) is csatlakoztatva van.
- Ha be van állítva az automatikus utánzárás (32–35 jelű menü), akkor *Kapu-Zár* irányban automatikusan aktiválódik 5 mp-re az előjelzési idő és a fényesorompó (61 jelű menü).

Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

6.1.7 37–38 jelű menü: nyitvatartási idő funkciói

Az automatikus utánzáráshoz beállított idő megfelel a kapu automatikus záródása előtti nyitva tartás idejének.

Ha a 37 jelű menü aktív, akkor egy rádiós *impulzus*, egy impulzusfunkciós külső kezelőelem, a következő gomb: ① vagy egy fényesorompó meghosszabbítja a nyitvatartási időt.

Ha a 38 jelű menü aktív, akkor egy rádiós *impulzus*, egy impulzusfunkciós külső kezelőelem, a következő gomb: ② megszakítja a nyitvatartási időt és a kapu az előjelzési idő lefutása után azonnal záródni kezd.

Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:

- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

6.1.8 41–42 jelű menü: automatikus utánzárás a részleges nyitás pozíciójából**Oldalra futó szekcionált kapukhoz nem alkalmas!****MEGJEGYZÉSEK:**

- Az automatikus utánzárást az MSZ EN 12453 szabvány érvényességi területén csak akkor szabad / lehet aktiválni, ha az alapkitölti felszereltség részeként szállított erőhatároláson kívül legalább egy **kiegészítő** biztonsági berendezés (fényesorompó) is csatlakoztatva van.
- Ha az automatikus utánzárás beállításra kerül (41 jelű menü), akkor automatikusan a fényesorompó (61 jelű menü) is aktiválódik. Az előjelzési idő (31 jelű menü) *nem* aktiválható.

Ha a 41 jelű menü aktív, a kapu automatikusan 1 óra múlva záródik.

A 42 jelű menü deaktiválja a részleges nyitás pozíciójából való automatikus utánzárást.

Ahhoz, hogy a kívánt funkciót beállíthassa:


- ▶ Válassza ki a kívánt funkció menüjét, ahogy az a 6. fejezetben le van írva.

6.1.9 43 jelű menü: szellőztetőpozíció megváltoztatása

► Lásd a 23. ábrát



A részleges nyitás pozíciója (szellőztetőpozíció) független a kaputípustól, és gyárilag előre be van állítva.

Szekcionált kapu:

	kb. 260 mm szánút a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt.
Minimális magasság	kb. 120 mm szánút minden végállás előtt.

A részleges nyitás pozíciója egy külső vevőegység, az UAP 1 kiegészítő panel vagy egy a 20/23 jelű kapcsokra adott impulzus révén indítható.

Ahhoz, hogy a részleges nyitás pozícióját megváltoztassa:



1. Vigye a kaput a következő gombokkal:  és , a betanított rádiós kód *impulzusával* vagy egy impulzusfunkciós külső kezelőelemmel a kívánt pozícióba.
2. Válassza ki a 43 jelű menüt.
3. Tartsa nyomva a **PRG** gombot addig, amíg a menüsorszám melletti tizedesponnt világítani nem kezd.

A megváltoztatott részleges nyitás tárolódik.

Ha a kiválasztott magasság túl alacsony, villogó tizedesponntal megjelenik az 1 (lásd a 17. fejezetet).

6.1.10 44 jelű menü: a meghajtás működtető gombjainak lezárása



► Lásd a 24. ábrát

A lezárásnál csak a meghajtás következő gombjai záródnak le:  és . A külső kezelőelemek és a kéziadók továbbra is aktívak.

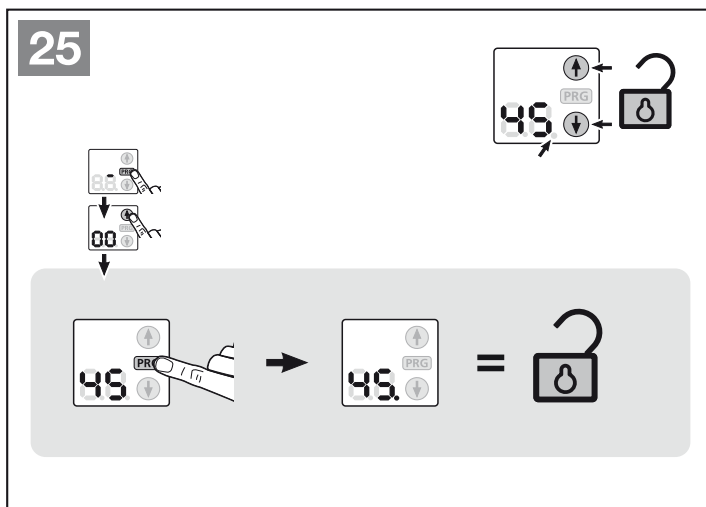
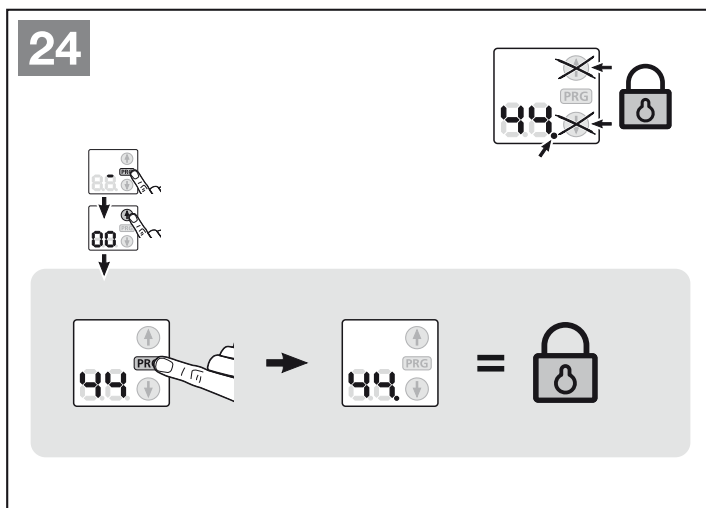
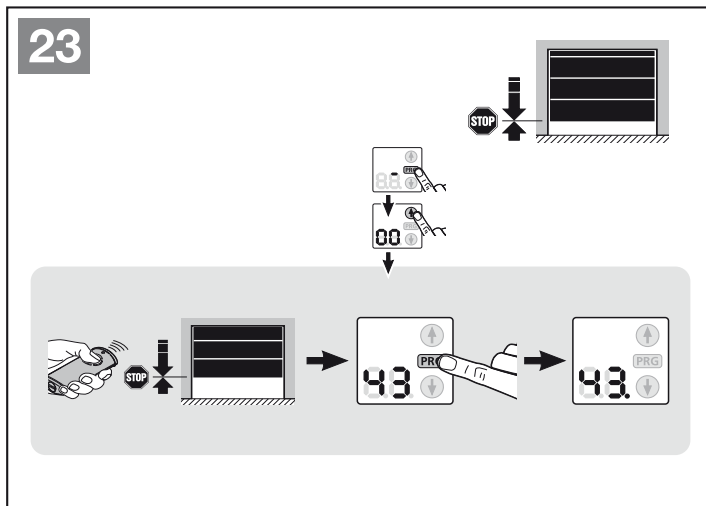
Ha világít a tizedesponnt a menüsorszám mellett, akkor a működtető gombok le vannak zárva.

6.1.11 45 jelű menü: a meghajtás működtető gombjainak feloldása

► Lásd a 25. ábrát

Feloldáskor a meghajtás következő gombjai:  és  ismét szabadon használhatók lesznek.

Ha világít a tizedesponnt a menüsorszám mellett, akkor a működtető gombok **nincsenek** lezárva.



7 A meghajtás betanítása

Betanításkor (20. ábra) a meghajtás a kapuval összehangolódik. Ilyenkor a kapufutás úthossza, a nyitáshoz és záráshoz szükséges erők és az esetlegesen csatlakoztatott biztonsági berendezések automatikusan betanulásra és áramszünet-biztos módon eltárolásra kerülnek. Az adatok csak erre a kapura érvényesek.

VIGYÁZAT

Hibásan megválasztott kaputípusnál fennáll a sérülésveszély

Hibásan kiválasztott kaputípusnál nem specifikus értékek fognak tárolódni. A kapu hibás működése sérülésekhez vezethet.

- ▶ Csak olyan menüt válasszon ki, amelyek az adott kaputípusnak megfelel.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a nem működő biztonsági berendezések miatt

A nem működőképes biztonsági berendezések sérülések okozói lehetnek.

- ▶ A tanulóút után a beüzemelők ellenőriznie kell a biztonsági berendezés(ek) működését.

A berendezés csak ezek csatlakoztatása mellett üzemkész.

8 Rádiós rendszer



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a kapu mozgásakor
Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében.

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva!
- ▶ Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálátás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva!
- ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázkapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll!
- ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető (pl. nadrágzsebben / kényeztetésben), és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

VIGYÁZAT

Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt

A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel.

- ▶ Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

MEGJEGYZÉSEK:

- Ha nincs a garázsban másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázsban belül végezze.
- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

9 Külső rádiós vevőegység*

MEGJEGYZÉSEK:

Rádiós távvezérlés betanítása / törlése csak akkor lehetséges, ha a meghajtás nyugalmában van. A vevőegység legjobb irányát próbálkozással kell megállapítani.

9.1 HE 3 BiSecur vevőegység*

Csatornánként max. 100 rádiós kód tanítható be.

- ▶ Tanítsa be a kéziadót *impulzus* (1. csatorna) vagy *részleges nyitás* (2. csatorna) funkcióhoz a külső vevőegység használati utasítása alapján.

9.2 ESE BiSecur vevőegység*

A vevőegységre max. 300 rádiós kód tanítható be. Ezek a meglévő csatornák között tetszős szerint feloszthatók.

- ▶ Tanítsa be a kéziadót *impulzus* (1. csatorna) vagy *lámpa* (2. csatorna, csak HOR 1* használata esetén), *részleges nyitás* (3. csatorna), *Kapu-Nyit* (4. csatorna) vagy *Kapu-Zár* (5. csatorna) funkcióhoz az ESE BiSecur vevőegység használati utasítása alapján.

9.3 Az összes rádiós kód törlése

- ▶ Törölje az összes kéziadó-nyomógomb rádiós kódját a külső vevőegység használati utasítása alapján.

9.4 Kivonat a vevőegység megfelelőségi nyilatkozatából

A fent nevezett termék és az irányelvek közötti összhang az 1999/5/EG R&TTE-irányelvek 3. cikkelye szerint a következő szabályok betartásával igazolódott:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól megkérhető.

*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

10 Üzemeltetés

	<p>⚠ FIGYELMEZTETÉS</p>
	<p>Sérülésveszély a kapu mozgásakor A kapu tartományában a mozgásban lévő kapu sérüléseket vagy károsodásokat okozhat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Gyerekeknek nem szabad a kapuszerkezettel játszani. ▶ Győződjön meg arról, hogy a kapu mozgástartományában nincsenek személyek vagy tárgyak. ▶ Ha a kapuszerkezet csak egyetlen biztonsági berendezéssel van ellátva, akkor a garázkapu-meghajtást csak abban az esetben üzemeltesse, ha a kapu mozgástartományát belátja. ▶ Ellenőrizze a kapufutást, amíg a kapu a végállást el nem éri. ▶ A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a garázkapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll! ▶ Soha ne maradjon a nyitott kapu alatt.

<p>⚠ VIGYÁZAT</p>
<p>Becsípődésveszély a vezetősínél</p>
<p>Benyúlás a vezetősínbe a kapu mozgása közben becsípődéshez vezethet.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Soha ne nyúljon a kapu futása közben a vezetősínbe.

<p>⚠ VIGYÁZAT</p>
<p>Sérülésveszély a kötélharang miatt</p>
<p>Ha a kötélharangra függeszkedik, az leszakadhat és Ön megsérülhet. A meghajtás kiszakadhat és az alatta található személyek megsérülhetnek, tárgyak károsodhatnak vagy a meghajtás összetörhet.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Testsúlyával ne nehezdedjen a kötélharangra!

<p>⚠ VIGYÁZAT</p>
<p>Sérülésveszély a Kapu-Zár irányban történő ellenőrizetlen kapumozgás révén, ha az egyik súlykiegyenlítő-rugó eltörik és ekkor a vezetőszán szétreteszelt állapotban van.</p>
<p>Utólagos szett felszerelése nélkül Kapu-Zár irányú ellenőrizetlen kapumozgás jöhet létre, ha az egyik súlykiegyenlítő rugó eltörik vagy a kapu nincs kielégítően kiegyensúlyozva és egy nem teljesen zárt kapu mellett a vezetőszánt szétreteszelik.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▶ A felelős szerelőnek fel kell szerelnie egy utólagos szettet a vezetőszánra, ha a következő feltételek fennállnak: <ul style="list-style-type: none"> – Az országban érvényes az EN 13241-1 szabvány – A garázkapu-meghajtás szakember által egy rugótörés-biztosítás nélküli Hörmann szekcionált kapura (30-as sorozatú) kerül felszerelésre.
<p>Ezen szett része egy csavar, ami a vezetőszánt az ellenőrizetlen kireteszelés ellen biztosítja, valamint egy új kötélharang-tábla, amin ábrák mutatják, hogy a szettet és a vezetősín két üzemmódjában használható vezetőszánt miként kell kezelni.</p>
<p>MEGJEGYZÉS:</p>
<p>Szükségkioldó ill. szükség-kireteszelés használata az utólagos szettel együtt nem lehetséges.</p>

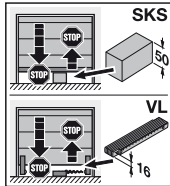
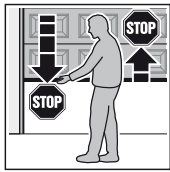
<p>FIGYELEM</p>
<p>Sérülésveszély a mechanikus kireteszelés zsinórja miatt</p>
<p>Ha a mechanikus kireteszelés kötele beakadhat a tetőcsomagtartóba vagy egyéb, a járműből vagy a kapuból kiálló dologba, akkor az sérüléseket okozhat.</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Figyeljen arra, hogy a kötél ne tudjon beakadni semmibe.

10.1 A felhasználók kioktatása

- ▶ Oktasson ki minden személyt, aki a kapuszerkezetet használja, a garázkapu-meghajtás rendeltetészerű és biztonságos működtetésére.
- ▶ Mutassa be és tesztelje a mechanikus reteszelés kioldását valamint a biztonsági visszanyitást is.

10.2 Működésellenőrzés

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak.
A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyíló** kapunak.
A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy kb. 50 mm (SKS élvédelemnél) ill. 16 mm (előfűtő fénySOROMPÓNÁL) magas próbatestet és zárja rá a kaput.
A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bizzon meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

10.3 Normál üzemmód

A garázkapu-meghajtás normál üzemben kizárólag az impulzuskövető üzemmódnak (Nyit – Stop – Zár – Stop) megfelelően működik, ha a meghajtást külső nyomógombból vagy a meghajtás egyik működtető gombjáról működtetik. Lásd a 10.4.1 és 10.4.2 (1. csatorna / impulzus) fejezetet is.

10.4 A különböző rádiós kódok funkciói külső rádiós vevőegység esetén

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Ahhoz, hogy a meghajtást a kéziadó-gombbal működtesse, a kívánt funkcióhoz az adott kéziadó-nyomógombot be kell tanítani, azaz a megfelelő rádiós kódot át kell vinni a külső rádiós vevőegységre.

MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az **első** működtetésekor kétszer kell megnyomni.

10.4.1 Működtetés HE 3 BiSecur vevőegységgel

1. csatorna / impulzus és 2. csatorna / részleges nyitás

A garázkapu-meghajtás normál üzemmódban impulzuskövető módon működik, amely egy betanított rádiós kód *impulzusára* vagy a *részleges nyitásra* indítható:

- ▶ Nyomja meg teljes nyitáshoz és záráshoz az 1. csatorna megfelelő impulzusadóját.
- ▶ Nyomja meg a részleges nyitáshoz és onnan való záráshoz a 2. csatorna megfelelő impulzusadóját.

1. impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

3. csatorna

Funkció nélkül

10.4.2 Működtetés ESE BiSecur vevőegységgel

1. csatorna / impulzus

A garázkapu-meghajtás normál üzemmódban kizárólag impulzuskövető vezérlésként működik (Nyit – Stop – Zár – Stop), mely a betanított *impulzusos* rádiós kód kiadására indul meg:

1. impulzus: A kapu futása megindul az egyik végállás irányába.
2. impulzus: A kapu megáll.
3. impulzus: A kapufutás megindul az ellenkező irányba.
4. impulzus: A kapu megáll.
5. impulzus: A kapufutás megindul az 1. impulzusnál kiválasztott végállás irányába.

stb.

2. csatorna / lámpa

Csak UAP 1 univerzális adapterpanel * használata és csatlakoztatott külső lámpa, pl. udvari világítás esetén.

3. csatorna / részleges nyitás

Ha a kapu **nem a részleges nyitás állapotában** van, akkor impulzuskövető módon (Nyit – Stop – Zár – Stop) abba futtatható, a betanított *részleges nyitás* rádiós kódjának kiadásával.

Ha a kapu a **részleges nyitás állapotában** van, akkor a *részleges nyitás* rádiós kód kiadásával a *Kapu-Zárva* míg az *impulzus* rádiós kód kiadásával a *Kapu-Nyitva* végállásba futtatható.

4. csatorna / irányváltás Kapu-Nyit

A *Kapu-Nyit* rádiós kód hatására a kapu impulzuskövetéssel (Nyit – Stop – Nyit – Stop) a *Kapu-Nyitva* végállásba fut.

5. csatorna / irányváltás Kapu-Zár

A *Kapu-Zár* rádiós kód hatására a kapu impulzuskövetéssel (*Zár – Stop – Zár – Stop*) a *Kapu-Zárva* végállásba fut.

Ha a kapu **nem részleges nyitás** helyzetben található, akkor a *részleges nyitás* rádiós kód hatására ebbe a pozícióba fut. Ha a kapu a **részleges nyitás** pozíciójában található, akkor a *részleges nyitás* rádiós kódjának hatására a *Kapu-Zár* irányba, míg az *impulzus* rádiós kód hatására a *Kapu-Nyit* irányba indul el.

10.5 A garázkapu-meghajtás viselkedése két egymást követő gyors nyitás után

A garázkapu-meghajtás motorja termikus túlterhelés-védelemmel van ellátva. Ha kettő percen belül kettő gyors futás történik a *Kapu-Nyit* irányba, akkor a túlterhelés-védelem csökkenti a futási sebességet, azaz a kapu a *Kapu-Nyit* és *Kapu-Zár* irányba azonos sebességgel fog mozogni. További két perc nyugalmi idő letele után a következő *Kapu-Nyit* irányú mozgás ismét gyors futás lesz.

10.6 Viselkedés feszültségkimaradásnál (szükségakku nélkül)

Hogy a garázkapu áramkimaradás esetén kézzel nyitható vagy zárható legyen, a vezetősziánt zárt kapu mellett le kell kapcsolni a szíjzáról.

- ▶ Lásd a 4. ábrát a 22. oldalon

*Kiegészítő, a szériafelszereltség nem tartalmazza!

10.7 Viselkedés a feszültség visszatérése után (szükségakku nélkül)

A feszültség visszatérése után a vezetősínt az automata üzemmódot ismét össze kell kapcsolni a szíjjárral.

▶ Lásd a 6. ábrát a 23. oldalon

Biztonsági okokból egy kapufutás **közbeni** feszültségkimaradás után az első impulzusparancsra a kapu mindig a *Kapu-Nyit* irányba fog megindulni.

10.8 Referenciaút

Egy referenciaút kerül elvégzésre, ha egy feszültségkimaradás után a kapu pozíciója nem ismert vagy ha az erőhatárolás a *Kapu-Zár* irányban egymás után 3x működésbe lép.

A kijelzőn ekkor megjelenik a *Kapu-Nyitva* és a *Kapu-Zárva* végállás.

Ezt mindig egy *Kapu-Zár* irányú referenciafutás követi.

MEGJEGYZÉS:

Ha az erőhatárolás többször *Kapu-Nyit* irányba lép működésbe, akkor a kapu nem végez referenciafutást.

11 Ellenőrzés és karbantartás

A garázkapu-meghajtás karbantartásmentes.

A saját biztonsága érdekében azonban azt ajánljuk, hogy a kapuberendezés ellenőrzését és karbantartását, a gyártó útmutatása szerint, szakértővel végeztesse el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély váratlan kapumozgás miatt

Váratlan kapuműködés jöhet létre, ha a kapuszerkezeten végzett átvizsgálási- és karbantartási munkák során egy harmadik személy véletlenül visszakapcsolja azt.

- ▶ Minden, a kapuszerkezeten végzett munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt **és** adott esetben a szükségakku dugaszát.
- ▶ Biztosítsa a berendezést az illetéktelen visszakapcsolás ellen.

Vizsgálatot vagy szükséges javítást csak szakképzett személy végezhet. Ennek érdekében forduljon szállítójához.

Az üzemeltető elvégezheti a szemrevételező vizsgálatot.

- ▶ Ellenőrizze az összes biztonsági és védelmi funkciót **havonta**.
- ▶ A tesztelés nélküli biztonsági berendezéseket **félévente** ellenőrizni kell.
- ▶ A meglévő hibákat ill. hiányosságokat **azonnal** el kell hárítani.

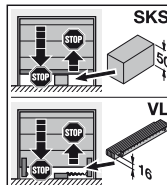
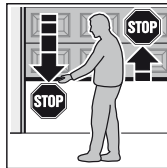
11.1 A fogasszíf feszessége

A vezetősín fogasszíja gyárilag optimálisan elő van feszítve.

Az indulási és a fékezési fázis során nagy kapuknál a szíj rövid ideig kilóghat a sínprofilból. Ez a jelenség azonban nem műszaki hiba, és nincs hátrányos kihatása a meghajtás működésére és élettartamára.

11.2 Biztonsági visszanyitás / ellenirányú futás ellenőrzése

Ahhoz, hogy a biztonsági visszanyitást / ellenirányú futást ellenőrizze:



1. Mindkét kezével tartson ellen a **záródó** kapunak. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást.
2. Mindkét kezével tartson ellen a **felnyitó** kapunak. A kapuszerkezetnek le kell kapcsolnia.
3. Helyezzen a kapu közepe alá egy kb. 50 mm (SKS élvédelemnél) ill. 16 mm (előlfutó fénySOROMPÓNÁL) magas próbatestet és zárja rá a kaput. A kapuszerkezetnek meg kell állnia, és meg kell kezdenie a biztonsági visszanyitást, amint eléri a próbatestet.

- ▶ A biztonsági visszanyitás megszűnése esetén bizzon meg közvetlenül szakembert az ellenőrzéssel ill. a javítással.

12 Gyári reset

Ahhoz, hogy a gyári beállításokat visszaállítsa:

1. Húzza ki a hálózati dugaszt és ha van, a szükségakku csatlakozóját.
2. Nyomja meg a **PRG**-gombot, és tartsa nyomva.
3. Dugja vissza ismét a hálózati dugaszt. A kijelzőn világít
 - egy másodpercig a **8.8**.
 - egy másodpercig egy **C**
 - végül egy **U**
4. Engedje el a **PRG** gombot.
5. Kalibrálja és tanítsa be a meghajtást (lásd az 5. fejezetet).

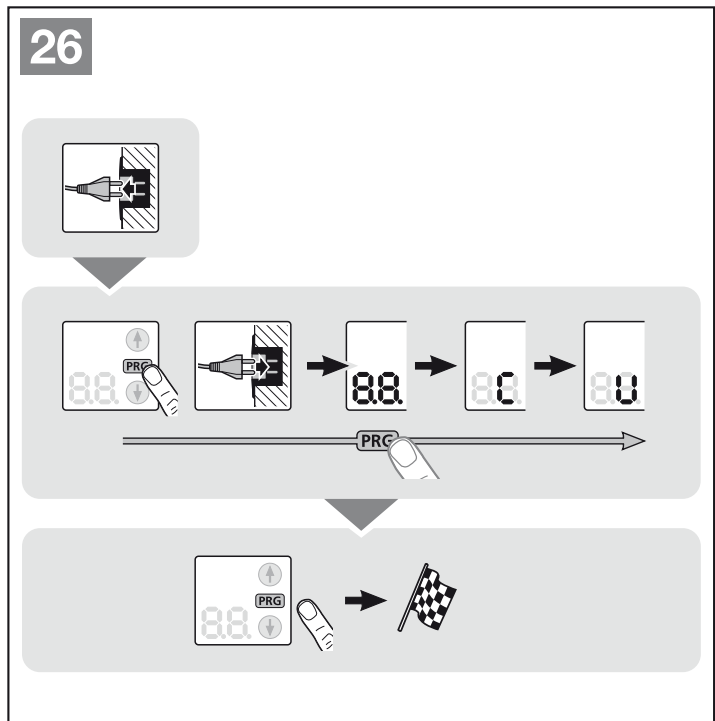
Ha a gyári reset nem volt sikeres, a meghajtás automatikusan visszavált normál üzemmódra.

MEGJEGYZÉS:

A betanított rádiós kódok (*impulzus / lámpa / részleges nyitás*) megmaradnak.

Ahhoz, hogy az összes rádiós kódot törölje:

- ▶ Lásd a külső vevőegység használati utasítását.



13 Kiszereles és megsemmisítés

MEGJEGYZÉS:

A kiszereles folyamán tartsa be az érvényben lévő munkabiztonsági előírásokat.

Hagyja a garázskapu-meghajtás ezen utasítás értelme szerinti fordított sorrendben történő kiszerelesét és szakszerű megsemmisítését szakemberre.

14 Jótállási feltételek

A jótállás időtartama

A törvény szerinti szavatossági időn felül mi az alábbi részleges jótállást biztosítjuk a vásárlás dátumától számítva:

- 5 év a meghajtástechnikára, a motorra és a motorvezérlésre
- 2 év a távvezérlésre, a kiegészítőkre és az egyedi berendezésekre

A jótállási igénybevétele nem hosszabbítja meg a jótállási időt. A pótkatrész-szállításokra és utójavítási munkákra a jótállási idő 6 hónap, de legalább a folyamatban lévő jótállás határideje érvényes.

Előfeltételek

Jótállási igény csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket vásárolták. A terméket az általunk megadott forgalmazói úton keresztül kell megvásárolni. Jótállási igény csak azokra a károkra érvényesíthető, amelyek magán a szerződés tárgyán keletkeztek.

A vásárlási bizonylat igazolásként szolgál az Ön jótállási igényéhez.

Szolgáltatások

A jótállás időtartama alatt elhárítunk minden hiányosságot a terméken, ami igazolhatóan anyag- vagy gyártói hibára vezethető vissza. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy választásunk szerint a hibás árut ingyenesen kicseréljük hibátlan árrura, azt utólag megjavítjuk vagy értékcsökkenéssel kárpótolunk. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba mennek át.

A jótállás nem tartalmazza a ki- és beszerelés, a megfelelő alkatrészek ellenőrzési költségeinek megtérítését, valamint az elmaradt nyereséggel és kártérítéssel szemben támasztott követelések megtérítését.

Hasonlóképpen kizárva az alábbiak okozta károk:

- szakszerűtlen beépítés és csatlakoztatás
- szakszerűtlen üzembe helyezés és használat
- külső hatások, mint pl. tűz, víz, normálistól eltérő időjárási hatások
- baleset, leesés vagy ütközés általi mechanikai sérülések
- gondatlan vagy szándékos rongálás
- normál kopás vagy karbantartási hiányosság
- nem szakképzett személy általi javítás
- idegen eredetű alkatrészek használata
- a típusábra eltávolítása vagy felismerhetetlenné tétele

15 Kivonat a beépítési nyilatkozatból

(a 2006/42/EK Gépek irányelve II. függelékének, 1.B része szerinti értelmében egy részben kész gép beépítéshez)

A hátoldalon ismertetett termék fejlesztése, konstruálása és gyártása az alábbi irányelvekkel összhangban történt:

- 2006/42/EK Gépek irányelve
- 89/106/EGK Építőanyagokra vonatkozó irányelv
- 2006/95/EK Kisfeszültség irányelve
- 2004/108/EK Elektromágneses összeférhetőség irányelve

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, 2. kat.
Gépek biztonsága – vezérlések biztonsági vonatkozásai – 1. rész: Általános kialakítási irányelvek
- EN 60335-1/2, továbbá a kapukhoz való elektromos készülékek / meghajtások biztonsága
- EN 61000-6-3
Elektromágneses összeférhetőség – zavar kibocsátás
- EN 61000-6-2
Elektromágneses összeférhetőség – zavartűrés

A 2006/42/EK irányelv értelmében a részben kész gép csak arra szolgál, hogy beépítsék egy másik gépbe vagy másik részben kész gépbe vagy berendezésbe vagy ahhoz hozzászerezljék, ezáltal az így létrejött gépre ez az irányelv vonatkozik.

Ezért ezt a terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha megállapításra került, hogy a teljes gép / berendezés, amibe be lett építve, megfelel a fenti EK-irányelv határozatainak.

Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

16 Műszaki adatok

Hálózati csatlakozás	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	kb. 1 W
Védettség	Csak száraz terekhez
Leállító automatika	Mindkét irányban automatikusan külön-külön megtanulásra kerül.
Végállás-lekapcsolás / erőhatárolás	Öntanuló, kopásmentes, mert mechanikus kapcsolók nélkül valósul meg, kiegészítve kb. 60 mp-es integrált futási idő behatárolással. Minden kapufutás során utánállítódó lekapcsoló-automatika.
Névleges terhelés	Lásd a típustáblát
Húzó- és nyomóerő	Lásd a típustáblát
Motor	SW2L meghajtómotor, 2-csatorna / 4-pólusú
Transzformátor	Hővédelemmel
Csatlakoztatás	Csavarmentes csatlakoztatótechnika 24 V DC kifeszültségű külső készülékekhez, mint pl. impulzusüzemű külső-belső nyomógombok.
Egyedi funkciók	<ul style="list-style-type: none"> • Stop- / lekapcsoló csatlakoztatható • Fénysorompó vagy záróélvédelem csatlakoztatható • Opció s relé figyelmeztető lámpához, kiegészítő külső világításhoz HCP-Bus adapteren keresztül
Gyorskireteszelés	Áramszünet esetén belülről húzókötéllal működtethető
Univerzális vasalat	Billenő- és szekcionált kapukhoz
Kapulap-sebesség	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Kapu-Zár</i> irányban max. 14 cm/s¹⁾ • <i>Kapu-Nyit</i> irányban max. 22 cm/s¹⁾
A garázkapu-meghajtás léghangemissziója	≤ 70 dB (A)
Vezetősín	30 mm-es extrém lapos, integrált feltolásvédelemmel és karbantartásmentes, szabadalmaztatott fogasszíjjal.

1) A meghajtástípustól, a kaputípustól, a kapumérettől és a kapulap súlyától függ

17 Hiba- / figyelmeztető jelzések és üzemiállapotok megjelenítése

17.1 Hibák és figyelmeztetések kijelzése

Kijelző	Hiba / Figyelmeztetés	Lehetséges ok	Segítség
8.1 (a)	A visszanyitási határ beállítása nem lehetséges	Az SKS / VL visszanyitási határának beállításakor egy akadály volt a működési útban A visszanyitási határ pozíciója > 200 mm-rel van a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt	Távolítsa el az akadályt A következő gombok megnyomásával: ⏪ vagy ⏩ a hiba nyugtázható. Válasszon egy < 200 mm pozíciót a <i>Kapu-Zárva</i> végállás előtt
	A részleges nyitás magasságának beállítása nem lehetséges	A részleges nyitás magassága túl közel van a <i>Kapu-Zárva</i> végálláshoz (≤ 120 mm szánút)	A részleges nyitás magasságának nagyobbak kell lennie
8.2 (a)	Biztonsági berendezések (fényesorompó)	Nincs fényesorompó csatlakoztatva	Csatlakoztasson egy fényesorompót ill. aktiválja a 60 jelű menüt.
		A fény sugar megszakadt A fényesorompó hibás	Állítsa be a fényesorompót Cserélje ki a fényesorompót
8.3 (a)	Erőhatárolás <i>Kapu-Zár</i> irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
8.4 (a)	Nyugalmi áramkör nyitott	A személybejáró ajtó nyitva van	Csukja be a személybejáró ajtót
		A mágnes hibásan van felszerelve	Szerelje fel helyesen a mágnes (lásd a személybejáró-érzékelő szerelési utasítását)
		A tesztelés nincs rendben	Cserélje ki a személybejáró-érzékelőt
		UAP Stop megnyomva	
8.5 (a)	Erőhatárolás <i>Kapu-Nyit</i> irányban	A kapu túl nehézjárású vagy egyenetlen felépítésű	Korrigálja a kapufutást
		Akadály van a kapu területén	Távolítsa el az akadályt, adott esetben tanítsa újra a meghajtást
8.6 (a)	Rendszerhiba	Belső hiba	Állítsa vissza a gyári beállításokat (lásd a 12. fejezetet), majd tanítsa újra a meghajtást, adott esetben cserélje ki azt
	Futásidő-korlátozás	A fogasszija elszakadt A meghajtás hibás	Cserélje ki a fogasszijat Cserélje ki a meghajtást
8.7 (a)	Kommunikációs hiba	A kiegészítő panellel való kommunikáció hibára futott (pl. UAP 1, ES 1, ES 2, EF 1)	Ellenőrizze a vezetékeket, adott esetben cserélje ki azokat
			Ellenőrizze a kiegészítő panelt, adott esetben cserélje ki
8.8 (a)	Futási parancs nem lehetséges	A meghajtás a kezelőelemek számára le lett tiltva, és egy futási parancs került kiadásra	Engedélyezze a meghajtás kezelőelemek általi működését
			Ellenőrizze az IT 3b csatlakozását
8.9 (a)	Záróélvédelem	A fény sugar megszakadt	Ellenőrizze az élvédelt adót és vevőt, adott esetben cserélje ki őket vagy cserélje ki a záróélvédelemet kompletten
		A 8k2 élvédelt kontaktus meghibásodott ill. nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a 8k2 élvédelt kontaktusint, ill. a meghajtáshoz csatlakoztatott 8k2-1T kiértékelő egységet
8.10	Nincs referenciapont	Feszültség-kimaradás	Vigye a kaput a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásba
		Az erőhatárolás <i>Kapu-Zár</i> irányban egymás után 3x működésbe lépett	
8.11	A meghajtás nincs betanítva	A meghajtás még nincs betanítva	Tanítsa be a meghajtást (lásd az 5. fejezetet)

Kijelző	Hiba / Figyelmeztetés	Lehetséges ok	Segítség
	A karbantartási kijelzés villog minden kapufutás közben.	Nem hiba A szerelő által beállított karbantartási intervallum túllépésre került.	A kapuberendezést a gyártó előírásai szerint szakemberrel kell ellenőriztetni és átvizsgáltatni.




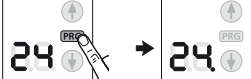

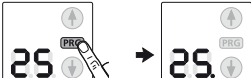
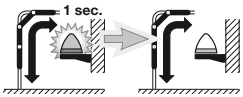


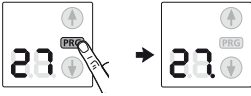

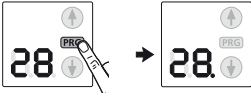

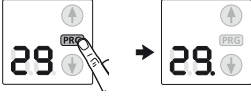
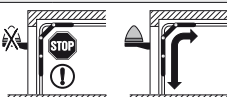

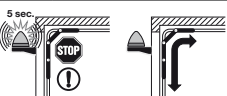
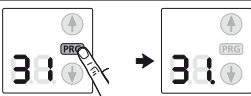
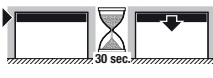





17.2 Az üzemmállapotok kijelzése


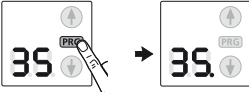

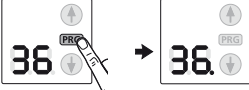



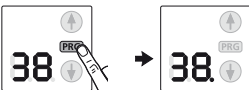

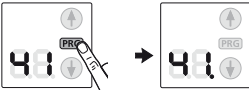


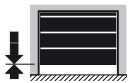
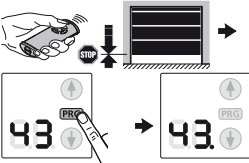

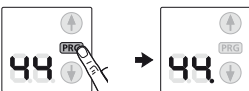


	A meghajtás a <i>Kapu-Nyitva</i> végállásban található		A meghajtás a végállások közötti helyzetben van
	1. A meghajtás éppen működésben van 2. Az előjelzési idő aktív		A meghajtás a <i>Kapu-Zárva</i> végállásban található
	A meghajtás a részleges nyitás helyzetében található		
	A kommunikáció létrejött a 360 jelű vezérléssel		A kommunikáció megszakadt a 360 jelű vezérléssel

18 A menük és a programozás áttekintése

A nevezett gyári beállítások szekcionált kaputípusra érvényesek.

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés	
	00		Kilépés a programozó üzemmódból	
Kaputípus kiválasztása				
	01		 Válassza ki a kaputípust – (az összes szükséges standard beállítás, mint sebesség, lassított stop, biztonsági berendezések visszanyitási viselkedése, visszanyitási határ, stb. előre beállításra kerül)	
	02			
	03			
	04			ET 500-2
	05			ST 500
Tanulóutak				
	80		Tanulóutak a szerviz / karbantartás vagy változtatás után	

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés
Kaputípus lekérdezése			
	84		06 = idegen kapu
Relés kiegészítő funkciók			
	24		(HOR 1 vagy 3. relé UAP 1) Kapu-Nyitva végállás kijelzése
	25		Kapu-Zárva végállás kijelzése
	26		Töröljel Kapu-Nyit parancsra 
	27		Indítási - / előjelzési tartós jel
	28		Indítási / előjelzési villogás
	29		A relé meghúz a futás közben
Előjelzési idő			
	30		
	31		
Automatikus utanzárás - Nyitvatartási idő			
	32		Fénysorompó szükséges
	33		
	34		

Szimbólum	Menü	Tevékenység	Megjegyzés
	35		
	36		
Viselkedés gombnyomásra – Automatikus utánzárás – Nyitvatartási idő			
	37		Gombnyomás meghosszabbítja a nyitvatartási időt 
	38		Gombnyomás megszakítja a nyitvatartási időt
Automatikus utánzárás – részleges nyitás			Fénysorompó szükséges
	41		
	42		
Szellőztetőpozíció megváltoztatása			
	43		
Működtető gombok lezárása / feloldása			
	44		
	45		

Cuprins

A	Articole care se livrează împreună cu comanda.....	2		
B	Unelte necesare la montaj	2		
1	Referitor la aceste instrucțiuni	46		
1.1	Documente aferente	46		
1.2	Avertismente folosite	46		
1.3	Definiții folosite	46		
1.4	Simboluri folosite	46		
1.5	Prescurtări folosite	47		
2	⚠ Indicații pentru siguranță	47		
2.1	Utilizarea conform destinației	47		
2.2	Utilizare neconformă	47		
2.3	Calificarea montatorului	47		
2.4	Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii.....	47		
2.5	Norme de protecție cu privire la montaj	48		
2.6	Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea	48		
2.7	Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea sistemului radio.....	48		
2.8	Echipamente de siguranță testate	48		
3	Montaj	49		
3.1	Verificați ușa/instalația ușii	49		
3.2	Spațiu liber necesar	49		
3.3	Montarea sistemului de acționare a ușii de garaj ...	49		
3.4	Montajul șinei de ghidare.....	58		
3.5	Stabilirea pozițiilor finale	63		
3.6	Fixarea plăcuței de AVERTIZARE	65		
4	Racord electric.....	66		
4.1	Bornele de conexiune	66		
4.2	Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor.....	66		
5	Punerea în funcțiune.....	69		
6	Meniuri	71		
6.1	Descrierea meniurilor	72		
7	Programarea sistemului de acționare.....	75		
8	Sistemul radio	75		
9	Receptoare radio externe	75		
9.1	Receptor HE 3 BiSecur*	75		
9.2	Receptor ESE BiSecur*.....	75		
9.3	Ștergerea tuturor codurilor radio.....	75		
9.4	Extras din declarația de conformitate pentru receptor.....	75		
10	Operare	76		
10.1	Instruirea utilizatorilor.....	76		
10.2	Verificarea funcționării.....	77		
10.3	Operare normală	77		
10.4	Funcția diferitelor coduri radio la receptorul radio extern.....	77		
10.5	Comportamentul sistemului de acționare a ușii de garaj după două curse rapide, consecutive de deschidere	77		
10.6	Comportamentul la căderi de tensiune (fără acumulator de rezervă)	77		
10.7	Comportamentul după revenirea curentului (fără acumulator de rezervă)	78		
10.8	Cursă de referință	78		
11	Verificarea și întreținerea	78		
11.1	Întinderea curelei dințate	78		
11.2	Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță	78		
12	Resetare la parametrii din fabrică	79		
13	Demontare și eliminare	80		
14	Condiții de acordare a garanției	80		
15	Extras din declarația de montaj.....	80		
16	Date tehnice	81		
17	Afișarea defecțiunilor / mesajelor de AVERTIZARE și a stărilor de funcționare.....	82		
17.1	Afișarea defecțiunilor și a mesajelor de AVERTIZARE.....	82		
17.2	Afișarea stărilor de funcționare.....	83		
18	Vedere de ansamblu a meniului și programării	83		

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezbănuirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări.

Stimată clientă, stimate client,
vă mulțumim că ați ales un produs de calitate al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

Acestea sunt **instrucțiunile originale** în sensul Directivei CE 2006 / 42 / CE. Citiți-le cu atenție, în întregime, deoarece ele conțin informații importante cu privire la produs. Respectați recomandările și în special instrucțiunile de siguranță și avertismentele.





Păstrați acest manual cu grijă și asigurați-vă că se află mereu la îndemâna utilizatorului produsului.

1.1 Documente aferente

Consumatorului ultim trebuie să i se pună la dispoziție următoarele documente pentru o utilizare și întreținere sigură a ușii:

- acest manual
- caietul de verificare anexat
- manualul de utilizare al ușii de garaj

1.2 Avertismente folosite

	Simbolul general de AVERTIZARE desemnează un pericol care poate provoca răniri sau decesul . În text simbolul general de AVERTIZARE este utilizat în legătură cu treptele de AVERTIZARE descrise în cele ce urmează. În fotografie mai există o informație suplimentară referitoare la explicațiile din text.
 PERICOL	Indică un pericol care provoacă în mod sigur decesul sau răniri grave.
 AVERTIZARE	Indică un pericol care ar putea provoca decesul, sau răniri grave.
 ATENȚIE!	Indică un pericol care ar putea provoca răniri ușoare sau moderate.
ATENȚIE	Indică un pericol care poate duce la avarierea sau distrugerea produsului .

1.3 Definiții folosite

Închidere automată

Închiderea independentă a ușii, după scurgerea unei perioade de timp, din poziția finală *DESCHIS* sau deschiderea parțială.

Controlul succesiunii impulsurilor

La fiecare apăsare a butoanelor, ușa pornește în sens contrar ultimei curse sau se oprește o cursă.

Curse de învățare

Curse ale ușii în timpul cărora se memorează drumul de parcurs și forțele necesare acționării ușii.

Regim normal de funcționare

Cursă a ușii efectuată cu forțele și drumul de parcurs deja memorate.

Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță

Cursă a ușii în direcție opusă prin declanșarea mecanismului de siguranță sau de limitare a forței.

Limita de întoarcere

În cazul declanșării mecanismului de siguranță până în limita de întoarcere, cu puțin înainte de poziția finală *ÎNCHIS*, se inițiază o cursă a ușii în sens opus (cursă de întoarcere de siguranță). Odată depășită această limită comportamentul respectiv nu mai este posibil întrucât ușa trebuie să ajungă în siguranță în poziția finală, fără vreo întrerupere a cursei.

Deschidere parțială

O a doua deschidere reglabilă individual, cu ajutorul căreia puteți aerisi garajul.

Timeout

Este un interval definit de timp în cadrul căruia se așteaptă efectuarea unei operațiuni (de exemplu, activarea unei selecții dintr-un meniu sau a unei funcții). Dacă acest interval de timp se scurge fără a avea loc o operațiune, sistemul de acționare se întoarce automat la regimul de funcționare.

Cursă

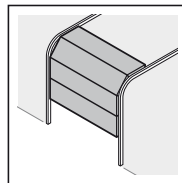
Distanță parcursă de către ușă de la pornirea din poziția finală *DESCHIS* până în poziția finală *ÎNCHIS*.

Time de preavertizare

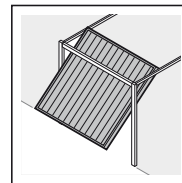
Timeul dintre comanda de începere a cursei (impulsul) și începutul cursei ușii.

1.4 Simboluri folosite

În imagine este prezentat montajul sistemului de acționare la o ușă secțională. În cazul înregistrării unor diferențe de montaj la ușile basculante, acestea sunt indicate în mod suplimentar. Sistemului de numerotare a imaginilor i-au fost atribuite și următoarele litere:



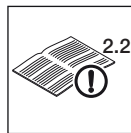
a = Ușă secțională



b = Ușă basculantă

Toate datele dimensionale din partea cu figuri sunt în [mm].

Simboluri:



Vezi textul

De exemplu **2.2** înseamnă: vezi textul capitolului 2.2



Indicație importantă pentru evitarea producerii unor vătămări corporale sau a unor pagube materiale



Forță necesară mare



Verificați să meargă ușor



Purtați mănuși de protecție



Setare din fabrică

Afișaj cu 7 segmente



Se aprinde afișajul



Afișajul clipește lent



Afișajul clipește repede



Punct clipitor

1.5 Prescurtări folosite

Codul de culori pentru conducte, ramuri singulare și elemente de construcție	
Prescurtarea culorilor conductelor și ramurilor cit și a elementelor constructive se realizează în conformitate cu codul de culori internațional IEC 757:	
WH	Alb
BN	Maro
GN	Verde
YE	Galben
Denumirile articolelor	
HE 3 BiSecur	Receptor cu 3 canale
ESE BiSecur	Receptor bidirecțional cu 5 canale
IT 1b	Buton interior cu tastă impuls luminată
EL 101 / EL 301	Barieră luminoasă pentru o cale
STK	Contact pentru ușă pietonală înglobată
SKS	Modul racordabil, siguranță a muchiei de închidere

VL	Modul racordabil, barieră luminoasă premergătoare
HOR 1	Relevu opțional
UAP 1	Placă de circuite adaptor universală
HNA 18-3	Acumulator de urgență
SLK	Semnalizator luminos cu LED-uri, galben

2 ⚠️ Indicații pentru siguranță

ATENȚIE:

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE. PENTRU SIGURANȚA PERSOANELOR ESTE IMPORTANT SĂ RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. PĂSTRAȚI-LE CU GRIJĂ.

2.1 Utilizarea conform destinației

Sistemul de acționare a ușii de garaj este destinat acționării prin impuls a ușilor secționale și basculante compensate prin arcuri și a ușilor basculante ghidate vertical compensate prin contragreutăți. În funcție de tipul sistemului de acționare, acesta poate fi utilizat în mod particular/hecomercial sau în domeniul comercial (ex. garaje subterane sau comune).

Respectați indicațiile producătorului privind combinația ușă - sistem de acționare. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre. Ușile aflate pe domeniul public, care dispun de un singur dispozitiv de protecție, de exemplu de limitarea forței, pot fi utilizate doar sub supraveghere.

Sistemul de acționare a ușii de garaj este conceput spre a fi întrebuințat doar în încăperi uscate.

2.2 Utilizare neconformă

Sistemul de acționare nu poate fi utilizat la ușile care nu sunt prevăzute cu sistem de siguranță împotriva prăbușirii.

2.3 Calificarea montatorului

Numai o montare și o întreținere corect efectuate, în conformitate cu instrucțiunile, de o întreprindere sau o persoană competentă / specializată poate asigura o funcționare prognosticată a unei montări. O persoană specializată, conform EN 12635, este o persoană care dispune de pregătirea necesară, de cunoștințe calificate și experiența practică necesare pentru a monta poarta în mod corect și sigur și pentru a o testa și întreține.

2.4 Instrucțiuni de siguranță privind montajul, întreținerea, repararea și demontarea ușii

⚠️ PERICOL
Arcurile de compensare sunt puternic încordate
▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.1

⚠️ AVERTIZARE
Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii
▶ Vezi avertismentul din capitolul 11

Montarea, întreținerea, repararea și demontarea instalației ușii și a sistemului de acționare pentru uși de garaj trebuie efectuate de către persoane specializate.

- ▶ În cazul defectării sistemului de acționare al ușii de garaj se însărcinează imediat un expert cu verificarea respectiv repararea acesteia.

2.5 Norme de protecție cu privire la montaj

Persoanele calificate trebuie să aibe în vedere respectarea normelor de protecție a muncii cât și a regulamentelor cu privire la utilizarea aparaturii electrice în timpul efectuării lucrărilor de montaj. În acest scop trebuie respectate directivele naționale. Eventualele pericole în sensul normei DIN EN 13241-1 sunt evitate prin construcția și montajul ansamblului conform instrucțiunilor noastre.

Acoperișul garajului trebuie poziționat în așa fel încât să se poată efectua o fixare sigură a sistemului de acționare. În cazul acoperișurilor foarte înalte sau prea ușoare, sistemul de acționare trebuie fixat pe proptele suplimentare.

AVERTIZARE

Material de fixare neadecvat

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

Pericol de moarte cauzat de cablu

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 3.3

2.6 Instrucțiuni de siguranță privind punerea în funcțiune și operarea



PERICOL

Tensiune

În cazul contactului cu tensiunea rețelei există pericolul electrocutării mortale.

Respectați de aceea următoarele instrucțiuni:

- ▶ Racordările electrice pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- ▶ Instalația electrică a clientului trebuie să respecte normele de protecție relevante în domeniu (230/240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare de la rețea, acesta trebuie înlocuit de un electrician calificat pentru a preveni eventualele pericole.
- ▶ Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări la sistemul de acționare.

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

ATENȚIE

Pericol de rănire cauzat de tipul de ușă ales inadecvat

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

ATENȚIE

Pericol de strivire în șina de ghidare

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

Pericol de accidentare din cauza mișcării accidentale a ușii în direcția ÎNCHIS la cedarea uneia dintre penele de contragreutate existente și deblocarea glisierii.

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 10

ATENȚIE

Tensiunea de la sursă independentă la bornele de conexiune

Tensiunea de la o sursă independentă apărută la bornele de conexiune ale tabloului de comandă poate să ducă la o defectare a sistemului electronic.

- ▶ Nu conectați tensiunea rețelei la clemele comenzilor (230/240 V CA).

2.7 Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea sistemului radio

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 8

ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 8

2.8 Echipamente de siguranță testate

Următoarele funcțiuni și componente, în măsura în care sunt prezente, corespund cat. 2, PL „c” conform EN ISO 13849-1:2008 și au fost proiectate și verificat corespunzător:

- Limitarea internă a forței
- Echipamente de siguranță verificate

Dacă sunt necesare astfel de caracteristici pentru alte funcțiuni sau componente, acest lucru trebuie studiat separat pentru fiecare caz.

AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță nefuncționale

- ▶ Vezi avertismentul din capitolul 7

3 Montaj

ATENȚIE:

RESPECTAȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE, INSTRUCȚIUNILE IMPORTANTE PENTRU UN MONTAJ EFECTUAT ÎN CONDIȚII DE SIGURANȚĂ. UN MONTAJ GREȘIT POATE AVEA DREPT CONSECINȚĂ PROVOCAREA UNOR RĂNI GRAVE.

3.1 Verificați ușa/instalația ușii

PERICOL

Arcurile de compensare sunt puternic încordate

Apăsarea și decompresarea arcurilor de compresare pot cauza răni grave!

- ▶ Înainte de a instala unitatea de acționare, spre propria dumneavoastră siguranță, încredințați lucrările la arcurile de compensare ale ușii, și, dacă este cazul, lucrările de întreținere și reparație numai unei persoane specializate!
- ▶ Nu încercați niciodată să schimbați, reglați, reparați sau mișcați arcurile de compensare pentru contragreutatea ușii sau suporturile acestora.
- ▶ În plus, întreaga instalație a ușii (încheieturi, lagărurile ușii, cablurile, arcurile și elementele de fixare) trebuie controlată în vederea uzării și a eventualelor deteriorări.
- ▶ Încercați să depistați rugina, coroziunea și crăpăturile.

Erori ale sistemului de acționare al ușii sau ușii reglate în mod greșit pot să cauzeze răni grave!

- ▶ Nu folosiți ansamblul ușii în timpul efectuării unor lucrări de reparație sau de reglaj!

Construcția mecanismului de acționare nu este pentru acționarea porților grele, adică porți care nu pot sau sunt prea grele pentru a fi deschise sau închise cu mâna.

Ușa trebuie să se afle din punct de vedere mecanic într-o condiție impecabilă și să fie echilibrată, astfel încât aceasta să poată fi acționată și manual cu ușurință (EN 12604).

- ▶ Ridicați ușa circa un metru și dați-i apoi drumul. Ușa ar trebui să rămână în această poziție și nu ar trebui să se miște nici **în sus** nici **în jos**. În cazul în care ușa se mișcă într-una dintre aceste direcții, există pericolul ca arcurile de compresare / greutatea să nu fie montate în mod corespunzător sau să fie defecte. În cazul acesta trebuie să vă așteptați la o uzură sporită și la o funcționare defectuoasă a ușii.
- ▶ Verificați ușa dacă se poate închide și deschide în mod corespunzător.

3.2 Spațiu liber necesar

Spațiul liber dintre punctul cel mai înalt atins în timpul cursei ușii și tavan trebuie (și la deschiderea ușii) să fie de **cel puțin 30 mm**.

În cazul unui spațiu liber de dimensiuni reduse, sistemul de acționare poate fi montat și în spatele ușii deschise, în limita spațiului disponibil. În cazul acesta trebuie utilizat un element prelungit de antrenare a ușii, care se va comanda separat.

În plus, sistemul de acționare a ușii de garaj poate fi amplasat descentrat cu maxim 500 mm. Excepție fac ușile secționale cu element de ghidare la înălțime (șină de culisare H); caz în care este necesară o șină specială.

Priza pentru conexiunea electrică va trebui montată la circa 500 mm de capul sistemului de acționare.

- ▶ Verificați aceste dimensiuni!

3.3 Montarea sistemului de acționare a ușii de garaj

AVERTIZARE

Materiale de fixare neadecvate

Utilizarea de materiale de fixare neadecvate poate cauza o fixare defectuoasă a sistemului de acționare iar acesta se poate desprinde.

- ▶ Compatibilitatea materialelor de fixare furnizate (dibluri) trebuie verificată de către montator, pentru locul de montare prevăzut, eventual trebuie folosite alte materiale, deoarece materialele de fixare furnizate sunt adecvate pentru beton ($\geq B15$), dar nu sunt admise din punct de vedere constructiv (vezi imaginile 1.6 a / 1.8 b / 2.4).

AVERTIZARE

Pericol de moarte cauzat de cablu

Un cablu spiralat poate provoca strangulări.

- ▶ Scoateți cablul la montarea sistemului de acționare (vezi imaginea 1.3a).

AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare involuntară a ușii

În cazul montării sau manipulării greșite a sistemului de acționare puteți declanșa mișcări nedorite ale porții și prinde astfel persoane sau obiecte în poartă.

- ▶ Respectați toate instrucțiunile din prezentul document. Dacă aparatele de comandă (ca de ex. taste) sunt montate greșit, se pot declanșa mișcări accidentale ale ușii și în acest fel se pot prinde în ușă persoane sau obiecte.



- ▶ Montați aparatele de comandă la o înălțime de cel puțin 1,5 m (în afara razei de acțiune a copiilor).
- ▶ Montați aparatele de comandă fixe (ca de ex. taste) în raza de vedere a ușii, însă departe de piesele care se mișcă.

ATENȚIE

Deteriorare prin murdărire

Praful și șpanul rezultate ar putea duce la defecțiuni de funcționare.

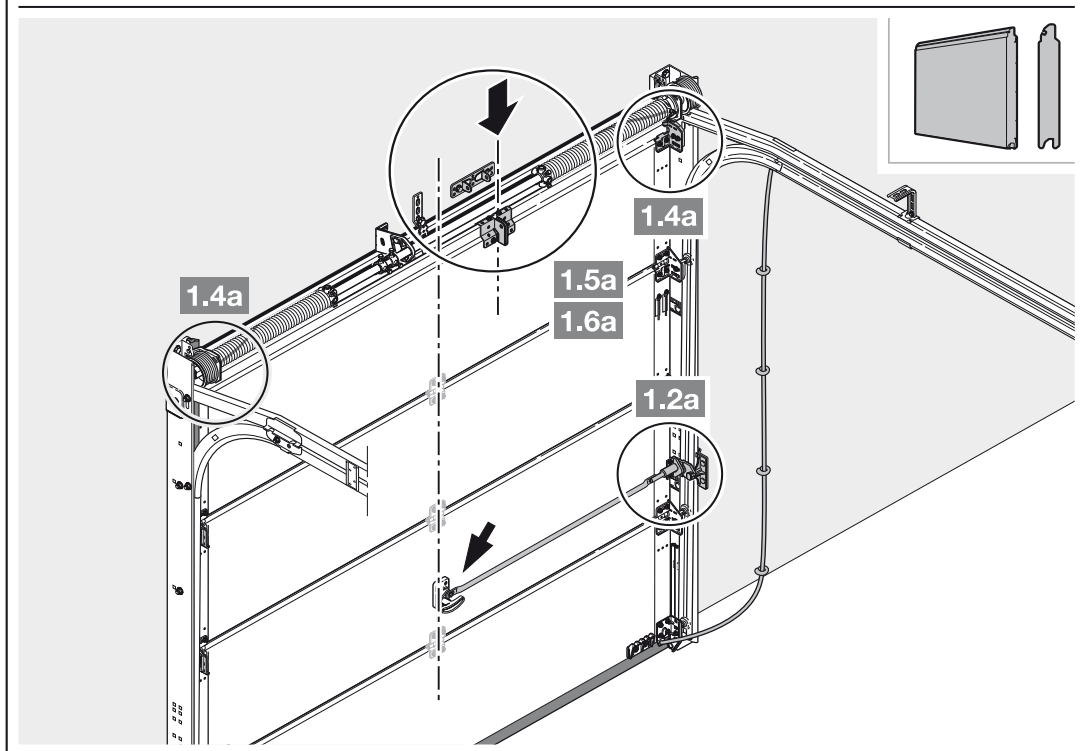
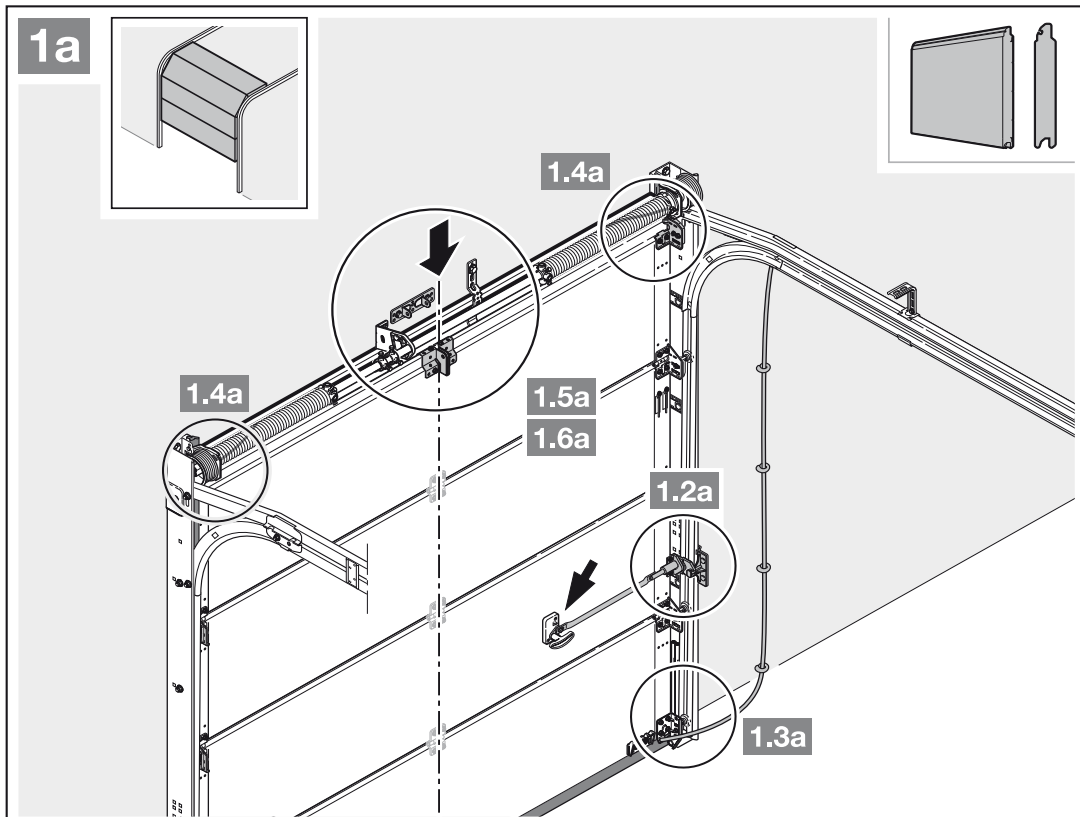
- ▶ În cazul operațiilor de găurire, se va acoperi acționarea.

OBSERVAȚII:

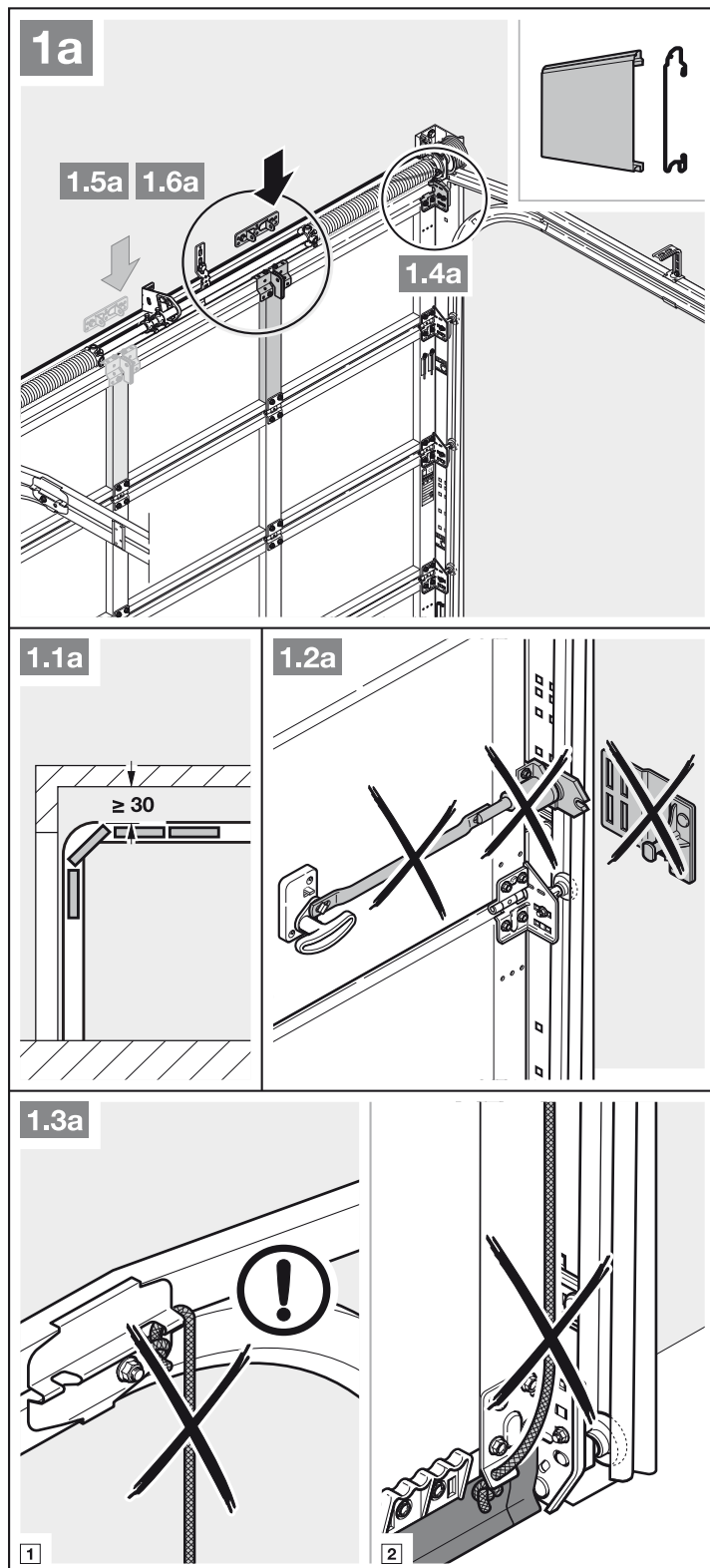
Pentru garajele cu o singură intrare este nevoie de un dispozitiv de deblocare de urgență, care să împiedice rămânerea utilizatorului pe dinafară în cazul unei pene de curent. Dispozitivul respectiv se comandă separat.

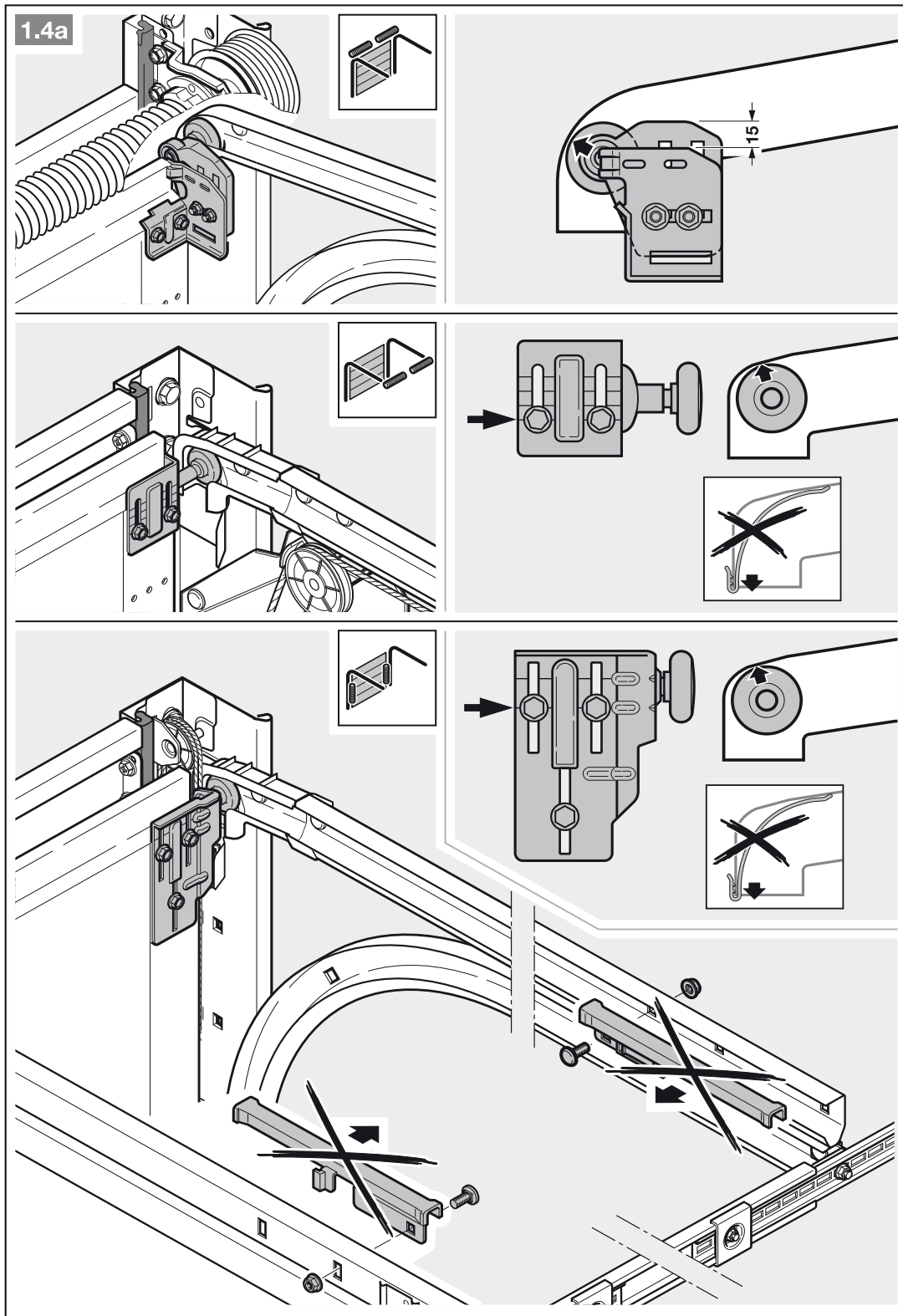
- ▶ Verificați lunar buna funcționare a deblocării de urgență.

Pentru a îndeplini în întregime **Directiva TTT privind rezistența la efracție a ușilor de garaj** trebuie îndepărtat nodul cablului de la glisieră.



- Respectați instrucțiunile din capitolul 3.2.
– *Spațiu liber necesar*
1. Demontați complet dispozitivul de blocare al ușii. Scoateți din funcțiune incuietoarele mecanice ale ușii.
 2. În cazul profilului de întărire descentrat al ușii montați brida elementului de antrenare la profilul de întărire imediat următor, în dreapta sau în stânga (vezi imaginea 1a).

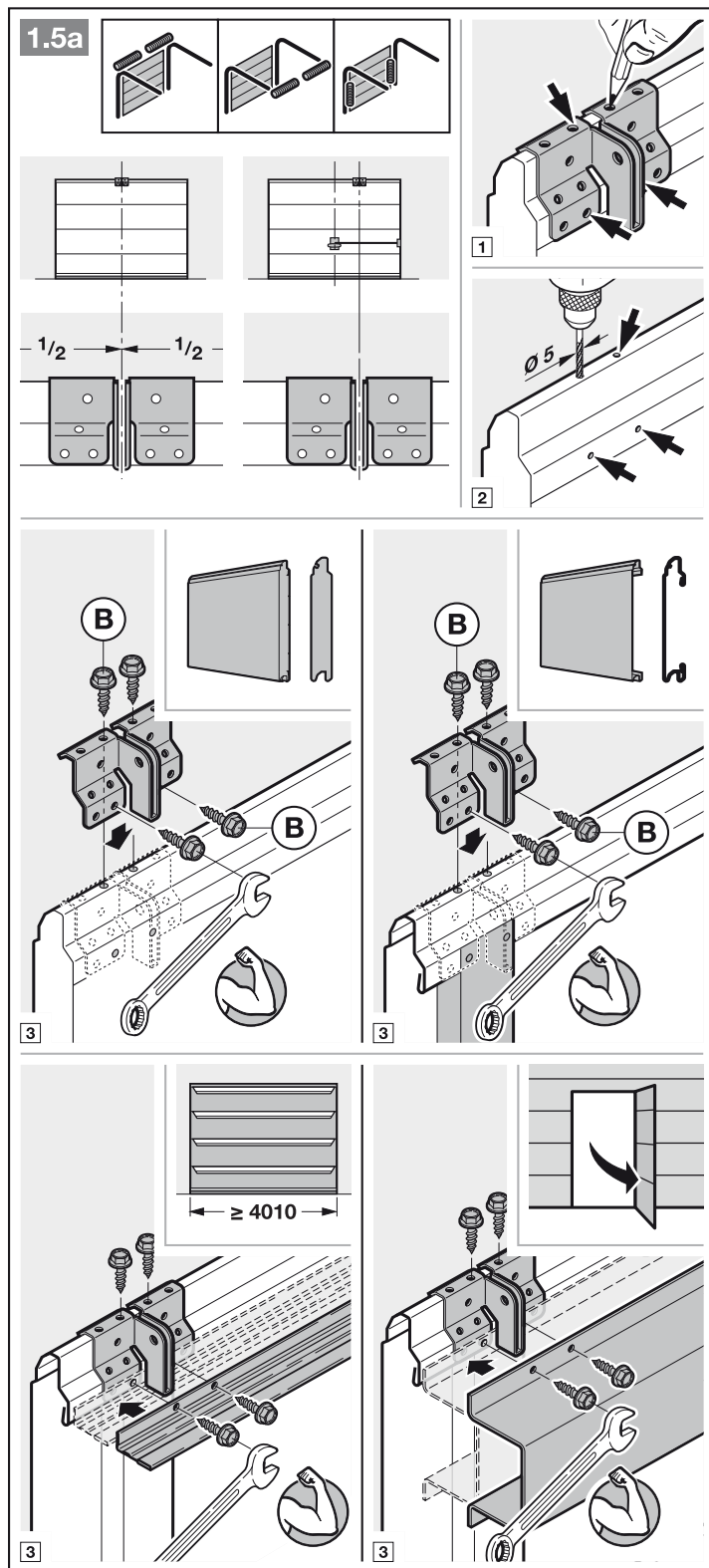


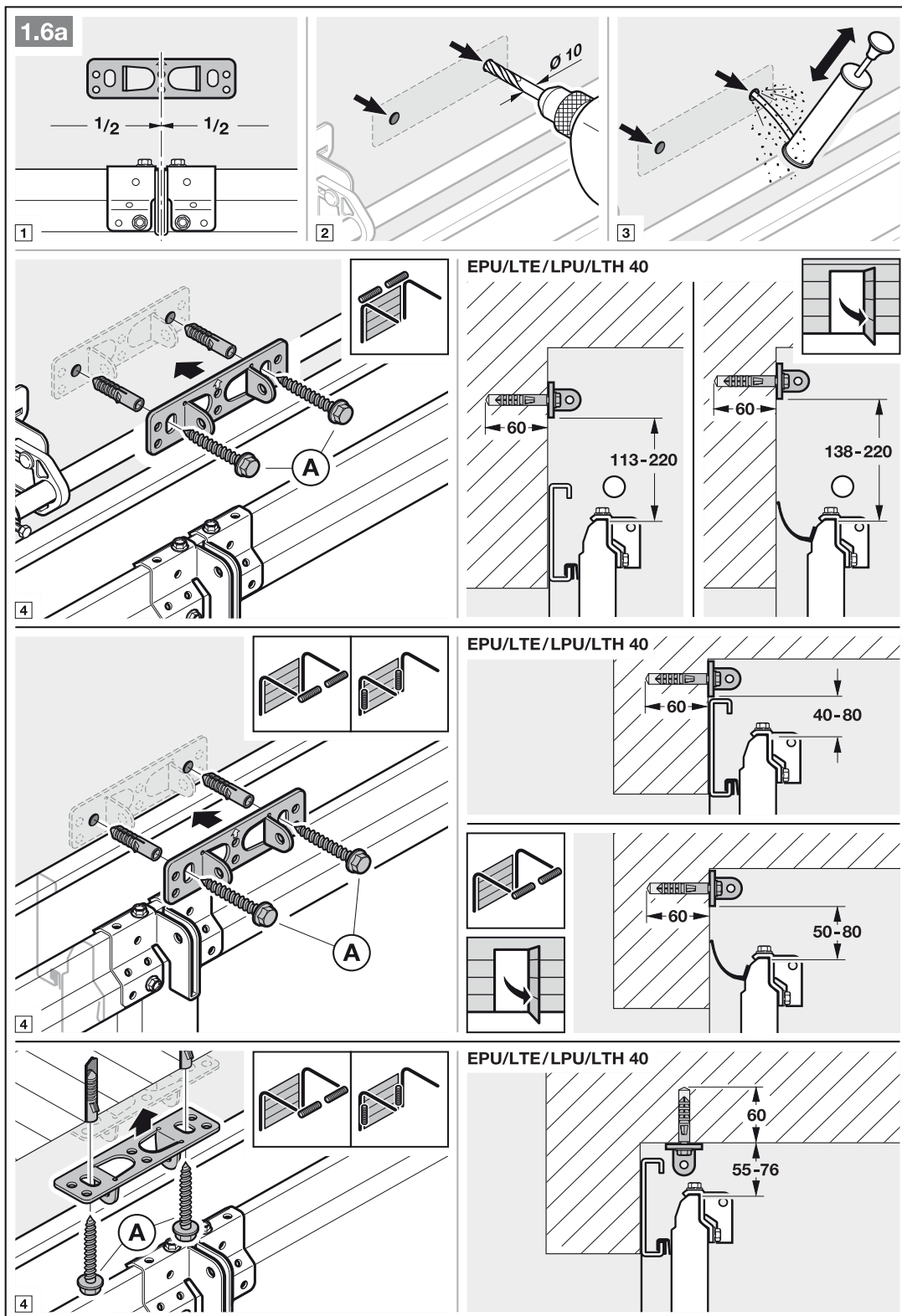


3. La ușile secționale cu încuietore în centru montați încheietura buiandrugului și brida elementului de antrenare (la maxim 500 mm) față de centru.

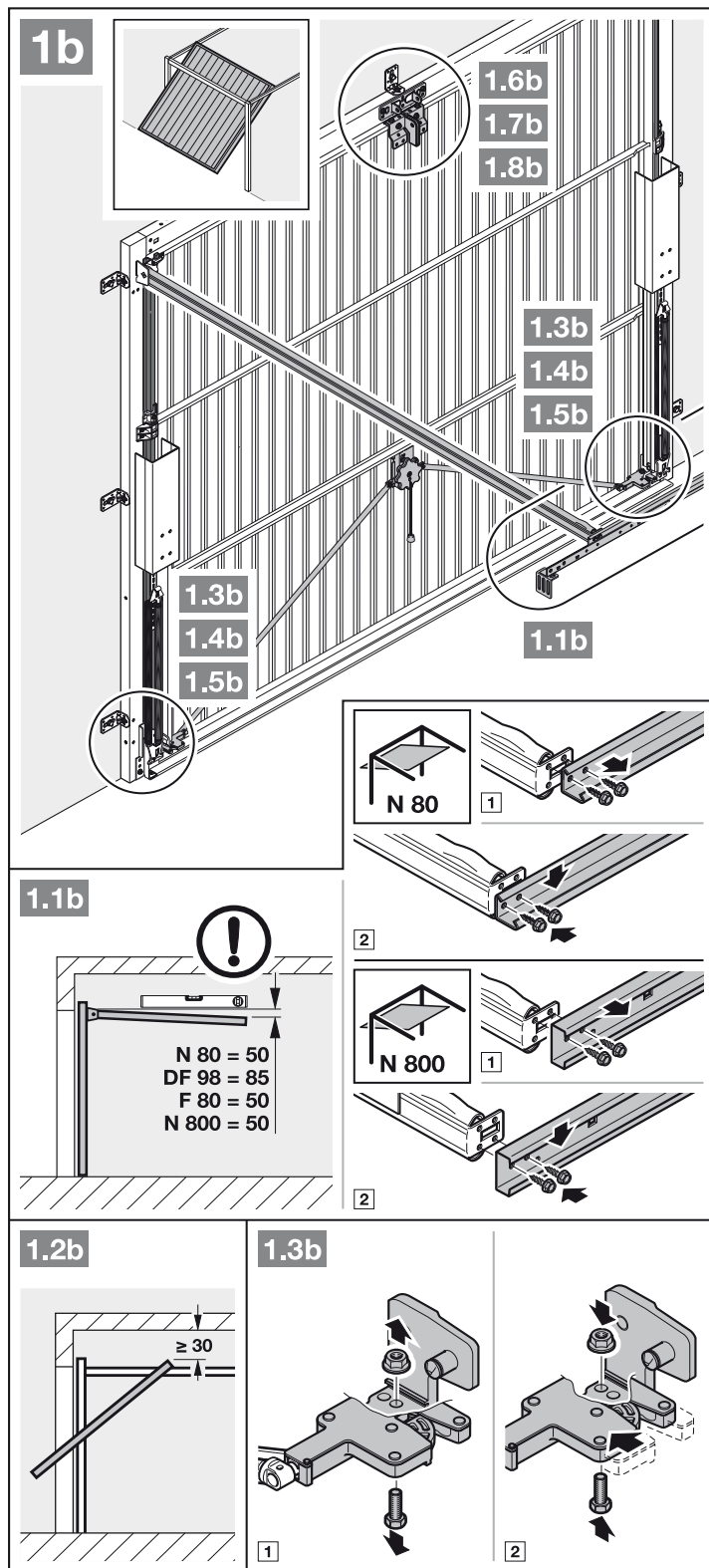
OBSERVAȚIE:

Excepție la imaginea 1.5a: În cazul ușilor din lemn utilizați șuruburi 5 × 35 din setul de accesorii al ușii (alezaj Ø 3 mm).

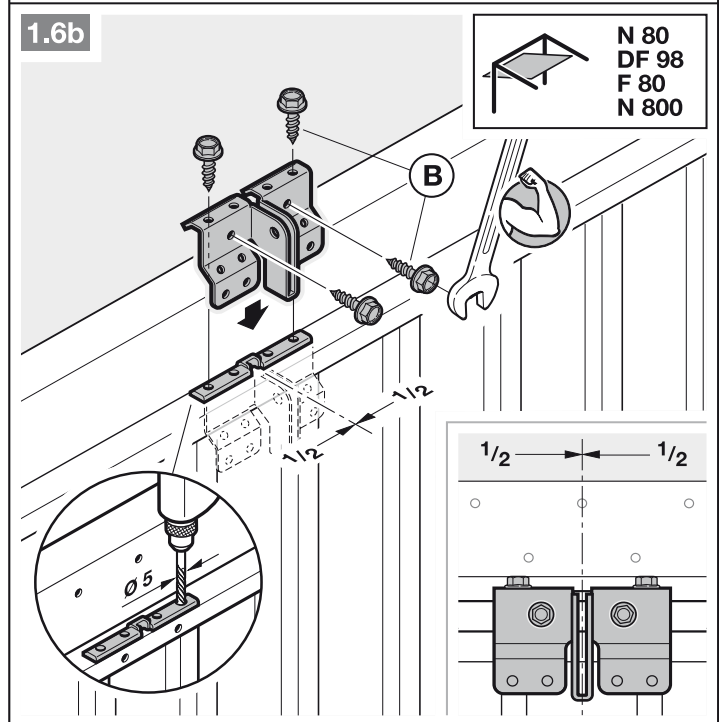
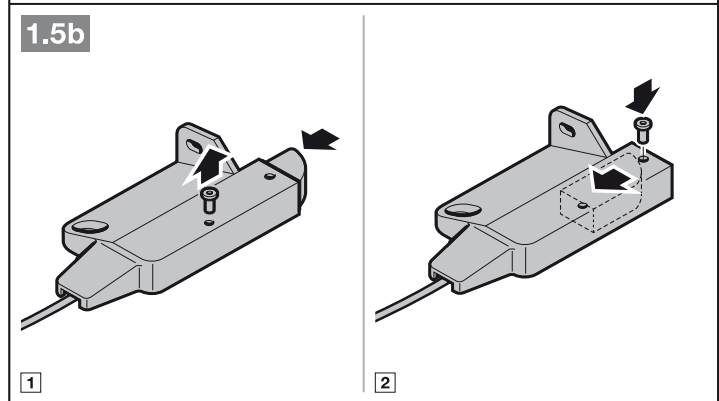
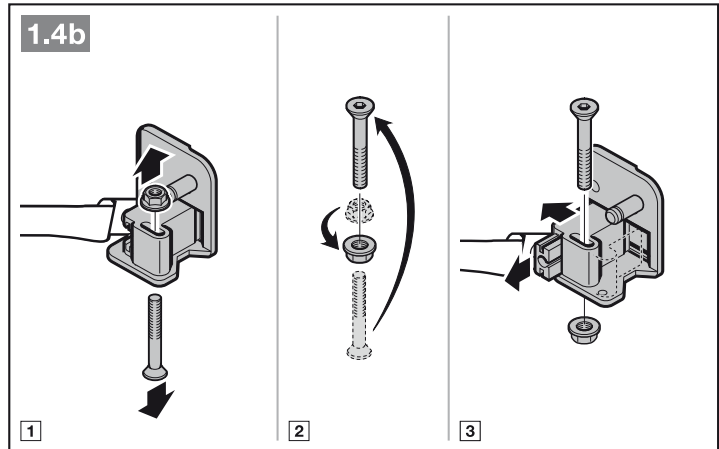




- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 3.2.
– Spațiu liber necesar
- 4. Dispozitivele mecanice de blocare trebuie scoase din funcțiune (vezi imaginea 1.3.b).

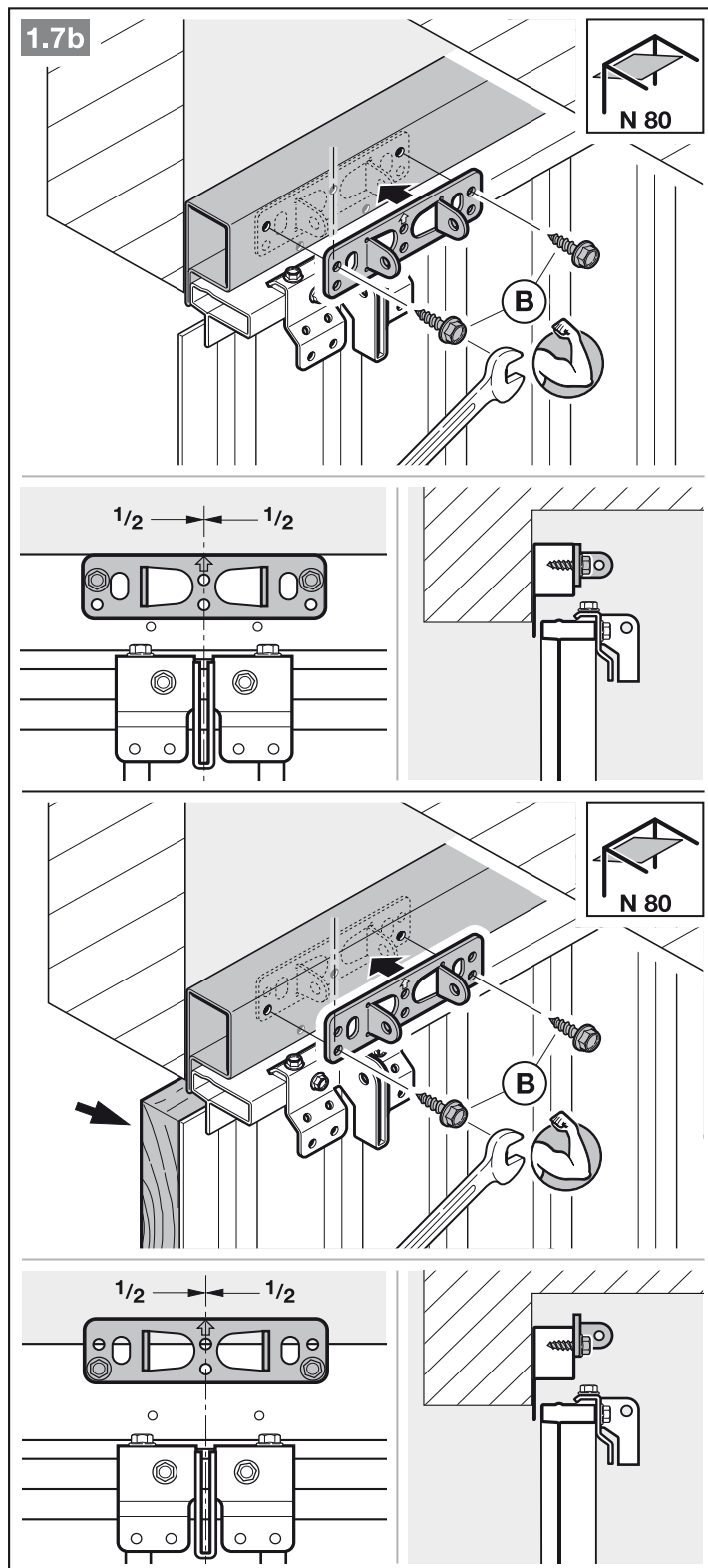


5. Scoateți din funcțiune încuietorile mecanice ale ușii (vezi imaginile 1.4b / 1.5b). La modelele de uși care nu sunt prezentate aici zăvoarele trebuie identificate separat.
6. Excepție la imaginea 1.6b / 1.7b. La ușile basculante cu mâner ornamental metalic montați încheietura buiandrugului și brida elementului de antrenare în mod descentrat.



OBSERVAȚIE:

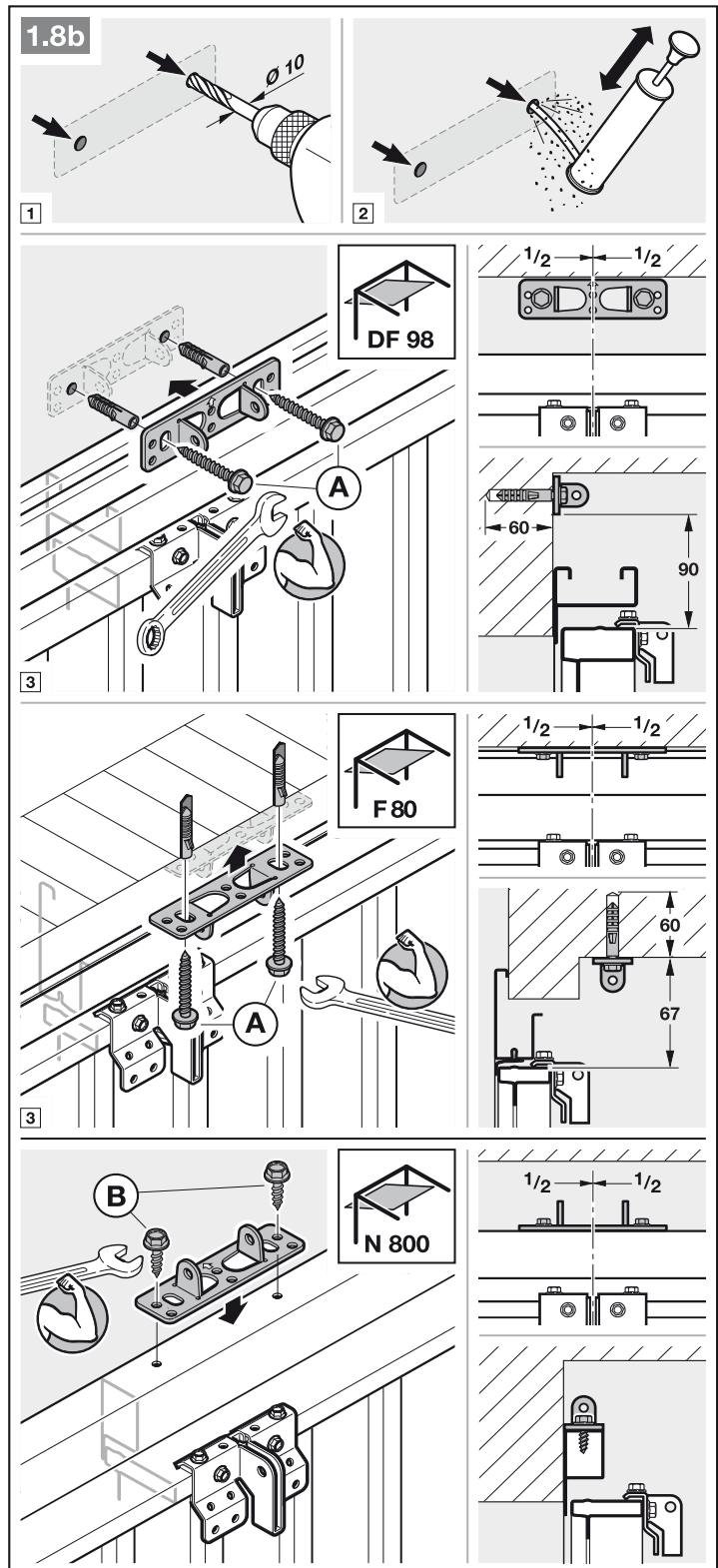
La ușile N80 cu umplutură din lemn
folosiți pentru montaj găurile
de jos ale încheieturii buiandrugului.



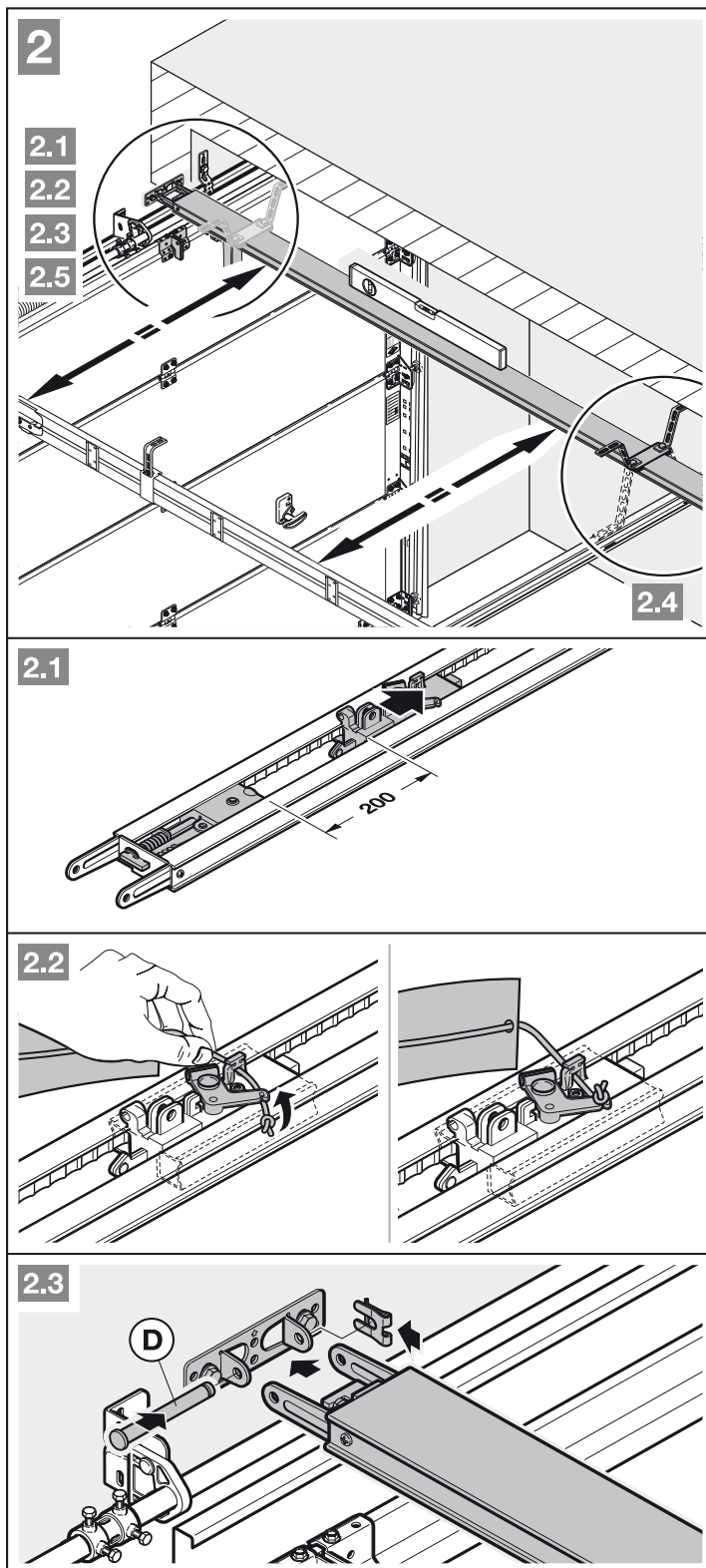
3.4 Montajul șinei de ghidare

OBSERVAȚIE:

Pentru sistemele de acționare a ușilor de garaj - în funcție de scopul de utilizare respectiv - folosiți exclusiv șinele de ghidare recomandate de noi (vezi informațiile despre produs)!



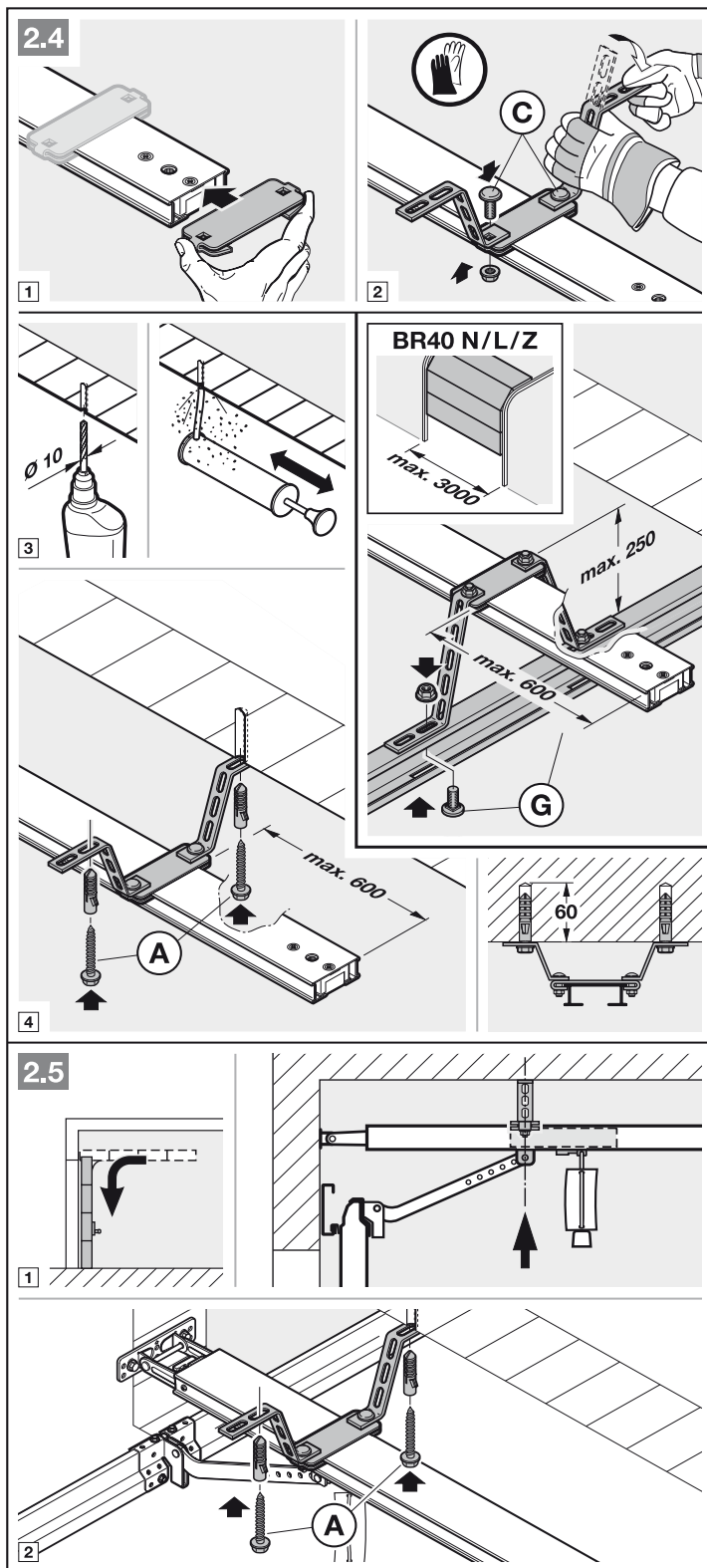
- ▶ Apăsați butonul verde și împingeți glisiera cca. 200 mm în direcția mijlocului șinei (vezi imaginea 2.1). Acest lucru nu mai poate fi realizat dacă sunt montate opritoarele de sfârșit de curs și sistemul de acționare.



OBSERVAȚIE:

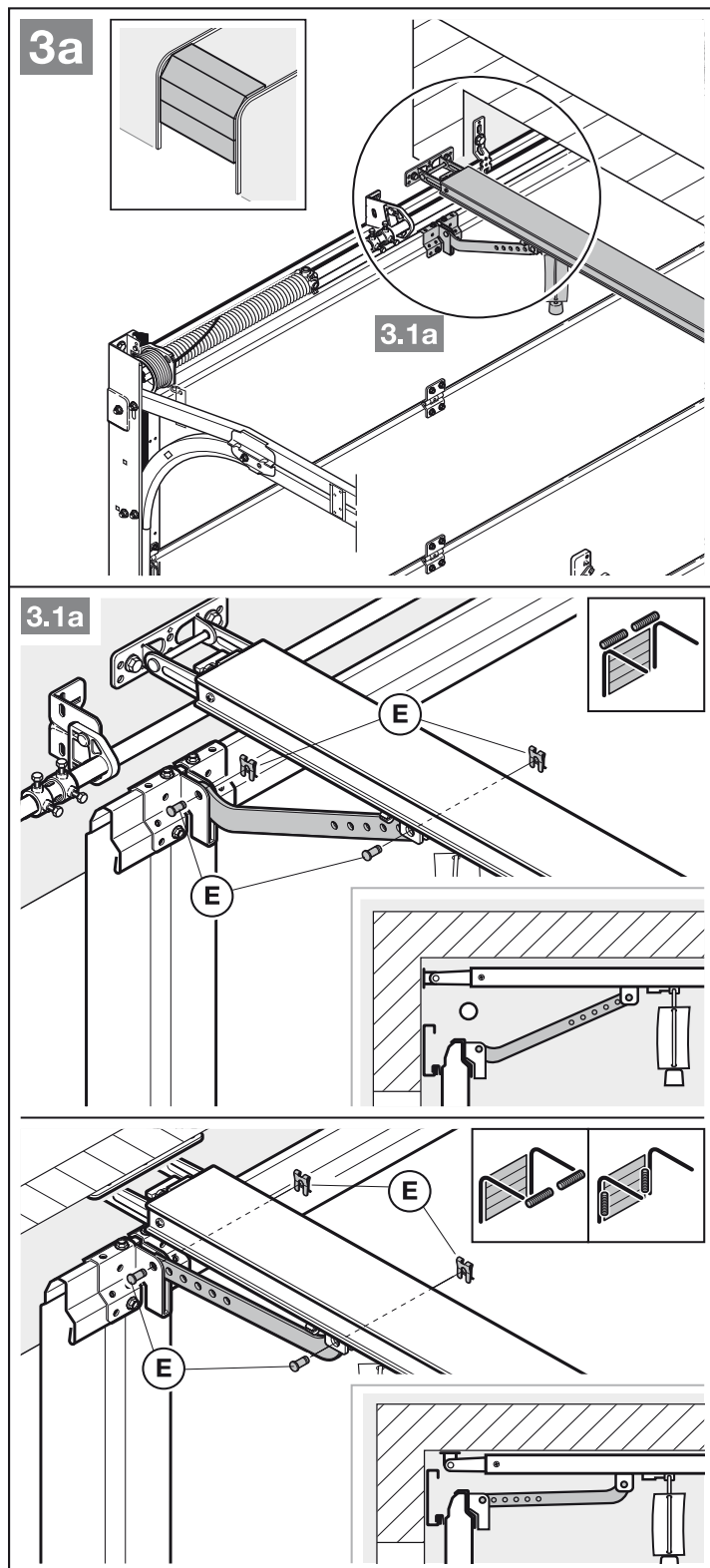
La sistemele de acționare pentru garaje subterane sau comune este nevoie să prindeți șina de ghidare sub tavanul garajului cu ajutorul unui al doilea suport.

Și la șinele divizate se recomandă un al doilea suport (poate fi comandat ca accesoriu).



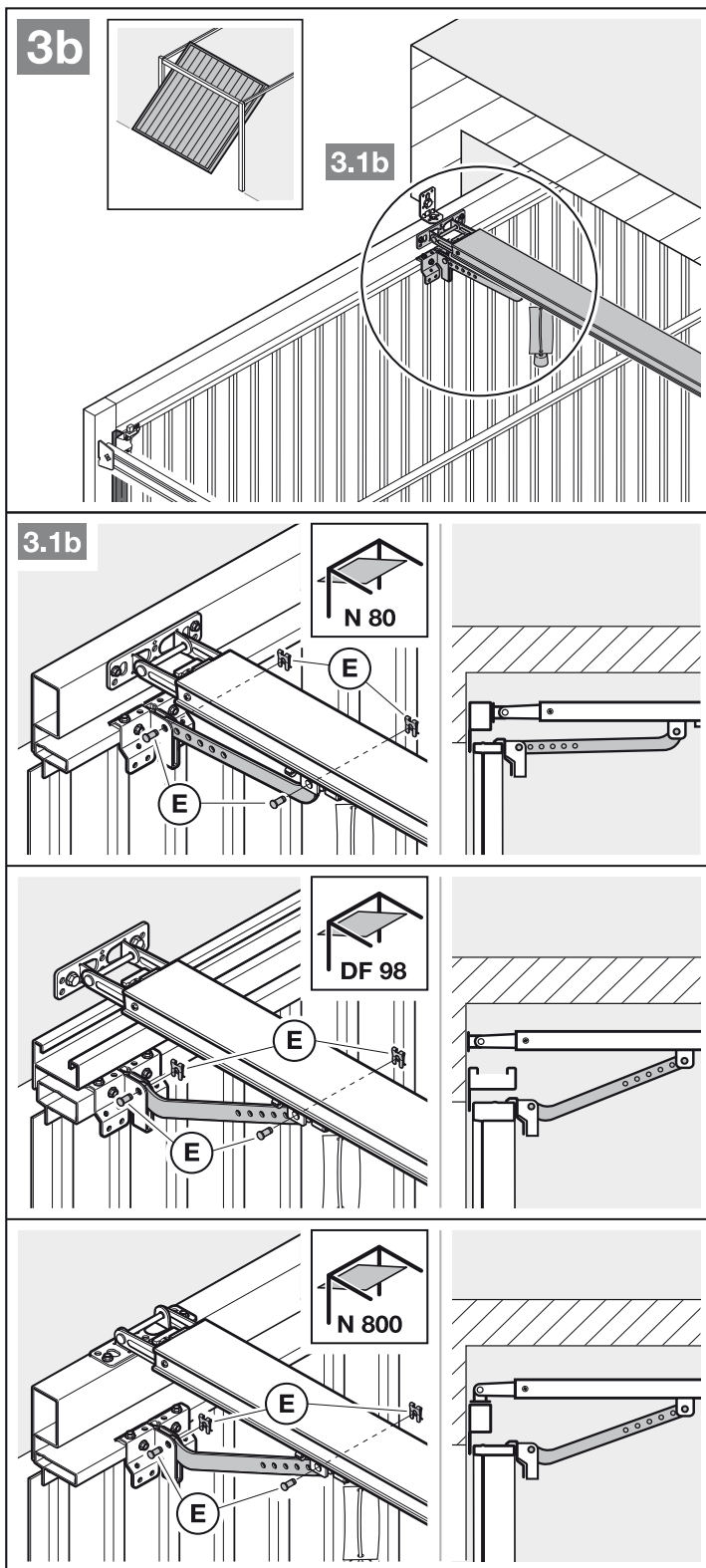
OBSERVAȚIE:

În funcție de **elementele de feronerie ale ușii** trebuie respectată direcția de montare a elementului de antrenare al ușii.



OBSERVAȚIE:

În funcție de **tipul ușii** trebuie respectată direcția de montare a elementului de antrenare al ușii.



Pentru pregătirea regimului manual de funcționare

- ▶ Trageți de cablul deblocării mecanice (imaginea 4).

3.5 Stabilirea pozițiilor finale

Dacă ușa nu poate fi împinsă pur și simplu manual în poziția finală dorită *DESCHIS*, respectiv *ÎNCHIS*.

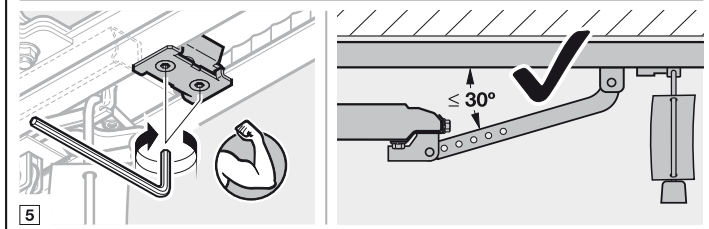
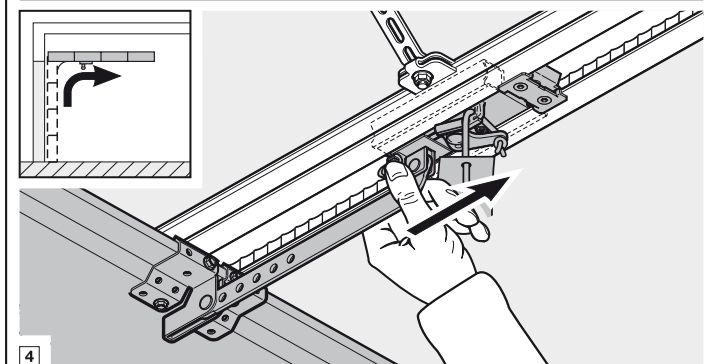
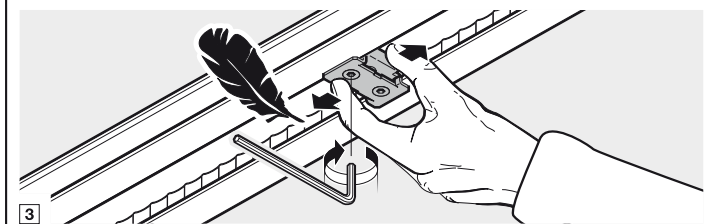
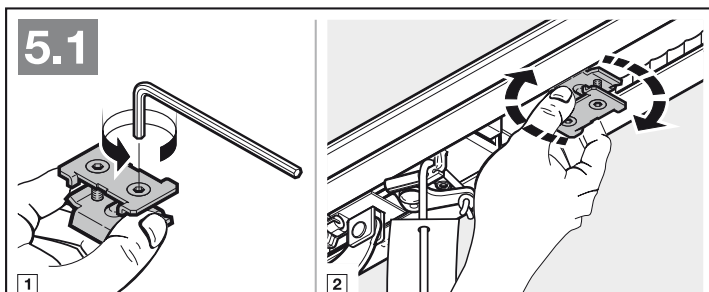
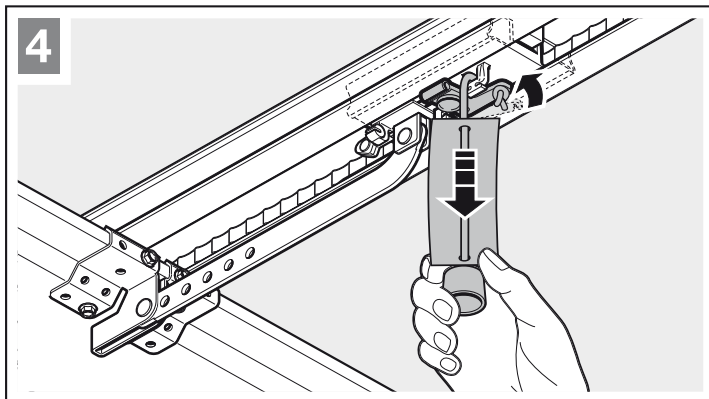
- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 3.1!

3.5.1 Montarea opritorului de sfârșit de cursă *DESCHIS*

1. Introduceți opritorul de sfârșit de cursă în șina de ghidare, între glisieră și sistemul de acționare.
2. Împingeți ușa manual până în poziția *DESCHIS*.
3. Fixați opritorul de sfârșit de cursă.

OBSERVAȚIE:

Dacă în poziția finală ușa nu atinge înălțimea maximă de trecere, puteți scoate opritorul, urmând să intre în acțiune opritorul de sfârșit de cursă integrat (aflat la capul sistemului de acționare).

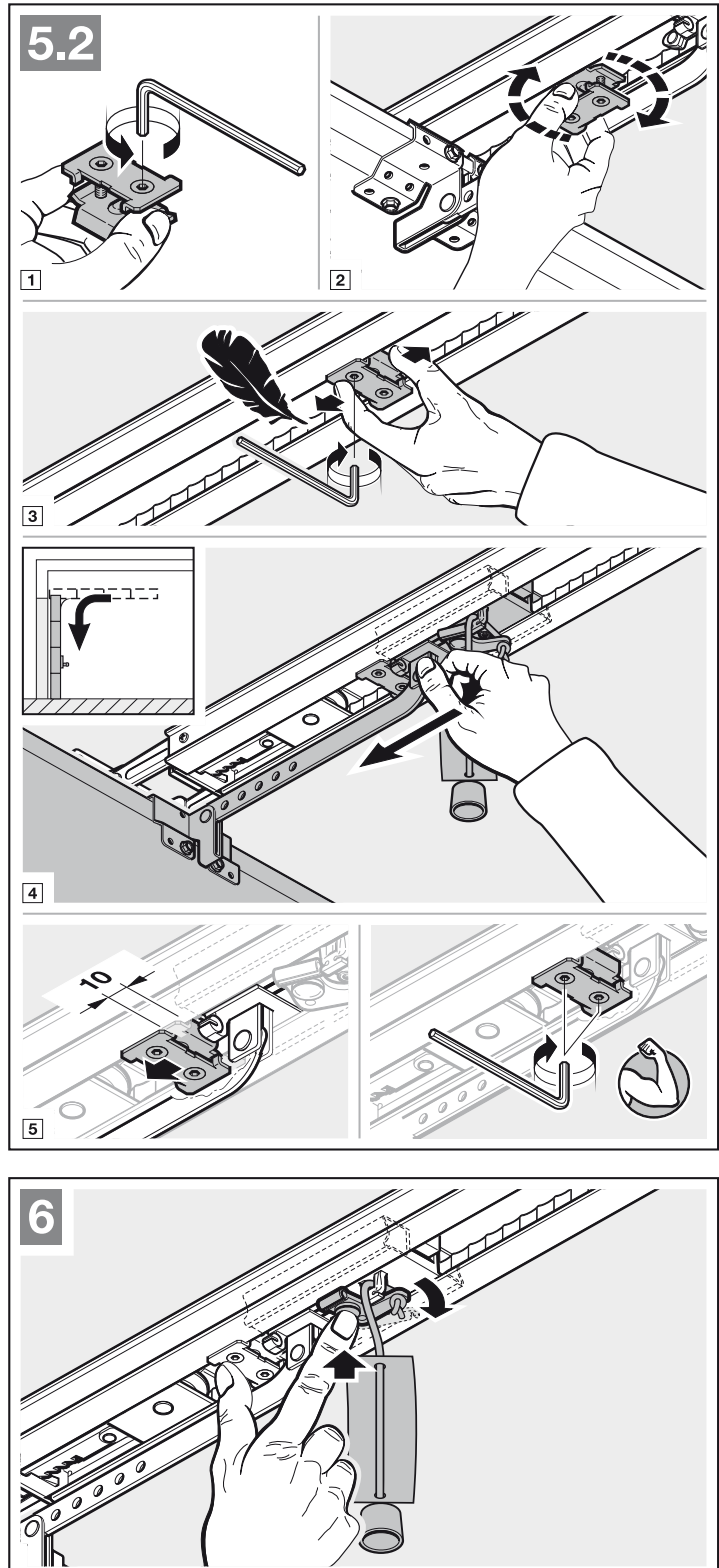


3.5.2 Montarea opritorului de sfârșit de cursă ÎNCHIS

1. Introduceți opritorul de sfârșit de cursă în șina de ghidare, între glisieră și ușă.
2. Împingeți ușa manual până în poziția ÎNCHIS.
3. Împingeți opritorul de sfârșit de cursă cca. 10 mm în direcția ÎNCHIS și fixați-l.

Pregătirea regimului de funcționare automată

- ▶ Apăsați pe butonul verde al glisierii (Imaginea 6).
- ▶ Trageți ușa cu mâna până când glisiera se prinde de încuietoarea chingii.
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 10 – *Pericol de strivire în șina de ghidare*

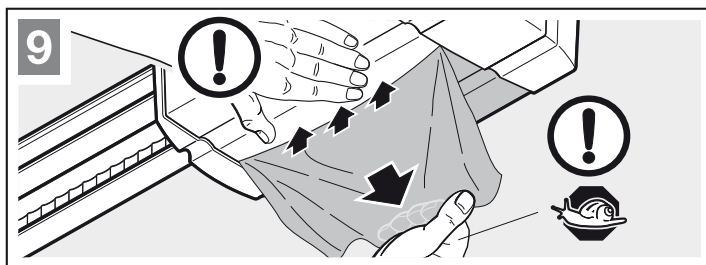
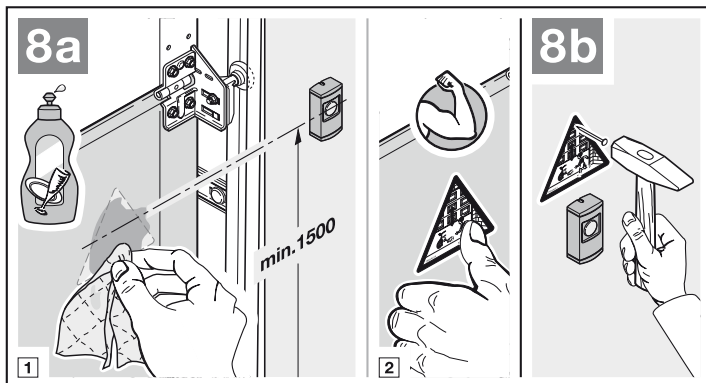
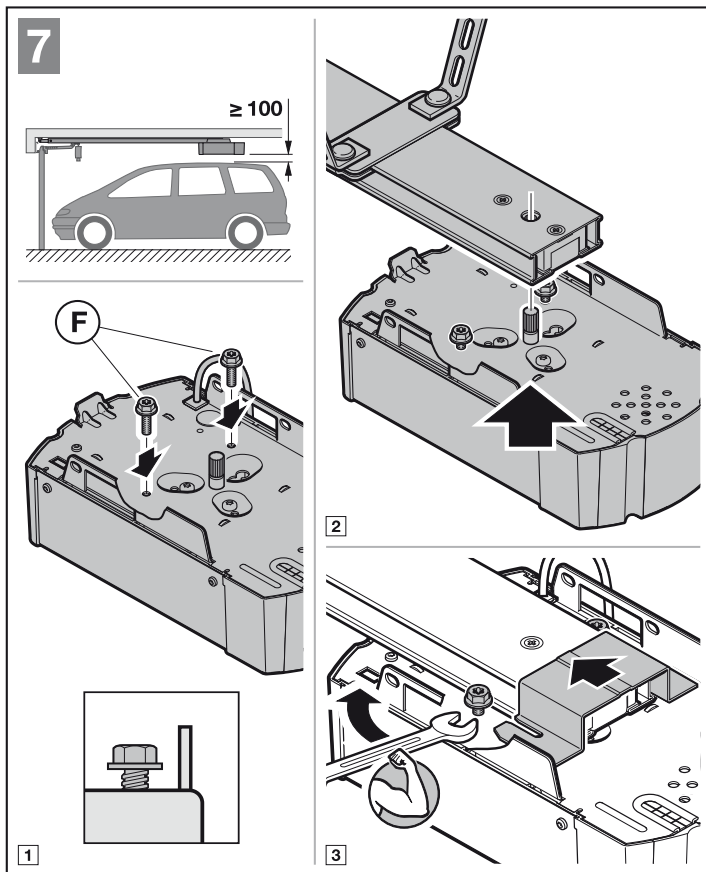


3.5.3 Montarea capului sistemului de acționare

- ▶ Fixați capul de antrenare în direcția ușii (imaginea 7).

3.6 Fixarea plăcuței de AVERTIZARE

- ▶ Montați plăcuța de AVERTIZARE împotriva prinderii într-un loc vizibil, curățat și degresat, de exemplu în apropierea butoanelor fixe instalate pentru operarea sistemului de acționare.



4 Racord electric

- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță din capitolul 2.6
 - Tensiunea de rețea
 - Supratensiunea la bornele de conexiune

Pentru a evita defecțiunile:

- ▶ Trageți cablurile de comandă ale sistemului de acționare (24 / 37 V CC) printr-un sistem de instalare separat față de celelalte cabluri de alimentare (230 V CA).

4.1 Bornele de conexiune

Toate bornele pot fi ocupate de mai multe ori (vezi imaginea 10):

- Grosime minimă: $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Grosime maximă: $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

La borna BUS puteți conecta diverse accesorii cu funcții speciale.

4.2 Racordul componentelor suplimentare / accesoriilor

OBSERVAȚIE:

Toate accesoriile nu au voie să încarce sistemul de acționare cu **mai mult de 250 mA**. Consumul de curent pentru componente se poate vedea în imagini.

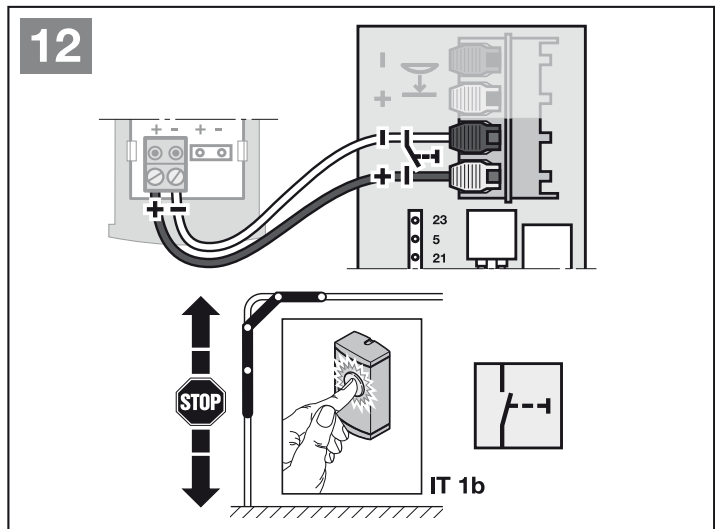
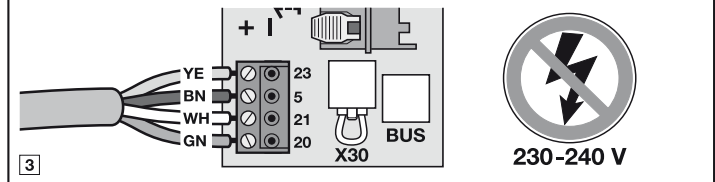
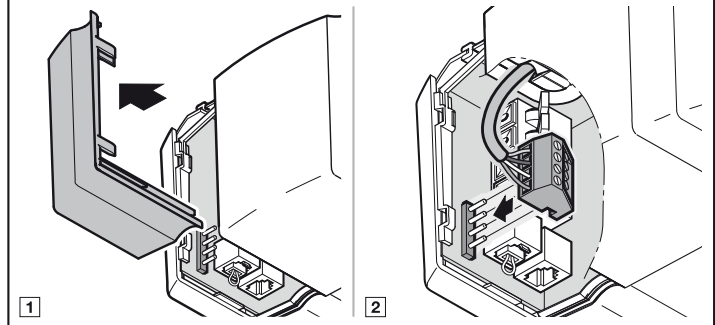
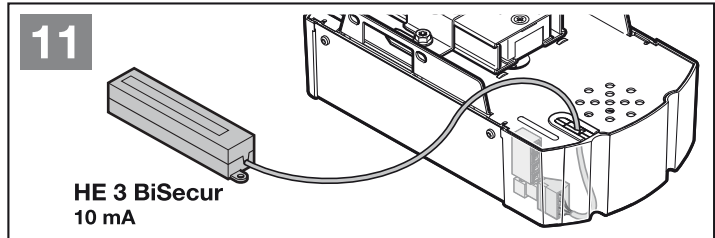
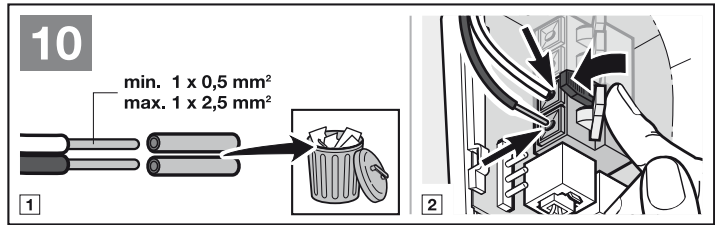
4.2.1 Racordarea unui receptor radio extern*

- ▶ Vezi imaginea 11 și capitolul 9
- Introduceți ștecherul receptorului în fișa corespunzătoare.

4.2.2 Buton extern impuls*

- ▶ Vezi imaginea 12

Unul sau mai multe butoane cu contacte închizătoare (fără potențial), de exemplu butoane interne sau întrerupătoare cu cheie, pot fi conectate paralel.



*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

4.2.3 Barieră luminoasă cu cablu bifilar* (dinamică)

- ▶ Vezi imaginea 13

OBSERVAȚIE:

Respectați instrucțiunile de montaj din manualul barierei luminoase.

După declanșarea barierei luminoase sistemul de acționare se oprește imediat și -ca o măsură de siguranță- ușa dă înapoi până în poziția finală *DESCHIS*.

4.2.4 Contact pentru ușă pietonală înglobată, testat*

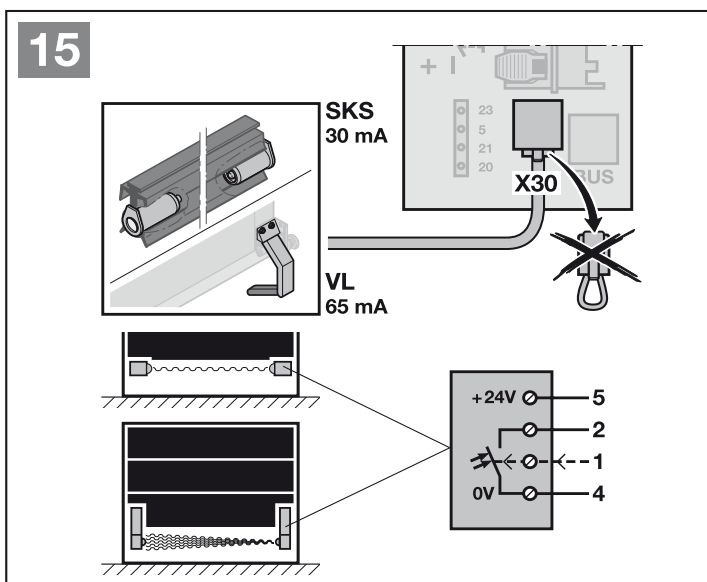
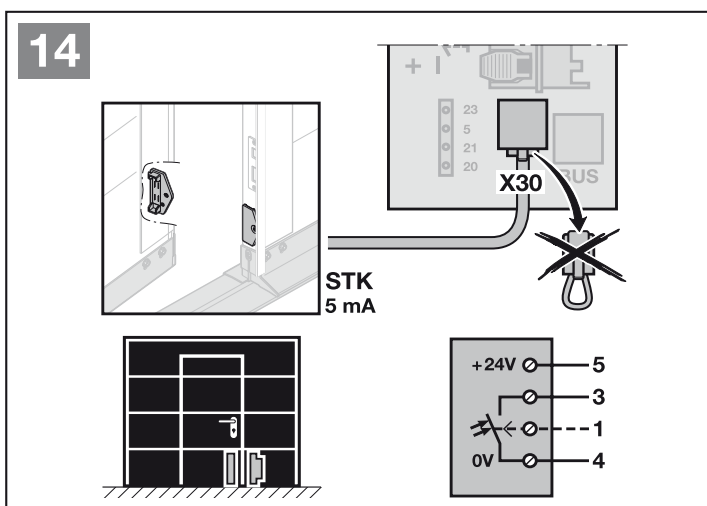
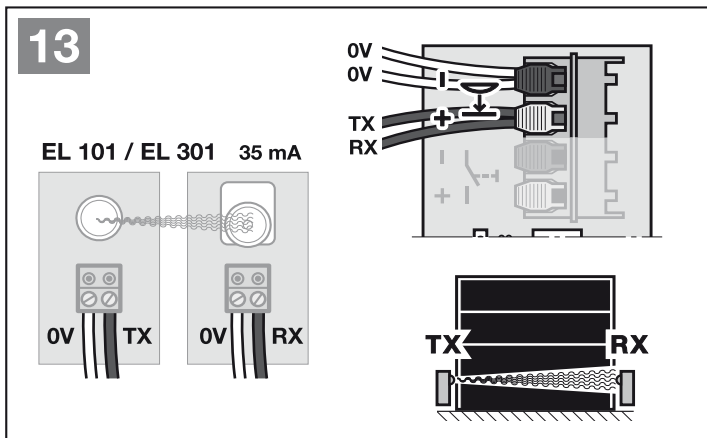
- ▶ Racordați contactul pentru ușă pietonală înglobată -comută în funcție de masă (0 V)- conform indicațiilor din imaginea 14.

Prin deschiderea contactului ușii pietonale înglobate cursele ușii sunt imediat oprite și blocate.

4.2.5 Siguranța cantului inferior*

- ▶ Racordați siguranța muchiei de închidere -comută în funcție de masă (0 V)- conform indicațiilor din imaginea 15.

După declanșarea siguranței muchiei de închidere sistemul de acționare se oprește și ușa se mișcă înapoi în direcția *DESCHIS*.



*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

4.2.6 Releu pentru opționale HOR 1*

▶ Vezi imaginea 16 și capitolul 6.1.4
 Releul pentru opționale HOR 1 este necesar la conectarea unei lămpi sau a unui semnalizator luminos extern.

4.2.7 Placă de circuite adaptor universală UAP 1*

▶ Vezi imaginea 17 și capitolul 6.1.4
 Placa de circuite-adaptor universală UAP 1 poate fi utilizată pentru ale funcții suplimentare.

4.2.8 Acumulator de rezervă HNA 18-3*

▶ Vezi imaginea 18
 Pentru a putea manevra ușa și în timpul unei pene de curent recomandăm conectarea unui acumulator de rezervă opțional. Trecerea la operarea pe bază de acumulator va avea loc automat.

⚠ AVERTIZARE

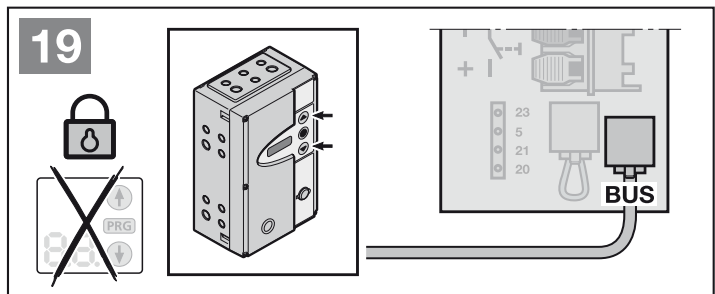
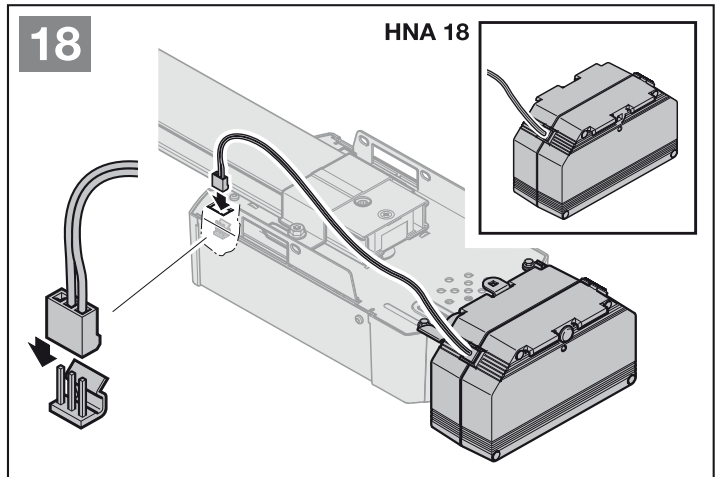
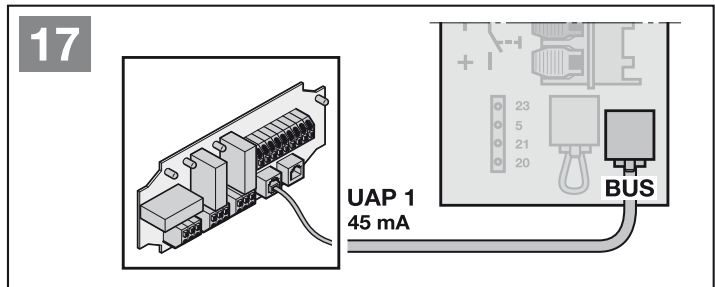
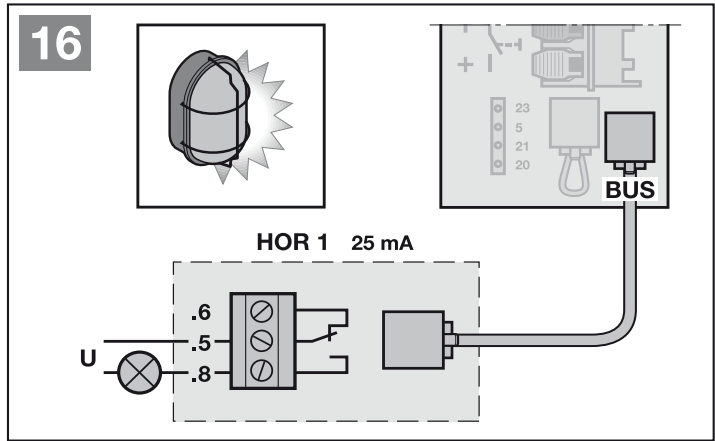
Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii

Ușa poate efectua o cursă neașteptată dacă în ciuda ștecherului scos din priză, acumulatorul de urgență este încă conectat la sistemul de acționare.

▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii scoateți atât ștecherul de rețea, cât și ștecherul acumulatorului de urgență din priză.

4.2.9 Tablou de comandă extern 360

▶ Vezi imaginea 19
 După racordarea tabloului de comandă extern 360, tastele de comandă ale sistemului de acționare sunt blocate. Sistemul de acționare nu mai poate fi acționat prin ele.
 Pentru deblocarea tastelor de comandă trebuie efectuată o resetare la parametri de fabrică (vezi capitolul 12).



*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

5 Punerea în funcțiune

- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți și urmați instrucțiunile de siguranță din capitolele 2.6 și 2.8.

OBSERVAȚII:

- Glisiera trebuie să fie cuplată, iar în aria de funcționare a echipamentelor de siguranță nu trebuie să existe obstacol.
- Echipamentele de siguranță trebuie montate și conectate anterior.
- Dacă într-un moment ulterior se montează alte echipamente de siguranță, este necesară o nouă cursă de învățare (meniul **10**).
- În timpul procesului de învățare, echipamentele de siguranță și limitarea forței nu sunt active.

▶ Vezi imaginea 20

1. Conectați ștecherul la rețea.
Pe afișaj apare un **U**.
2. Selectați tipul existent al ușii.
În continuare pe afișaj se aprinde un **L**.

Tipuri de uși:

Meniu	Tip de ușă
01	= Ușă secționată
02	= Ușă basculantă ¹⁾
03	= Ușă secționată cu deschidere laterală
04	= Ușă basculantă ghidată vertical pentru hale de parcare ²⁾ (de ex. ET 500-2) ³⁾
05	= Ușă culisantă pentru hale de parcare ⁴⁾ (de ex. ST 500) ³⁾

1) o ușă basculantă înspre exterior

2) o ușă basculantă înspre interior

3) în funcție de tipul de sistem de acționare


4) la acest tip de ușă trebuie montată o regletă de borne cu rezistență 8k2 în direcția *DESCHIS* pe muchea laterală de închidere și conectată la sistemul de acționare prin intermediul unității de evaluare 8k2-1T.

OBSERVAȚIE:



- ▶ Reglați meniul **03** pentru ușile cu canaturi.

Timeout:

Dacă înainte de pornirea curselor de învățare a expirat intervalul timeout (60 de secunde), sistemul de acționare revine automat la starea existentă la livrare.

3. Apăsați pe butonul .
 - Ușa se deschide și se oprește puțin în poziția finală *DESCHIS*.
 - Ușa execută automat 3 cicluri complete (cursă închis-deschis) în timpul cărora se învață traseul, forțele necesare și echipamentele de siguranță conectate.
- În timpul curselor de învățare clipește afișajul **L**.
- La poziția finală „Ușa deschisă” ușa se oprește.

Pentru a întrerupe o cursă de învățare:

- ▶ Apăsați unul din butoanele  sau  butonul **PRG** sau un element extern de control cu funcție tip impuls. Dacă pe afișaj se aprinde un **U**, sistemul de acționare nu este învățat.

Afișarea forțelor învățate

După cursele de învățare se aprinde o cifră. Aceasta indică forța maximă calculată.

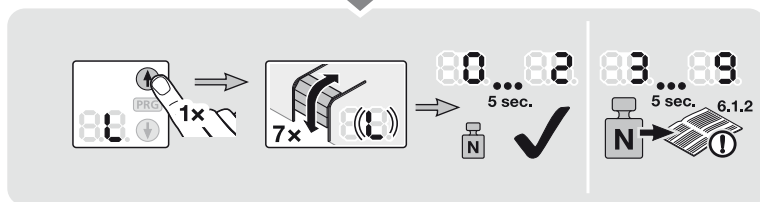
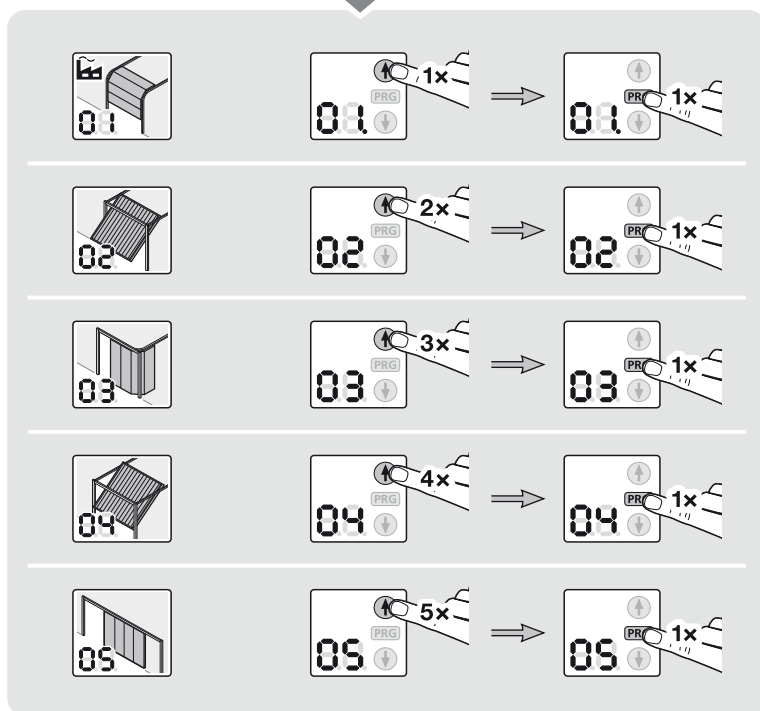
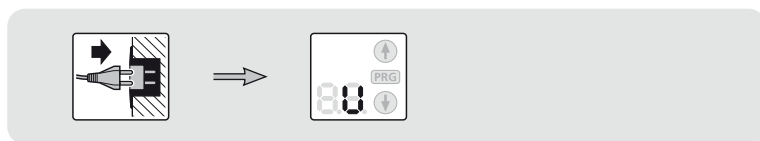
Această valoare dă următoarele indicații:

- 0-2** Raporturile de forță optime.
Instalația ușii funcționează ușor.
- 3-9** Raporturi de forță proaste
Instalația ușii trebuie verificată și eventual reglată.

După afișarea forțelor învățate, sistemul de acționare comută automat în regimul de funcționare.

Sistemul de acționare este gata de funcționare.

20



6 Meniuri

OBSERVAȚII:

- În blocurile de parametri formate din mai multe meniuri, în fiecare bloc nu poate fi activat decât un singur meniu.
- După ce sistemul de acționare a fost învățat, se afișează meniurile care mai pot fi selectate **10–46**. Meniurile **01–05** pot fi accesate numai la prima punere în funcțiune. Meniul **00** servește la ieșirea din modul de programare.
- Un punct decimal lângă numărul meniului indică un meniu activ.

Pentru a trece în modul de programare: Imaginea 21

- Apăsați tasta **PRG** până când luminează afișajul **00**.

Pentru a selecta un meniu: imaginea 21.1

- Selectați cu butoanele \uparrow sau \downarrow meniul dorit. Apăsați și țineți apăsați butoanele \uparrow sau \downarrow permite un proces rapid.

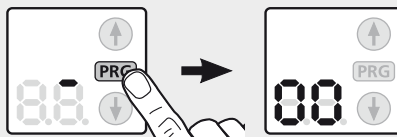
Pentru a activa un meniu: imaginea 21.2

- Apăsați pe butonul **PRG** până se aprinde punctul zecimal de lângă numărul meniului. Meniul se activează imediat.

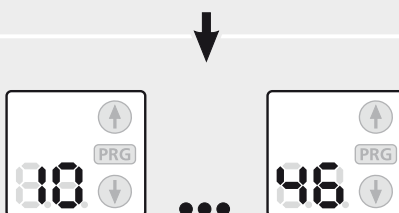
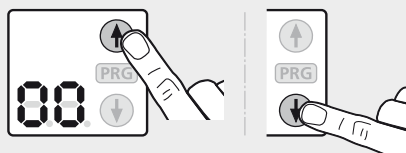
Pentru a ieși din modul de programare: imaginea 21.3

- Selectați cu butoanele \uparrow sau \downarrow meniul **00** și apăsați butonul **PRG**.
- sau
- timp de 60 de secunde nicio introducere (Timeout).

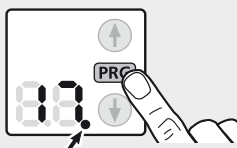
21



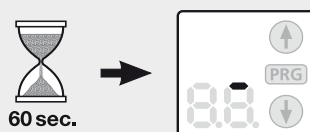
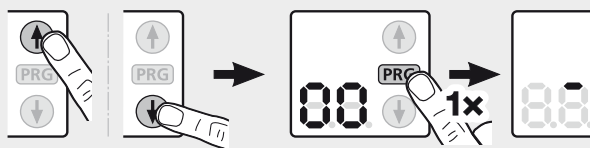
21.1



21.2



21.3



6.1 Descrierea meniurilor

O prezentare tabelară a tuturor meniurilor se găsește la capitolul 18, de la pagina 83.

6.1.1 Meniul 01 - 05: Tipuri de uși

Meniurile **01 –05** sunt necesare pentru a pune sistemul de acționare în funcțiune. Acestea pot fi accesate numai la prima punere în funcțiune sau după o resetare la parametrii din fabrică.

Dacă se selectează tipul ușii, se pre setează automat toate valorile specifice ușii ca vitezele, oprirea controlată, comportamentul echipamentelor de siguranță la întoarcere, limitele de întoarcere etc.

- ▶ Vederea de ansamblu a tipurilor de uși la capitolul 5

6.1.2 Meniul 10: Curse de învățare

- ▶ Respectați instrucțiunile din capitolul 5.

Cursele de învățare în starea de livrare:

La prima punere în funcțiune (capitolul 5) se realizează automat toate cursele de învățare.

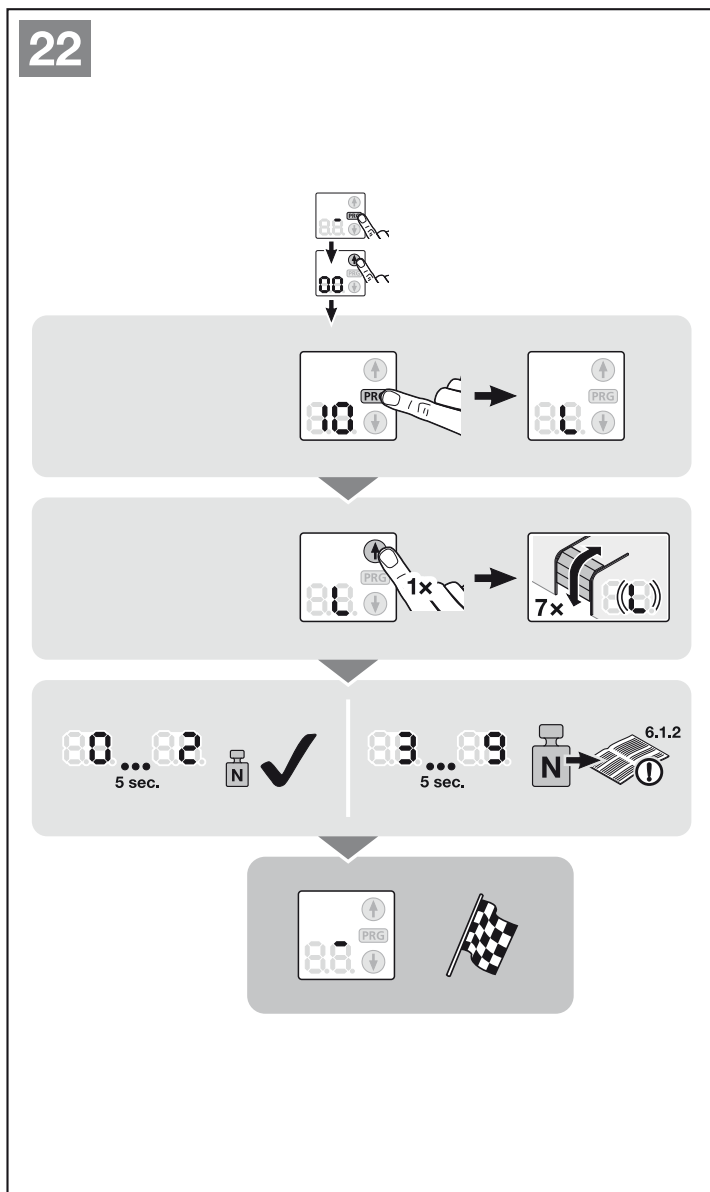
Cursele de învățare după lucrările de service sau de întreținere:

Din cauza lucrărilor de service sau de întreținere, a montării ulterioare a echipamentelor de siguranță ca barierele luminoase, contactului pentru ușă pietonală înglobată sau a regletei de contacte de siguranță sau a modificărilor survenite la ușă pot fi necesare curse de învățare. Pentru aceasta ștergeți mai întâi datele existente ale ușii (parcurs și forțe) și programați-le din nou.

Pentru a părăsi meniul înainte de pornirea curselor de învățare:

- ▶ Apăsăți butonul **PRG**

1. Apăsăți butonul **PRG** până când luminează afișajul **00**.
2. Selectați cu butoanele \uparrow sau \downarrow meniul dorit **10**.
3. Apăsăți butonul **PRG** până când pe afișaj se aprinde un **L**.
4. Continuați cu pasul 3, în capitolul 5.



Pentru meniurile descrise aici:

- ▶ Vezi și vederea de ansamblu de la pagina 83.

6.1.3 Meniul 14: Accesarea tipului de ușă

Prin intermediul meniului **14**, la punerea în funcțiune sau după o resetare la parametrii de fabrică, poate fi accesat tipul de ușă setat.

Pentru accesarea tipului de ușă:

1. Selectați meniul **14** conform descrierii din capitolul 6.
2. Apăsăți butonul **PRG**.
Tipul de ușă setat va fi afișat cât timp este apăsat butonul **PRG**.

6.1.4 Meniul 24–29: Funcții cu plăcuța de circuite suplimentară

Dacă la meniul activat **27** sau **28** nu este activată o fază de preavertizare sau de menținere în poziția deschis (meniul **31–35, 41**), în ciuda meniului activat releul este fără funcție.

Releul pentru opționale **HOR 1** este necesar la conectarea unei lămpi sau a unui semnalizator luminos extern.

Cu placa de circuite adaptoare universală **UAP 1** pot fi activate alte funcții, ca de exemplu, raportarea poziției finale **DESCHIS** și **ÎNCHIS** sau alegerea direcției.

Pentru a seta funcția dorită:

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

6.1.5 Meniul 30–31: faza de AVERTIZARE

Meniul **30** dezactivează faza de AVERTIZARE. Dacă se emite o comandă de deplasare, cursa ușii pornește imediat.

Dacă este activat meniul **31** și se emite o comandă de deplasare, înainte de începerea cursei ușii se aprinde intermitent un semnalizator luminos conectat la releul de opționale pentru 5 minute, în timpul fazei de AVERTIZARE. Faza de AVERTIZARE este activă în direcția **DESCHIS** și **ÎNCHIS**.

Pentru a seta funcția dorită:

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

6.1.6 Meniul 32–36: Închiderea automată

La închiderea automată ușa se deschide numai printr-o comandă de deplasare. Ușa se închide automat după expirarea timpului setat și a fazei de AVERTIZARE. Dacă ușa nu primește o comandă de deplasare în timpul închiderii, se închide și se deschide din nou.

OBSERVAȚII:


- Conform domeniului de valabilitate a DIN EN 12453 închiderea automată trebuie/ poate fi activată doar dacă la sistemul existent de limitare a forței, ca dotare în serie, este conectat cel puțin un dispozitiv de siguranță **suplimentar** (barieră luminoasă).
- Dacă este setată închiderea automată (meniurile **32-35**), se activează automat un timp de preavertizare de 5 secunde în direcția **ÎNCHIS**, cât și bariera luminoasă (meniul **61**)


Pentru a seta funcția dorită:

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

6.1.7 Meniul 37–38: Funcțiile pentru faza de menținere în poziția deschis

Timpul setat pentru închiderea automată corespunde fazei de menținere în poziția deschis a ușii înainte de închiderea automată.

Dacă este activat meniul **37**, faza de menținere în poziția deschis este prelungită de un cod radio *Impuls*, un element extern de control cu funcția impuls  sau o barieră luminoasă.

Dacă este activat meniul **38**, faza de menținere în poziția deschis este întreruptă de un cod radio *Impuls*, un element extern de control cu funcția impuls sau un buton  și ușa se închide imediat după expirarea timpului de AVERTIZARE.

Pentru a seta funcția dorită:

- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

6.1.8 Meniul 41–42: Închidere automată din poziția de deschidere parțială

Nu este adecvat pentru ușile secționale cu deschidere laterală!

OBSERVAȚII:

- Conform domeniului de valabilitate al standardului DIN EN12453 închiderea automată trebuie/ poate fi activată doar dacă la sistemul existent de limitare a forței, ca dotare în serie, este conectat cel puțin un dispozitiv de siguranță **suplimentar** (barieră luminoasă).
- Dacă este setată închiderea automată (meniurile **41**), se activează automat și bariera luminoasă (meniul **61**). Opțiunea „timp de avertizare” (meniul **31**) nu este activată.

Dacă este activat meniul **41**, ușa se închide automat după 1 oră.

Meniul **42** dezactivează închiderea automată din poziția de deschidere parțială.

Pentru a seta funcția dorită:


- ▶ Selectați meniul funcției dorite conform descrierii din capitolul 6.

6.1.9 Meniul 43: Schimbarea poziției de ventilare

► Vezi imaginea 23



Poziția de deschidere parțială (poziții de ventilare) depinde de tipul ușii și este presetată din fabricație.

Ușă secțională:

	la circa 260 mm de cursă a gliserei înainte de poziția finală ÎNCHIS .
Înălțimea minimă	la cca 120 mm de cursă a gliserei înaintea oricărei poziții finale.

Poziția de deschidere parțială este accesată printr-un receptor extern, plăcuța de circuite suplimentară UAP 1 sau un impuls la bornele 20 / 23.

Pentru a modifica poziția deschiderii parțiale:



1. Deplasați ușa cu butoanele  și  prin intermediul codului radio învățat *Impuls* sau al unui element extern de control cu funcția impuls, în poziția dorită.
2. Selectați meniul 43.
3. Apăsăți pe butonul **PRG** până se aprinde punctul zecimal de lângă numărul meniului.

S-a salvat poziția de deschidere parțială modificată.

Dacă înălțimea selectată este prea redusă, apare cifra 1 cu un punct decimal clipitor (vezi capitolul 17).

6.1.10 Meniul 44: Blocarea tastelor de comandă de la sistemul de acționare


► Vezi imaginea 24

La blocare se blochează numai tastele  și  de la sistemul de acționare. Elementele externe de control și transmițătorul radio rămân active în continuare.

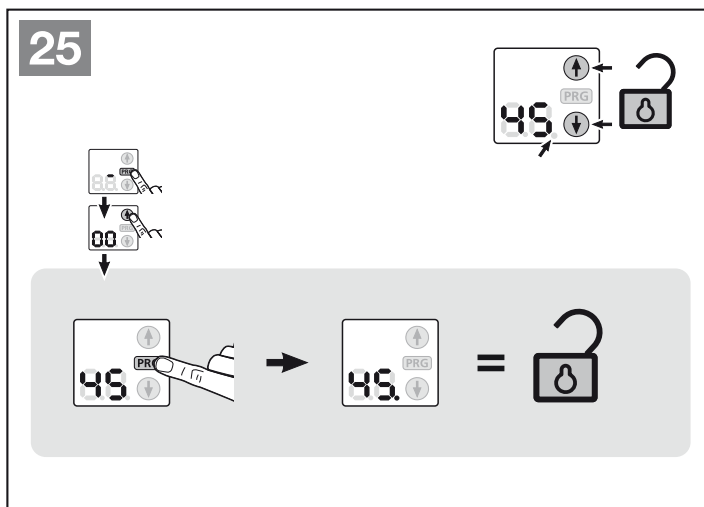
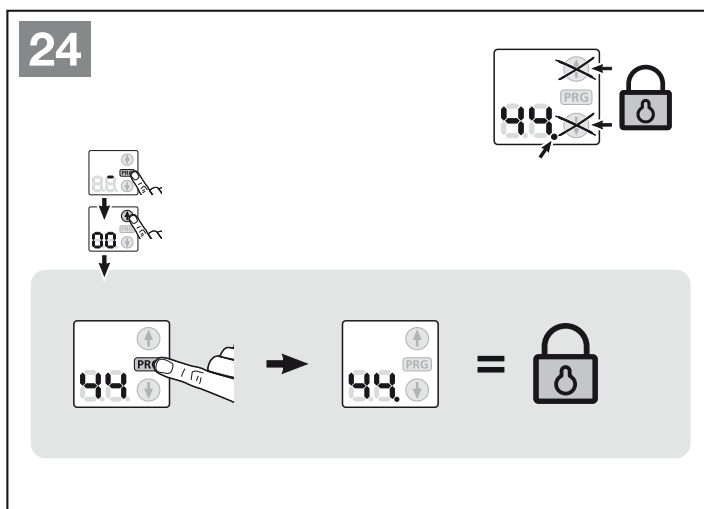
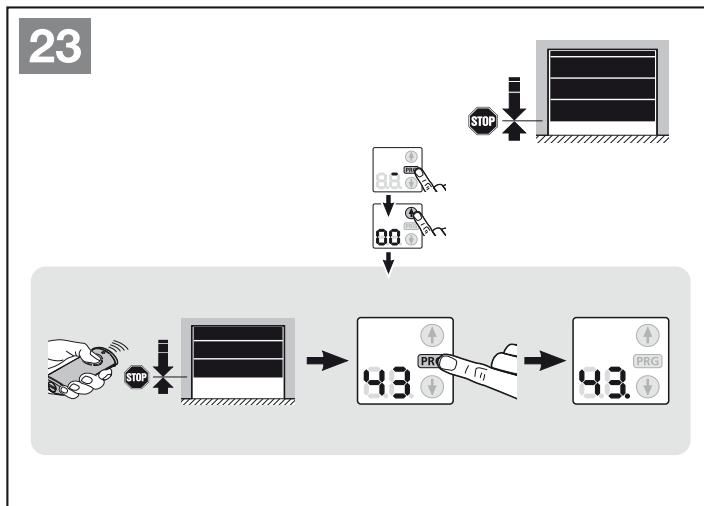
Dacă se aprinde punctul decimal dextlângă numărul meniului se blochează tastele de comandă.

6.1.11 Meniul 45: Deblocarea tastelor de comandă de la sistemul de acționare

► Vezi imaginea 25

La deblocare se deblochează numai tastele  și  de la sistemul de acționare.

Dacă se aprinde punctul decimal dextlângă numărul meniului, tastele de comandă **nu** sunt blocate.



7 Programarea sistemului de acționare

La învățare (imaginea 20) sistemul de acționare este adaptat la specificul ușii. Sistemul învață și memorează automat și sigur în cazul penelor de curent lungimea drumului de parcurs, forța necesară pentru cursa de deschidere sau de închidere și eventualele echipamente de siguranță conectate. Aceste date sunt valabile numai pentru această ușă.

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire cauzat de tipul de ușă ales inadecvat

Dacă tipul ușii nu este ales corect se vor preseta valori nespecifice. Comportamentul eronat al ușii poate conduce la accidentări.

- ▶ Selectați numai meniul adecvat tipului de ușă existent.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire din cauza dispozitivelor de siguranță nefuncționale

În caz de defecțiune lipsa unor dispozitive de siguranță funcționale poate provoca vătămări corporale.

- ▶ După cursele de învățare persoana care pune în funcțiune sistemul de acționare trebuie să verifice funcția (funcțiile) echipamentului de siguranță (echipamentelor de siguranță).

Numai după încheierea acestor verificări instalația este pregătită pentru funcționare.

8 Sistemul radio



⚠ AVERTIZARE

Pericol de rănire în caz de mișcare a ușii

Dacă se acționează transmițătorul, mișcarea ușii poate cauza accidentarea persoanelor.

- ▶ Asigurați-vă că transmițătorul nu se află la îndemâna copiilor și că va fi folosit numai de către persoane care au fost instruite în legătură cu modul de funcționare a ușii telecomandate!
- ▶ În general, telecomanda va fi acționată în timp ce puteți vedea ușa, dacă aceasta dispune de numai un echipament de siguranță!
- ▶ Treceți prin ușile telecomandate numai atunci când ușa de garaj se află în poziția finală DESCHIS!
- ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.
- ▶ Aveți grijă să nu apăsați din greșeală pe un buton al transmițătorului radio (de exemplu când se află în buzunarul pantalonilor sau în geantă) și să declanșați astfel o cursă nedorită a ușii.

⚠ ATENȚIE

Pericol de rănire în cazul unei curse accidentale a ușii

În timpul procesului de programare, sistemul radio poate declanșa curse accidentale ale ușii.

- ▶ Aveți grijă ca în timpul procesului de învățare al sistemului radio, să nu se afle persoane sau obiecte în raza de operare a porții.

OBSERVAȚII:

- Dacă nu există un acces separat la garaj, efectuați orice modificare sau diversificare a sistemelor radio în interiorul garajului.
- După programarea sau diversificarea sistemului radio efectuați un test de funcționare.
- Pentru punerea în funcțiune sau diversificarea sistemului radio se vor utiliza numai piese originale.
- Realitățile de la fața locului pot să influențeze spectrul de acțiune al sistemului radio.
- În cazul utilizării concomitente a unor telefoane mobile GSM 900, poate fi influențat spectrul de acțiune.

9 Receptoare radio externe*

RECOMANDĂRI:

Învățarea sau ștergerea codurilor radio este posibilă numai dacă sistemul de acționare este oprit. Cea mai bună amplasare a receptorului se efectuează prin încercări.

9.1 Receptor HE 3 BiSecur*

La receptor pot fi învățate max.100 de coduri radio per canal.

- ▶ Învățați butonul transmițătorului radio pentru funcția *impuls* (canalul 1) sau pentru *deschidere parțială* (canalul 2) pe baza manualului de utilizare a receptorului extern.

9.2 Receptor ESE BiSecur*

La receptor pot fi învățate max.300 de coduri radio.

Ele se pot împărți la alegere între canalele existente.

- ▶ Învățați tasta transmițătorului radio *Impuls* (canal 1), *Lumină* (canal 2, numai în conexiune cu HOR 1*), *Deschidere parțială* (canal 3), *DESCHIS* (canal 4) sau *INCHIS* (canal 5) pe baza instrucțiunilor de utilizare a receptorului ESE BiSecur.

9.3 Ștergerea tuturor codurilor radio

- ▶ Ștergeți codurile radio ale tuturor tastelor transmițătorului radio conform instrucțiunilor din manualul de utilizare a receptorului extern.

9.4 Extras din declarația de conformitate pentru receptor

Respectarea în cazul produsului de mai sus a cerințelor articolului 3 al directivelor R&TTE 1999/5/CE a fost demonstrată prin respectarea următoarelor norme:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Declarația de conformitate în original poate fi solicitată de la producător.

*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

10 Operare

	<p>⚠️ AVERTIZARE</p>
	<p>Pericol de rănire în caz de mișcare a porții Când ușa se află în mișcare pot avea loc răniri sau deteriorări în perimetrul ușii.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Copiii nu au voie să se joace cu instalația ușii. ▶ Asigurați-vă că în zona de mișcare a ușii nu se află nicio persoană sau niciun obiect. ▶ Dacă instalația ușii de garaj dispune de un singur echipament de protecție folosiți sistemul de acționare a ușii doar când aveți în câmpul vizual întreaga arie de mișcare a ușii. ▶ Supravegheați cursa ușii până când aceasta ajunge în poziția finală. ▶ Treceți prin ușile telecomandate numai atunci când ușa de garaj se află în poziția finală DESCHIS! ▶ Nu staționați niciodată sub ușa deschisă.

<p>⚠️ ATENȚIE</p>
<p>Pericol de strivire în șina de ghidare Introducerea degetelor sau a mâinii în șina de ghidare în timpul cursei ușii poate duce la strivirea acestora.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nu băgați degetele sau mâinile în șina de ghidare în timpul cursei ușii.

<p>⚠️ ATENȚIE</p>
<p>Pericol de rănire din cauza nodului frânghiei Dacă vă agățați de nodul frânghiei, puteți să cădeți și să vă răniți. Motorul poate să se desprindă și să rănească persoanele care se află dedesubtul acestuia, să distrugă obiecte sau se poate defecta.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Nu vă atârnați cu toată greutatea corpului de nodul de frânghie.

<p>⚠️ ATENȚIE</p>
<p>Pericol de accidentare din cauza mișcării accidentale a ușii în direcția ÎNCHIS la cedarea uneia dintre penele de contragreutate existente și deblocarea săniei de ghidare. Fără montarea unui set de echipare ulterioară poate avea loc o mișcare accidentală a ușii în direcția ÎNCHIS, dacă încazul penelor de contragreutate rupte sau a ușii echilibrate insuficient sau închise incomplet, se deblochează glisiera.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Montorul trebuie să monteze un set suplimentar pe glisieră dacă sunt întrunite următoarele cerințe: <ul style="list-style-type: none"> – Se aplică standardul DIN EN 13241-1. – Sistemul de acționare a ușii de garaj este montat ulterior de către un specialist la o ușă secțională Hörmann fără siguranță împotriva ruperii arcului (BR30). <p>Acest set este alcătuit dintr-un șurub, care asigură glisiera împotriva deblocării necontrolate, precum și dintr-o plăcuță a nodului de frânghie, în imaginile căreia se explică modul de manipulare a setului și a glisierii în cele două moduri de funcționare ale șinei de ghidare.</p> <p>OBSERVAȚIE: Utilizarea acestui set suplimentar în combinație cu sistemul de deblocare de urgență, respectiv cu o încuietorie pentru deblocarea de urgență nu este posibilă.</p>

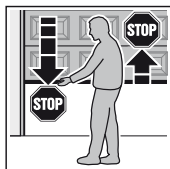
<p>ATENȚIE</p>
<p>Deteriorare provocată de cablul sistemului de deblocare mecanică În cazul în care cablul sistemului mecanic de deblocare al glisierii nu poate să rămână atârnat de sistemul de stâlpi al acoperișului sau alte proeminențe ale vehiculului sau ale ușii, se pot produce defecțiuni.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Cablul nu poate să rămână agățat.

10.1 Instruirea utilizatorilor

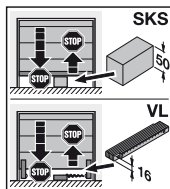
- ▶ Informați toate persoanele care vor folosi instalația ușii cu privire la operarea reglementară și sigură a unității de acționare a ușii de garaj.
- ▶ Demonstrați și testați zăvorărea mecanică cât și cursa de siguranță de întoarcere.

10.2 Verificarea funcționării

Pentru verificarea cursei de întoarcere de siguranță:



1. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul cursei de închidere cu ambele mâini. Ușa trebuie să se oprească și să înceapă cursa de întoarcere.
2. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul cursei de deschidere cu ambele mâini. Instalația ușii trebuie să se deconecteze.
3. Plasați în mijlocul ușii un corp de probă de cca. 50 mm (SKS), respectiv 16 mm (VL) și închideți ușa. Ușa trebuie să se oprească și trebuie inițiată cursa de întoarcere în momentul în care ușa a ajuns la corpul de probă.



- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

10.3 Operare normală

În regimul normal, dacă este apăsată o tastă externă sau o tastă de operare de la sistemul de acționare, sistemul de acționare a ușii de garaj funcționează în exclusivitate numai corespunzător succesiunii de impulsuri (DESCHIS - STOP - ÎNCHIS - STOP). Vezi și capitolul 10.4.1 și 10.4.2 (canal 1 / impuls).

10.4 Funcția diferitelor coduri radio la receptorul radio extern

Fiecărei taste de pe transmițătorul radio îi este atribuit un cod radio. Pentru a deservei sistemul de acționare cu transmițătorul radio, butonul aferent funcției dorite trebuie învățat, adică codul radio corespunzător trebuie transmis la receptorul radio extern.

RECOMANDARE:

În cazul în care codul radio al tastei învățate a transmițătorului radio a fost copiat anterior de la un alt transmițător radio, la prima punere în funcțiune, tasta transmițătorului radio trebuie apăsată a doua oară.

10.4.1 Funcționarea cu receptorul HE 3 BiSecur

Canal 1 / impuls și canal 2 / deschidere parțială

Sistemul de acționare al ușii de garaj lucrează în regimul normal de funcționare cu comanda succesiunii impulsurilor, declanșată de către un cod radio învățat, numit *Impuls* sau *Deschidere parțială*:

- ▶ Pentru deschiderea și închiderea complete apăsați generatorul de impulsuri corespunzător pentru canalul 1.
- ▶ Pentru deschiderea și închiderea parțiale apăsați generatorul de impulsuri corespunzător pentru canalul 2.

Impulsul 1: Ușa pornește în direcția unei poziții finale.
 Impulsul 2: Ușa se oprește.
 Impulsul 3: Ușa pornește în direcția opusă.
 Impulsul 4: Ușa se oprește.
 Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

etc.

Canalul 3

Fără funcție

10.4.2 Funcționarea cu receptorul ESE BiSecur

Canal 1 / Impuls

Sistemul de acționare a ușii de garaj funcționează în regim normal, cu succesiunea de impulsuri (DESCHIS - STOP - ÎNCHIS - STOP), care se declanșează prin codul radio învățat *Impuls*:

Impulsul 1: Ușa pornește în direcția unei poziții finale.
 Impulsul 2: Ușa se oprește.
 Impulsul 3: Ușa pornește în direcția opusă.
 Impulsul 4: Ușa se oprește.
 Impulsul 5: Ușa pornește în direcția limitei de cursă selectată la primul impuls.

etc.

Canal 2 / Lumină

Numai în conexiune cu plăcuța de circuite-adaptor universală UAP 1* și o lampă conectată extern, de exemplu, pentru iluminarea curții.

Canal 3 / Deschidere parțială

Dacă ușa **nu este deschisă parțial**, deplasarea se va face prin succesiunea de impulsuri (DESCHIS - STOP - ÎNCHIS - STOP) declanșate prin codul radio învățat de *Deschidere parțială*.

Dacă ușa **este deja parțial deschisă**, cu ajutorul codului radio *deschidere parțială* ușa este acționată în poziția finală ÎNCHIS, iar cu ajutorul codului radio *impuls*, în poziția finală *DESCHIS*.

Canal 4 / alegerea direcției DESCHIS

Cu codul radio *DESCHIS* ușa se deplasează în poziția finală *DESCHIS* cu succesiunea de impulsuri (DESCHIS - STOP - DESCHIS - STOP).

Canal 5 / alegerea direcției ÎNCHIS

Cu codul radio *ÎNCHIS*, ușa se deplasează în poziția finală *ÎNCHIS* cu succesiunea de impulsuri (ÎNCHIS - STOP - ÎNCHIS - STOP).

Dacă ușa **nu este parțial deschisă**, cu ajutorul codului radio *deschidere parțială* puteți să o deplasați în poziția aceasta.

Dacă ușa **este deja parțial deschisă**, cu ajutorul codului radio *deschidere parțială* ușa este acționată în direcția ușă *închisă*, iar cu ajutorul codului radio *impuls*, în direcția ușă *deschisă*.

10.5 Comportamentul sistemului de acționare a ușii de garaj după două curse rapide, consecutive de deschidere

Motorul sistemului de acționare pentru uși de garaj este dotat cu o protecție împotriva suprasolicității termice. Dacă într-un interval de două minute se ajunge la două curse rapide în direcția ușă *DESCHIS*, protecția împotriva suprasolicității reduce viteza de acționare a ușii, cursele în direcția *DESCHIS* și *ÎNCHIS* desfășurându-se astfel cu aceeași viteză. După un timp de repaus de încă două minute are loc următoarea cursă rapidă în direcția *DESCHIS*.

10.6 Comportamentul la căderi de tensiune (fără acumulator de rezervă)

Pentru a putea deschide sau închide manual ușa de garaj în timpul unei căderi de tensiune, glisiera trebuie decuplată dacă ușa este închisă.

- ▶ Vezi imaginea 4 de la pagina 63

*Accesorii care nu sunt incluse în dotarea standard!

10.7 Comportamentul după revenirea curentului (fără acumulator de rezervă)

După revenirea curentului glisiera trebuie cuplată la loc pentru regimul automat.

- ▶ Vezi imaginea 6 de la pagina 64

Din motive de siguranță, după o pană de curent survenită **în timpul** unei curse a ușii, cu prima comandă de impuls ușa se va deplasa întotdeauna în direcția *DESCHIS*.

10.8 Cursă de referință

Dacă după o pană de curent nu este cunoscută poziția ușii sau dacă limitarea forței se declanșează de 3 ori consecutiv la o cursă în direcția *ÎNCHIS*, se realizează o cursă de referință.

Pe afișaj apar concomitent pozițiile finale *DESCHIS* și *ÎNCHIS*.

Cursa de referință are loc întotdeauna în direcția *DESCHIS*.

RECOMANDARE:

Dacă limitarea forței se declanșează de mai multe ori în direcția *DESCHIS*, nu se efectuează nicio cursă de referință.

11 Verificarea și întreținerea

Unitatea de acționare a ușii de garaj nu necesită lucrări de întreținere.

Pentru siguranța dvs. recomandăm totuși ca instalația ușii să fie verificat și întreținut de către un specialist conform indicațiilor producătorului.

AVERTIZARE

Pericol de rănire în cazul unei curse neașteptate a ușii
O cursă neașteptată a ușii poate avea loc dacă o terță persoană pornește din greșeală sistemul de acționare în timp ce se efectuează lucrări de întreținere sau de verificare.

- ▶ Înaintea efectuării oricăror lucrări la instalația ușii scoateți atât ștecherul de rețea, cât și ștecherul acumulatorului de urgență din priză.
- ▶ Asigurați instalația ușii împotriva unei eventuale reporniri neautorizate.

Testarea și reparațiile necesare pot fi efectuate numai de către o persoană specializată. Adresați-vă în acest sens furnizorului dumneavoastră.

O verificare optică poate fi efectuată de către beneficiar.

- ▶ Verificați **lunar** toate funcțiile de siguranță și de protecție.
- ▶ Verificați **semestrial** toate echipamentele de siguranță fără testare.
- ▶ Eventualele defecțiuni sau probleme constatate trebuie remediate **neîntârziat**.

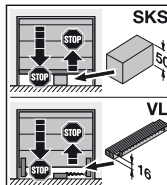
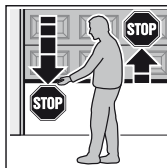
11.1 Întinderea curelei dințate

Cureaua dințată a șinei de ghidare are o pretensionare optimă, reglată din fabrică.

La ușile de mari dimensiuni în faza de pornire și de frânare poate apărea o scurtă ieșire a curelei din profilul șinei. Cu toate acestea, acest efect nu provoacă defecțiuni tehnice și nici nu are o influență negativă asupra modului de funcționare și a duratei de viață a unității de acționare.

11.2 Verificarea întoarcerii / cursei de întoarcere de siguranță

Pentru a verifica întoarcerea / cursa de întoarcere de siguranță:



1. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de închidere** cu ambele mâini. Ușa trebuie să se oprească și să înceapă cursa de întoarcere.
2. Pentru aceasta, opriți ușa în timpul **cursei de deschidere** cu ambele mâini. Instalația ușii trebuie să se deconecteze.
3. Plasați în mijlocul ușii un corp de probă de cca. 50 mm (SKS), respectiv 16 mm (VL) și închideți ușa. Ușa trebuie să se oprească și trebuie inițiată cursa de întoarcere în momentul în care ușa a ajuns la corpul de probă.

- ▶ În cazul defectării sistemului de întoarcere de siguranță însărcinați o persoană specializată cu verificarea, respectiv repararea acestuia.

12 Resetare la parametri din fabrică

Pentru a restabili resetarea la parametri din fabrică:

1. Scoateți ștecherul de rețea și eventual ștecherul acumulatorului de urgență din priză.
2. Apăsați pe butonul **PRG** și țineți-l apăsat.
3. Băgați ștecherul de rețea înapoi în priză.
Pe afișaj apare
 - timp de o secundă **8.8**.
 - timp de o secundă, un **C**
 - în continuare un **U**
4. Eliberați butonul **PRG**.
5. Ajustați sistemul de acționare și programați-l (vezi capitolul 5).

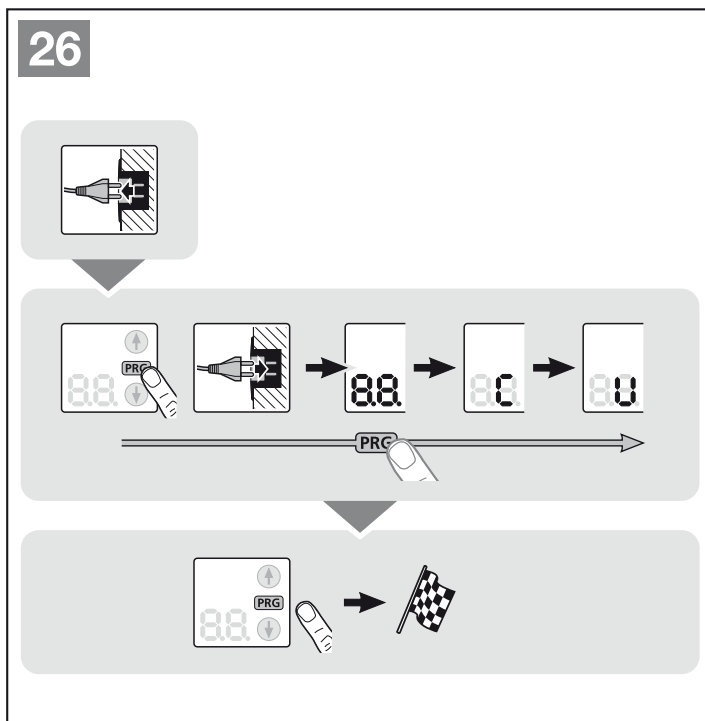
Dacă resetarea nu a reușit, sistemul de acționare comută automat, înapoi pe modul de funcționare.

OBSERVAȚIE:

Codurile radio învățate (*impuls/lumină/deschidere parțială*) se păstrează.

Pentru a șterge toate codurile radio:

- ▶ Vezi instrucțiunile de utilizare ale receptoarelor externe.



13 Demontare și eliminare

OBSERVAȚIE:

La demontare respectați toate prevederile în vigoare descriși în acest manual de utilizare și să evacueze în mod referitoare la siguranța muncii.

Lăsați un specialist să demonteze în ordinea inversă a pașilor descriși în acest manual de utilizare și să evacueze în mod corespunzător sistemul de acționare a ușii de garaj.

14 Condiții de acordare a garanției

Perioada de garanție

În plus față de garanția legală a distribuitorului menționată în contractul de cumpărare acordăm și următoarea garanție parțială începând de la data achiziționării:

- 5 ani garanție pentru buna funcționare și fiabilitatea mecanismului sistemului de acționare, a motorului și a sistemului de acționare a motorului
- 2 ani pentru sistemul radio, accesorii și instalații speciale.

Prin preluarea dreptului la garanție nu se prelungește termenul de garanție. Pentru livrările pieselor de schimb și pentru lucrările de rețușare, termenul de garanție este de șase luni, dar minim termenul de garanție în curs.

Condiții obligatorii

Dreptul la garanție este valabil numai pentru țara în care s-a cumpărat produsul. Produsul trebuie achiziționat numai prin căile de distribuire indicate de noi. Pretenția de garanție este valabilă numai pentru daune ale obiectului contractului.

Documentul de cumpărare este dovada pentru pretenția dumneavoastră de garanție.

Prestații

Pentru durata de garanție noi înlăturăm toate defecțiunile produsului care sunt dovedite a fi din cauza unei erori de material sau de fabricație. Ne angajăm ca, la latitudinea noastră, să înlocuim gratis marfa cu deficiențe cu alta fără defecte, să o remediem sau să o răscumpărăm contra unei valori diminuate. Piesele înlocuite devin proprietatea noastră.

Restituirea investiției pentru montare-demontare, reverificarea elementelor corespunzătoare, cât și cererile pentru pierderi și înlocuirea pagubelor sunt excluse din garanție.

De asemenea sunt excluse și daunele produse de:

- racord și montare neprofesională
- punerea în funcțiune și utilizarea neprofesională
- influențe externe ca focul, apa, condiții ambientale anormale
- deteriorări mecanice datorită accidentului, căderii, lovirii
- distrugere din neatenție sau distrugere voită
- uzură normală sau lipsa întreținerii
- reparații efectuate de persoane nespecializate
- folosirea de piese din surse străine
- îndepărtarea sau deteriorarea pînă la imposibilitatea de recunoaștere a plăcii de identificare.

15 Extras din declarația de montaj

(în sensul Directivei 2006/42/CE pentru montarea unui utilaj incomplet conform anexei II, partea 1 B)

Produsul descris pe verso a fost conceput, construit și fabricat în conformitate cu următoarele norme:

- Directiva 2006/42/CE privind mașinile industriale
- Directiva 89/106/CEE privind produsele pentru construcții
- Directiva 2006/95/CE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetică

Norme și specificații utilizate:

- EN ISO 13849-1, PL „c”, categoria a 2-a
Siguranța utilajelor – componente de siguranță ale sistemelor de comandă și control – partea 1-a: Principii generale de fabricație
- EN 60335-1/2, în măsura în care se aplică
Siguranța echipamentelor electrice/sistemelor de acționare pentru uși
- EN 61000-6-3
Compatibilitate electromagnetică – Interferențe emise
- EN 61000-6-2
Compatibilitate electromagnetică – Rezistență la interferențe

Utilajele incomplete în sensul Directivei 2006/42/CE sunt concepute și fabricate pentru a fi montate sau asamblate în alte utilaje, respectiv în alte utilaje sau instalații incomplete pentru a forma împreună cu acestea o mașină în sensul directivei de mai sus.

Din acest motiv produsul poate fi pus în funcțiune abia după ce se constată că întreaga mașină/instalație în care a fost montat corespunde cerințelor directivei CE de mai sus.

În cazul modificării produsului fără aprobarea noastră prealabilă, această declarație își pierde valabilitatea.

16 Date tehnice

Conectare la rețea	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	circa 1 W
Categorie de protejare	Numai pentru încăperi uscate
Sistem de decuplare automată	Se memorează automat pentru ambele senzuri.
Decuplare la sfârșit de cursă / limitare a forței	Cu autoînvățare, fără uzură, fiind realizate fără întrerupătoare mecanice, limitare suplimentară, integrată, a timpului de funcționare la circa 60 secunde. Decuplare automată cu reglare actualizată la fiecare cursă a ușii.
Sarcină nominală	Vezi plăcuța de fabricație
Forță de tracțiune și de apăsare	Vezi plăcuța de fabricație
Motor	Motoreductor SW2L, 2 canale/ 4 poli
Transformator	Cu protecție termică
Conexiuni	Tehnică de conectare fără șuruburi a echipamentelor externe cu tensiune mică de siguranță de 24 V cc, precum butoanele interne și externe pentru funcționare prin impuls.
Funcții suplimentare	<ul style="list-style-type: none"> • Buton de oprire racordabil • Barieră luminoasă sau siguranță a muchiei de închidere racordabile • Releu pentru opționale (lumină de avertizare; iluminat extern suplimentar) racordabil printr-un adaptor HCP-Bus
Deblocare rapidă	În cazul unei pene de curent se va acționa cu cablul de tracțiune din interior
Șină universală	Pentru uși basculante și secționale
Viteze de mișcare a ușii	<ul style="list-style-type: none"> • În direcția Ușă închisă maxim 14 cm/s¹⁾ • În direcția Ușă deschisă maxim 22 cm/s¹⁾
Nivelul de zgomot al sistemului de acționare pentru uși de garaj	≤ 70 dB (A)
Șină de ghidare	Extrem de plată, doar 30 mm, cu mecanism integrat de securizare a ușii și curea dințată ce nu necesită întreținere.

1) În funcție de modelul sistemului de acționare, de tipul ușii, de dimensiunile acesteia și de greutatea blatului de ușă

17 Afișarea defecțiunilor / mesajelor de AVERTIZARE și a stărilor de funcționare

17.1 Afișarea defecțiunilor și a mesajelor de AVERTIZARE

Mesaj afișat	Eroare/avertizare	Cauze posibile	Soluție
8.8 _(*)	Reglarea limitei de întoarcere nu este posibilă	La reglarea limitei de întoarcere SKS/VL era un obstacol în drum	Înlăturați obstacolul
		Poziția limitei de întoarcere este > 200 mm înainte de poziția finală <i>ÎNCHIS</i>	Prin apăsarea butoanelor ④ sau ⑤ se validează eroarea. Alegerea unei poziții < 200 mm înainte de poziția finală <i>ÎNCHIS</i>
	Reglarea înălțimii deschiderii parțiale nu este posibilă	Înălțimea deschiderii parțiale este prea aproape de poziția finală <i>ÎNCHIS</i> (≤ 120 mm cursă a gliserei)	Înălțimea deschiderii parțiale trebuie să fie mai mare
8.2 _(*)	Echipamente de siguranță (bariera luminoasă)	Nu este nicio barieră luminoasă conectată	Conectați o barieră luminoasă, respectiv activați meniul 60
		Raza de lumină este întreruptă	Reglați bariera luminoasă
		Bariera luminoasă este defectă	Înlocuiți bariera luminoasă
8.3 _(*)	Limitarea forței în direcția <i>ÎNCHIS</i>	Ușa funcționează prea greoi sau neuniform	Corecțiți mersul ușii
		Un obstacol se află în zona porții	Înlăturați obstacolul; efectuați eventual o nouă cursă de învățare
8.4 _(*)	Circuitul de repaus este deschis	Ușa pietonală înglobată este deschisă	Închideți ușa pietonală înglobată
		Magnetul este montat invers	Montați magnetul corect (vezi manualul contactului pentru ușa pietonală înglobată)
		Autotestarea nu este în regulă	Înlocuiți contactul pentru ușa pietonală înglobată
		Este apăsat stop UAP	
8.5 _(*)	Limitarea forței în direcția <i>DESCHIS</i>	Ușa funcționează prea greoi sau neuniform	Corecțiți mersul ușii
		Un obstacol se află în zona porții	Înlăturați obstacolul; efectuați eventual o nouă cursă de învățare
8.6 _(*)	eroare de sistem	Eroare internă	Reveniți la setările din fabrică (vezi capitolul 12) și efectuați o nouă cursă de învățare; înlocuiți eventual sistemul de acționare
	Limitarea timpului de funcționare	Cureaua s-a rupt Sistemul de acționare este defect	Înlocuiți cureaua Înlocuiți sistemul de acționare
8.7 _(*)	Eroare de comunicare	Comunicarea cu plăcuța de circuite suplimentară este eronată (de exemplu, UAP 1, ES 1, ES 2, EF 1)	Verificați cablurile de alimentare și dacă se impune, înlocuiți-le
			Verificați plăcuța cu circuite suplimentară și dacă se impune, înlocuiți-o
8.8 _(*)	Comanda de efectuare a unei curse de deschidere sau de închidere nu este executată	Sistemul de acționare este blocat și nu răspunde la elementele de comandă și control, cu toate acestea s-a dat comanda efectuării unei curse	Deblocați sistemul de acționare încât să răspundă la elementele de comandă și control
			Verificați racordul la IT 3b
8.9 _(*)	Siguranța cantului inferior	Raza de lumină este întreruptă	Controlați emițătorul și receptorul, eventual înlocuiți-le, respectiv înlocuiți întreaga siguranță a muchiei de închidere
		Regleta de borne cu rezistență 8k2 este defectă sau nu este conectată	Controlați regleta de borne cu rezistență 8k2 și conectați-o la sistemul de acționare prin intermediul unității de evaluare 8k2-1T
8.8 _(*)	Niciun punct de referință	Pană de curent	Acționați ușa până în poziția finală <i>DESCHIS</i>
		Limitarea forței s-a declanșat de 3 ori consecutiv în direcția <i>ÎNCHIS</i>	

Mesaj afișat	Eroare/avertizare	Cauze posibile	Soluție
	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare	Sistemul de acționare nu a efectuat încă o cursă de învățare	Efectuați o cursă de învățare a sistemului de acționare (vezi capitolul 5)
	Afișajul pentru întreținere se aprinde intermitent în timpul fiecărei curse a ușii.	Fără erori S-a depășit intervalul de întreținere setat de montator.	Instalația ușii se verifică și se întreține de către un expert conform indicațiilor producătorului.



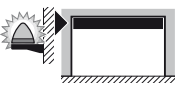



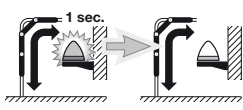

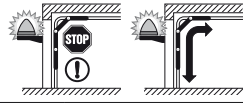
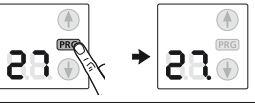




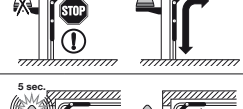



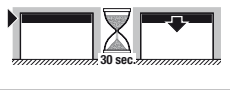





17.2 Afișarea stărilor de funcționare

	Sistemul de acționare se află în poziția finală <i>DESCHIS</i>		Sistemul de acționare se află într-o poziție intermediară
	1. Sistemul de acționare tocmai efectuează o cursă 2. Faza de AVERTIZARE este activă.		Sistemul de acționare se află în poziția finală <i>ÎNCHIS</i>
	Sistemul de acționare se află în poziția de deschidere parțială		
	Comunicarea cu tabloul de comandă 360 este funcționează.		Comunicarea cu tabloul de comandă 360 este întreruptă.

18 Vedere de ansamblu a meniului și programării

Setările din fabricație menționate sunt valabile pentru tipul de ușă secțională.

Simbol	Meniu	Acțiune	Indicație	
			leșirea din modul de programare	
Selectarea tipului ușii				
			<p>Selectarea tipului ușii – (sunt presetate toate setările standard necesare ca viteză, oprire controlată, comportamentul la întoarcere al echipamentelor de siguranță, limita de întoarcere etc.)</p>	
				ET 500-2
				ST 500
Cursă de învățare				
		 	Cursurile de învățare după service / întreținere sau modificări	

Simbol	Meniu	Acțiune	Indicație
Accesarea tipului de ușă			
	14		06 = ușă de la alt producător
Funcții suplimentare cu releu			(HOR 1 sau 3. releu UAP 1)
	24		Semnal poziție finală <i>DESCHIS</i>
	25		Semnal poziție finală <i>ÎNCHIS</i>
	26		Semnal de ștergere la efectuarea comenzii <i>DESCHIS</i> 
	27		Semnal continuu avertisment de pornire
	28		Aprindere intermitentă avertisment de pornire
	29		Releul reacționează în timpul cursei
Timp de preavertizare			
	30		
	31		
Închidere automată - Timp de menținere în poziția deschis			Este necesară o barieră luminoasă
	32		
	33		
	34		

Simbol	Meniu	Acțiune	Indicație
	35		
	36		
Comportament la apăsarea tastelor – Închidere automată – Timp de menținere în poziția deschis			
	37		Apăsarea tastelor prelungeste timpul de menținere în poziția deschis
	38		Apăsarea tastelor întrerupe timpul de menținere în poziția deschis
Închidere automată - Deschidere parțială			Este necesară o barieră luminoasă
	41		
	42		
Schimbarea poziției de ventilare			
	43		
Blocarea/deblocarea tastelor de control			
	44		
	45		

Съдържание

A	Доставени артикули.....	2	
B	Инструменти, необходими за монтажа на задвижването	2	
1	За настоящата инструкция	87	
1.1	Други валидни документи	87	
1.2	Използвани предупреждения	87	
1.3	Използвани дефиниции	87	
1.4	Използвани символи.....	87	
1.5	Използвани съкращения	88	
2	⚠ Указания за безопасност	88	
2.1	Употреба по предназначение.....	88	
2.2	Употреба не по предназначение.....	88	
2.3	Квалификация на монтажора.....	89	
2.4	Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата	89	
2.5	Указания за безопасен монтаж	89	
2.6	Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация.....	89	
2.7	Указания за безопасност при употреба на радиосистемата.....	90	
2.8	Тествани защитни механизми	90	
3	Монтаж.....	90	
3.1	Контрол на вратата.....	90	
3.2	Необходимо свободно пространство	90	
3.3	Монтиране на задвижването за гаражни врати	90	
3.4	Монтиране на направляващата релса	100	
3.5	Установяване на крайните позиции	105	
3.6	Фиксиране на предупредителна табелка	107	
4	Свързване с електрическата мрежа	108	
4.1	Присъединителни клеми	108	
4.2	Свързване на допълнителни компоненти / принадлежности.....	108	
5	Пускане в експлоатация	111	
6	Менюта.....	113	
6.1	Описание на менютата	114	
7	Процес по разпознаване	117	
8	Радиосистема	117	
9	Външни радиоприемници	118	
9.1	Приемник HE 3 BiSecur*	118	
9.2	Приемник ESE BiSecur*	118	
9.3	Изтриване на всички радиокодове	118	
9.4	Извлечение от декларацията за съответствие на приемника.....	118	
10	Експлоатация	118	
10.1	Инструктиране на потребителите.....	119	
10.2	Тест за функционалност	119	
10.3	Стандартен режим	119	
10.4	Функции на различните радиокодове при външен радиоприемник	119	
10.5	Поведение на задвижването за гаражни врати след две последователни бързи отваряния на вратата	120	
10.6	Поведение при прекъсване на електрозахранването (без аварийна батерия).....	120	
10.7	Поведение след възстановяване на електрозахранването (без аварийна батерия).....	120	
10.8	Излизане от режима за настройване.....	120	
11	Контрол и поддръжка	121	
11.1	Опъване на назъбения ремък.....	121	
11.2	Проверка на защитния обратен ход / реверсирането	121	
12	Връщане към заводските настройки	122	
13	Демонтаж и извозване като отпадък.....	123	
14	Гаранционни условия.....	123	
15	Извлечение от декларацията за монтаж	123	
16	Технически данни.....	124	
17	Индикации за грешки / предупреждения и работни състояния	125	
17.1	Указване на грешки и предупреждения.....	125	
17.2	Индикация за работните режими	126	
18	Преглед на менютата и програмите.....	126	

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

Уважаеми клиенти,
благодарим Ви, че сте решили да закупите качествен
продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Тази инструкция е **оригинална инструкция за експлоатация** по смисъла на Директивата на ЕО 2006/42/ЕО. Прочетете внимателно цялата инструкция, тя съдържа важна информация за продукта. Обърнете внимание на указанията и ги спазвайте стриктно, най-вече тези, касаещи безопасността и съдържащи предупреждения.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция и се погрижете, тя да е винаги на разположение на потребителя на продукта.

1.1 Други валидни документи

На крайния потребител трябва да бъдат предоставени следните документи, с цел безопасно използване и поддръжка на вратата:

- настоящата инструкция
- приложената книжка за изпитване
- инструкцията за гаражната врата

1.2 Използвани предупреждения

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до телесни наранявания или смърт . В текстовата част общоприетият символ за предупреждение се използва заедно с описаните по-долу степени на предупреждение. В частта с фигурите допълнително указание препраща към разясненията в текстовата част.
	ОПАСНОСТ
	Обозначава опасност, която може да доведе директно до смърт или тежки телесни наранявания.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.
	ВНИМАНИЕ
	Обозначава опасност, която може да доведе до леки или средни телесни наранявания.
	ВНИМАНИЕ
	Обозначава опасност, която може да доведе до повреждане или унищожаване на продукта .

1.3 Използвани дефиниции

Автоматично затваряне

Автоматично затваряне на вратата от крайна позиция "отворена врата" или от позиция на частично отваряне, след изтичане на определено време.

Импулсно последователно управление

При всяко натискане на клавиш вратата се задвижва в посока, противоположна на последното ѝ движение, или спира движението си.

Движения за разпознаване

Движения на вратата, при които се разпознават разстоянието на преместване, както и силите, необходими за придвижването на вратата.

Стандартен режим

Движение на вратата при разпознатите разстояния и сили.

Защитен обратен ход/ реверсирането

Движение на вратата в обратна посока при задействане на защитен механизъм или ограничение на силите.

Граница на реверсиране

До достигане на границата на реверсиране, малко преди крайна позиция *затворена врата*, в случай на задействане на защитен механизъм се задейства движение на вратата в обратна посока (защитен обратен ход). При преминаване на тази граница това не се случва, за да може вратата да достигне крайната позиция без прекъсване на движението си.

Частично отваряне

Индивидуално регулируема втора височина на отваряне, с помощта на която може да се проветрява гаража.

Timeout (пауза)

Това е дефиниран интервал от време, в който се очаква някакво действие (напр. избор на меню или активиране на функция). Ако интервалът измине без предприемане на действие, задвижването се връща автоматично към работния режим.

Разстояние на преместването

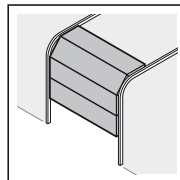
Разстоянието, което вратата изминава от крайна позиция *отворена врата* до крайна позиция *затворена врата*.

Време за предупреждение

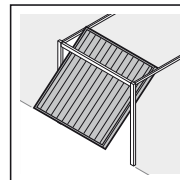
Времето между командата за задвижване (импулс) и началото на движението на вратата.

1.4 Използвани символи

В частта с фигурите е изобразено монтиране на задвижването към секционна врата. Ако при монтирането към врата с въртеливо-постъпателен ход има разлики, това е указано допълнително. За тази цел към номерата на фигурите са добавени следните букви:



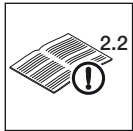
a = секционна врата



b = врата
с въртеливо-постъпателен ход

Всички размери, посочени на фигурите, са в [мм].

Символи:



Виж текстовата част
Например **2.2** означава: виж текстовата част, точка 2.2



Важно указание за избягване на наранявания и щети



Необходима е голяма сила



Проверете лекотата на движението



Използвайте защитни ръкавици

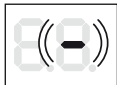


Заводска настройка

7-сегментна индикация



Индикацията свети



Индикацията мига бавно



Индикацията мига бързо



Мига точката

1.5 Използвани съкращения

Цветови кодове за проводниците, отделните жила и елементи

Съкращенията на цветовете, обозначаващи проводниците и техните жила, както и отделните елементи, съответстват на международните цветови кодове съгласно IEC 757:

WH	бял
BN	кафяв
GN	зелен
YE	жълт

Наименование на артикулите

HE 3 BiSecur	3-канален приемник
ESE BiSecur	Двупосочен приемник с 5 канала
IT 1b	Вътрешен манипулатор с осветен импулсен бутон
EL 101 / EL 301	Еднопосочна фотоклетка
STK	Контакт за вградена врата
SKS	Периферно устройство: Защита на затварящия кант
VL	Периферно устройство: Фотоклетка с изпреварващо действие
HOR 1	Реле
UAP 1	Универсална адаптерна платка
HNA 18-3	Аварийна батерия
SLK	Сигнална лампа с LED-индикация, жълта

2 ⚠ Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.
С ОГЛЕД НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ХОРАТА Е ВАЖНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ДА БЪДАТ ИЗПЪЛНЕНИ. ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ТРЯБВА ДА СЕ СЪХРАНЯВАТ ГРИЖЛИВО.

2.1 Употреба по предназначение

Задвижването за гаражни врати е предвидено за обслужване в импулсен режим на пружинно компенсирани секционни врати и врати с въртеливо-постъпателен ход, както и наклонящи се врати суравновесено тегло. В зависимост от типа си задвижването може да се прилага в частния / непромишления или в промишления сектор (напр. подземни и общи гаражи).

Съблюдавайте указанията на производителя относно комбинацията между врати и задвижвания. Възможните рискове по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания. Вратите, използвани в обществения сектор, които са снабдени само с един механизъм за безопасност, напр. механизъм за ограничение на силата, трябва да се използват само под контрол.

Задвижването за гаражни врати е пригодено за работа в сухи помещения.


2.2 Употреба не по предназначение


Задвижването не трябва да се използва при врати, които не са оборудвани с механизъм за защита от падане.

2.3 Квалификация на монтьора

Само коректно извършените монтаж и поддръжка от компетентна/квалифицирана фирма или компетентно / квалифицирано лице в съответствие с инструкциите могат да гарантират безопасното функциониране на съоръжението. Вещо лице съгласно EN 12635 е лицето, което разполага с подходящо образование, квалифицирани познания и практически опит за коректно и безопасно монтиране, изпитване и поддръжане на вратата.

2.4 Указания за безопасност при монтажа, поддръжката, ремонта и демонтажа на вратата

 ОПАСНОСТ
Компенсиращите пружини са силно опънати
▶ Виж предупреждението в точка 3.1

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата
▶ Виж предупреждението в точка 11

Монтажът, поддръжката, ремонтът и демонтажът на вратата и задвижването за гаражни врати трябва да се извършват от компетентни лица.

- ▶ При повреда в задвижването за гаражни врати, възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещо лице.

2.5 Указания за безопасен монтаж

Специалистът трябва да следи, при извършването на монтажните работи да бъдат спазени валидните разпоредби относно безопасността на труда, както и разпоредбите, касаещи експлоатацията на електроуреди. В тази връзка трябва да се вземат под внимание националните директиви. Възможните рискове по смисъла на DIN EN 13241-1 се избягват при конструиране и монтаж съгласно нашите указания.


Таванът на гаража трябва да е конструиран така, че да гарантира надеждно фиксиране на задвижването. При прекалено високи или твърде леки тавани задвижването трябва да се фиксира към допълнителни разпънки.


 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Неподходящи материали за фиксиране
▶ Виж предупреждението в точка 3.3
Опасност за живота, произтичаща от ръчното въже
▶ Виж предупреждението в точка 3.3
Опасност от наранявания при неволно движение на вратата
▶ Виж предупреждението в точка 3.3

2.6 Указания за безопасност при пускането в експлоатация и самата експлоатация

	 ОПАСНОСТ
Електрическо напрежение	
При влизане в контакт с електрическо напрежение съществува опасност от смъртоносен токов удар. По тази причина непременно спазвайте следните указания:	
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Електрическите връзки трябва да се изготвят само от електротехници! ▶ Наличната електрическа инсталация трябва да съответства на валидните разпоредби за безопасност (230 / 240 V AC, 50 / 60 Hz)! ▶ При повреждане на ذخарващия кабел той трябва да бъде подменен от електротехник, за да се избегнат опасности. ▶ Преди извършването на каквито и да било работи по задвижването извадете щепсела от контакта. 	


 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от наранявания при движение на вратата
▶ Виж предупреждението в точка 10


 ВНИМАНИЕ
Опасност от наранявания вследствие на неправилно избран тип врата
▶ Виж предупреждението в точка 7

 ВНИМАНИЕ
Опасност от смачкване в направляващата релса
▶ Виж предупреждението в точка 10
Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето
▶ Виж предупреждението в точка 10
Опасност от наранявания вследствие на неконтролирано движение на вратата в посока "затворена врата" при скъсване на някоя от наличните пружини за компенсиране на теглото и освобождаване на направляващата шейна.
▶ Виж предупреждението в точка 10

ВНИМАНИЕ
Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми
Довеждането на външно напрежение до присъединителните клеми на управлението води до повреда на електрониката.
▶ Не прокарвайте мрежово напрежение (230 / 240 V AC) до присъединителните клеми на управлението.

2.7 Указания за безопасност при употреба на радиосистемата

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от наранявания при движение на вратата
▶ Виж предупреждението в точка 8


 ВНИМАНИЕ
Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата
▶ Виж предупреждението в точка 8

2.8 Тествани защитни механизми

Следните функции, респ. компоненти, доколкото са налични, отговарят на категория 2, PL „с“ съгласно стандарта EN ISO 13849-1:2008 и са конструирани и тествани в съответствие с него:

- Вътрешно ограничение на силите
- Защитни механизми с тестване

Ако подобни качества са необходими за други функции, респ. компоненти, това следва да се проверява за всеки конкретен случай.


 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми
▶ Виж предупреждението в точка 7

3 Монтаж

ВНИМАНИЕ:

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСЕН МОНТАЖ. ВЗЕМЕТЕ ПОД ВНИМАНИЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, НЕПРАВИЛНИЯТ МОНТАЖ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ.

3.1 Контрол на вратата

 ОПАСНОСТ
Компенсиращите пружини са силно опънати
Регулирането или отпушването на компенсиращите пружини може да причини сериозни наранявания!
▶ С оглед на собствената си безопасност оставете работите по компенсиращите пружини на вратата и евентуално необходимите ремонти и работи по поддръжката да бъдат извършени от специалисти!
▶ Никога не опитвайте да подмените, регулирате, ремонтирате или премествате сами компенсиращите пружини за уравнивяване на теглото на вратата или техните държачи.
▶ Освен това, проверявайте цялото съоръжение на вратата (шарнири, лагери на вратата, въжета, пружини и фиксиращи елементи) за износване и евентуални наранявания.
▶ Проверявайте за наличие на ръжда, корозия и пукнатини.
Дефектите по вратата или неправилно центрираните врати могат да доведат до тежки наранявания!
▶ Не използвайте вратата, когато се налага извършване на ремонт или настройки.

Конструкцията на задвижването не е пригодена за работа с трудно движещи се врати, т.е. врати, които не могат да се отворят / затварят ръчно или това става трудно.

Вратата трябва да е в безупречно механично състояние и балансирана, така че да може да се обслужва лесно и в ръчен режим (EN 12604).

- ▶ Повдигнете вратата на около един метър и я пуснете. Тя трябва да остане в тази позиция и да не се движи **нищо** надолу, **нищо** нагоре. Ако вратата се задвижи в някоя от двете посоки, има опасност компенсиращите пружини / противотежести да не са регулирани правилно или да са дефектни. В такъв случай трябва да се имат предвид износване и нарушения във функциите на вратата.
- ▶ Проверете дали вратата се отваря и затваря коректно.

3.2 Необходимо свободно пространство

Свободното пространство между най-високата точка, достигана при движение на вратата, и тавана (също и при отваряне на вратата) трябва да е **минимум 30 мм**.


При недостатъчно свободно пространство задвижването може да се монтира и зад отворената врата, ако там има достатъчно място. В такъв случай трябва да се поръча отделно и монтира удължен теглич на вратата.


Задвижването за гаражни врати може да бъде разположено макс. 500 мм ексцентрично. Изключение представляват секционните врати с направляване във височина (оканчване тип H); за целта е необходимо специално оканчване.

Необходимият контакт за свързване с електрическата мрежа трябва да се монтира на около 500 мм до задвижващата глава.

- ▶ Проверете тези размери!

3.3 Монтиране на задвижването за гаражни врати

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Неподходящи материали за фиксиране
Използването на неподходящи материали за фиксиране може да доведе до това, задвижването да не бъде фиксирано достатъчно надеждно и да падне.
▶ Проверете годността на доставените материали за фиксиране (дюбели) за предвижданото място за монтаж; при необходимост да се използват други материали, тъй като доставените са подходящи за бетон (>= B15), но не са допуснати от Службата за строителен надзор (виж фигури 1.6a / 1.8b / 2.4).

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност за живота, произтичаща от ръчното въже
Паралелно движещото се ръчно въже може да причини удушаване.
▶ При монтирането на задвижването отстранете ръчното въже (виж фиг. 1.3a).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при неволно движение на вратата

При неправилен монтаж или неправилно боравене със задвижването могат да се иницират нежелани движения на вратата, при което да бъдат заклещени хора или предмети.

- ▶ Следвайте всички указания, посочени в настоящата инструкция.

При неправилно свързани командни уреди (като напр. манипулатори) могат да се иницират нежелани движения на вратата, при което да бъдат заклещени хора или предмети.



- ▶ Инсталирайте командните уреди на височина минимум 1,5 м (извън обхвата на деца).
- ▶ Монтирайте стационарните командни уреди (като напр. манипулатори) така, че да имат визуален контакт с вратата, но да са отдалечени от движещите се части.

ВНИМАНИЕ

Повреди вследствие на замърсяване

Прахът и стружките при пробиването на отвори могат да доведат до нарушаване на функциите.

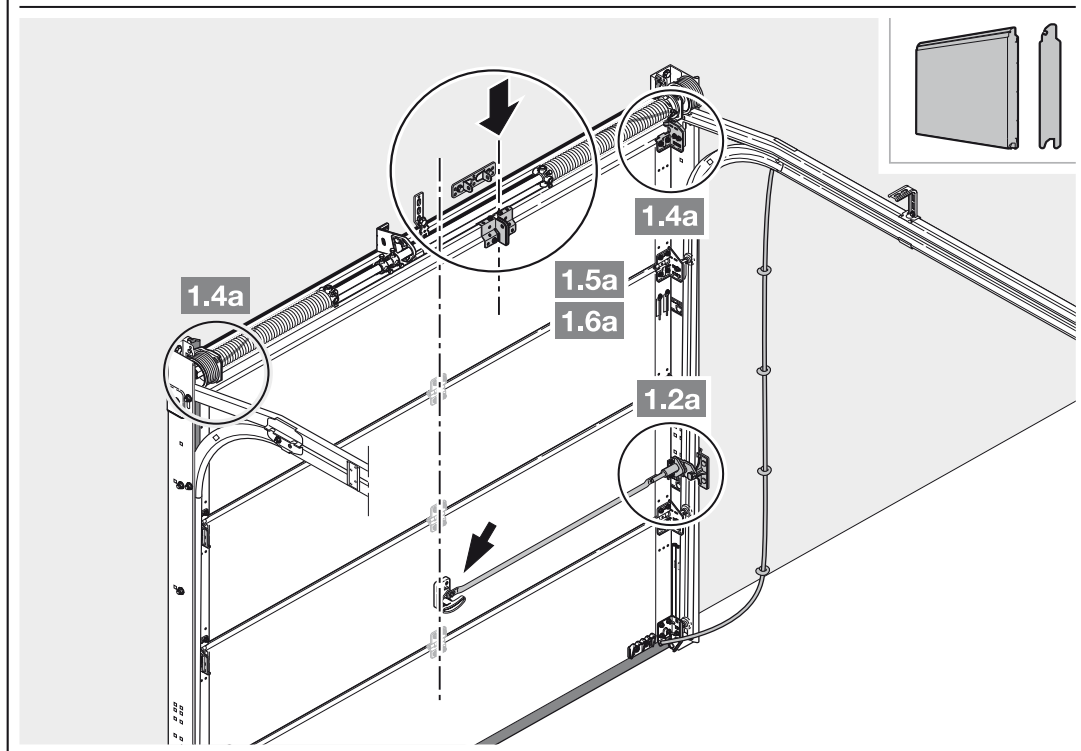
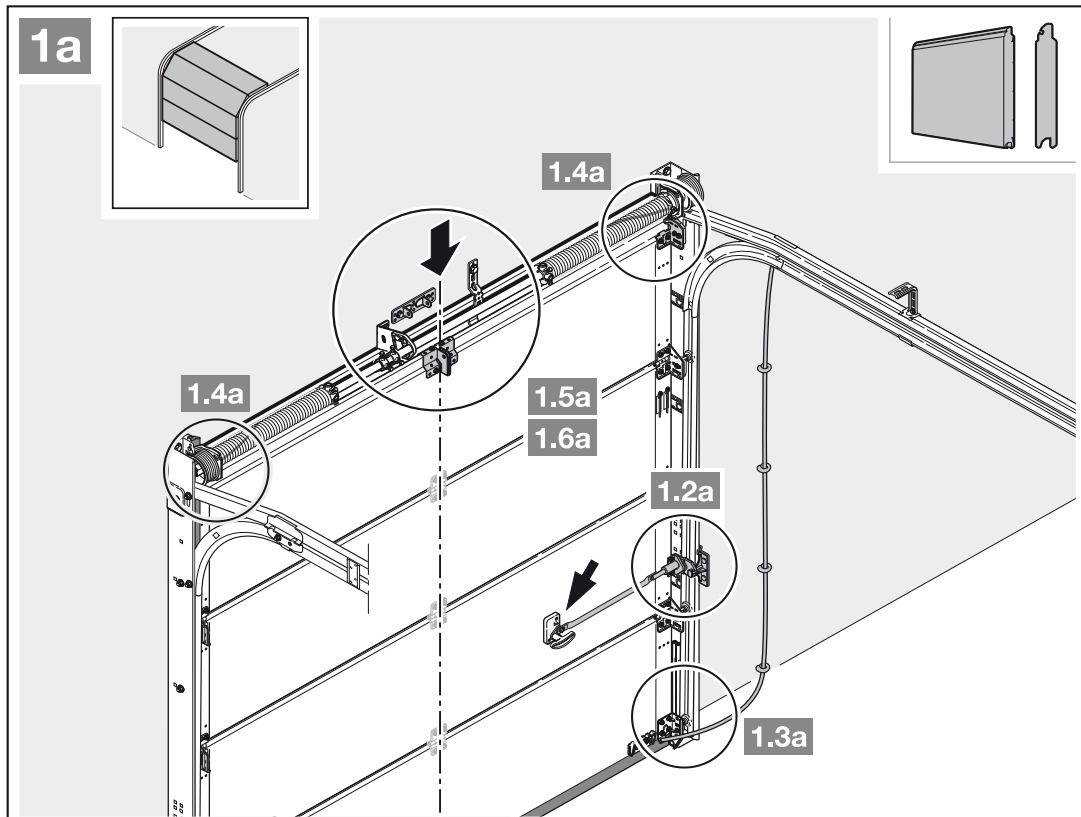
- ▶ При извършване на работи по пробиване на отвори покривайте задвижването.

УКАЗАНИЯ:

За гаражи без втори вход е необходимо аварийно деблокиране, което предотвратява опасността от заключване при прекъсване в електрозахранването; то се поръчва отделно.

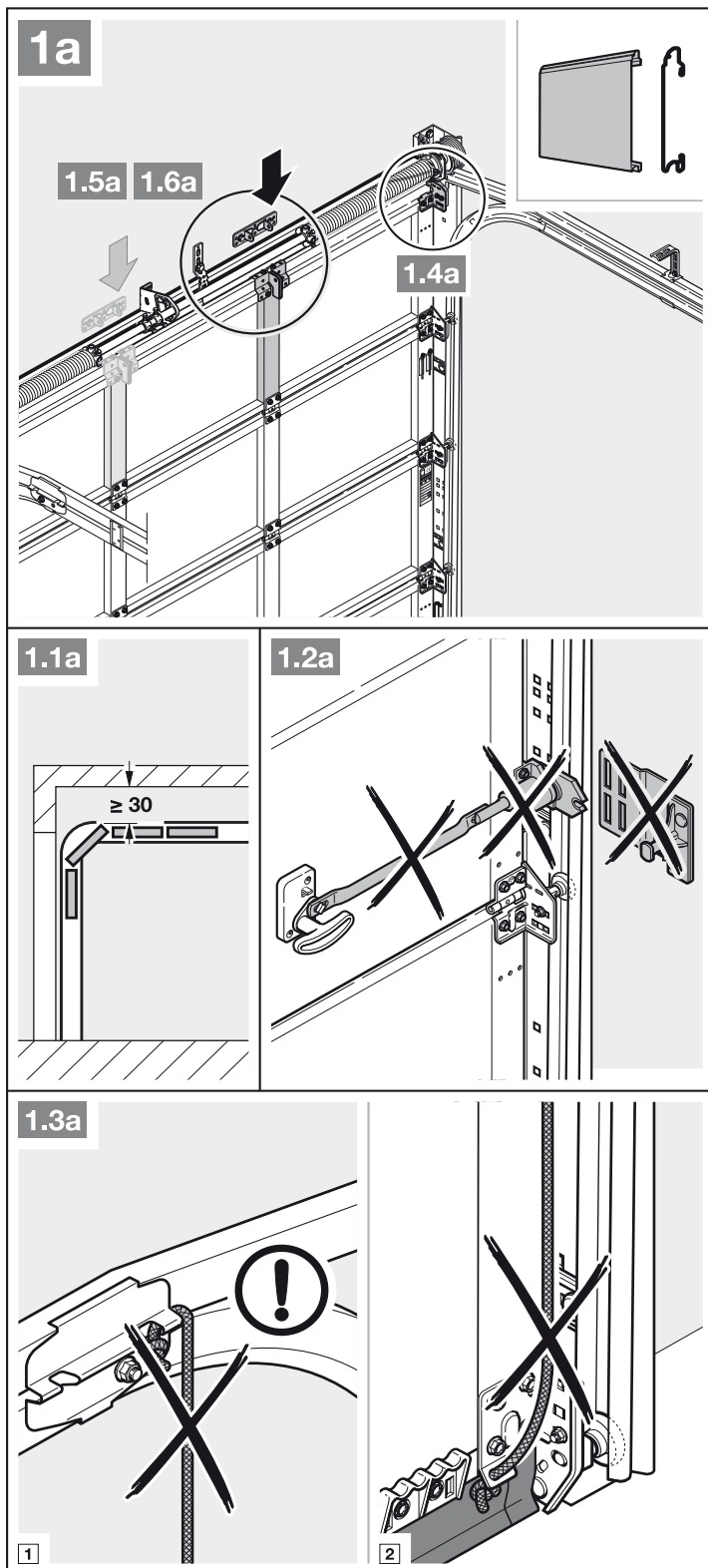
- ▶ Проверявайте ежемесечно функционалната годност на аварийното деблокиране.

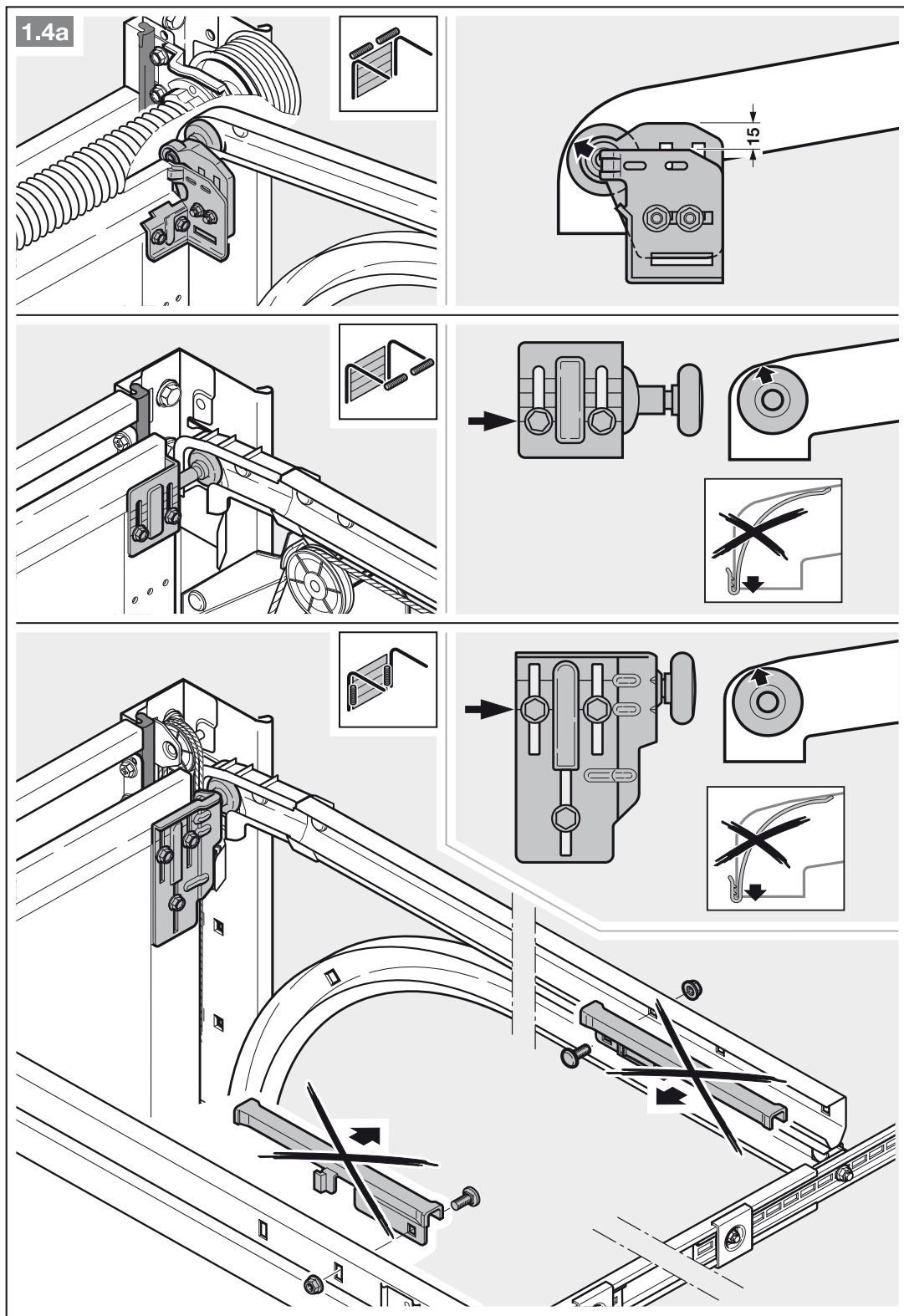
За да се удовлетворят напълно изискванията на директивата **TTZ "Защита на гаражните врати от взлом"**, трябва да се отстрани камбанката на въжето на направляващата шейна.



► Вземете под внимание точка 3.2 – *Необходимо свободно пространство*

1. Демонтирайте изцяло механичната блокировка на вратата. Изведете от експлоатация механичните заключващи механизми.
2. При ексцентрично разположен усилващ профил монтирайте захващащия винел към съседния усилващ профил вдясно или вляво (виж фиг. 1a).

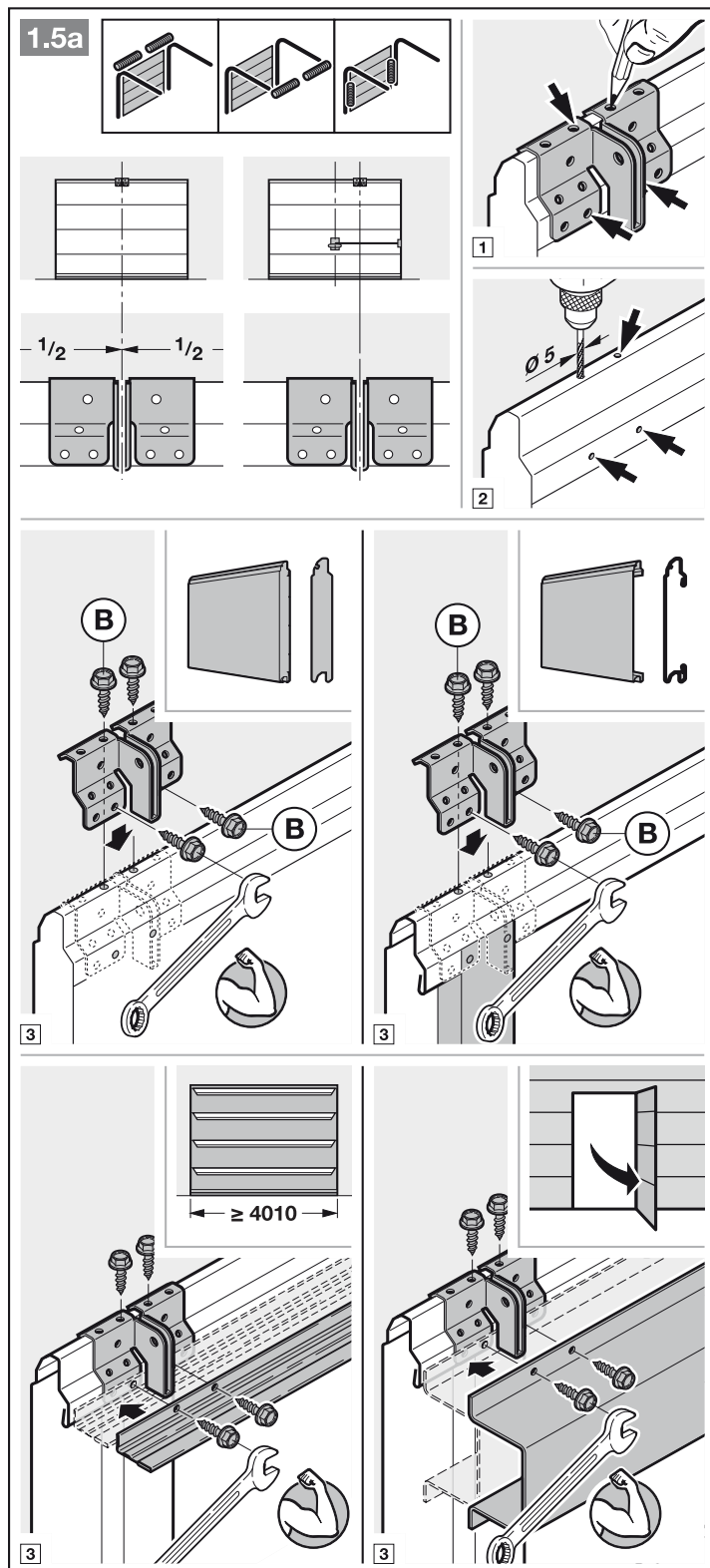


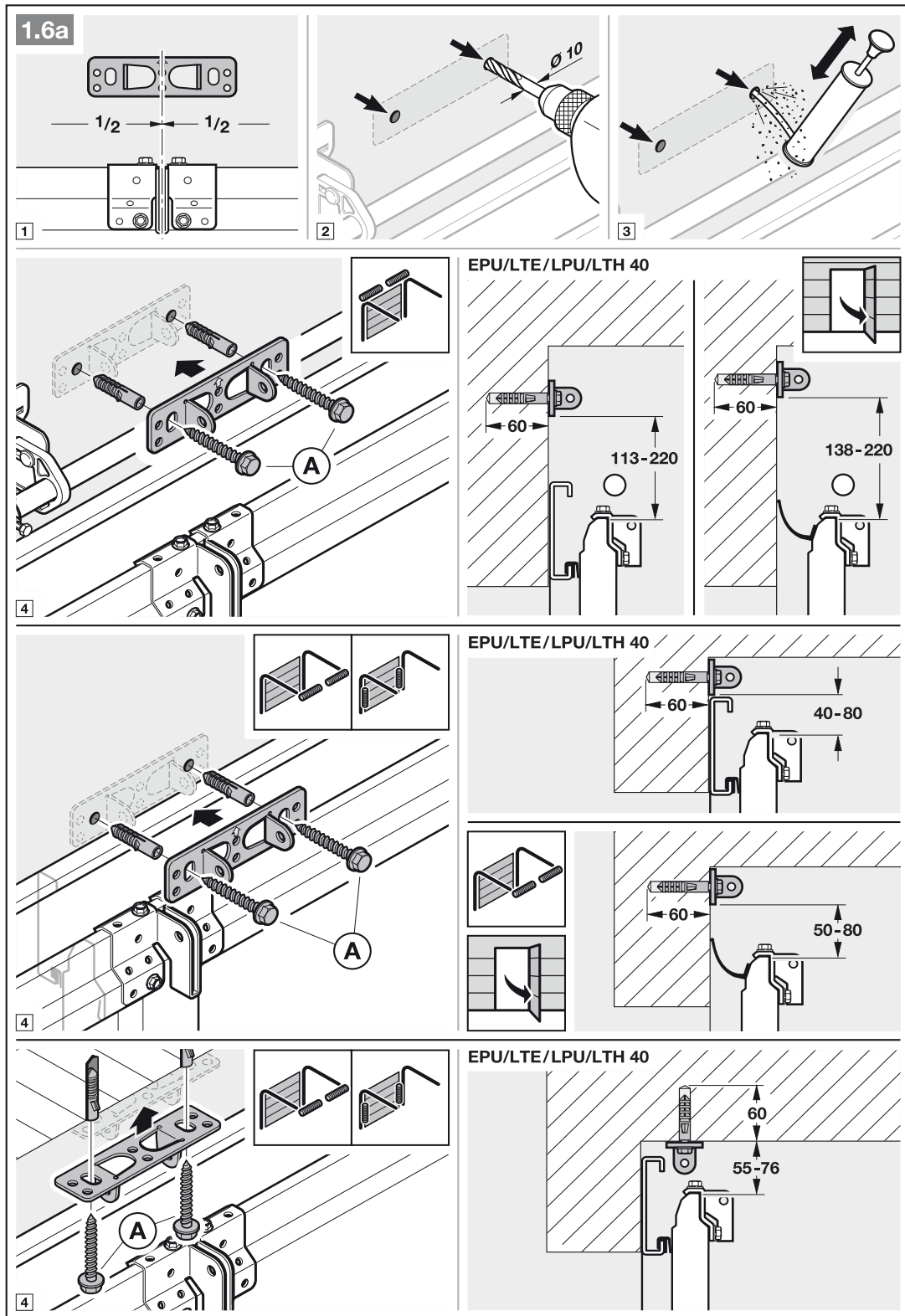


3. При секционните врати с ключалка в средата шарнирът на щурца и захващаният винкел трябва да се разположат ексцентрично (макс. 500 мм).

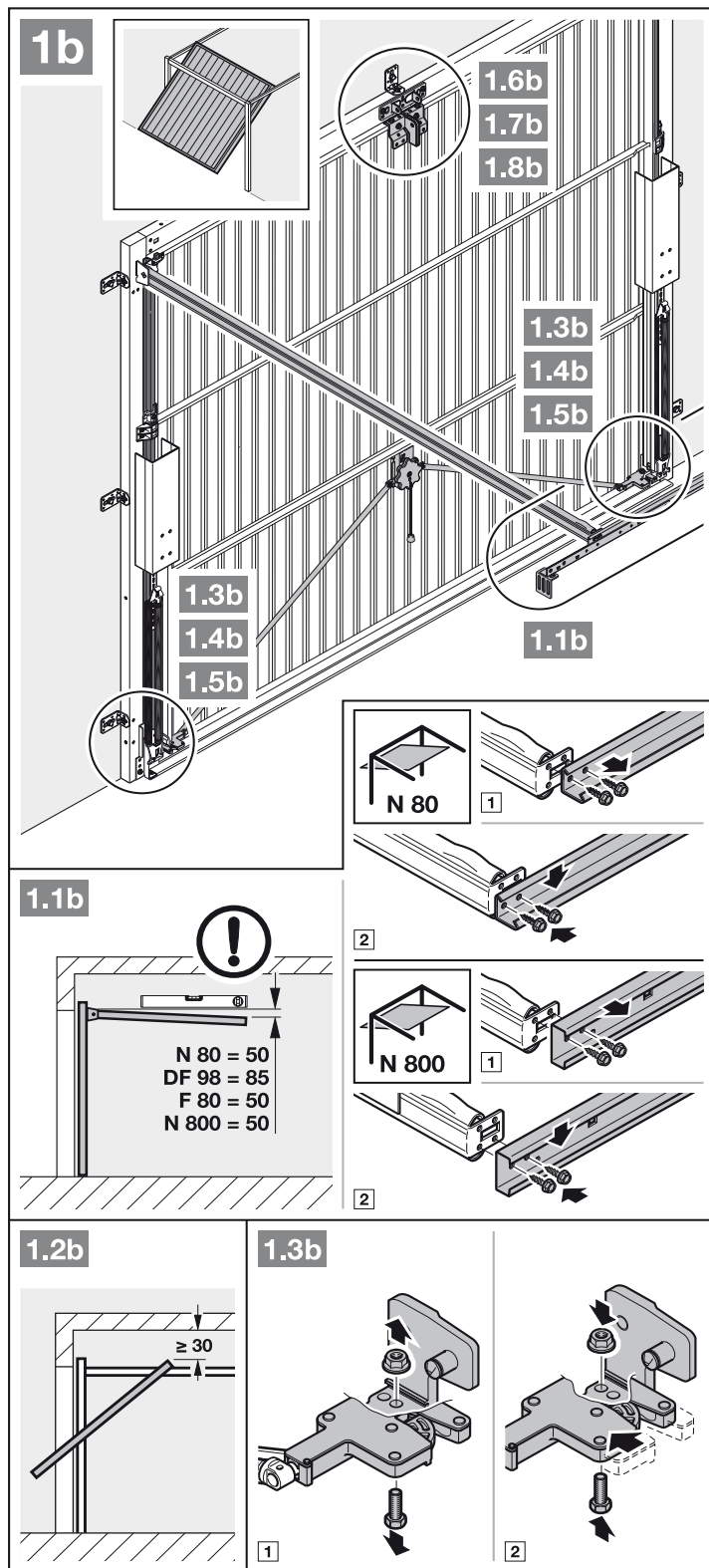
УКАЗАНИЕ:

Разлика от показаното на фиг. 1.5a: При дървени врати използвайте винтовете за дърво 5 x 35 от приложената към вратата опаковка (отвор Ø 3 мм).



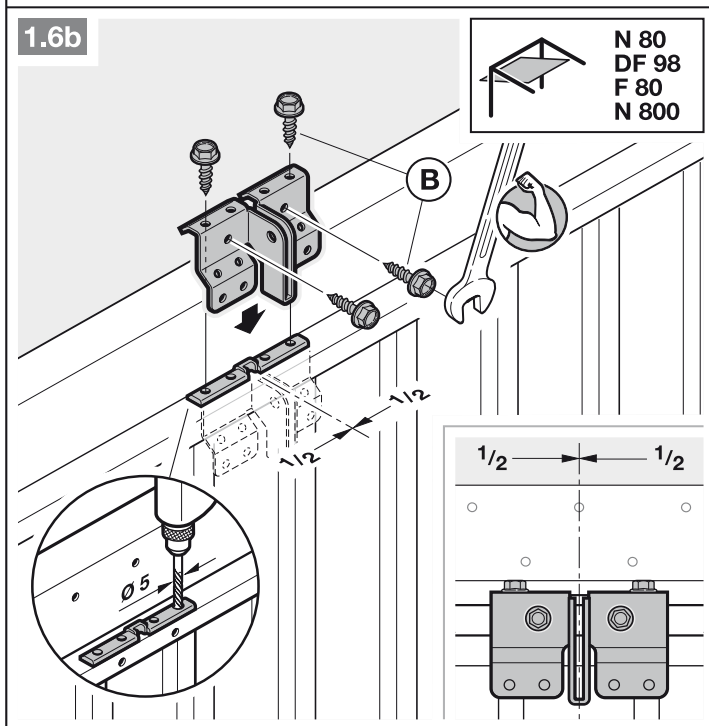
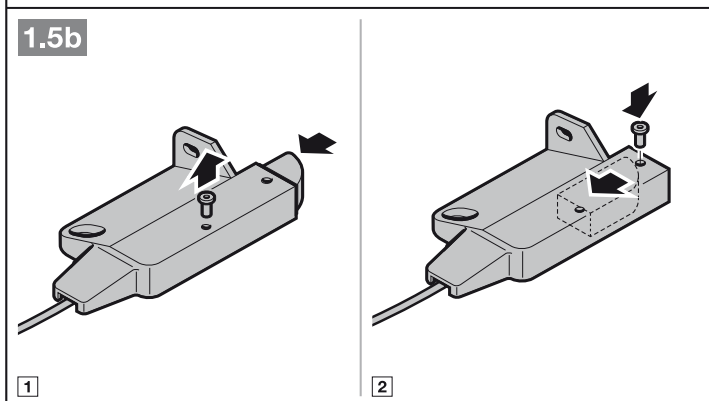
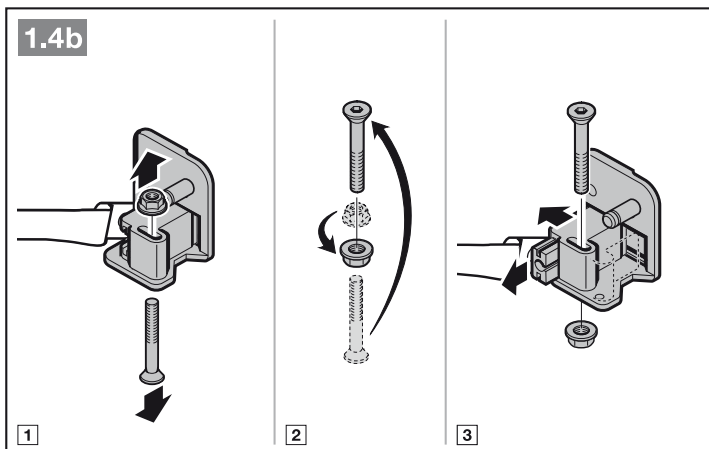


- ▶ Вземете под внимание точка 3.2.
– Необходимо свободно пространство
- 4. Изведете от експлоатация механичните блокировки на вратата (виж фиг. 1.3b).



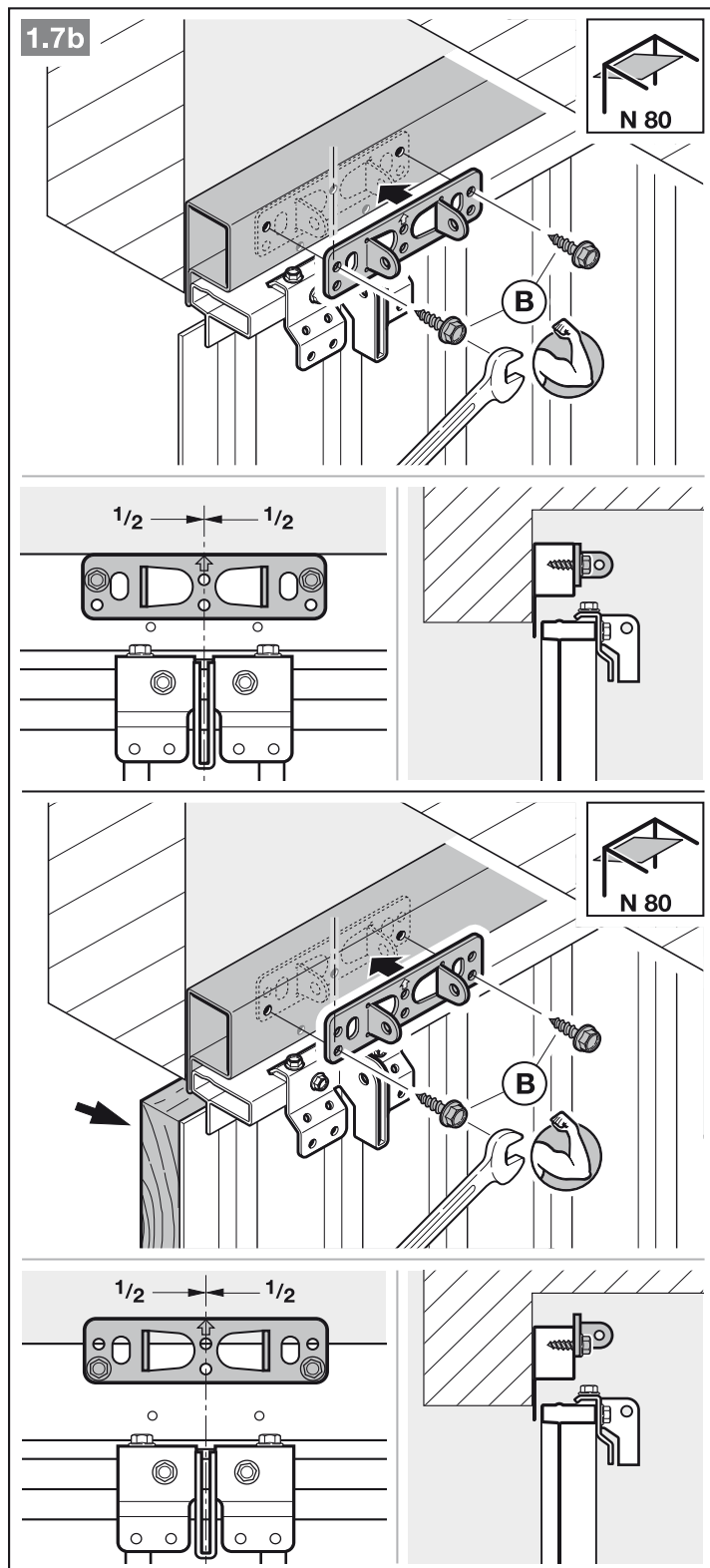
5. Изведете от експлоатация механичните блокировки (виж фигури 1.4b / 1.5b). При непосочените тук модели врати определете блокиращите палци на място.

6. Разлика от показаното на фиг. 1.6b / 1.7b: При вратите с въртеливо-постъпателен ход с дръжка от материал, имитиращ ковано желязо, поставете шарнира на шурца и захващащия винкел ексцентрично.



УКАЗАНИЕ:

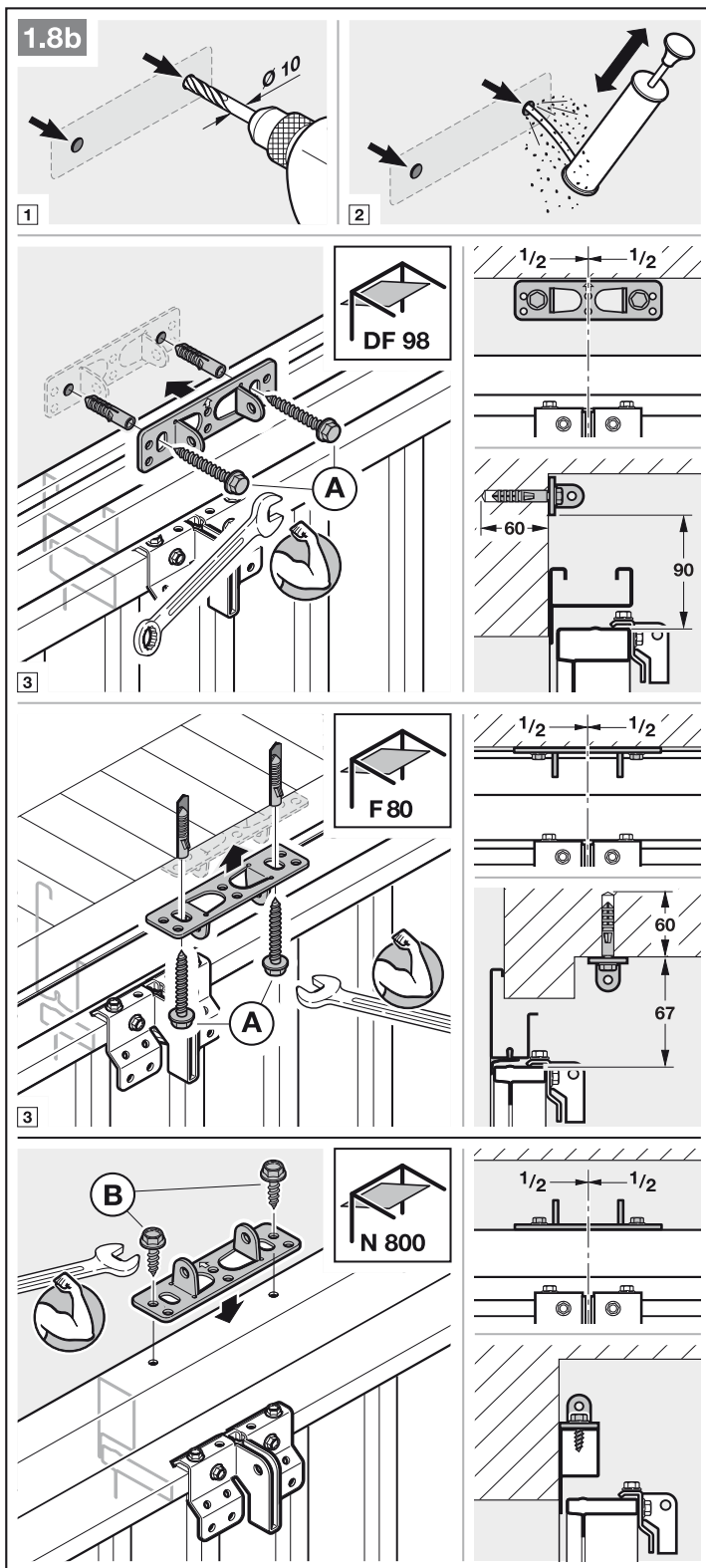
При вратите тип N80 с пълнеж от дървесина, за монтиране трябва да се използват долните отвори на шарнира на шурца.



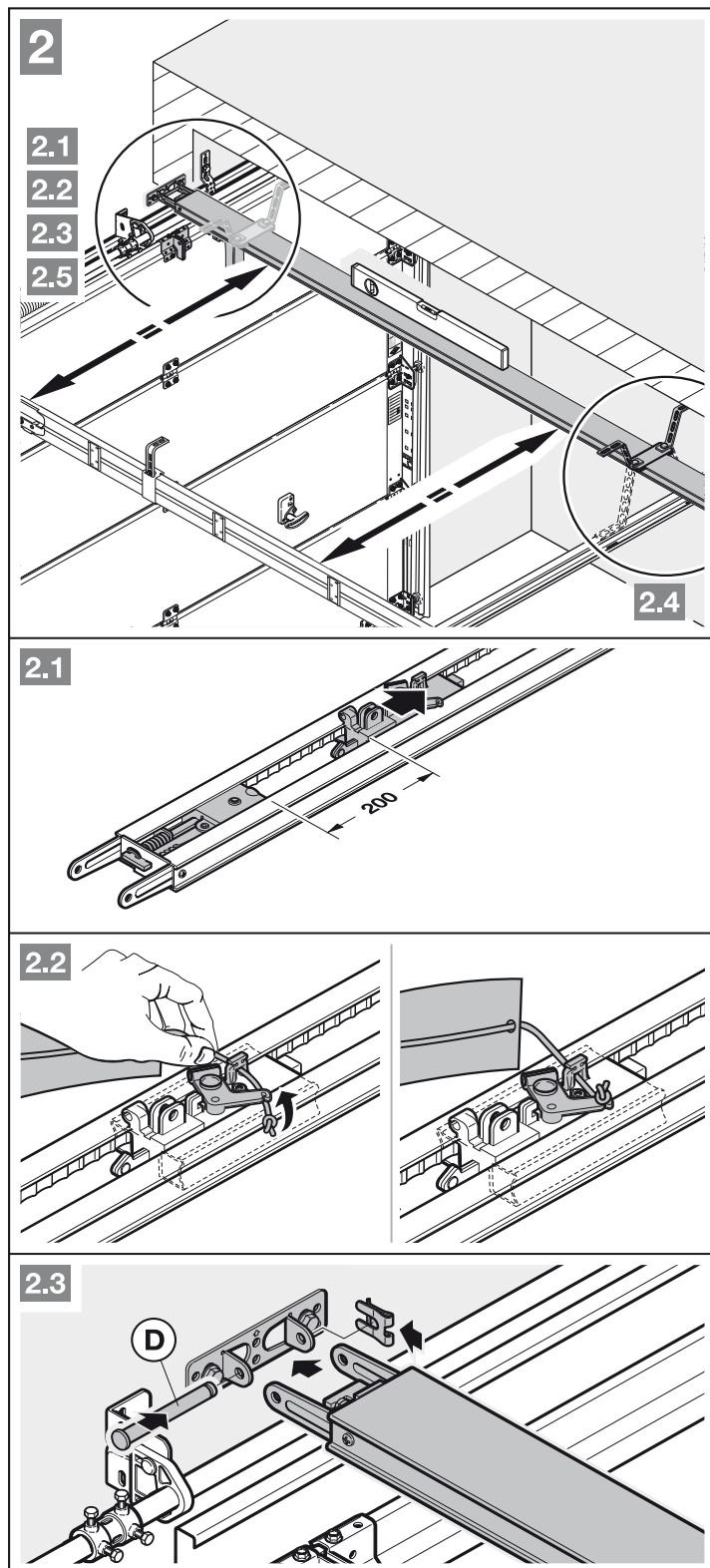
3.4 Монтиране на направляващата релса

УКАЗАНИЕ:

За задвижванията за гаражни врати – в зависимост от съответната цел на приложение – използвайте само препоръчаните от нас направляващи релси (виж информацията за продукта)!



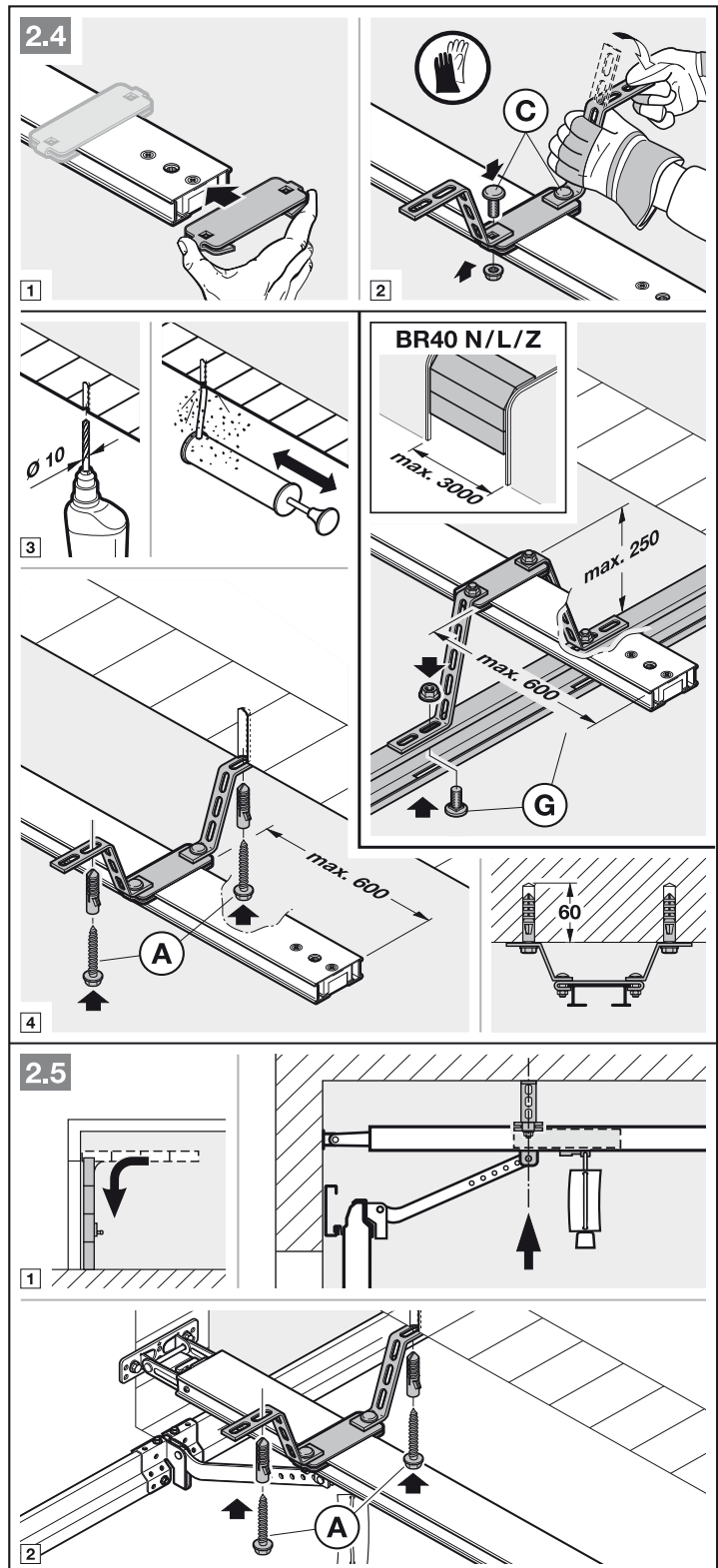
- ▶ Натиснете зеления бутон и придвижете направляващата шейна припл. 200 мм по посока на средата на релсата (виж фиг. 2.1). Това вече няма да е възможно, след като се монтират крайните ограничители и задвижването.



УКАЗАНИЕ:

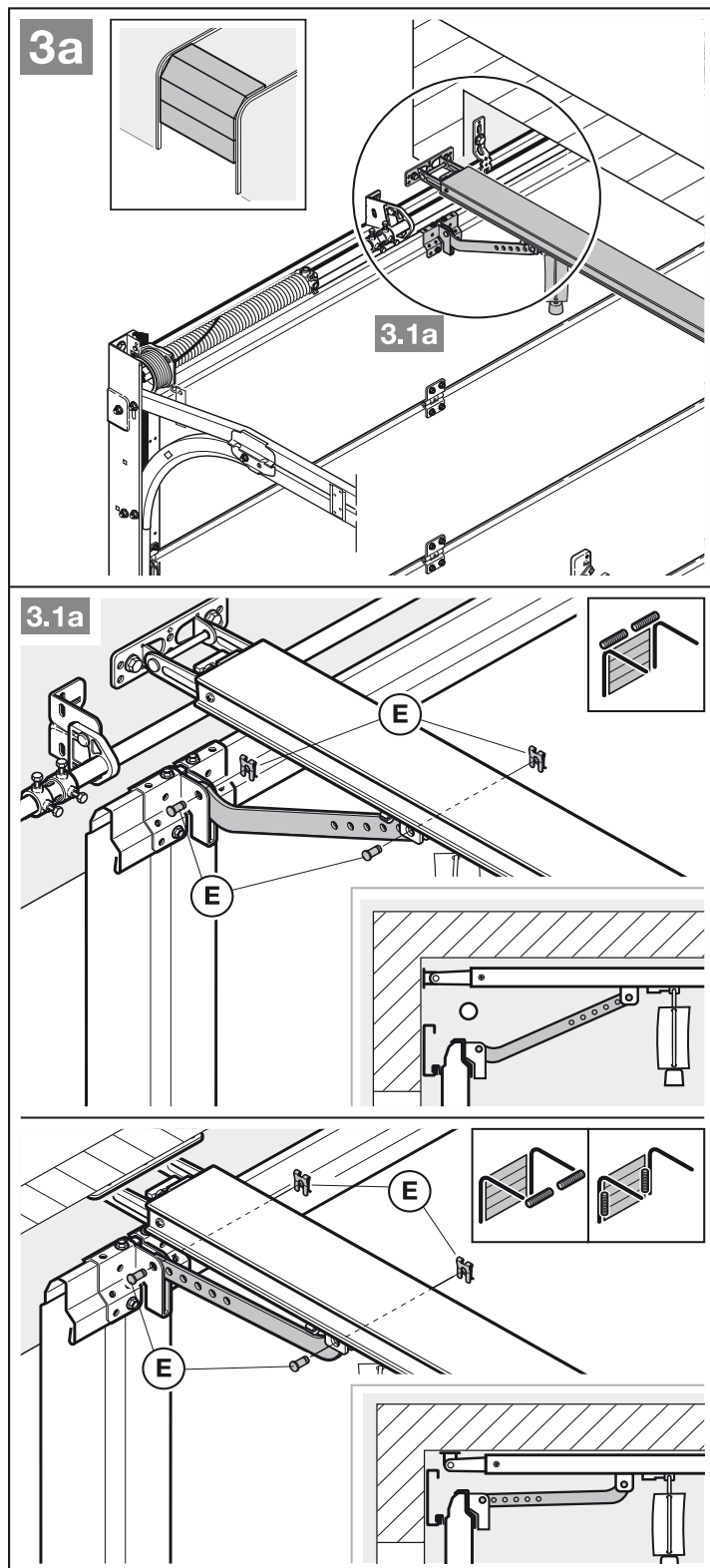
При задвижвания за подземни и общи гаражи е необходимо направляващата релса да се фиксира с второ окачване под тавана на гаража.

Второ окачване се препоръчва също и при релси от няколко части (предлага се в принадлежностите).



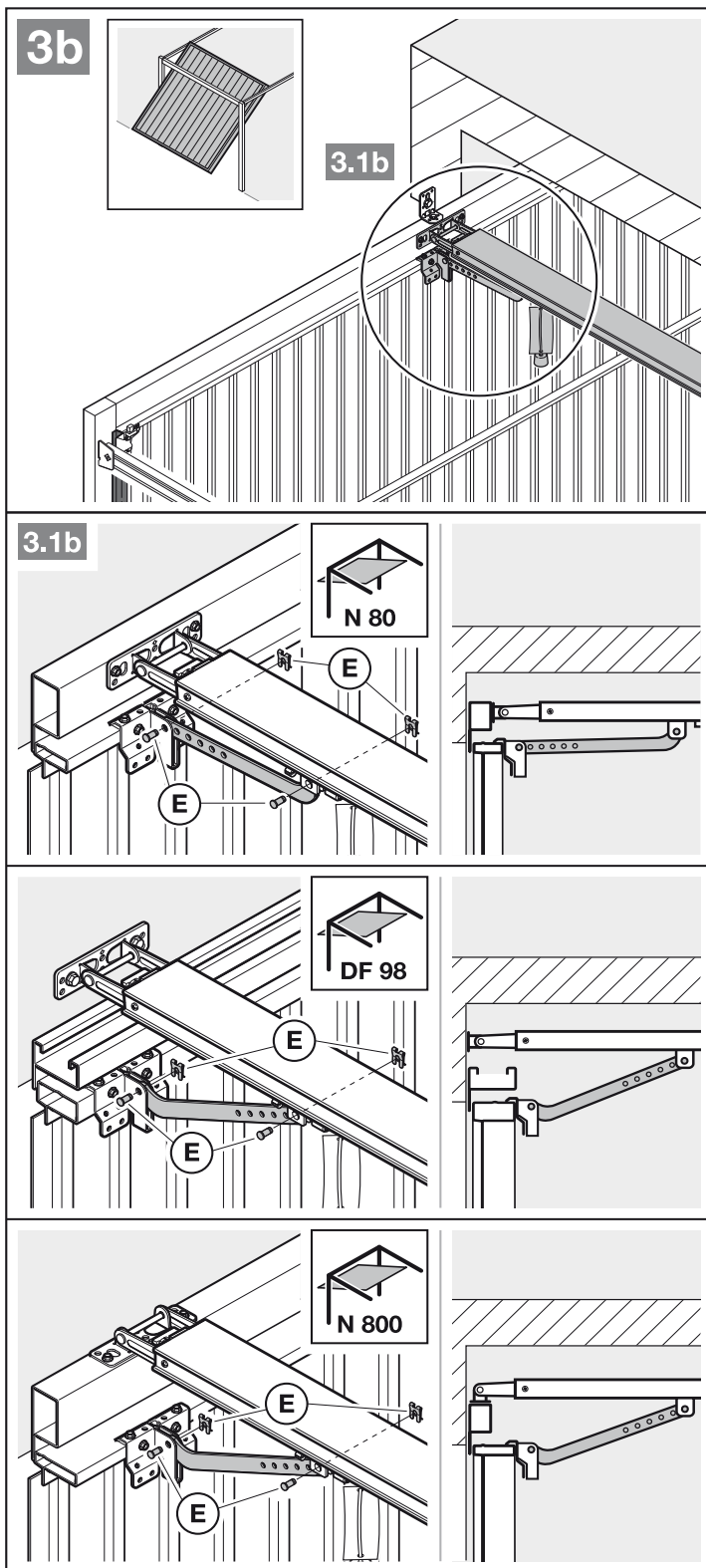
УКАЗАНИЕ:

В зависимост от **окачването на вратата** трябва да се обърне внимание на посоката на монтаж на теглича на вратата.



УКАЗАНИЕ:

В зависимост от **типа на вратата** трябва да се обърне внимание на посоката на монтаж на теглича на вратата.



За да подготвите за ръчен режим

- ▶ Издърпайте въжето на механизма за деблокиране (фиг. 4).

3.5 Установяване на крайните позиции

Ако вратата не може да се избута лесно на ръка до желаната крайна позиция *отворена врата*, респ. *затворена врата*.

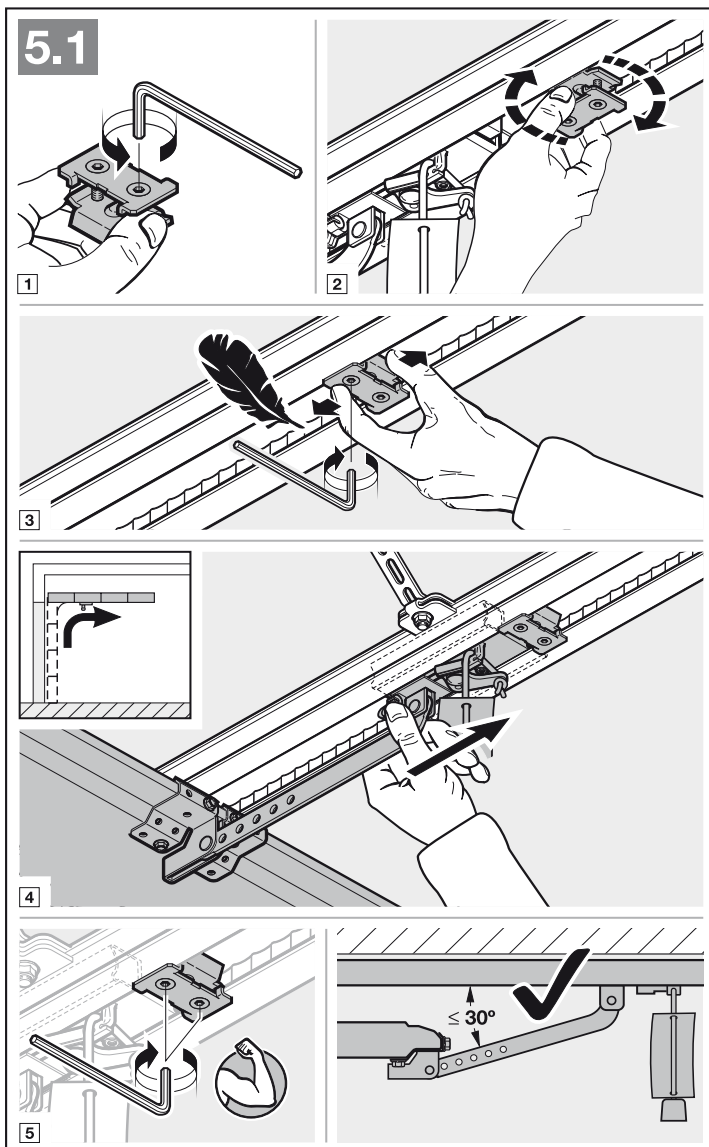
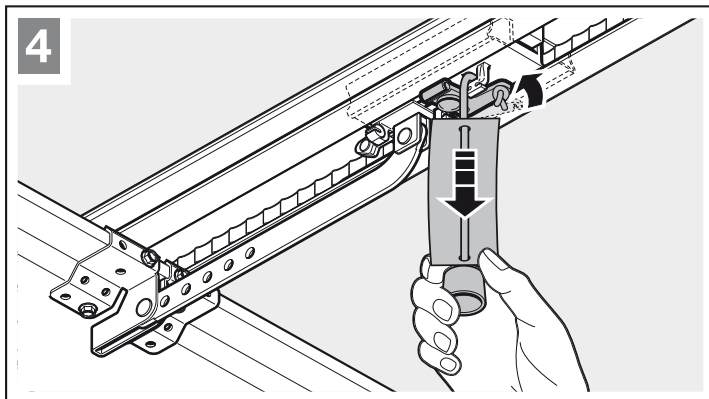
- ▶ Вземете под внимание точка 3.1!

3.5.1 Монтаж на крайния ограничител *отворена врата*

1. Поставете крайния ограничител свободно в направляващата релса, между направляващата шейна и задвижването.
2. Избутайте вратата на ръка до крайна позиция *отворена врата*.
3. Фиксирайте крайния ограничител.

УКАЗАНИЕ:

Ако в крайна позиция *отворена врата* вратата не достига пълната височина на светлия отвор, крайният ограничител може да бъде отстранен и вместо него да се използва интегрирания краен ограничител (в задвижването).

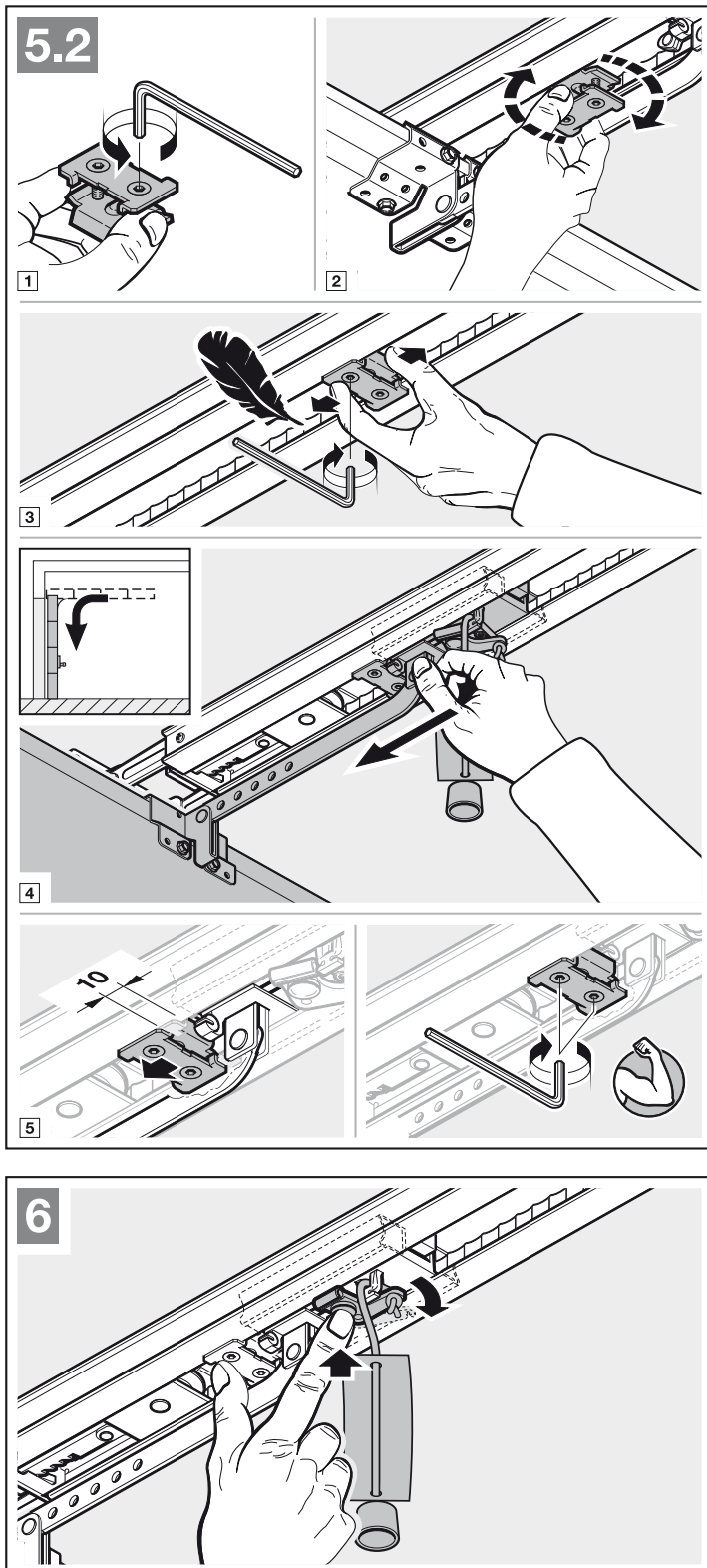


3.5.2 Монтаж на крайния ограничител затворена врата

1. Поставете крайния ограничител свободно в направляващата релса, между направляващата шейна и вратата.
2. Избутайте вратата на ръка до крайна позиция *затворена врата*.
3. Избутайте крайния ограничител около 10 мм в посока *затворена врата* и го фиксирайте.

За да подготвите за автоматичен режим

- ▶ Натиснете зеленото копче на направляващата шейна (фиг. 6).
- ▶ За тази цел придвижете ръчно вратата, докато направляващата шейна се скачи със защитения ремък.
- ▶ Вземете под внимание указанията за безопасност в точка 10 – *Опасност от смачкване в направляващата шейна*

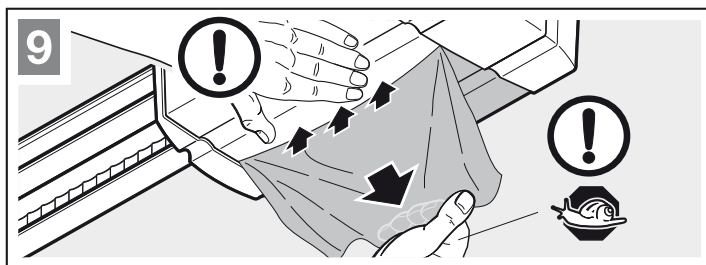
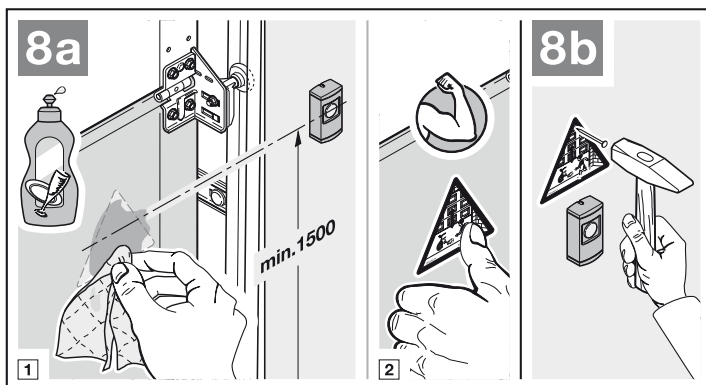
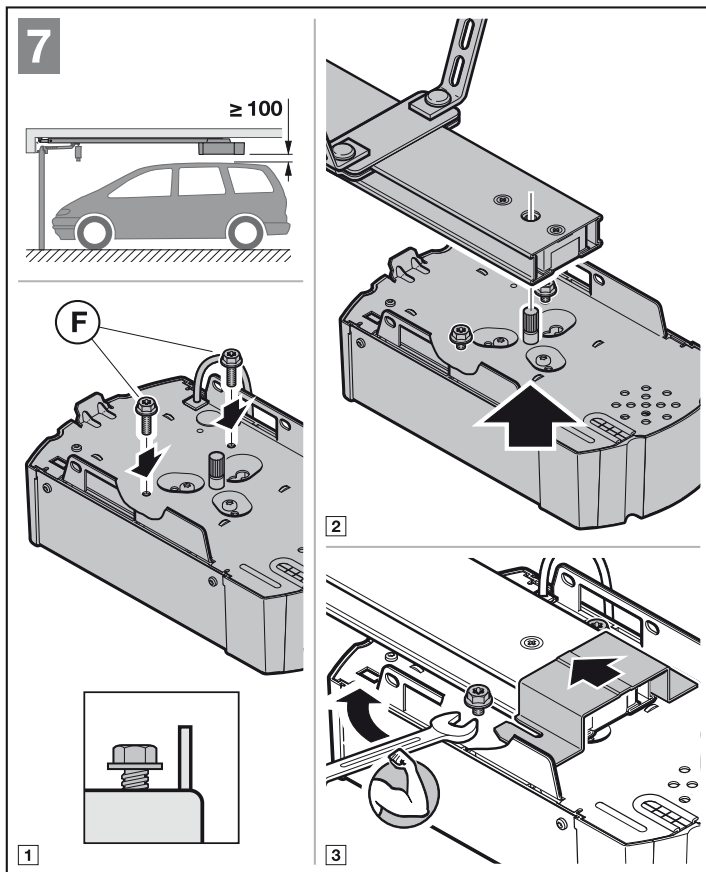


3.5.3 Монтаж на задвижването

- ▶ Фиксирайте задвижването с дисплея по посока на вратата (фиг. 7).

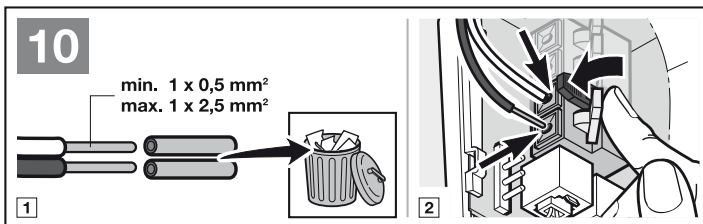
3.6 Фиксиране на предупредителна табелка

- ▶ Фиксирайте предупредителната табелка срещу прищипване трайно и на видно, почистено и обезмаслено място, например в близост до стационарния манипулатор за задействане на задвижването.



4 Свързване с електрическата мрежа

- ▶ Вземете под внимание указанията за безопасност в точка 2.6
 - Мрежово напрежение
 - Довеждане на външно напрежение до присъединителните клеми



За да избегнете смущения:

- ▶ Положете управляващите кабели на задвижването (24 / 37 V DC) в отделна инсталационна система спрямо останалите захранващи кабели (230 V AC).

4.1 Присъединителни клеми

Всички присъединителни клеми могат да се заемат многократно (виж фиг. 10):

- Минимална дебелина: $1 \times 0,5 \text{ mm}^2$
- Максимална дебелина: $1 \times 2,5 \text{ mm}^2$

Присъединителната клема BUS предлага възможност за свързване на принадлежности със специални функции.

4.2 Свързване на допълнителни компоненти / принадлежности

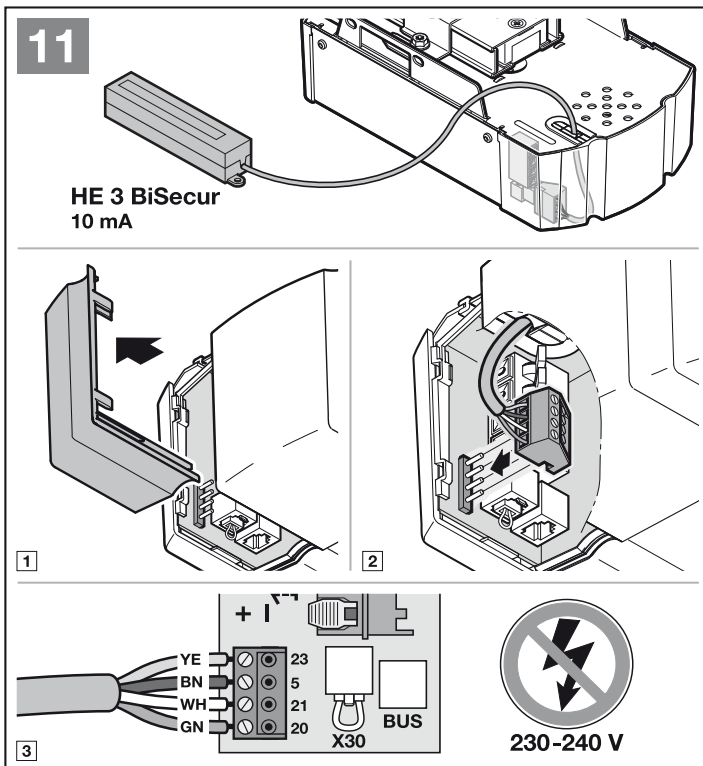
УКАЗАНИЕ:

Всички принадлежности към задвижването, взети заедно, трябва да консумират макс. 250 mA. Консумацията на ток от съответните компоненти ще намерите на фигурите.

4.2.1 Външен радиоприемник*

- ▶ виж фиг. 11 и точка 9

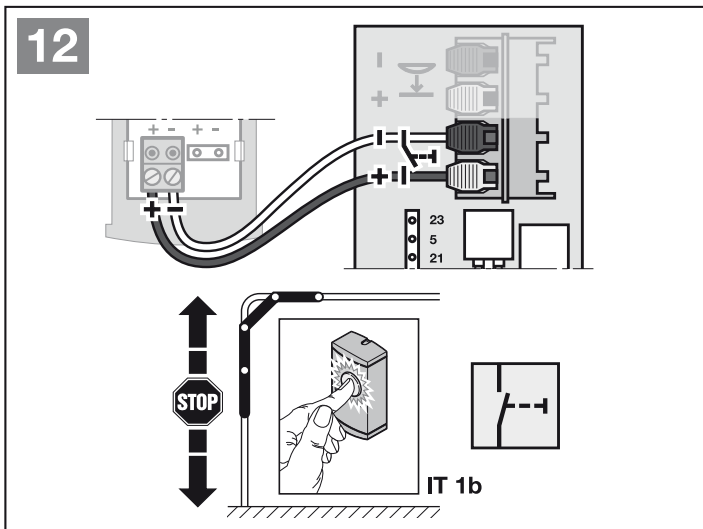
Включете щекера на приемника на съответното място.



4.2.2 Външен бутон "Импулс"

- ▶ Виж фиг. 12

Един или няколко манипулатора с нормално отворени контакти (с нулев потенциал), напр. вътрешен манипулатор или манипулатор с ключ, могат да бъдат свързани паралелно.



*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

4.2.3 2-проводникова фотоклетка* (динамична)

► Виж фиг. 13

УКАЗАНИЕ:

При монтирането вземете под внимание инструкцията за фотоклетката.

След задействане на фотоклетка задвижването се стопира и провежда защитен обратен ход на вратата до крайна позиция *отворена врата*.

4.2.4 Тестван контакт за вградена врата*

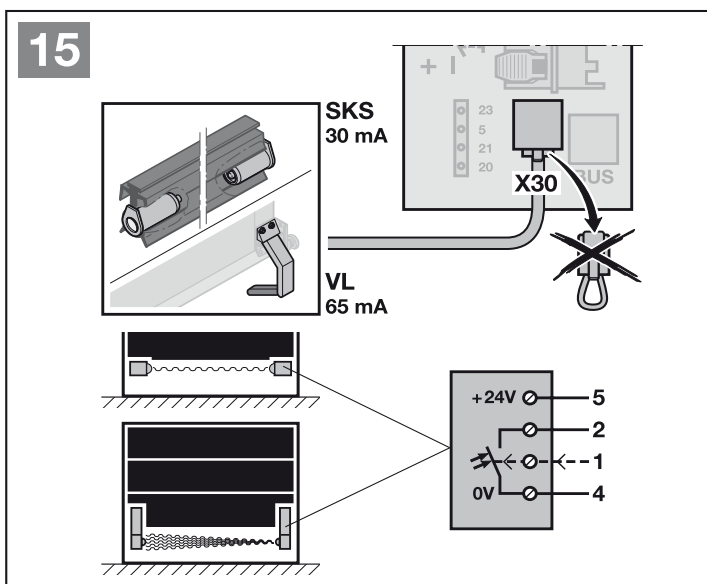
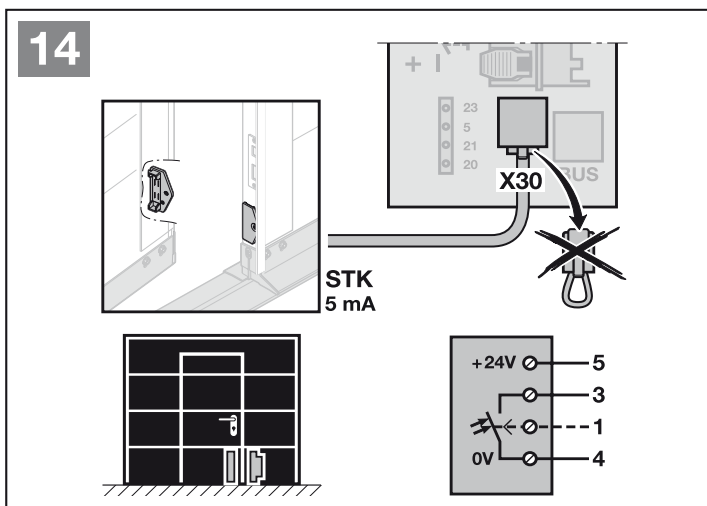
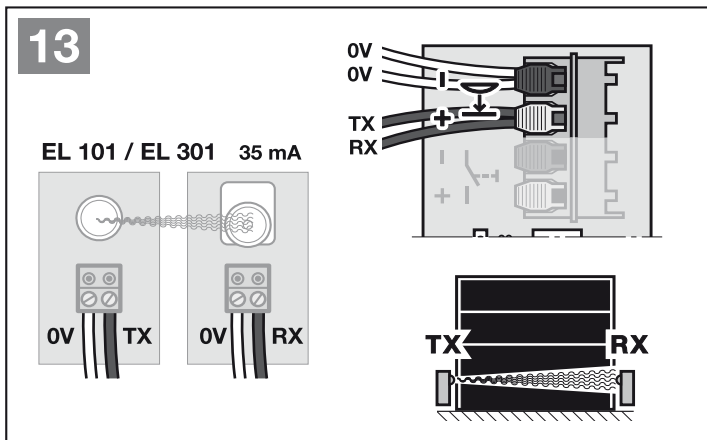
► Свържете превключващите на маса (0 V) контакти за вградена врата както е показано на фиг. 14.

С отварянето на контакта за вградена врата евентуалните движения на вратата се стопират незабавно и блокират трайно.

4.2.5 Защита на затварящия кант*

► Свържете превключващите на маса (0 V) защити на затварящите кантове както е показано на фиг. 15.

След активирането на защитата на затварящия кант задвижването стопира вратата и тя реверсира в посока *отворена врата*.



*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

4.2.6 Опционално реле HOR 1*

► виж фиг. 16 и точка 6.1.4

Опционалното реле HOR 1 е необходимо за свързването на външна или сигнална лампа.

4.2.7 Универсална адаптерна платка UAP 1*

► виж фиг. 17 и точка 6.1.4

Универсалната адаптерна платка UAP 1 може да се използва за други допълнителни функции.

4.2.8 Аварийна батерия HNA 18-3*

► Виж фиг. 18

За да може вратата да се движи и при прекъсване на електрозахранването, може да се свърже аварийна батерия. Превключването към режим на батерия става автоматично.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

До неочаквано движение на вратата може да се стигне, когато въпреки отключения от мрежата щепсел все още е свързана аварийната батерия.

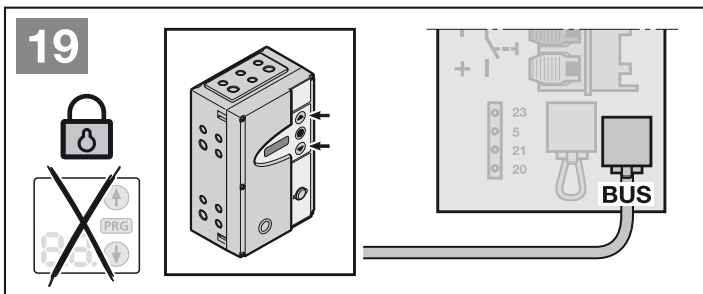
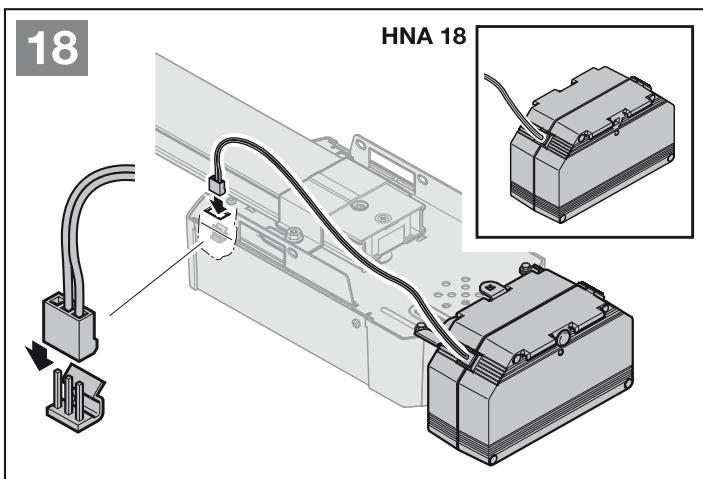
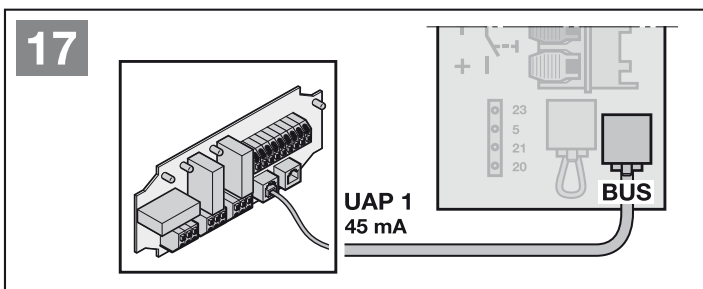
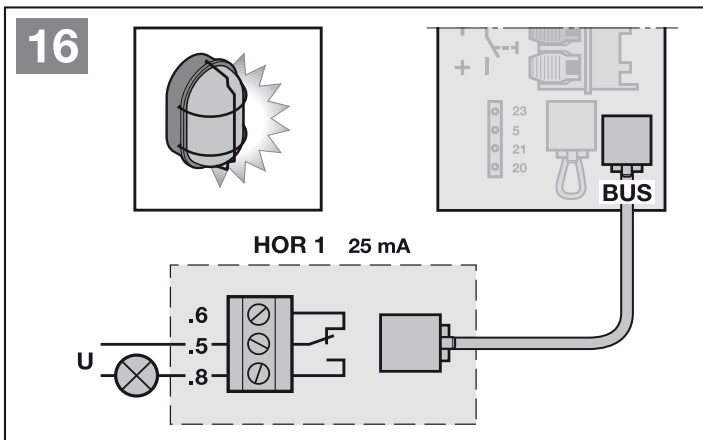
► При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта и щекера на аварийната батерия.

4.2.9 Външно управление 360

► Виж фиг. 19

След свързване на външното управление 360 командните бутони на задвижването са блокирани. Задвижването вече не може да бъде командвано с тях.

За да деблокирате командните бутони, трябва да се извърши рестартиране до заводските настройки (виж точка 12).



*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

5 Пускане в експлоатация

- ▶ Преди пускането в експлоатация прочетете и следвайте указанията за безопасност, посочени в точки 2.6 и 2.8.

УКАЗАНИЯ:

- Направляващата шейна трябва да е разкачена и в областта на функциониране на защитните механизми не трябва да има пречки.
- Защитните механизми трябва да се монтират и свържат предварително.
- Ако на по-късен етап се свързват и други защитни механизми, е необходимо провеждане на ново движение за разпознаване (меню 10).
- По време на разпознаването свързаните защитни механизми и ограничението на силата не са активни.

- ▶ Виж фиг. 20

1. Включете щепсела в контакта.
На индикацията свети **U**.
2. Изберете типа на вратата.
Накрая на индикацията светва **L**.

Типове врати:

Меню	Тип врата
01	= секционна врата
02	= врата с въртеливо-постъпателен ход ¹⁾
03	= секционна врата със странично отваряне
04	= Настройваща се наклоняща се врата за халета ²⁾ (напр. ET 500-2) ³⁾
05	= Настройваща се плъзгаща се врата за халета ⁴⁾ (напр. ST 500) ³⁾

1) отваряща се с изнасяне навън врата

2) наклоняща се навътре врата

3) в зависимост от типа на задвижването

4) при този тип врата е необходимо контактна лайсна 8k2 в посока *отворена врата* да се монтира на допълнителния затварящ кант и да се свърже към задвижването през анализиращото устройство 8k2-1T.

УКАЗАНИЕ:



- ▶ За крилни врати настройте меню 03.

Timeout (пауза):

Ако паузата (60 секунди) изтече преди стартирането на движенията за разпознаване, задвижването се връща автоматично в състоянието при доставката.

3. Натиснете бутона .
 - Вратата се отваря и се стопира малко преди крайна позиция *отворена врата*.
 - Вратата прави автоматично 3 пълни цикъла (движения за затваряне и отваряне), при което се разпознават изминавания път, необходимите сили и свързаните защитни механизми.
 По време на движенията за разпознаване на дисплея мига **L**.
 - Вратата застава в крайна позиция *отворена врата*.

За да прекъснете движение за разпознаване:

- ▶ Натиснете някой от бутоните  или , бутона **PRG** или външен команден елемент с импулсна функция. На индикацията светва **U**, задвижването не е провело движения за разпознаване.

Указване на разпознатите сили

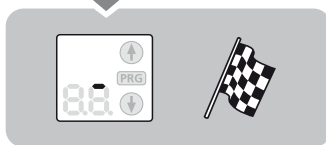
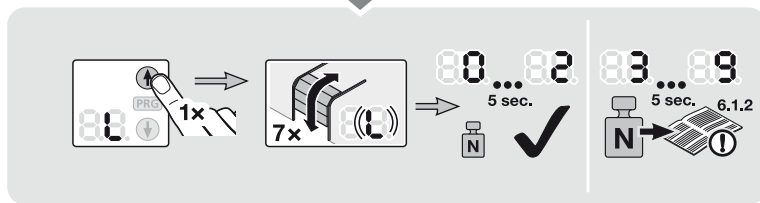
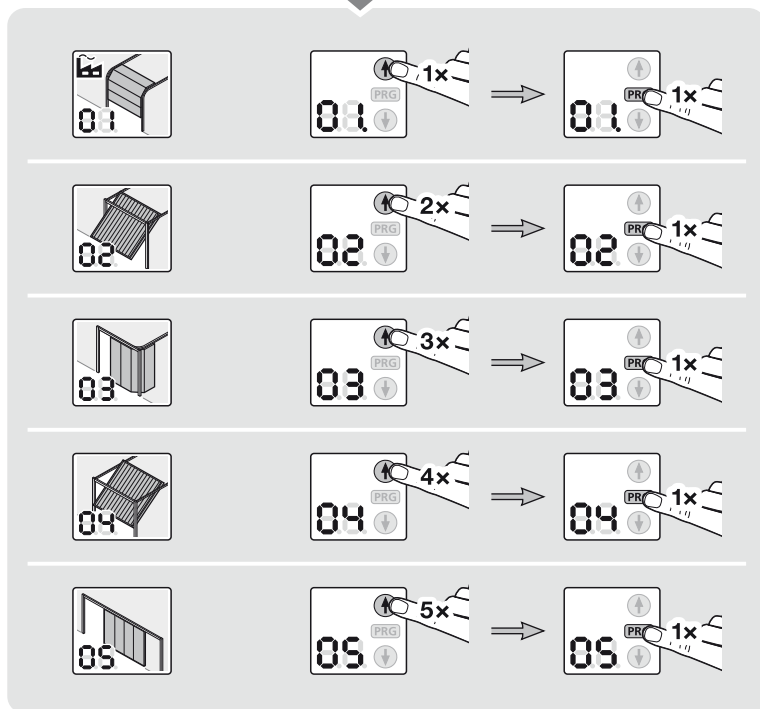
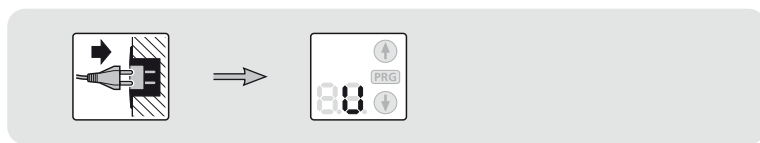
След движенията за разпознаване светва число. То показва максимално изчислената сила. Стойността означава следното:

- 0-2** Оптимални съотношения на силите. Вратата се движи леко.
- 3-9** Лоши съотношения на силите. Вратата трябва да се провери, респ. да се регулира.

След указване на запаметените сили задвижването преминава автоматично в работен режим.

Задвижването е готово за експлоатация.

20



6 Менюта

УКАЗАНИЯ:

- При функционалните блокове, състоящи се от няколко менюта, може да се активира само по едно меню от даден блок.
- След като задвижването е провело процес по разпознаване, се изписват менюта **10–46**, които могат да бъдат избрани. Менютата **01–05** са достъпни само при първото пускане в експлоатация. Меню **00** служи за излизане от режима за програмиране.
- Десетичната точка до номера на менюто показва, че то е активно.

За да преминете към режима за програмиране: фиг. 21

- ▶ Натиснете бутона **PRG** докато светне индикацията **00**.

За да изберете меню: фиг. 21.1

- ▶ С помощта на бутоните изберете ⬆️ или ⬆️ желаното меню. Натискане и задържане на бутоните ⬆️ или ⬆️ позволява по-бързо преминаване.

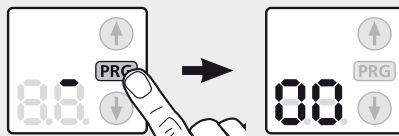
За да активирате меню: фиг. 21.2

- ▶ Задръжте бутона **PRG** натиснат, докато светне десетичната точка до номера на менюто. Менюто се активира веднага.

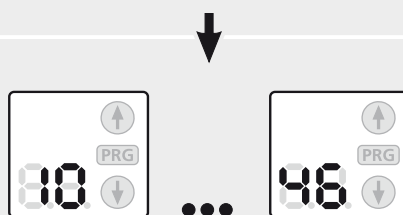
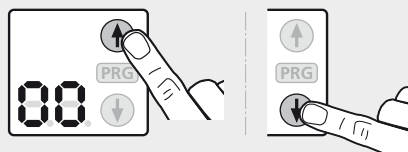
За да излезете от режима за програмиране: фиг. 21.3

- ▶ С помощта на бутоните изберете ⬆️ или ⬆️ меню **00** и натиснете бутона **PRG**.
или
- ▶ 60 секунди без въвеждане - пауза (Timeout).

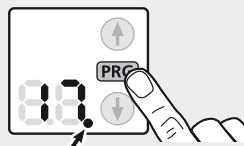
21



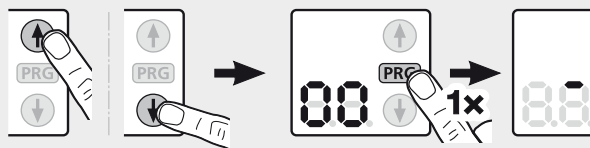
21.1



21.2



21.3



6.1 Описание на менюта

Табличен преглед на всички менюта ще намерите в точка 18, от страница 126.

6.1.1 Меню 01 - 05: Типове врати

Менюта **01 – 05** са необходими, за да се пусне задвижването в експлоатация. Те са достъпни само при първо пускане в експлоатация или след рестартиране до заводските настройки.

След като се избере типът врата, протича автоматично предварително настройване на специфичните за вратата данни, като скорости, плавно стопиране, реверсиране чрез защитните механизми, граници на реверсиране, и др.

► Прегледът на типовете врати ще намерите в точка 5

6.1.2 Меню 10: Движения за разпознаване

► Вземете под внимание указанията от точка 5.

Движения за разпознаване в състояние при доставката:

При първото пускане в експлоатация (точка 5) се провеждат автоматично всички движения за разпознаване.

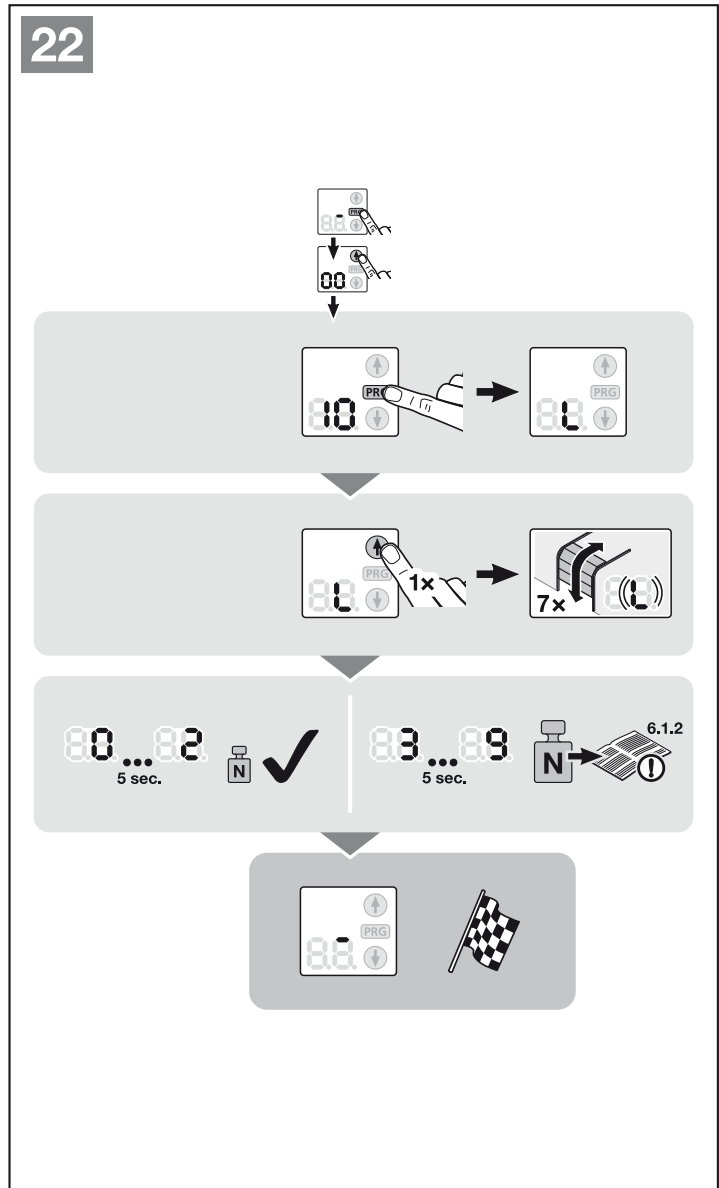
Движения за разпознаване след сервизни работи или работи по поддръжката:

След сервизни работи или работи по поддръжката, допълнителен монтаж на защитни механизми, като напр. фотоклетка, контакт за вградена врата или защитна контактна лансна, и след промени по вратата могат да се окажат необходими движения за разпознаване. В този случай най-напред се изтриват наличните данни за вратата (изминаван път и сили) и след това се разпознават отново.

За да излезете от менюто предсрочно, преди стартиране на движения за разпознаване:

► Натиснете бутона **PRG**

1. Натиснете бутона **PRG** докато светне индикацията **00**.
2. С помощта на бутоните изберете ⚠ или ⚠ желаното меню **10**.
3. Натиснете бутона **PRG** докато на индикацията светне **L**.
4. Продължете със стъпка 3, в точка 5.



За описаните тук менюта:

- ▶ Виж и прегледът от страница 126.

6.1.3 Меню 14: Извикване на типа врата

От меню **14** може да се извика настроената при пускането в експлоатация или след рестартиране тип врата.

За да извикате типа врата:

1. Изберете меню **14**, както е описано в точка 6.
2. Натиснете бутон **PRG**.
Настроеният тип врата се изписва, докато е натиснат бутон **PRG**.

6.1.4 Меню 24 – 29: Функции с допълнителна платка

Ако при активно меню **27** или **28** не е активирано време за предупреждение или време на задържане в отворено положение (меню **31 – 35, 41**), релето не функционира въпреки активното меню.

Опционалното реле **HOR 1** е необходимо за свързването на външна или сигнална лампа.

С универсалната адаптерна платка **UAP 1** могат да се включват и други функции като напр. сигнализация на крайните позиции „отворена врата“ и „затворена врата“ или избор на посока.

За да настроите желаната функция:

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

6.1.5 Меню 30 – 31: Време за предупреждение

Меню **30** деактивира времето за предупреждение. Ако се подаде команда за движение, вратата започва да се движи веднага.

Ако е активирано меню **31** и се подаде команда за движение, докато тече времето за предупреждение, свързана към опционалното реле сигнална лампа мига за 5 секунди, преди да се задвижи вратата. Времето за предупреждение е активно в посока *отворена врата* и *затворена врата*.

За да настроите желаната функция:

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

6.1.6 Меню 32 – 36: Автоматично затваряне

При автоматично затваряне вратата се отваря само с команда за задвижване. Вратата се затваря автоматично след изтичане на настроеното време и времето за предупреждение. Ако вратата получи команда за движение докато се затваря, тя спира и се отваря отново.

УКАЗАНИЯ:

- Автоматичното затваряне трябва / може да се активира в областта на валидност на DIN EN 12453, само ако към серийното ограничение на силата е свързан минимум един **допълнителен** защитен механизъм (фотоклетка).
- Ако се настрои автоматичното затваряне (менюта **32 - 35**), се активират автоматично време за предупреждение в посока „затворена врата“ за 5 секунди и фотоклетката (меню **61**).

За да настроите желаната функция:

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

6.1.7 Меню 37 – 38: Функция "Време на задържане в отворено положение"

Настроеното за автоматичното затваряне време отговаря на времето на задържане на вратата в отворено положение преди тя да се затвори автоматично.

Ако е активирано меню **37**, подаването на радиокод *Импулс*, задействането на външен команден елемент с импулсна функция, натискането на бутон **Ⓜ** или дадена фотоклетка удължават времето на задържане в отворено положение.

Ако е активирано меню **38**, подаването на радиокод *Импулс*, задействането на външен команден елемент с импулсна функция или натискането на бутон **Ⓜ** прекъсва времето на задържане в отворено положение и затваря вратата веднага след изтичане на времето за предупреждение.

За да настроите желаната функция:

- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

6.1.8 Меню 41 – 42: Автоматично затваряне от позиция "частично отваряне"

Не е подходящо за секционни врати със странично отваряне!

УКАЗАНИЯ:

- Автоматичното затваряне трябва / може да се активира в областта на валидност на DIN EN 12453, само ако към серийното ограничение на силата е свързан минимум един **допълнителен** защитен механизъм (фотоклетка).
- Ако е настроено автоматичното затваряне (меню **41**), се активира автоматично също и фотоклетката (меню **61**). Времето за предупреждение (меню **31**) не се активира.

Ако е активирано меню **41**, вратата се затваря автоматично след 1 час.

Меню **42** деактивира автоматичното затваряне от позиция "частично отваряне".

За да настроите желаната функция:


- ▶ Изберете менюто за желаната функция, както е посочено в точка 6.

6.1.9 Меню 43: Промяна на позицията за вентилация

► Виж фиг. 23



Позицията "частично отваряне" (позицията за вентилация) зависи от типа врата и е предварително настроена в завода.

Секционна врата:

	прибл. 260 мм път на шейната преди крайна позиция затворена врата.
Минимална височина	прибл. 120 мм път на шейната преди всяка крайна позиция.

Позицията „частично отваряне“ се достига чрез външен приемник, допълнителната платка UAP 1 или импулс до клеми 20 / 23.

За да промените позицията "частично отваряне":



1. С бутоните  и , запазения радиокод *Импулс* или външен команден елемент с импулсна функция придвижете вратата до желаната позиция.
2. Изберете меню 43.
3. Задръжте бутона **PRG** натиснат, докато светне десетичната точка до номера на менюто.

Променената позиция "частично отваряне" е запазена.

Ако избраната височина е прекалено ниска, се появява цифра 1 с мигаща десетична точка (виж точка 17).

6.1.10 Меню 44: Заклучване на командните бутони на задвижването



► Виж фиг. 24

При заключване се блокират само бутоните  и  на задвижването. Външните командни елементи и ръчните предаватели остават активни.

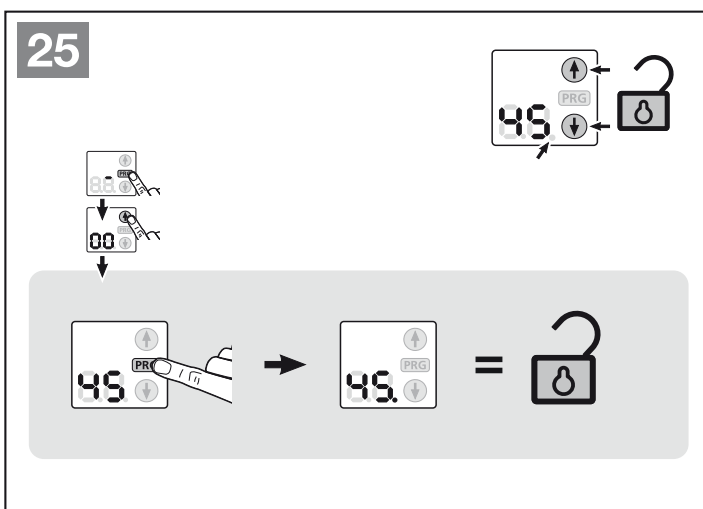
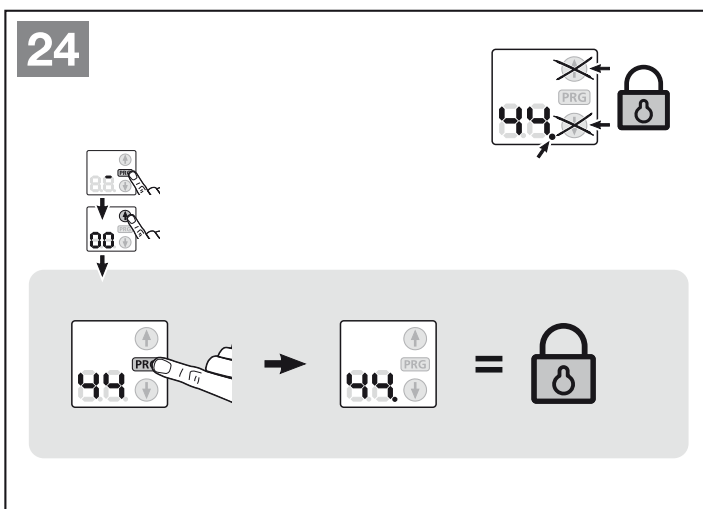
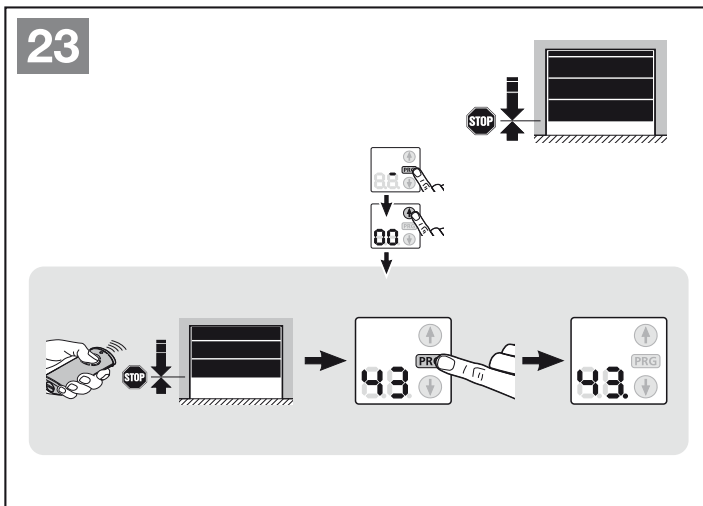
Ако свети десетичната точка до номера на менюто, командните бутони са заключени.

6.1.11 Меню 45: Отключване на командните бутони на задвижването

► Виж фиг. 25

При отключване бутоните  и  на задвижването стават отново активни.

Ако свети десетичната точка до номера на менюто, командните бутони не са заключени.



7 Процес по разпознаване

При разпознаване (фиг. 20) задвижването се съгласува с вратата. При това става автоматично разпознаване и защитено в случай на прекъсване на електрозахранването запамятаване на разстоянието на преместване, необходимата сила за отваряне и затваряне на вратата и евентуално свързаните защитни механизми. Данните са валидни само за тази врата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неправилно избран тип врата

При неправилно избран тип врата се настройват предварително неспецифични стойности. Некоректното поведение на вратата може да доведе до наранявания.

- ▶ Изберете само менюто, което отговаря на типа на Вашата врата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при нефункциониращи защитни механизми

При нефункциониращи защитни механизми може да се стигне до наранявания в случай на дефект.

- ▶ След провеждането на движенията за разпознаване монтьорът, който пуска съоръжението в експлоатация, трябва да провери функцията(ите) на защитния(ите) механизъм(и).

Едва във връзка с това съоръжението е готово за експлоатация.

8 Радиосистема



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания при движение на вратата

При задействане на ръчния предавател, движението на вратата може да нарани хора.

- ▶ Уверете се, че ръчните предаватели няма да попадат в ръцете на деца и ще се използват само от хора, които са инструктирани по отношение на начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
- ▶ Използвайте ръчния предавател само при визуален контакт с вратата, ако последната разполага само с един защитен механизъм!
- ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция "отворена врата"!
- ▶ Никога не заставайте под отворената врата.
- ▶ Обърнете внимание, че бутон на ръчния предавател може да бъде натиснат по невнимание (напр. в джоба на панталона/дамската чанта), вследствие на което може да се стигне до нежелано движение на вратата.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания при нежелано движение на вратата

По време на прехвърлянето на кодове в рамките на радиосистемата е възможно да се стигне до нежелани движения на вратата.

- ▶ При провеждане на разпознавания за радиосистемата, следете в областта на движение на вратата да не попадат хора или предмети.

УКАЗАНИЯ:

- Ако не е налице отделен вход към гаража, извършвайте всички промени и допълнения в радиосистемите от гаража.
- След програмирането или допълването на радиосистемата проведете тест за функционалност.
- За пускане в експлоатация или разширяване на радиосистемата използвайте само оригинални части.
- Местните дадености могат да окажат влияние върху обхвата на радиосистемата.
- Едновременното използване на мобилни телефони тип GSM 900 също може да повлияе на обхвата.

9 Външни радиоприемници*

УКАЗАНИЯ:

Регистриране/изтриване на радиовръзка е възможно, само когато задвижването е в покой. Най-подходящото местоположение на приемника трябва да се определи с няколко опита.

9.1 Приемник HE 3 BiSecur*

В приемника могат да бъдат запаметени макс. 100 радиокода за всеки канал.

- ▶ Проведете разпознаване на бутона на ръчния предавател за функциите *Импулс* (канал 1) или *Частично отваряне* (канал 2) въз основа на инструкцията за експлоатация на външния приемник.

9.2 Приемник ESE BiSecur*

В приемника могат да бъдат запаметени макс. 300 радиокода. Те могат да се разпределят произволно по наличните канали.

- ▶ Проведете разпознаване на бутона на ръчния предавател за функциите *Импулс* (канал 1), *Светлина* (канал 2, само в комбинация с HOR 1*), *Частично отваряне* (канал 3), *Отворена врата* (канал 4) или *Затворена врата* (канал 5) въз основа на инструкцията за експлоатация на приемника ESE BiSecur.

9.3 Изтриване на всички радиокодове

- ▶ Изтрийте радиокодовите от всички бутони на ръчния предавател въз основа на инструкцията за експлоатация на външния приемник.


9.4 Извлечение от декларацията за съответствие на приемника

Съответствието на посочения по-горе продукт с разпоредбите на директивите съгласно член 3 на R&TTE-директивите 1999/5/ЕО беше доказано със спазването на следните норми:

- EN 300 220-3
- EN 301 489-1
- EN 300 489-3

Оригиналната декларация за съответствие може да се изиска от производителя.

10 Експлоатация

	<p style="text-align: center;">⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</p> <p>Опасност от наранявания при движение на вратата</p> <p>При попадане в областта на вратата, когато последната се движи, може да се стигне до наранявания или повреди.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Деца не трябва да си играят с вратата. ▶ Уверете се, че в областта на движение на вратата не се намират хора или предмети. ▶ Ако вратата е оборудвана само с един защитен механизъм, използвайте задвижването за гаражни врати само при визуален контакт с областта на движение на вратата. ▶ Контролирайте движението, докато вратата достигне крайната позиция. ▶ Преминавайте през отворената дистанционно управлявана врата, само когато тя е застанала в крайна позиция "отворена врата"! ▶ Никога не заставайте под отворената врата.
---	--

<p style="text-align: center;">⚠ ВНИМАНИЕ</p> <p>Опасност от смачкване в направляващата релса</p> <p>Поставянето на пръсти в направляващата релса по време на движение на вратата може да доведе до смачкване.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ По време на движение на вратата не поставяйте пръстите си в направляващата релса.
--

<p style="text-align: center;">⚠ ВНИМАНИЕ</p> <p>Опасност от наранявания, породена от камбанката на въжето</p> <p>Ако решите да увиснете на камбанката на въжето, можете да паднете и да се нараните. Задвижването може да се откъсне и да нарани намиращите се отдолу хора и предмети или да се повреди.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Не увисвайте на камбанката на въжето с тежестта на тялото си.

*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неконтролирано движение на вратата в посока "затворена врата" при скъсване на някоя от наличните пружини за компенсирание на теглото и освобождаване на направляващата шейна.

Без монтиране на комплект за допълнително оборудване може да се стигне до неконтролирано движение на вратата в посока "затворена врата", ако при скъсана пружина за компенсирание на теглото, недостатъчно балансирана и не изцяло затворена врата се деблокира направляващата шейна.

- ▶ Отговорният монтажор е длъжен да монтира комплект за допълнително оборудване към направляващата шейна, ако са налице следните предпоставки:
 - В сила е стандарта DIN EN 13241-1
 - Задвижването за гаражни врати се монтира от вещо лице като допълнение към **секционна врата на Hörmann без защита срещу скъсване на пружина (BR30)**.

Този комплект се състои от болт, който предпазва направляващата шейна от неконтролирано деблокиране, както и нова табелка за камбанката на въжето, на която е показано с фигури, как трябва да се борави с комплекта и направляващата шейна при двата работни режима на направляващата релса.

УКАЗАНИЕ:

Прилагането на аварийно деблокиране, респ. на брава за аварийно деблокиране **не е възможно** в комбинация с комплекта за допълнително оборудване.

ВНИМАНИЕ

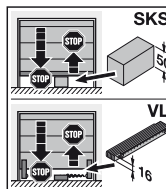
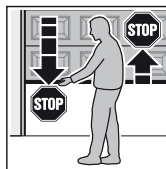
Възможни повреди вследствие на въжето на механизма за деблокиране

Ако въжето на механизма за механично деблокиране остане да виси закачено на някой трегер на покрива или на издадена част на преминаващото превозното средство, или на самата врата, това може да доведе до повреди.

- ▶ Следете въжето да не се закача.

10.2 Тест за функционалност

За да проверите защитния обратен ход:



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с **двете** си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи.
3. В средата на вратата разположете пробно тяло с височина припл. 50 мм (SKS), респ. 16 мм (VL) и я затворете. Щом вратата достигне пробното тяло, тя трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.

- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на вещо лице.

10.3 Стандартен режим

Когато задвижването за гаражни врати е в стандартен режим, при задействане на външен манипулатор или на команден бутон на задвижването то работи само с импулсно последователно управление (отваряне – спиране – затваряне – спиране). Виж и точки 10.4.1 и 10.4.2 (канал 1 / импулс).

10.4 Функции на различните радиокодове при външен радиоприемник

Към всеки бутон на ръчния предавател е причислен радиокод. За да командвате задвижването с ръчния предавател, съответният бутон на предавателя трябва да бъде разпознат за желаната функция, т.е. съответният радиокод трябва да бъде предаден на външния радиоприемник.

УКАЗАНИЕ:

Ако радиокодът, записан на съответния бутон на ръчния предавател, е бил копиран от друг ръчен предавател, бутонът трябва да се натисне втори път при **първата** му експлоатация.

10.4.1 Експлоатация с приемник HE 3 ViSecur**Канал 1 / Импулс и канал 2 / Частично отваряне**

В стандартен режим задвижването за гаражни врати работи с импулсно последователно управление, което се задейства от регистрирания радиокод *Импулс* или *Частично отваряне*:

- ▶ За пълно отваряне и затваряне натиснете съответния импулсен датчик за канал 1.
- ▶ За частично отваряне и затваряне натиснете съответния импулсен датчик за канал 2.

- 1-ви импулс: Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се задвижва в противоположна посока.
- 4-ти импулс: Вратата спира да се движи.
- 5-ти импулс: Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция.

и т.н.

10.1 Инструктиране на потребителите

- ▶ Инструктирайте всички лица, ползващи вратата, относно правилната и безопасна работа със задвижването за гаражни врати.
- ▶ Демонстрирайте и тествайте механичното деблокиране, както и защитния обратен ход.

Канал 3

Без функция

10.4.2 Експлоатация с приемник ESE BiSecur

Канал 1 / Импулс

В стандартен режим задвижването за гаражни врати работи с импулсно последователно управление (отваряне – спиране – затваряне – спиране), което се задейства чрез регистрирания радиокод *Импулс*:

- 1-ви импулс: Вратата се задвижва по посока на някоя от крайните позиции.
- 2-ри импулс: Вратата спира да се движи.
- 3-ти импулс: Вратата се задвижва в противоположна посока.
- 4-ти импулс: Вратата спира да се движи.
- 5-ти импулс: Вратата се задвижва по посока на избраната с 1-вия импулс крайна позиция.

и т.н.

Канал 2 / Осветление

Само в комбинация с универсална адаптерна платка UAP 1* и свързана външна лампа, напр. дворно осветление.

Канал 3 / Частично отваряне

Ако вратата не е в позиция **Частично отваряне**, тя се придвижва в съответствие с импулсното последователно управление (отваряне – спиране – затваряне – спиране), което се задейства чрез регистрирания радиокод *Частично отваряне*.

Ако вратата е в позиция **Частично отваряне**, с радиокода *Частично отваряне* се привежда в крайна позиция *Затворена врата*, а с радиокода *Импулс* - в крайна позиция *Отворена врата*.

Канал 4 / Избор на посока Отворена врата

С радиокода за *Отворена врата* вратата се придвижва до крайна позиция *Отворена врата* посредством последователността от импулси (отваряне – спиране – отваряне – спиране).

Канал 5 / Избор на посока Затворена врата

С радиокода за *Затворена врата* вратата се придвижва до крайна позиция *Затворена врата* посредством последователността от импулси (затваряне – спиране – затваряне – спиране).

Ако вратата **не е** в положение **частично отваряне**, тя може да се приведе в това положение с радиокода *Частично отваряне*.

Ако вратата е в положение **частично отваряне**, с радиокода *Частично отваряне* тя се привежда в крайна позиция *Затворена врата*, а с радиокода *Импулс* - в крайна позиция *Отворена врата*.

10.5 Поведение на задвижването за гаражни врати след две последователни бързи отваряния на вратата

Двигателят на задвижването за гаражни врати е оборудван с термична защита от претоварване. Ако в рамките на две минути се стигне до две бързи движения на вратата в посока *отворена врата*, защитата от претоварване намалява скоростта на движение на вратата, т.е. движенията в посока *отворена врата* и *затворена врата* се извършват с еднаква скорост. След момент на покой от още две минути следващото движение в посока *отворена врата* отново се изпълнява бързо.

10.6 Поведение при прекъсване на електрозахранването (без аварийна батерия)

За да можете да отворите или затворите ръчно гаражната врата в случай на прекъсване на електрозахранването, направляващата шейна трябва да е разкачена при затворена врата.

- Виж фиг. 4 на страница 105

10.7 Поведение след възстановяване на електрозахранването (без аварийна батерия)

След възстановяване на електрозахранването направляващата шейна трябва отново да бъде скачена за автоматичен режим.

- Виж фиг. 6 на страница 106

От съображения за сигурност след прекъсване на електрозахранването **по време** на движение на вратата с първата импулсна команда тя винаги се задвижва в посока *отворена врата*.

10.8 Излизане от режима за настройване

Ако след прекъсване на електрозахранването позицията на вратата е неизвестна или ограничението на силата се задейства 3 x последователно при движение в посока *затворена врата*, се провежда референтно движение.

На индикацията се указват едновременно крайна позиция *отворена врата* и крайна позиция *затворена врата*.

Референтно движение се провежда винаги в посока *отворена врата*.

УКАЗАНИЕ:

При многократно задействане на ограничението на силата в посока *отворена врата* не се провежда референтно движение.

*Принадлежност, не се включва в стандартното оборудване!

11 Контрол и поддръжка

Задвижването за гаражни врати не се нуждае от поддръжка.

Все пак, за Ваша собствена сигурност се препоръчва, съоръжението да се тества и поддържа от специалист съгласно данните на производителя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от наранявания вследствие на неочаквано движение на вратата

До неочаквано движение на вратата може да се стигне, ако по време на провеждане на контрол и работи по поддръжката трето лице я включи неволно.

- ▶ При всички работи по съоръжението на вратата изваждайте щепсела от контакта и щекера на аварийната батерия.
- ▶ Обезопасете вратата срещу неволно повторно включване.

Всяка инспекция или евентуално необходим ремонт трябва да се извършват само от компетентно лице. За целта се обърнете към Вашия доставчик.

Потребителят може да упражнява визуален контрол.

- ▶ Проверявайте всички защитни функции **ежемесечно**.
- ▶ Проверявайте защитните механизми без тестване **на всеки шест месеца**.
- ▶ Наличните грешки, респ. дефекти следва да се отстраняват **незабавно**.

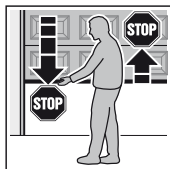
11.1 Опъване на назъбения ремък

Назъбеният ремък на направляващата шейна е предварително оптимално опънат в завода.

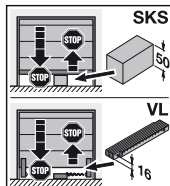
При големите врати е възможно във фазата на задвижване и задействане на спирачката да се получи краткосрочно провисване на ремъка от релсата. Този ефект не води до технически щети и не оказва негативно влияние върху функцията и живота на задвижването.

11.2 Проверка на защитния обратен ход / реверсирането

За да проверите защитния обратен ход / реверсирането:



1. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **затваря**. В този случай вратата трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.
2. Задръжте вратата с двете си ръце, докато тя се **отваря**. Тя трябва да изключи.
3. В средата на вратата разположете пробно тяло с височина припл. 50 мм (SKS), респ. 16 мм (VL) и я затворете. Щом вратата достигне пробното тяло, тя трябва да спре да се движи и да се задейства защитният обратен ход.



- ▶ При отказване на защитния обратен ход, възможно най-скоро възложете инспекцията, респ. ремонта, на нещо лице.

12 Връщане към заводските настройки

За да възстановите заводската настройка:

1. Извадете щепсела от контакта и евентуално щепсела на аварийната батерия.
2. Натиснете бутона **PRG** и го задръжте натиснат.
3. Включете отново щепсела в контакта.
На индикацията свети
 - за една секунда **8.8**.
 - за една секунда **C**
 - накрая **U**
4. Освободете бутона **PRG**.
5. Настройте задвижването и проведете процес по разпознаване (виж точка 5).

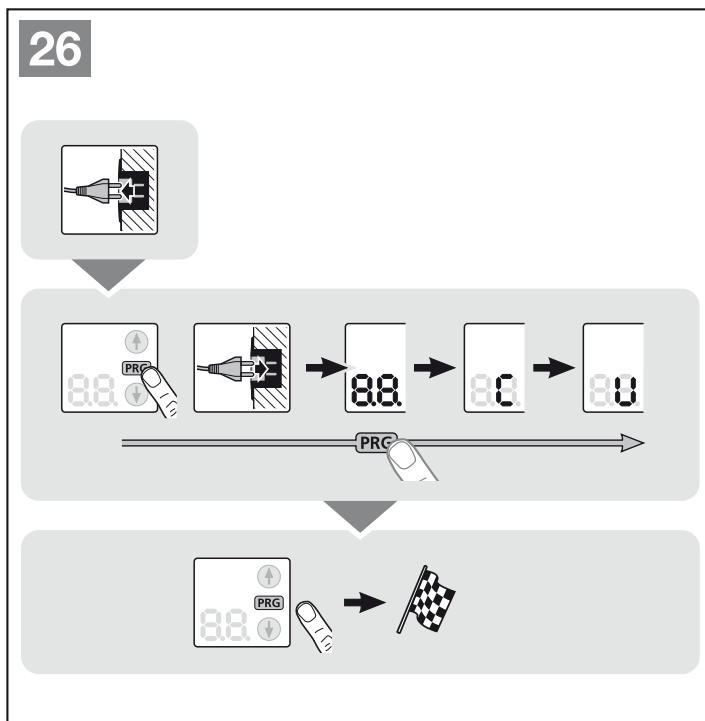
Ако рестартирането до заводските настройки не е било успешно, задвижването се връща автоматично в работен режим.

УКАЗАНИЕ:

Разпознатите радиокодове (*импулс / осветление / частично отваряне*) се запазват.

За да изтриете всички радиокодове:

- ▶ Виж инструкцията за експлоатация на външния приемник.



13 Демонтаж и извозване като отпадък

УКАЗАНИЕ:

При демонтаж обърнете внимание на всички валидни разпоредби за безопасност на труда.

Оставете задвижването за гаражни врати да бъде демонтирано от вещо лице, чрез изпълнение в обратна последователност на стъпките за монтажа, посочени в настоящата инструкция, и след това да бъде изхвърлено компетентно.

14 Гаранционни условия

Срок на гаранцията

Освен законовата гаранция на търговеца, произтичаща от договора за покупко-продажба, от датата на покупката ние предоставяме и следните гаранции за отделни детайли:

- 5 години за задвижващата техника, двигателя и управлението на двигателя
- 2 години за радиосистемата, принадлежностите и специалните съоръжения

В случай на възползване от гаранцията гаранционният срок не се удължава. За частични доставки и подобрителни работи гаранционният срок е 6 месеца, но минимум текущия гаранционен срок.

Условия

Претенцията за гаранция е валидна само в държавата, в която е закупен уредът. Стоката трябва да е закупена от нашата пласментна мрежа. Претенция за гаранция може да има само при щети по предмета на договора.

Касовата бележка от продажбата важи като доказателство за Вашата претенция за гаранция.

Услуги

За срока на гаранцията ние отстраняваме всички дефекти, доказано дължащи се на грешки в материала или производството. Ние се задължаваме, по наш избор, да заменим дефектната стока с нова безвъзмездно или срещу по-ниска стойност, или да я поправим. Заменените детайли стават наша собственост.

Възстановяване на разходи за демонтаж, монтаж и проверка на съответните детайли, както и вземания от пропуснати ползи и обезщетение за щети са изключени от гаранцията.

Също така гаранцията не покрива щети, причинени вследствие на:

- некомпетентен монтаж и свързване с ел. мрежата
- некомпетентно пускане в експлоатация и обслужване
- външни влияния, като огън, вода, аномалии в условията на околната среда
- механични повреди поради злополуки, падане, удар
- повреждане по невнимание или преднамерено
- нормално износване или дефекти при поддръжката
- ремонт от неквалифицирани лица
- използване на елементи с чужд произход
- отстраняване или променяне до неузнаваемост на типовата табелка

15 Извлечение от декларацията за монтаж

(по смисъла на директивата на ЕО „Машини“ 2006/42/EG за монтирането на машина, която не е цялостна, съгласно Приложение II, Част 1 В)

Описаният на гърба на документа продукт е разработен, конструиран и произведен в съответствие със следните директиви:

- Директива на ЕО „Машини“ 2006/42/EG
- Директива на ЕО „Строителни продукти“ 89/106/EWG
- Директива на ЕО „Ниски напрежения“ 2006/95/EG
- Директива на ЕО „Електромагнитна съвместимост“ 2004/108/EG

Приложени и взети предвид стандарти и спецификации:

- EN ISO 13849-1, PL „с“, Cat. 2
Безопасност на машини – Части от управления, касаещи безопасността – Част 1: Общи принципи за оформление
- EN 60335-1/2, доколкото е уместно
Безопасност на електроуреди / задвижвания за врати
- EN 61000-6-3
Електромагнитна съвместимост – излъчване на смущаващи сигнали
- EN 61000-6-2
Електромагнитна съвместимост – устойчивост на смущаващи сигнали

По смисъла на директивата на ЕО 2006/42/EG машините, които не са цялостни, са предназначени само за това, да бъдат вградени в или сглобени с други цялостни или нецялостни машини или съоръжения, за да могат заедно с тях да образуват машина по смисъла на гореспоменатата директива.

По тази причина настоящият продукт може да бъде пуснат в експлоатация, едва когато се установи, че цялата машина / съоръжение, в която е вграден, съответства на разпоредбите на споменатата по горе директива на ЕО.

В случай на несъгласувано с нас изменение на продукта, настоящата декларация губи валидността си.

16 Технически данни

Свързване към мрежата	230/240 V, 50/60 Hz
Stand-by	прибл. 1 W
Вид защита	само за сухи помещения
Изключваща автоматика	Разпознава се автоматично, отделно за двете посоки.
Механизъм за изключване в крайна позиция/ограничение на силите	Саморазпознаващ се, неизносващ се, тъй като процесът се реализира без механични прекъсвачи, допълнително интегрирано ограничение на времето от прибл. 60 секунди. Допълнително настройваща се при всяко движение на вратата изключваща автоматика.
Номинално натоварване	виж типовата табелка
Сила на опън и натиск	виж типовата табелка
Двигател	Двигател с редуктор SW2L, 2-канален / 4-полусен
Трансформатор	с термозащита
Връзка за	безвинтова присъединителна техника за външни уреди с безопасно ниско напрежение 24 V DC, като напр. вътрешни и външни манипулатори с импулсен режим.
Специални функции	<ul style="list-style-type: none"> • Възможност за свързване на прекъсвач • Възможност за свързване на фотоклетка или защита на затварящия кант • Опционално реле за сигнална лампа, възможност за допълнително присъединяване на външно осветление чрез адаптер HCP-Bus
Бързо деблокиране	при спиране на тока се задейства отвътре с помощта на въже
Универсално покритие	за врати с въртеливо-постъпателен ход и секционни врати
Скорост на движение на вратата	<ul style="list-style-type: none"> • в посока <i>Затворена врата</i> – макс. 14 см/сек.¹⁾ • в посока <i>Отворена врата</i> – макс. 22 см/сек.¹⁾

Шумови емисии на задвижването за гаражни врати	≤ 70 dB (A)
Направляваща релса	30 мм – изключително плоска, с вградена защита срещу отваряне и ненуждаещ се от поддръжка назъбен ремък

1) в зависимост от типа на задвижването, типа на вратата, размерите на вратата и теглото на платното

17 Индикации за грешки / предупреждения и работни състояния

17.1 Указване на грешки и предупреждения

Индикация	Грешка / Предупреждение:	Възможна причина	Отстраняване
8.1 (●)	Не е възможно настройване на границата на реверсиране	При настройването на границата на реверсиране SKS/VL е имало пречка на пътя Позицията на границата на реверсиране е > 200 мм преди крайна позиция <i>затворена врата</i>	Отстранете пречката С натискане на бутоните (●) или (●) се потвърждава грешката. Изберете позиция < 200 мм преди крайна позиция <i>затворена врата</i>
	Не е възможно настройване на височината за частично отваряне	Височината за частично отваряне е прекалено близо до крайна позиция <i>затворена врата</i> (≤ 120 мм път на шейната)	Височината за частично отваряне трябва да е по-голяма
8.2 (●)	Защитни механизми (фотоклетка)	Не е свързана фотоклетка	Свържете фотоклетка, респ. активирайте меню 60
		Светлинният лъч е прекъснат	Регулирайте фотоклетката
		Фотоклетката е дефектна	Подменете фотоклетката
8.3 (●)	Ограничение на силата в посока <i>затворена врата</i>	Вратата се движи прекалено трудно или неравномерно В областта на вратата има препятствие	Коригирайте хода на вратата Отстранете препятствието, евентуално проведете нов процес по разпознаване
8.4 (●)	Отворена верига за ток в покой	Вградената врата е отворена	Затворете вградената врата
		Магнитът е монтиран наобратно	Монтирайте магнита коректно (виж инструкцията за контакта за вградена врата)
		Тестването не е коректно	Подменете контакта за вградена врата
		Натиснат Стоп на UAP	
8.5 (●)	Настройване на ограничението на силите в посока <i>отворена врата</i>	Вратата се движи прекалено трудно или неравномерно	Коригирайте хода на вратата
		В областта на вратата има препятствие	Отстранете препятствието, евентуално проведете нов процес по разпознаване
8.6 (●)	Системна грешка	Вътрешна грешка	Възстановете заводските настройки (виж точка 12) и проведете нов процес по разпознаване, евентуално сменете задвижването
		Ограничение на времето	Сменете ремъка
		Ремъкът е скъсан Задвижването е дефектно	Сменете ремъка Сменете задвижването
8.7 (●)	Грешка в комуникацията	Комуникацията с допълнителна платка е дефектна (напр. UAP 1, ES 1, ES 2, EF 1)	Проверете захранващите кабели, при необходимост ги подменете Проверете допълнителната платка, при необходимост я подменете
8.8 (●)	Не е възможно подаване на команда за движение	Задвижването е блокирано спрямо командните елементи и е подадена команда за движение	Деблокирайте задвижването по отношение на командните елементи
			Проверете връзката на IT 3b
8.9 (●)	Защита на затварящия кант	Светлинният лъч е прекъснат	Проверете предавателя и приемника, евентуално ги подменете, респ. подменете цялата защита на затварящия кант
		Контактната лансна 8k2 е дефектна, респ. не е свързана	Проверете контактната лансна 8k2, респ. я свържете към задвижването през анализиращото устройство 8k2-1T
8.10 (●)	Няма референтна точка	Прекъсване на електрозахранването Ограничението на силата в посока <i>затворена врата</i> се е задействало 3x последователно	Придвигнете вратата до крайна позиция <i>отворена врата</i>

Индикация	Грешка / Предупреждение:	Възможна причина	Отстраняване
	Задвижването не е разпознало нужната информация	Задвижването все още не е провело процес по разпознаване	Проведете процес по разпознаване (виж точка 5)
	Сигнализацията за провеждане на поддръжка мига при всяко движение на вратата.	Няма грешка Зададеният от монтьора интервал за провеждане на техническа поддръжка е изтекъл.	Съоръжението да се тества и поддържа от специалист съгласно данните на производителя.

17.2 Индикация за работните режими


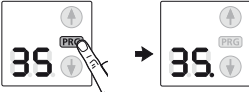

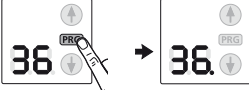



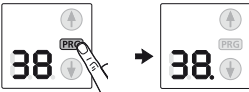

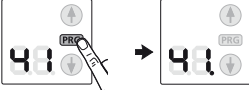


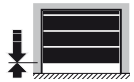
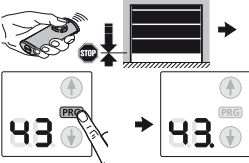

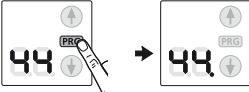


	Задвижването е в крайна позиция <i>отворена врата</i>		Задвижването е в междинна позиция
	1. В момента задвижването работи 2. Времето за предупреждение е активно		Задвижването е в крайна позиция <i>затворена врата</i>
	Задвижването е в позиция на частично отваряне		
	Комуникацията с управлението 360 е налице.		Комуникацията с управлението 360 е прекъсната.

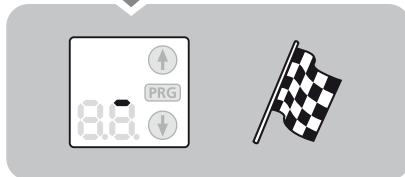
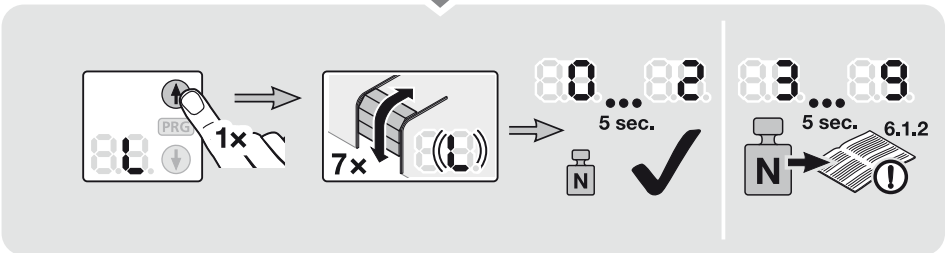
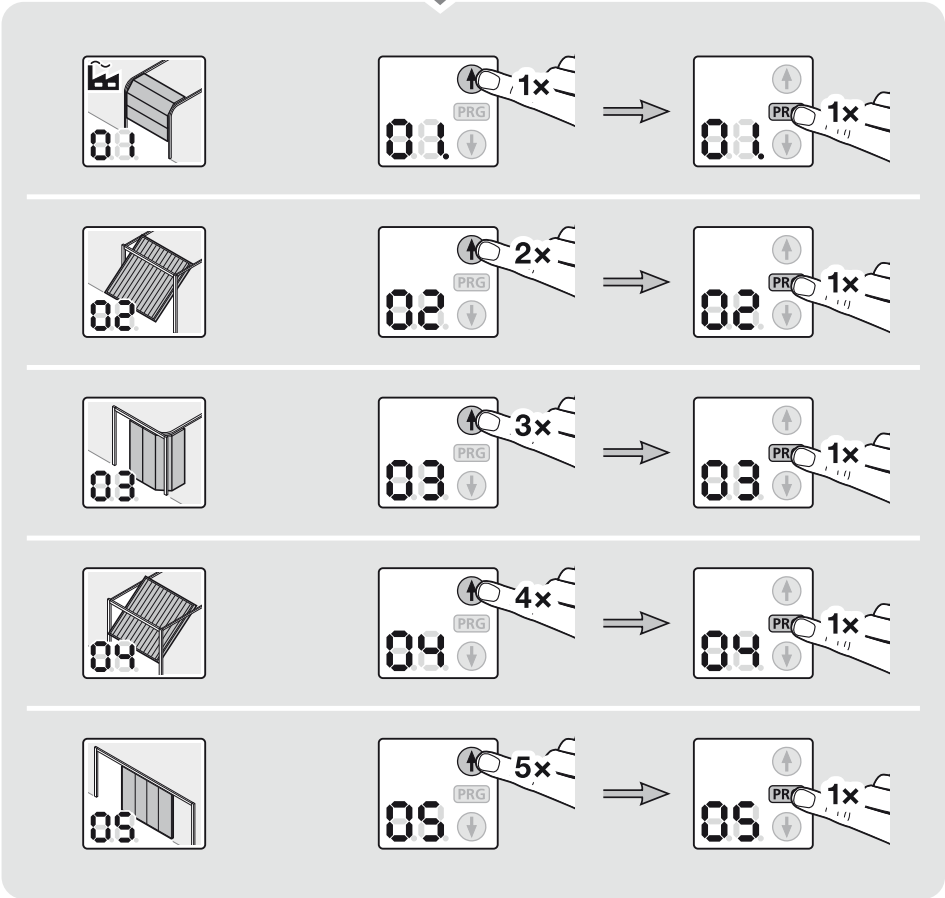
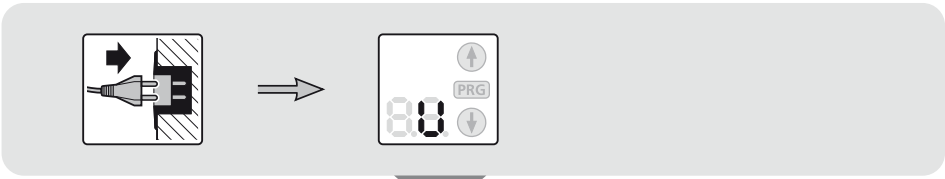
18 Преглед на менютата и програмите

Посочените заводски настройки са в сила за врата тип секционна.

Символ	Меню	Действие	Указание	
			Излизане от режима за програмиране	
Избор на типа врата				
			 Изберете типа врата – (всички необходими стандартни настройки като скорост, плавно спиране, реверсиране след реакция на защитните механизми, граница на реверсиране и т.н. се настройват предварително)	
				ET 500-2
				ST 500
Движения за разпознаване				
		 	Движения за разпознаване след провеждане на сервиз / техническа поддръжка или промени	

Символ	Меню	Действие	Указание
Извикване на типа врата			
	14		06 = врата на друг производител
Допълнителни функции с реле			
	24		(HOR 1 или 3-то реле UAP 1) Съобщение за крайна позиция отворена врата
	25		Съобщение за крайна позиция затворена врата
	26		Изчистващ сигнал при подаване на команда отворена врата
	27		Предупреждение за задвижване / Предупреждение - продължителен сигнал
	28		Предупреждение за задвижване / Предупреждение - мигачо
	29		Релето сработва по време на движение
Време за предупреждение			
	30		
	31		
Автоматично затваряне - Време на задържане в отворено положение			
	32		
	33		
	34		

Символ	Меню	Действие	Указание
	35		
	36		
Поведение при натискане на бутон – Автоматично затваряне – Време на задържане в отворено положение			
	37		Натискането на бутон удължава времето на задържане в отворено положение 
	38		Натискането на бутон прекъсва времето на задържане в отворено положение
Автоматично затваряне – Частично отваряне			Необходима е фотоклетка
	41		
	42		
Промяна на позицията за вентилация			
	43		
Заклучване/отключване на командните бутони			
	44		
	45		





TR10A129 RE / 06.2014

SupraMatic HT

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com